



52772339HU-HUM1 (B-09/2024)
(EUROPEAN UNION)

OPERATOR'S MANUAL
(EREDETI ÚTMUTATÓ)

MT 625 E 100V S1



JOGI NYILATKOZAT

A brosúra és annak teljes tartalma, beleértve az ábrákat is, a Manitou BF és/vagy a leányvállalatai („Manitou Group”) védett és bizalmas szellemi tulajdonát képezi. A Manitou Group kifejezett írásbeli engedélye nélkül szigorúan tilos a brosúra bármely részének sokszorosítása, közzététele vagy terjesztése. Ezen rendelkezés bármilyen megsértése esetén a Manitou Group a jogsértő felet a törvény által megengedett legteljesebb mértékben büntetőjogi felelősségre fogja vonni. A logók és a vállalat vizuális arculata a Manitou Group tulajdonát képezik, és a Manitou Group kifejezett írásbeli engedélye nélkül tilos a felhasználásuk. Minden bejegyzett és be nem jegyzett védjegy a Manitou BF vagy a vonatkozó tulajdonos tulajdonát képezi és annak a tulajdonában is marad.

A Manitou Group gépezeteibe integrált szoftverek sokszorosítása, a forráskódokhoz való hozzáférés, visszafejtés, módosítása, másolása (a biztonsági másolatok kivételével), a hibák javítása, átadása vagy terjesztése szigorúan tilos.

Amennyiben a fenti intézkedések mégis elengedhetetlennek bizonyulnak a szoftver rendeltetésszerű használatához, vagy egyéb, függetlenül létrehozott szoftverrel való interoperabilitáshoz szükséges információ megszerzéséhez, a felhasználó előzetesen fel kell vegye a kapcsolatot a Manitou Grouppal, és a Manitou a saját megítélése szerint megteheti a szükséges intézkedéseket, vagy hozzáférést adhat azokhoz az információkhoz, amelyek feltétlenül szükségesek az interoperabilitáshoz.

Ezen követelmények be nem tartása hamisítási szabálysértésnek minősülhet, amely esetén a Manitou Group bírósági eljárást indíthat.

A Manitou Group csatlakoztatott gépezetei fel vannak szerelve dobozokkal, amelyek műszaki adatokat gyűjtenek a gépezetekről (pl. földrajzi helymeghatározással vagy az alkatrészek működésével kapcsolatos adatok). A Manitou Group tulajdonát képező algoritmusok és szakértelem által rendezett, feldolgozott és továbbfejlesztett ilyen adatok a többi, független vagy nem független elemmel együtt a szellemi tulajdonra vonatkozó törvények és rendeletek alapján védett adatbázisnak minősülnek.

Szigorúan tilos az adatbázishoz vagy annak egy részéhez való hozzáférés, és az adatok felhasználása (beleértve a véletlen hozzáférés esetét is) a Manitou Group előzetes, kifejezett engedélye nélkül. Amennyiben a Manitou Group engedélyt ad egy Manitou Group gépezet felhasználójának arra, hogy hozzáférjen az adatbázis egy részéhez vagy az egészéhez, akkor a Manitou Group, az adatbázis létrehozójaként csak a személyes célokra történő, nem-kizárólagos, nem átruházható használatra ad engedélyt, és csakis a Manitou Group tulajdonában lévő vagy általa irányított szerver által üzemeltetett információtechnológiai platformhoz való hozzáférés által.

Minden esetben szigorúan tilosak a következők:

- az adatbázis egészének, vagy minőségileg vagy mennyiségileg lényeges részének kivonata, sokszorosítása, megjelenítése, újrafelhasználása a nyilvánosságnak való rendelkezésre bocsátásával, terjesztése, átadása, véglegesen vagy ideiglenesen, bármilyen hordozón, bármilyen eszközzel és bármilyen formában,
- az adatbázis minőségileg vagy mennyiségileg lényeges részének kivonata, sokszorosítása, megjelenítése, újrafelhasználása a nyilvánosságnak való rendelkezésre bocsátásával, terjesztése, átadása, ismétlődően vagy rendszeresen, ha a gépezet felhasználója az adatbázist nyilvánvalóan nem rendeltetésszerűen használja fel saját céljaira,
- bármilyen olyan eszköz használata, amely az adatbázisok vagy a dobozokba beágyazott szoftver forráskódok műszaki védelmi intézkedéseinek megkerülésére szolgál, a szellemi tulajdonra vonatkozó törvényekkel és rendeletekkel összhangban.

A jelen dokumentum kérésre elérhető változata jelenti a dokumentum legfrissebb, hatályos és kötelező érvényű változatát.

Csakis a dokumentum elektronikus változatát frissítjük.

Kapcsolat

MANITOU BF S.A. igazgatótanáccsal rendelkező nyilvánosan működő részvénytársaság.

Központi iroda: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Franciaország

Részvénytőke: 39 668 399,00 euró

A Nantes Trade-be és a Cégnyilvántartásba a következő szám alatt lett bejegyezve: 857 802 508.

Tel : +33 (0)2 40 09 10 11

1	BIZTONSÁG	11
1.1.	ELŐSZÓ	11
1.1.1	A kezelői kézikönyvről.....	11
1.1.2	A gép rendeltetésszerű használata	11
1.1.3	Szervizközlemények	11
1.1.4	Kapcsolatfelvétel a gyártóval	11
1.2.	NAGYFESZÜLTSGŰ LÍTIUM AKKUMULÁTOROK	11
1.2.1	Általános utasítások.....	11
1.2.2	A nagyfeszültségű áramkörökkel kapcsolatos kockázatok	12
1.2.3	Az akkumulátorcsomag hőmegfutása esetén	12
1.2.4	Tűz esetén	12
1.2.5	Nagyfeszültségű lítium akkumulátorok	13
1.2.6	A nagyfeszültségű lítium akkumulátor állapotai és ciklusa.....	13
1.2.7	Élettartam és garancia	13
1.2.8	Környezet	14
1.3.	UTASÍTÁSOK A CÉGVEZETŐNEK	14
1.3.1	Telephely	14
1.3.2	Kezelő	14
1.3.3	A gép működési alkalmassága	15
1.3.4	A gép normál környezeti feltételekhez való igazítása	16
1.3.5	A gép módosítása.....	16
1.3.6	Francia közúti közlekedési szabályok.....	17
1.3.7	A gép vezetőfülkéjének védelme.....	17
1.3.8	Kezelői kézikönyv	17
1.3.9	Karbantartás	18
1.3.10	Felhatalmazott kereskedők és szerviz- és karbantartási központok.....	18
1.4.	UTASÍTÁSOK A KEZELŐ SZÁMÁRA	18
1.4.1	Preambulum	18
1.4.2	Vezetési engedély Franciaországban.....	18
1.4.3	Karbantartás	19
1.4.4	Gumiabroncsok.....	19
1.4.5	A gép módosítása.....	19
1.4.6	A gép üzemeltetése előtt.....	19
1.4.7	Vezetőfülkére vonatkozó rendelkezések.....	19
1.4.8	Környezet	20
1.4.9	Láthatóság.....	22
1.4.10	Elektromos meghajtású gépek bekapcsolása.....	23
1.4.11	A gép vezetése	23
1.4.12	A gép kikapcsolása	24
1.4.13	A gép közúton történő vezetése	25
1.5.	A GÉP KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI	26
1.5.1	Általános utasítások.....	26
1.5.2	Karbantartási napló	26
1.5.3	Kenőanyagok és üzemanyagszintek	26
1.5.4	Hidraulika	27
1.5.5	Elektromosság	27
1.5.6	A gép hegesztése.....	27

1.5.7	A gép mosása	27
1.6.	GÉP HOSSZÚ TÁVÚ LEÁLLÍTÁSA	27
1.6.1	Bevezetés	27
1.6.2	A gép előkészítése	27
1.6.3	Elektromos meghajtású gépek: akkumulátor töltése	28
1.6.4	Gépvédelem	28
1.6.5	A gép üzembe helyezése	28
1.7.	A GÉP ÁRTALMATLANÍTÁSA	28
1.7.1	Anyagok újrafeldolgozása	28
1.7.2	Környezetvédelem	29
1.8.	MATRICÁK ÉS INFORMÁCIÓS LAPOK	30
1.8.1	A matricák helye - MT 625 E 100V S1	30
1.8.2	Az adatlapok helye - MT 625 E 100V S1	33
1.8.3	A matricák leírása	34
1.8.4	Az adatlapok leírása	39
2	ISMERKEDÉS	43
2.1.	A GÉP AZONOSÍTÁSA	43
2.1.1	Gyártói adatkímke	43
2.2.	A GÉP LEÍRÁSA	43
2.2.1	Főbb jellemzők - MT 625 E 100V S1	43
2.3.	A GÉP ALKATRÉSZEI	44
2.3.1	A gép alkatrészeinek helye - MT 625 E 100V S1	44
2.3.2	A gép elektromos összeszerelése - MT 625 E 100V S1	48
2.4.	GÉPVEZÉRLŐK	50
2.4.1	A kezelőszervek helye - MT 625 E 100V S1	50
2.4.2	Nyitásvezérlők - MT 625 E 100V S1	52
2.4.3	A kormánykerék kezelőszervei - MT 625 E 100V S1	53
2.4.4	A láb kezelőszervei - MT 625 E 100V S1	54
2.4.5	1. számú vezérlőegység - MT 625 E 100V S1	55
2.4.6	2. számú vezérlőegység - MT 625 E 100V S1	57
2.4.7	Mennyezetre szerelhető kezelőszervek - MT 625 E 100V S1	58
2.4.8	JSM vezérlőkar	59
2.4.9	Hátsó kamera képernyőjének vezérlői	60
2.5.	KÉPERNYŐ KIJELEZŐ	61
2.5.1	Kijelzőcsoport - Harmonikus elektr	61
2.5.2	1. kijelző zóna - Harmonikus elektr	62
2.5.3	2. kijelző zóna - Harmonikus elektr	64
2.5.4	Képernyővezérlők - Harmonikus elektr	66
2.5.5	Hosszanti stabilitásra figyelmeztető lámpa	66
2.5.6	A menük listája	67
2.5.7	Vezetési üzemmód oldal	68
2.5.8	Munka üzemmód oldal	68
2.6.	FIGYELMEZTETÉSEK ÉS HIBÁK	69
2.6.1	A riasztások meghatározása	69

2.6.2	Figyelmeztetések és hibák jelzése	70
2.6.3	Biztonsági logikai leírás.....	72

3 A GÉP ÜZEMELTETÉSE 75

3.1. BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK: A GÉP ÜZEMELTETÉSE 75

3.2. A VEZETŐFÜLKÉBE TÖRTÉNŐ BESZERELÉS 75

3.2.1	A gépre való belépés vagy az onnan való kilépés	75
3.2.2	Az ülés beállítása	75
3.2.3	A kormánykerék beállítása	76
3.2.4	A tükrök beállítása	76
3.2.5	A biztonsági öv beállítása	77

3.3. A GÉP ÜZEMELTETÉSE ELŐTT..... 78

3.3.1	Biztonsági óvintézkedések: a gép használata előtt	78
3.3.2	Külső ellenőrzés	78
3.3.3	Rutin karbantartás	79
3.3.4	Munkahelyi ellenőrzés	80
3.3.5	Működési tesztek.....	80

3.4. VÉSZLEÁLLÍTÁS ÉS AKKUMULÁTOR-LEKAPCSOLÁS 82

3.4.1	A vészleállító használata	82
3.4.2	Az akkumulátorkapcsoló használata	82

3.5. AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE 82

3.5.1	A nagyfeszültségű akkumulátorok és a 12 V-os akkumulátor töltése	82
3.5.2	Nagyfeszültségű akkumulátor töltöttségi információja	84
3.5.3	Nagyfeszültségű akkumulátortöltő készlet	84

3.6. HASZNÁLAT A VEZETŐFÜLKÉBEN..... 84

3.6.1	Az EasyMANAGER indításgátló rendszer használata	84
3.6.2	Kapcsolja be a gépet	85
3.6.3	Kapcsolja ki a gépet.....	85
3.6.4	A fűtésvezérlők használata.....	85
3.6.5	A légkondicionáló vezérlők használata	85
3.6.6	A hátsó kamera használata	86
3.6.7	A gép vezetése.....	86
3.6.8	Téherkezelés.....	87
3.6.9	Pótkocsival használható.....	95

3.7. BIZTONSÁGI MENTÉSI ELJÁRÁS..... 96

3.7.1	A gépből való kiszállás	96
3.7.2	A kerékek használata.....	97

3.8. A GÉP PARKOLÁSA ÉS TÁROLÁSA 97

3.8.1	A gép parkolása	97
-------	-----------------------	----

3.9. A GÉP SZÁLLÍTÁSA ÉS EMELÉSE 97

3.9.1	A gép csörlőzése vagy vontatása.....	97
3.9.2	A gép szállítása	98
3.9.3	A gép felemelése.....	99

4 KARBANTARTÁS 101

4.1. ÁLTALÁNOS PONTOK.....	101
4.1.1 Biztonsági óvintézkedések: karbantartás	101
4.1.2 Manitou eredeti pótalkatrészek	101
4.1.3 Karbantartási munkák	101
4.2. A KARBANTARTÁSI ALKATRÉSZEK HELYE - MT 625 E 100V S1	102
4.3. KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV.....	103
4.4. ALKALMI KARBANTARTÁS ÉS ALKALMI ÜZEMELTETÉSEK.....	105
4.5. KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK.....	105
4.5.1 50 óránként vagy hetente	105
4.5.2 Első 200 óra	113
4.5.3 500 óránként vagy évente	114
4.5.4 1000 óránként vagy 2 évente.....	119
4.5.5 2000 óránként vagy 4 évente.....	122
4.5.6 Alkalmi karbantartás	125
4.5.7 Alkalmi üzemeltetések	128
5 MŰSZAKI JELLEMZŐK.....	131
5.1. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK.....	131
5.1.1 CE megfelelőségi nyilatkozat - MT 625 E 100V S1	131
5.1.2 UKCA megfelelőségi nyilatkozat - MT 625 E 100V S1	133
5.2. GÉP	135
5.2.1 Műszaki adatlap - MT 625 E 100V S1	135
5.2.2 Akkumulátor élettartam – EasyLi lítium-ion akkumulátor NMC 100 V	140
5.2.3 Méretek - MT 625 E 100V S1.....	141
5.2.4 Terhelési táblázatok - MT 625 E 100V S1	143
5.2.5 Gumiabroncsok - MT 625 E 100V S1	143
5.2.6 Földi érintkezés - MT 625 E 100V S1	144
5.2.7 Láthatóság - MT 625 E 100V S1	144
5.3. FOGYÓESZKÖZÖK	146
5.3.1 Folyadékok és kenőanyagok	146
5.3.2 Elemek szűrése.....	148
6 TARTOZÉKOK.....	149
6.1. BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK: SZERELÉKEK	149
6.2. A SZERELÉKEK FELSZERELÉSE.....	149
6.2.1 Hidraulika és kézi zárás nélküli szerelék	149
6.2.2 Hidraulikus szerelék és kézi zárás	151
6.3. A SZERELÉKEK MŰSZAKI JELLEMZŐI	154
6.3.1 Hogyan kell olvasni a terhelési diagramot	154
6.3.2 Szabványos lengővillás targonca	155
6.3.3 Szabványosított villa	155
6.3.4 Szabványosított billenővillás kocsi és oldalirányváltós szerelék	156
6.3.5 Szabványosított billenővillás kocsi és rakománytámasz.....	156
6.3.6 Szabványosított billenő villás kocsi és oldalsó tolókaros szerelék és rakodótámasz	156

6.3.7	Villa pozícionáló	157
6.3.8	Kocsi lebegő villákkal	157
6.3.9	Bálavilla	157
6.3.10	Trágyavilla markolóval	158
6.3.11	Építőipari kanál	158
6.3.12	Kanál betöltése	159
6.3.13	Többcélú kanál	159
6.3.14	Gabonakanál	159
6.3.15	Markolós kanálháj	160
6.3.16	Gémdaru nagy zsákkal	160
6.3.17	Daru orra	160
6.3.18	Betonkanál (villákra illeszthető)	161
6.3.19	Betonkanál kifolyóval (villákra illeszthető)	161
6.3.20	Kiöntő kanál (villákra illeszthető)	161
6.3.21	Seprőgépes gyűjtő kefével	162
6.3.22	Seprű kefével	162
6.3.23	Nagynyomású súrológép	163
6.3.24	Anyagkosár	163
6.3.25	Bálabilincs	164
6.3.26	Edénybilincs	165
6.4.	SZERELÉK VÉDŐ	166
6.4.1	Villa védő	166
6.4.2	Villatömb a lebegő villás kocsihoz	166
6.4.3	Kanál védő	166

A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

VESZÉLY

Egy fenyegető veszélyes helyzetet jelez, amelyet ha nem kerülnek el, akkor halál vagy súlyos sérülés következik be.

FIGYELMEZTETÉS

Egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet ha nem kerülnek el, akkor halál vagy súlyos sérülés következhet be.

VIGYÁZAT

Egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet ha nem kerülnek el, akkor könnyű sérülés vagy vagyoni kár következhet be. Arra is használják, hogy a felhasználókat a veszélyes gyakorlatokra figyelmeztessék.

ÉRTESÍTÉS

Olyan gyakorlatot jelez, amely nem fizikai sérüléshez kapcsolódik, és ha nem kerülik el, akkor megrongálódhat miatta a gépezet.



Egy olyan üzenetet jelez, amely felhívja a figyelmet a környezetvédelemmel kapcsolatos fontos információra.



Különleges eszközöket jelez egy feladat elvégzéséhez.



Az alkalmazandó meghúzási nyomaték értékét jelzi.



*Az elem súlyát jelzi.
pl. segít előre jelezni egy személy egészségéhez kapcsolódó műveletet vagy egy emelőberendezés kiválasztását.*

1. BIZTONSÁG

1.1. ELŐSZÓ

1.1.1 A KEZELŐI KÉZIKÖNYVRŐL

Ez a kezelési útmutató a gép szerves részét képezi, és mindig a vezetőfülke hálójában (vagy tárolórekeszében) kell tartani.

A Manitou fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassa modelljeit és azok berendezéseit. Naprakész információkért vegye fel a kapcsolatot a Manitou-val.

Ez a kezelői kézikönyv a gép biztonságos és megbízható használatának biztosítása érdekében a gépkezelők rendelkezésére bocsátja a biztonsági óvintézkedésekkel, a használati utasításokkal és a karbantartási eljárásokkal kapcsolatos összes információt.

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a kezelői kézikönyvet.

Ez a kézikönyv a tervezéskor megadott berendezéslista és műszaki specifikációk alapján készült.

A berendezés szintje a választott opcióktól és az értékesítési országtól függ.

Az opcióktól és az értékesítés dátumától függően előfordulhat, hogy a jelen kezelési útmutatóban leírt bizonyos berendezések/funkciók nincsenek jelen a gépen.

A specifikációk, leírások és illusztrációk nem kötelező érvényűek.

1.1.2 A GÉP RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA

A MANITOU gondoskodott arról, hogy a gép alkalmas legyen a jelen kezelési kézikönyvben meghatározott normál üzemi körülmények közötti használatra.

1.1.3 SZERVIZKÖZLEMÉNYEK

A gép és a személyzet biztonsága elengedhetetlen a Manitouszámára. A szervizközlemények fontos biztonsági információkat közölnek a gép forgalmazóinak, tulajdonosainak és kezelőinek.

Ennek a gépnek meg kell felelnie az összes kapcsolódó szervizközleménynek. Vegye fel a kapcsolatot a Manitou-val vagy a forgalmazójával a gépre vonatkozó közleményekkel kapcsolatos információkért.

Ezeket a szervizközleményeket elküldjük a géptulajdonosoknak. Ennek eredményeként nagyon fontos

regisztrálni a gépet, és biztosítani, hogy az információk pontosak és naprakészek legyenek.

A gép tulajdonjogának átruházásakor frissítse az információkat annak biztosítása érdekében, hogy a szervizközlemények elküldésre kerüljenek az új tulajdonosnak.

1.1.4 KAPCSOLATFELVÉTEL A GYÁRTÓVAL

A következő esetekben vegye fel a kapcsolatot a Manitou-val:

- baleset bejelentése,
- az aktuális tulajdonosra vonatkozó információk frissítése,
- a szabványoknak és előírásoknak való megfeleléssel kapcsolatos kérdések,
- a gép használatával és biztonságával kapcsolatos kérdések,
- bármilyen speciális alkalmazással vagy a termék bármilyen módosításával kapcsolatos kérdés esetén.

1.2. NAGYFESZÜLTSGŰ LÍTIUM AKKUMULÁTOROK

1.2.1 ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

A nagyfeszültségű rendszer nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a kezelő cserélhet. Szigorúan tilos a nagyfeszültségű alkatrészek, kábelek és csatlakozók szétszerelése, eltávolítása vagy cseréje.

Baleset: hirtelen bekövetkező, előre nem látható esemény, amely kárt okoz vagy életet veszélyeztet.

Bármilyen balesetből (ütközés, felborulás, koccanás, lezuhanó teher vagy leeső tárgy) eredő károsodás vagy sérülés.

1.2.2 A NAGYFESZÜLTSGŰ ÁRAMKÖRÖKKEL KAPCSOLATOS KOCKÁZATOK

⚠ VESZÉLY

Gyúlékony anyagok felszabadulásának veszélye

A jármű vagy az akkumulátor károsodása mérgező folyadékok vagy gázok azonnali vagy későbbi szivárgását okozhatja.

Az akkumulátor sérülése és/vagy gázkibocsátás esetén haladéktalanul távolodjon el a géptől.

Mindig tájékoztassa a mentőket, hogy a gép lítium akkumulátorral van felszerelve.

Kerülje az érintkezést az akkumulátorból kifolyó folyadékokkal.

Ne lélegezzen be semmilyen gázt, amely kiléphet az akkumulátorból.

Egy alkatrész vagy egy nagyfeszültségű elektromos kábel rendellenes vagy véletlen megsérülése esetén:

- ne használja a gépet.
- ne érintse meg a gépet.
- távolodjon el a géptől.
- hívjon egy kereskedőt vagy felhatalmazott személyzetet a terület biztosítására és a sérült nagyfeszültségű áramkörökkel kapcsolatos munkálatok elvégzésére.

1.2.3 AZ AKKUMULÁTORCSOMAG HŐMEGFUTÁSA ESETÉN

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély

Távolodjon el a géptől az alábbi jelek esetén:

- Erős, szokatlan, csipős, gyümölcsös vagy vegyszerre emlékeztető szag,
- Sziszegő, pattogó és/vagy ropogó hang az akkumulátorcsomagból,
- Tűzolt vagy hirtelen hőleadás az akkumulátorcsomagból,
- Bármilyen füstkibocsátás.

Értesítse a segélyszolgálatot, és tájékoztassa őket a lítium akkumulátorcsomag jelenlétéről. Értesítse a biztonsági személyzetet vagy a helyszíni felelősöket.

⚠ VESZÉLY

A hőmegfűtés gyorsulásának veszélye

Bármely, nem ABC vagy D típusú tűzoltó készülék használata gyorsíthatja az akkumulátorcsomag hőmegfűtését.

Ne próbálja meg eloltani a tüzet, hacsak nincs megfelelő képzettsége és felszerelése lítium alapú tüzek oltására.

Kizárólag ABC vagy D típusú tűzoltó készüléket használjon.

Nagyobb tűz esetén ne próbálkozzon az oltással. Értesítse a segélyszolgálatot, és tájékoztassa őket a lítium akkumulátorcsomag jelenlétéről. Értesítse a biztonsági személyzetet vagy a helyszíni felelősöket.

⚠ VESZÉLY

Súlyos égés kockázata

Az akkumulátorcsomag hőmegfűtése gyors hőmérséklet-emelkedéssel jár, ami súlyos égési sérüléseket okozhat.

Ne érintse meg a gépet.

Azonnal távolodjon el a géptől.

Értesítse a segélyszolgálatot, és tájékoztassa őket a lítium akkumulátorcsomag jelenlétéről. Értesítse a biztonsági személyzetet vagy a helyszíni felelősöket.

⚠ VESZÉLY

Mérgező gázok belélegzésének veszélye

Az akkumulátorcsomag hőmegfűtése annak repedését okozhatja, mely során mérgező gázok szabadulhatnak fel.

Azonnal távolodjon el a géptől.

Értesítse a segélyszolgálatot, és tájékoztassa őket a lítium akkumulátorcsomag jelenlétéről. Értesítse a biztonsági személyzetet vagy a helyszíni felelősöket.

1.2.4 TŰZ ESETÉN

Tűz esetén csak képzett személyzet reagálhat.

Tűz esetén azonnal értesítse a segélyszolgálatot.

Kövesse az alábbi utasításokat:

- ne használja a gépet.
- ne érintse meg a gépet.
- távolodjon el a géptől.
- értesítse a segélyszolgálatot a nagyfeszültségű lítiumion-akkumulátorok jelenlétéről.

1.2.5 NAGYFESZÜLTSGŰ LÍTIUM AKKUMULÁTOROK

Az akkumulátorokról és a hulladékelemekről szóló (EU) 2023/1542 rendelet meghatározza az elemek különféle fogalommeghatározásait.

Ennek az európai szabványnak való megfelelés érdekében a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

1. „akkumulátor”: bármely olyan eszköz, amely a kémiai energia közvetlen átalakításával előállított elektromos energiát szolgáltat, belső vagy külső tárolóval rendelkezik, és egy vagy több nem újratölthető vagy újratölthető akkumulátorcellából, modulból vagy ezekből álló csomagokból áll, és magában foglalja az újrahaználatra, újrafelhasználásra, újrafelhasználásra, újrafelhasználásra vagy újragyártásra előkészített akkumulátort;
2. „akkumulátorcsomag”: olyan akkumulátorcellák vagy modulok összessége, amelyeket összekapcsolnak vagy külső burkolatba zárnak, hogy teljes egységet alkossanak, amelyet a végfelhasználónak nem szabad feldarabolni vagy kinyitni;
3. „akkumulátormodul”: olyan akkumulátorcellák összessége, amelyeket összekapcsolnak vagy külső burkolatba foglalnak a cellák külső behatásokkal szembeni védelme érdekében, és amelyeket önmagukban vagy más modulokkal kombinálva használnak;
4. „akkumulátorcella”: az akkumulátor alapvető funkcionális egysége, amely elektródákból, elektrolitból, tartályból, csatlakozókból és adott esetben szeparátorokból áll, és amely tartalmazza azokat az aktív anyagokat, amelyek reakciója elektromos energiát termel;
5. „aktív anyag”: olyan anyag, amely kémiai reakcióba lépve elektromos energiát termel, amikor az akkumulátorcella lemerül, vagy elektromos energiát tárol az akkumulátor töltésekor;
6. „újratölthető akkumulátor”: olyan akkumulátor, amelyet elektromos újratöltésre terveztek;
7. „villamosjármű-akkumulátor”: olyan akkumulátor, amelyet kifejezetten a 168/2013/EU rendelet szerinti L kategóriájú hibrid vagy elektromos járművek vontatásához szükséges elektromos energia biztosítására terveztek, és amelynek tömege meghaladja a 25 kg-ot, vagy olyan akkumulátor, amelyet kifejezetten az (EU) 2018/858 rendelet szerinti M, N vagy O kategóriájú hibrid vagy elektromos járművek vontatásához szükséges elektromos energia biztosítására terveztek;
8. „töltési állapot”: az akkumulátorban rendelkezésre álló energia a gyártó által megadott névleges kapacitás százalékában kifejezve;
9. „egészségügyi állapot”: az újratölthető akkumulátor általános állapotának és a kezdeti állapothoz

viszonyított képességének a meghatározott teljesítmény nyújtására vonatkozó mérőszáma.

A nagyfeszültségű akkumulátor egy rendkívül kifinomult, újratölthető lítium akkumulátorokból álló rendszer, amely tárolja a gép működtetéséhez szükséges elektromos energiát.

A gépet a következő alapfelszereltséggel szállítjuk: egy akkumulátorcsomag különböző alkatrészekkel és egy nagyfeszültségű kábelköteggel. A nagyfeszültségű tápegységet narancssárga tápkábelek szállítják. A kábelköteget kettős szigetelőréteg védi, hogy megakadályozza a véletlen érintkezést.

1.2.6 A NAGYFESZÜLTSGŰ LÍTIUM AKKUMULÁTOR ÁLLAPOTAI ÉS CIKLUSA

„SOC” (State of Charge): az akkumulátorban egy adott pillanatban és egy adott öregségi állapothoz viszonyítva rendelkezésre álló maradék kapacitás százalékban kifejezve.

„SOH” (State of Health): a teljesítőképesség általános szintje, amelyet az akkumulátor garantálni tud a vadonatúj állapothoz képest, figyelembe véve olyan változókat, mint a feszültség, az önkisülés, a belső ellenállás és a töltöttségi állapot. A SOH értéke a kezelő számára nem könnyen leolvasható, kivéve, ha az akkumulátort egy MANITOU által jóváhagyott műhelyben alaposan bevizsgálják. Értékét százalékban adják meg.

Ciklus: egy ciklus a teljes feltöltésnek felel meg, majd a teljes kisütésnek. Egy ciklus több részfeltöltésnek is megfelelhet.

1.2.7 ÉLETTARTAM ÉS GARANCIA

Az akkumulátor optimális használatára és élettartamának meghosszabbítására a következőket javasoljuk:

1. Meleg időben:
 - Kerülje az akkumulátor töltését vagy kisütését, ha annak hőmérséklete meghaladja a 45 °C-ot, ami körülbelül 35 °C környezeti hőmérsékletnek felel meg. Ez csökkenti a hő hatásának negatív következményeit a teljesítményre és a tartósságra.
2. Hideg időben:
 - Amennyiben a hőmérséklet 0 °C alatt van – különösen -10 °C alatt –, korlátozza a kisütéseket. Az alacsony hőmérséklet gyorsíthatja az akkumulátor degradációját, és jelentősen lerövidítheti az élettartamát.
3. Optimális tárolás:

- Kerülje az akkumulátor magas hőmérsékleten, 45 °C felett történő tárolását, mivel ez jelentős hatással lehet az élettartamára.
 - Válasszon hűvös, száraz, hőingadozástól mentes tárolóhelyet.
4. Hosszú távú tárolás (1 hónapon túl):
- Helyezze az akkumulátort megfelelő tokba vagy tárolóedénybe, hogy védve legyen ütésektől és véletlen mechanikai behatásoktól.
 - Sose tároljon teljesen lemerült lítium-ion akkumulátort. Ha a feszültség túl alacsony, az akkumulátor visszafordíthatatlanul károsodhat. Hosszú távú tárolás előtt állítsa be az akkumulátor töltöttségét körülbelül 50%-ra.
 - Tárolás közben ne töltsse fel újra az akkumulátort, hacsak nem feltétlenül szükséges, mivel minden egyes töltési ciklus hozzájárul az elhasználódásához.
 - Ellenőrizze 3 havonta a töltöttségi szintet, és ha az 20% alá csökken, töltsse fel.

Ezen intézkedések betartásával megóvhatja akkumulátorát a szélsőséges időjárási viszonyoktól, és hosszú távon optimalizálhatja annak teljesítményét.

A nagyfeszültségű akkumulátor a következőkre garántált:

- A nagyfeszültségű akkumulátorok üzembe helyezésétől számított 5 év vagy 3 000 óra.

A nagyfeszültségű akkumulátorra vonatkozó jótállási kizárások a következők:

- gondatlanságból eredő károk,
- mechanikai sérülések,
- vízbe merítés,
- vandalizmus,
- az akkumulátor természetes elhasználódása,
- a gép üzembe helyezése előtti 6 hónapot meghaladó hosszú távú tárolás,
- a gép üzembe helyezését követő 3 hónapot meghaladó hosszú távú tárolás,
- az akkumulátor hőmérsékletének túllépése a megengedett határérték felett,
- az újratölthető energiamennyiség elérte a határértéket.



A gépre vonatkozó műszaki értékek tekintetében lásd a „Műszaki specifikációk” részt.

1.2.8 KÖRNYEZET

⚠ VESZÉLY

Tűzveszély

Ne tegye ki a gépet -20 °C (-68 °F) vagy +50 °C (+122 °F) feletti hőmérsékletnek.

A magas hőmérsékletnek való kitettség csökkenti az akkumulátor élettartamát.

Gyors töltés közben az akkumulátor hőmérséklete megemelkedhet.

1.3. UTASÍTÁSOK A CÉGVEZETŐNEK

1.3.1 TELEPHELY

⚠ VESZÉLY

Csökken a balesetveszély, ha a helyszín, a környezet és a munkaterület megfelel az érvényben lévő előírásoknak (egészségügyi és biztonsági, túlzott lejtők vagy zsúfolt átjárók, szabályozott gyalogosforgalom, stb.).

A gép haladási területének megfelelő kezelése csökkenti a balesetek kockázatát:

- A talaj nem szükségtelenül egyenetlen vagy eltömődött.
- Nincs túlzott meredekség.
- Gyalogosforgalom ellenőrizve stb.

Előzetesen ellenőrizze a munkaterületekre vonatkozó biztonsági terveket.

Javítsa a munkaterületek síkságát, távolítsa el az akadályokat és a kátyúkat.

A telephelyért, gépért vagy létesítményért felelős személynek be kell tartania az országában vagy államában hatályos előírásokat tevékenységének, jogi státuszának és környezetének megfelelően.

1.3.2 KEZELŐ

⚠ VESZÉLY

A munkáltatók felelősek annak biztosításáért, hogy a gép üzemeltetése előtt minden kezelő ismerje a gépet.

A gépet csak szakképzett, képzett és felhatalmazott személyzet kezelheti.

⚠ VESZÉLY

A tiltott felhasználások közé tartoznak többek között a rendellenes felhasználások és a következő tiltott felhasználások:

- Sebességhatárok túllépése.
- Terhelési határértékek túllépése.
- Több kezelő jelenléte a fülkében.
- Alkohol, kábítószer vagy bármilyen egyéb szer hatása alatt történő vezetés, amely ellenjavallt a gépek kezeléséhez.
- Gyúlékony anyagok kezelése vagy közelsége a gépben felgyülemlett gyúlékony anyagok előzetes és rendszeres tisztítása nélkül.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A normál felhasználások és az alább felsorolt előre látható rendellenes felhasználások ismerete lehetővé teszi a gépért felelős személy számára a használat és az ajánlások kiigazítását.

A használati, karbantartási és szervizelési utasítások betartása a gép NORMÁL HASZNÁLATÁNAK szerves részét képezi. A gép normál használati tartományán kívüli használata súlyos vagy halálos sérülésekhez és/vagy a gép és környezetének károsodásához vezethet.

A MANITOU azt ajánlja, hogy a gépért felelős személy ellenőrizze és akadályozza meg ezeket a rendellenes felhasználásokat.

A tapasztalat azt mutatja, hogy a gépet számos nem megfelelő módon lehet használni.

Ezek az előre látható rendellenes felhasználások, amelyek főbb kapcsolódó viselkedési formái az alábbiakban vannak felsorolva, szigorúan tilosak:

- A szokásos hanyagságból, de nem a berendezés szándékos helytelen használatából eredő előre látható rendellenes viselkedés.
- A személy reflexszerű viselkedése meghibásodás, baleset, hiba stb. esetén a gép működése során.
- Az utasítások vagy a biztonsági rendszer megkerülése a gyors vagy egyszerű használat érdekében, amely a „legkisebb erőfeszítés elvének” alkalmazásából ered egy feladat végrehajtása során.
- A kísértés a gép vagy egy szerelék kihasználására.
- Egyes gépek esetében az olyan személyek előre látható viselkedése, mint például: tanulók, tinédzserek, fogyasztókkal élők, gyakornokok, akik nem tudnak

ellenállni a gép vezetésének, kezelők, akik nem tudnak ellenállni a gép vezetésének fogadás, verseny vagy saját tapasztalatszerzés céljából.

A berendezésért felelős személynek figyelembe kell vennie ezeket a kritériumokat annak megítélésakor, hogy az üzemeltető megfelelő vezető lesz-e vagy sem.

A gépet csak szakképzett, felhatalmazott személyzet használhatja. Ezt a felhatalmazást a gép használata szerinti létesítmény illetékes vezetője adja ki írásban, és a kezelőnek állandóan magánál kell tartania.

A létesítmény vezetője gondoskodik arról, hogy az üzemeltető megfelelő felszereléssel rendelkezzen az adott feladathoz. A kezelő szükség esetén egyéni védőeszközt visel. A kezelőt megfelelő ruházattal kell ellátni. Soha ne viseljen bő ruhát.

Csak a jelen kezelői kézikönyvben leírt műveleteket és manővereket kell elvégezni. A gyártó nem tud minden lehetséges kockázatos helyzetet előre jelezni. Következésképpen a kezelői kézikönyvben és magán a gépen megadott biztonsági utasítások nem teljeskörűek.

A kezelői kézikönyvben meghatározottaktól eltérő használat tilos.

1.3.3 A GÉP MŰKÖDÉSI ALKALMASSÁGA

A MANITOU gondoskodott arról, hogy ez a gép alkalmas legyen a jelen kezelői kézikönyvben meghatározott standard üzemi körülmények közötti használatra, 1,25 STATIKUS VIZSGÁLATI EGYÜTT-HATÓVAL és 1 DINAMIKUS VIZSGÁLATI EGYÜTT-HATÓVAL, a változtatható kinyúlású gépekre vonatkozó EN 1459 harmonizált szabványban meghatározottak szerint.

Üzembe helyezés előtt a létesítményvezetőnek meg kell győződnie arról, hogy a gép megfelel az elvégzendő munkának, és el kell végeznie bizonyos vizsgálatokat (a hatályos jogszabályoknak megfelelően).

Az új gép megfelel az első forgalomba hozatali országban érvényes előírásoknak.

1.3.4 A GÉP NORMÁL KÖRNYEZETI FELTÉTELEKHEZ VALÓ IGAZÍTÁSA

▲ FIGYELMEZTETÉS

A gépet normál légköri viszonyok közötti kültéri használatra és megfelelően szellőztetett helyiségekben történő beltéri használatra tervezték.

Nagyon poros környezetben (liszt, fűrészpor) történő felhasználásra megoldások állnak rendelkezésre. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Tilos az emelőtargoncát olyan helyen üzemeltetni, ahol tűz vagy robbanás veszélye áll fenn (pl. finomítók, üzemanyag- vagy gáztárolók, gyúlékony termékek raktára stb.).

Speciális felszerelések állnak rendelkezésre; kérjük, forduljon a kereskedőhöz.

ÉRTEŚÍTÉS

A gyárban a kenőanyagokat átlagos időjárási körülmények közötti üzemeltetésre töltik fel, azaz: -15 °C (+5 °F) és +35 °C (+95 °F) között, és a páratartalom kevesebb, mint 90%.

Súlyosabb alkalmazásoknál az indítás előtt a szokásos kenőanyagokat (hűtőfolyadék, hidraulikaolaj stb.) a környezeti hőmérsékletnek megfelelő kenőanyagokra kell cserélni.

Ugyanez vonatkozik a hűtőfolyadéokra.

Gépeinket -18 °C (-0,4 °F) és +43 °C (+109 °F) közötti hőmérséklet-tartományban történő használatra tervezték.

A gépre szerelt alapfelszereltségen kívül számos opció is rendelkezésre áll, mint például: útvilágítás, féklámpa, forgó fényjelző lámpa, tolatólámpa, tolatási riasztójelző, elülső munkalámpa, hátsó munkalámpa, gémféklámpa stb.

A gép jelző- és világítóberendezéseinek meghatározásához a kezelőnek figyelembe kell vennie a szükséges üzemeltetési feltételeket. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

A Manitou gondoskodott arról, hogy ez a gép megfeleljen a célnak, és működőképes állapotban maradjon a „normál” környezetben történő használat során. Ebből a szövegkörnyezetből kizárt a légköri, vegyi, állati vagy növényi csapadék, homok, só vagy természeti jelenségek, például jégeső és árvizek környezetében történő felhasználás.

Vegye figyelembe az üzemeltetés helyszínének éghajlati és légköri viszonyait. Forduljon kereskedőjéhez a kenőanyagok és a fagyvédelem alkalmasságáról.

A poros és gyúlékony légkörben való üzemeltetésből eredő tűzveszély megelőzése.

A tűzoltó készülék nélküli területen működő gépet egyedi tűzoltó készülékkel kell felszerelni. Vannak megoldások, ezekkel kapcsolatban forduljon a kereskedőhöz.

A MANITOU opcióként tűzoltó készülékeket kínál eladásra. A MANITOU azt ajánlja ügyfeleinek, hogy legyenek tűzoltó készülékek a gépben vagy a közelben, hogy csökkentsék a kockázatokat és a károkat tűz esetén.

Tartsa be az országában érvényben lévő tűzoltó biztonsági szabályokat és ellenőrzési időközöket.

Használat után vagy a szavatossági idő lejártá után cserélje ki a tűzoltókészüléket.

Gépeink megfelelnek a **2014/30/UE** irányelvnek és a **2015/208/UE (UK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016)** irányelvnek a típusjóváhagyással rendelkező „TRAKTOR” gépeink esetében az elektromágneses kompatibilitás (EMC) tekintetében, valamint a megfelelő harmonizált EN 12895 szabványnak. Helyes működésük már nem garantált, ha olyan területeken használják őket, ahol az elektromágneses terek meghaladják az említett szabványban meghatározott határértéket (20 V/m).

A 2002/44/EK irányelv előírja a vállalatvezetők számára, hogy ne tegyék ki munkavállalóikat túlzott vibrációs dózisoknak. Nincs elismert mérési kód a különböző gyártók járműveinek összehasonlítására. A ténylegesen kapott dózisokat ezért nem lehet a felhasználó telephelyén a tényleges üzemi körülmények között mérni.

Az ülés a kezelőre átvitt rezgések csökkentésének alapvető eszköze. Üléscsere esetén kérjük, forduljon a kereskedőhöz.

Az alábbiakban néhány tippet olvashat a vibrációs dózisok minimalizálásához:

- Tartsa jó állapotban az ülés és a fülke felfüggesztését.
- Állítsa be az ülést a kezelő súlyához (a gép típusától függően).
- Fújja fel a gumibroncsokat az ajánlásoknak megfelelően.
- Válassza ki a legmegfelelőbb gépet és szerelést a rendeltetésszerű használatához.
- Gondoskodjon arról, hogy a kezelő a talajviszonyokhoz igazítsa a munkasebességet.
- Amennyire lehetséges, úgy rendezze el a helyszínt, hogy egy sima futófelületet biztosítson, és eltávolítsa az akadályokat és a kátyúkat.

1.3.5 A GÉP MÓDOSÍTÁSA

▲ FIGYELMEZTETÉS

Halálos vagy súlyos sérülést okozó balesetveszély:

- A biztonsági berendezések érintetlenül kell maradniuk, és nem szabad megkerülni őket.
- Bármilyen módosításhoz a MANITOU előzetes kifejezett engedélyre szükséges.

ÉRTESÍTÉS

Szigorúan tilos a gép alkatrészeit a Manitou által jóvá nem hagyott alkatrészekre (akkumulátorok, kerekek, kosár stb.) cserélni.

A gép különböző alkatrészeinek szerkezetét és beállításait (hidraulikus nyomás, a korlátozó elemek kalibrálása, az elektromos motor (ok), az elektromos és elektronikus rendszer, az érzékelők, az extra berendezések, ellensúlyok, nem jóváhagyott és nem engedélyezett szerelések, riasztó-rendszerek stb.) saját maga módosítani szigorúan tilos. Ebben az esetben a gyártó nem tehető felelőssé.

1.3.6 FRANCIA KÖZÚTI KÖZLEKEDÉSI SZABÁLYOK



Lásd a többi országra vonatkozó hatályos jogszabályokat.

Pótkocsi vagy mezőgazdasági berendezés vontatásakor a gép haladási sebessége 25 km/h-ra (15 mi/h) van korlátozva. Ebben az esetben a „25” felirattal ellátott táblát kell a konvoj hátuljára helyezni.

Csak egy EK-megfelelőségi nyilatkozat kerül kiadásra. Biztonságos helyen kell tartani.

A gépekre vonatkozó közúti közlekedési szabályok a KRESZ előírásai alá tartoznak, az alábbi kategóriák szerint:

- Építőipari gépek (MT sorozat): nem túlnyomórészt közúti használatra szánt közcélú jármű (a francia KRESZ R.311-1. cikkének 6.9. pontja). A gép hátulján kell lennie egy 25-ös lemeznek és egy üzemi rendszámtáblának.
- Nem típusjóváhagyással rendelkező „traktor” gépek mezőgazdasági munkákhoz: (a francia KRESZ R.311-1. cikkének 6.2. pontja). A gépet fel kell szerelni egy üzemi rendszámtáblával.
- A típusjóváhagyással rendelkező „Traktor” gépek mezőgazdasági munkákhoz: T1a típusú mezőgazdasági traktor (a francia KRESZ R.311-1. cikkének 5.1.1. pontja). A gépnek engedéllyel kell rendelkeznie.

1.3.7 A GÉP VEZETŐFÜLKÉJÉNEK VÉDELME

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély

Ne végezzen hegesztést vagy fűrást a fülke szerkezetén.

Ne végezzen semmilyen módosítást, változtatást vagy helytelen javítást.

Végezze el a szerkezet alapos vizsgálatát, miután felborult.

A szerkezeti sérülések csökkenthetik a vezetőfülke védőképességét, és ezáltal nem megfelelővé tehetik.

Forduljon a forgalmazóhoz azzal kapcsolatban, hogy milyen keretek között módosítható a szerkezet a megfelelőség megszűnése nélkül.

Minden gép megfelel az ISO 3471 borulás elleni védőszerkezetek (ROPS) szabványának

Minden gép megfelel az ISO 3449 leeső tárgyak elleni védőszerkezetek (FOPS) szabványának (I. vagy II. szint)

A jóváhagyott „TRAKTOR” gépek is megfelelnek a következő előírásoknak:

- (1322/2014-OCDE 4. számú melléklet).
- (1322/2014-OCDE 10. számú melléklet).

1.3.8 KEZELŐI KÉZIKÖNYV

ÉRTESÍTÉS

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el és értse meg ezt a kezelői kézikönyvet.

A kezelési útmutatónak mindig jó állapotban és a gépen a számára kijelölt helyen kell lennie. Az üzemeltető által használt nyelven elérhetőnek kell lennie.

A gépen lévő táblák és matricák bizonyos műveletek kockázataira figyelmeztetnek.

Cserélje ki a kezelői kézikönyvet, valamint a lemezeket és címkéket, ha azok már nem olvashatók, hiányoznak vagy sérültek.

A kezelési útmutató a gép bármely felhasználójának szól (tulajdonos, bérlő, kezelő, karbantartó, kereskedő, munkáltató, vásárló, alvállalkozó, szállító stb.).

Az a személy, aki a gépet egy másik személy rendelkezésére bocsátja, felelős azért, hogy az utasításokat megértse, a gép jó általános állapotban legyen, és

hogy a gép alkalmas legyen a helyszínre (környezet és rendeltetészerű műveletek).

- A gép vezetéséhez engedély, felhatalmazás vagy alkalmassági bizonyítvány (az érvényben lévő előírások szerint) szükséges. A kezelő nem járulhat hozzá a gép vezetéséhez megfelelő engedély nélkül.
- A géphez, a tervezett munkához és a környezethez megfelelőségi tanúsítvány szükséges.
- Az általános és időszakos ellenőrzéseket szakképzett, felhatalmazott technikusoknak kell rendszeresen elvégezniük.



Lásd: „Karbantartás”.

Az értékesítési országtól függően további opciók vagy szerelések is rendelkezésre állnak. Ebben az esetben kérjük, olvassa el a konkrét utasításokat.

1.3.9 KARBANTARTÁS



Lásd: „Karbantartás”.

ÉRTESÍTÉS

A gép folyamatos megfelelőségének biztosítása érdekében rendszeres időközönként ellenőrizni kell.

Az ellenőrzés gyakoriságát azon ország hatályos jogszabályai határozzák meg, ahol a gépet használják.

A KARBANTARTÁS fejezetben részletezettekén kívüli karbantartást vagy javítást szakképzett személyzetnek kell végeznie (konzultáljon a forgalmazóval), és a szükséges biztonsági körülmények között kell végeznie, hogy megőrizze a kezelő és bármely harmadik fél egészségét.

Példa Franciaország esetén: „A gépet használó létesítmény felelős vezetőjének minden gépre vonatkozóan karbantartási naplót kell nyitnia és vezetnie (2004. március 2-i rendelet), és 6 havonta általános időszakos ellenőrzésnek kell alávetnie a gépeket (2004. március 1-jei rendelet)”.

1.3.10 FELHATALMAZOTT KERESKEDŐK ÉS SZERVIZ- ÉS KARBANTARTÁSI KÖZPONTOK

A gép szervizelésére csak technikusok, a márkakereskedések szakértői és a MANITOU KÖZPONTOK jogosultak. Ezeket az egyéneket a MANITOU rendszeresen képezi és minősíti.

A gép megbízhatóságának biztosítása érdekében a szervizelést és karbantartást követően csak a MANITOU által forgalmazott, jóváhagyott pótalkatrészek használata ajánlott.

Ezek az ajánlások a MANITOU termékeivel, szerelékeivel, alkatrészeivel, képzésével, tervezésével és diagnosztikájával kapcsolatos ismeretein alapulnak. Ezek az ajánlások olyan ügyfelek visszajelzései alapján is készültek, akik nem a szervizeléshez ajánlott alkatrészeket vagy folyadékokat használták, vagy akik a szervizelést a MANITOU technológiát és diagnosztikai rendszereket nem ismerő harmadik féllel végeztették el.

1.4. UTASÍTÁSOK A KEZELŐ SZÁMÁRA

1.4.1 PREAMBULUM

▲ FIGYELMEZTETÉS

Az ebben a kezelési útmutatóban részletezett biztonsági utasítások és megelőző intézkedések betartása csökkentheti a balesetek kockázatát a gép üzemeltetése, karbantartása vagy javítása során.

A biztonsági és üzemeltetési utasítások, illetve a gép javítási és szervizelési utasításainak be nem tartása súlyos, akár halálos balesethez is vezethet.

A MANITOU által jóváhagyott szerelékkel történő veszélycsökkentés vagy megelőzés érdekében kövesse a szerelésekre vonatkozó bekezdésben található utasításokat.

Csak a jelen kezelői kézikönyvben leírt műveleteket és manővereket kell elvégezni. A gyártó nem tud minden lehetséges kockázatos helyzetet előre jelezni. Következésképpen a kezelői kézikönyvben és magán a gépen megadott biztonsági utasítások nem teljeskörűek.

Kezelőként mindig észszerűen mérlegelnie kell a lehetséges kockázatokat önmagára, másokra vagy a gépre nézve, amikor használja azokat.

Ez a gép működés és töltés közben elektromágneses mezőket bocsát ki, amelyek megzavarhatják a beültetett vagy a nem beültetett orvosi eszközök (pacemaker, inzulinpumpák stb.) működését.

A kezelő minden körülmények között felelős a gépért, függetlenül attól, hogy a vezetőfülkében tartózkodik-e.

1.4.2 VEZETÉSI ENGEDÉLY FRANCIAORSZÁGBAN

A gépet csak szakképzett, felhatalmazott személyzet használhatja. Ezt a felhatalmazást a gép használata szerinti létesítmény illetékes vezetője adja ki írásban, és a kezelőnek állandóan magánál kell tartania.

A kezelő nem jogosult arra, hogy engedélyezze az emelőtargonca más személy általi vezetését.

 Lásd a többi országra vonatkozó hatályos jogszabályokat.

1.4.3 KARBANTARTÁS

Ha a gépkezelő látja, hogy a gép nem működik megfelelően, vagy nem felel meg a biztonsági utasításoknak, erről haladéktalanul értesítenie kell a felettesét.

A kezelőnek tilos magától bármilyen javítást vagy beállítást végeznie, kivéve, ha rendelkezik az ehhez szükséges tudással. Tisztán kell tartania a gépet, ha ez az ő felelőssége.

A kezelő felelős a napi karbantartás elvégzéséért.

 Lásd: „A gép üzemeltetése: A gép használata előtt: Rutin karbantartás”.

A kezelő felelős a tűzveszélyes anyag(ok) felgyülemelésének megakadályozásához szükséges tisztítási gyakoriság kiválasztásáért és beállításáért.

A kezelőnek különös figyelmet kell fordítania a gép minden olyan részére, ahol ezek a nagy kockázatú anyagok felhalmozódhatnak (pl. motortér, akkumulátortér, villanymotorok, a gép alatt, a tengelyek felett stb.).

1.4.4 GUMIABRONCSOK

VESZÉLY

Ne működtesse a gépet, ha a gumiabroncsok nincsenek megfelelően felfújva, sérültek vagy túlságosan elkopotak. A habosított gumiabroncsok felszerelése tilos, és a gyártó nem vállal garanciát rá, kivéve, ha erre előzetes engedélyt kapott.

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia arról, hogy a gumiabroncsok megfeleljenek a talaj típusának.

Választható megoldások állnak rendelkezésre:

- HOMOKRA való gumik.
- SZÁNTÓFÖLDRE való gumik.
- Hólánccok.

 Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

A gép négy gumiabroncsának azonos márkájúnak, azonos méretűnek, azonos szerkezetűnek (radiál vagy diagonál) és azonos használati kategóriájúnak (normál, havas vagy speciális) kell lennie, és a futófelület kopottsági fokának azonosnak kell lennie.

A gumiabroncs cseréje esetén a MANITOU által engedélyezett, azonos típusú és méretű gumiabroncsokat kell használni.

 A különböző gumiabroncsok használata érvényteleníti a gép típusjövahagyását, és Ön lehet a felelős.

Ha csak a gép egyik gumiabroncsát cseréli ki (például azért, mert megsérült), azt javasoljuk, hogy olyan gumiabroncsot válasszon, amelynek ugyanolyan mértékű a kopása, mint a többi gumiabroncsnak, hogy ne sérüljön a sebességváltó kinematikus lánc.

1.4.5 A GÉP MÓDOSÍTÁSA

Lásd: „Biztonság: Utasítások a cégvezetőnek: A gép módosítása”

1.4.6 A GÉP ÜZEMELTETÉSE ELŐTT

Végezze el a külső ellenőrzést, a rutinszerű karbantartást, a munkahelyi ellenőrzést és a működési teszteket, a „Gép üzemeltetése: A gép üzemeltetése előtt” alapján.

1.4.10 VEZETŐFÜLKÉRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

VESZÉLY

Az ülés helyzetét semmilyen körülmények között sem szabad átállítani, amikor mozgásban van a gép.

Bármilyen tapasztalattal is rendelkezik, azt tanácsoljuk a kezelőnek, hogy a gép üzemeltetése előtt ismerkedjen meg az összes kezelőszerv és műszer helyzetével és működésével.

A gép vezetésére alkalmas ruházatot viseljen, kerülje a bő ruházatot.

Győződjön meg róla, hogy az elvégzendő feladathoz megfelelő védőfelszereléssel rendelkezik.

A magas zajszintnek való hosszan tartó kitettség hallási problémákat okozhat. Javasolt fülvédőt viselni a túlzott zaj elleni védelem érdekében.

A targoncába való be- és kiszálláskor mindig a vezetőfülke bejárata felé nézzen, és használja az erre a célra szolgáló kapaszkodó (ka) t. Ne ugorjon ki a gépből.

A gép használatakor mindig legyen éber. Ne hallgasson rádiót vagy zenét fejhallgatóval vagy fülhallgatóval.

Soha ne működtesse az emelőtargoncát, ha a keze vagy a lába nedves vagy zsíros anyagokkal szennyezett.

A fokozott kényelem érdekében állítsa be az ülést Önnek megfelelően, és helyezkedjen megfelelő pozícióba a vezetőfülkében.

A kezelőnek mindig normál helyzetben kell tartózkodnia a vezetőfülkében: A karokat és lábakat, és általában a test bármely részét a gép vezetőfülkéjében kell tartani.

A biztonsági övet viselni kell, és a kezelő méretéhez kell beállítani.

1.4.11 KÖRNYEZET

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Tilos a gépet elektromos vezetékek közelében üzemeltetni. Tartsa be a biztonsági távolságot. Érdeklődjön a helyi áramszolgáltatónál. Ha a gépet elektromos kábelekhez túl közel használják vagy parkolják, áramütés vagy súlyos sérülés veszélye áll fenn.

Hívjon segítséget, figyelmeztesse a lent tartózkodó embereket, hogy ne érjenek a géphez, és kérje meg őket, hogy kapcsolják ki vagy kapcsoltsassák ki a kábelek áramellátását.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne üzemeltesse a gépet viharok, hóviharak, fagyos időszakok vagy veszélyes időjárási viszonyok esetén. Erős szélben ne végezzen olyan mozgatósi munkát, amely veszélyezteti a gép stabilitását és rakományát, különösen, ha erősen éri a szél a rakományt. Tartsa be a munkahelyi biztonsági szabályokat.

ÉRTESÍTÉS

Ha a rakományt vagy a szerelést hosszabb ideig egy szerkezet felett kell tartani, akkor fennáll a veszélye annak, hogy az a szerkezetre nehezedik, ahogy az emelőkar leereszkedik a hengerekben lévő olaj lehűlése miatt. E kockázat elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a rakomány vagy a szerelés és a szerkezet közötti távolságot. Szükség esetén állítsa be.

Ha lehetséges, a környezeti hőmérséklethez a lehető legközelebb eső olajhőmérsékleten használja a gépet.

Ha a gépet sötét területen vagy éjszaka kell üzemeltetnie, győződjön meg róla, hogy az fel van szerelve munkalámpával.

A gépek nem használhatók daruként vagy liftként állandó személy- vagy anyagszállításra, sem emelőként vagy támaszként.

A kezelőegységeket soha nem szabad a rendeltetésüktől eltérő célra használni (pl. a gépre való fel- vagy lemászás, ruhafogas stb.).

Ha a kezelőszervek fel vannak szerelve kényszerített működésű (karos zár) eszközzel, akkor a fülkét tilos anélkül elhagyni, hogy ezeket a kezelőszerveket először üres állásba helyezné.

A gép vagy annak fülkéjében tilos utasokat szállítani.

Kezelési műveletek során ügyeljen arra, hogy senki ne álljon a gép vagy a rakomány útjában.

Fordítson különös figyelmet a többi felhasználóra (gyalogosok, egyéb gépek, járművek stb.). Az elektromos gép mozgás közben csekély zajt kelt, és meglepheti a többi felhasználót, különösen a gyalogosokat.

Ne engedjen senkit a gép munkaterületének közelébe, illetve a felemelt rakomány alá.

Az üzemi fék teljesítményéhez viszonyítva a gép használhatóságának maximális lejtése 20%.

Vezetés lejtőn:

- állítsa be a gép sebességét,
- Győződjön meg arról, hogy a lejtési érték nem nagyobb, mint a gép maximális lejtési értékei.

Vegye figyelembe a gép méreteit mielőtt keskeny vagy alacsony átjáróba lépne.

Soha ne lépjen a teherhídra anélkül, hogy először ellenőrizte volna:

- hogy megfelelően van elhelyezve és gyors,
- hogy a jármű, amelyhez csatlakoznak, nem mozoghat (kocsi, teherautó pótkocsi stb.),
- hogy alkalmas a gép méretére és súlyára,
- hogy a meredekség értéke nem nagyobb, mint a gép maximális meredekségi értékei.

Soha ne lépjen be a hídra, a padlóra vagy a teherliftbe anélkül, hogy meggyőződne arról, hogy az alkalmas a gép tömegéhez és méreteihez, és anélkül, hogy ellenőrizné, hogy jó állapotban vannak-e.

Soha ne mozogjon olyan területen, ahol sok a víz (pl. gázló átkelőhelye, elárasztott terület stb.).

Legyen óvatos a rakodódokkokban, árkokban, állványokon, puha talajon, aknában stb.

Győződjön meg arról, hogy a talaj stabil és szilárd a kerekek és/vagy a stabilizátorok alatt, mielőtt a rakományt felemelné vagy kiengedné. Szükség esetén tegyen megfelelő ékeket a stabilizátorok alá.

Ne kíséreljen meg a gép kapacitását meghaladó műveleteket végrehajtani.

Győződjön meg arról, hogy a talaj stabil és szilárd a kerekék és/vagy a stabilizátorok alatt, mielőtt a rakományt felemelné vagy kiengedné. Szükség esetén tegyen megfelelő ékeket a stabilizátorok alá.

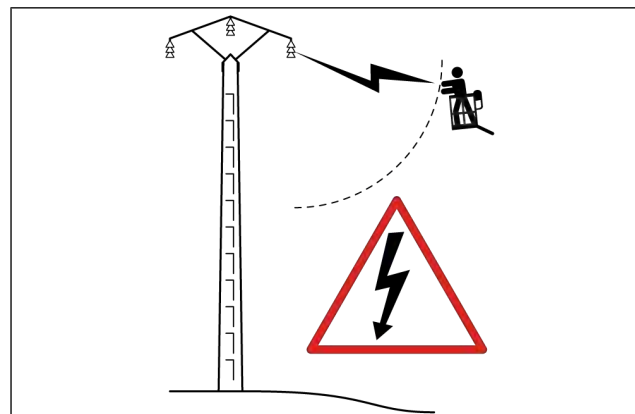
Győződjön meg arról, hogy a platformra pakolt berendezések és anyagok (pl. csövek, kábelek, konténerek stb.) nem eshetnek ki.

Ne halmozza fel ezeket a berendezéseket és az anyagokat addig a pontig, ahol át kell lépnie azokat.

Soha ne rakja a rakományokat egyenetlen talajra, mert azok felborulhatnak.

Tartson biztonsági távolságot az elektromos vezetékek vagy feszültség alatt álló alkatrészek és a test bármely része, bármely vezető tárgy vagy a gép bármely része között, kivéve, ha a helyi, kormányzati és nemzeti vonatkozó előírások, a munkáltató biztonsági szabályai vagy az építkezésre vonatkozó előírások szigorúbbak a szükséges távolság tekintetében.

Tegye lehetővé a platform mozgását és a megingó vagy megereszkedett vezetékeket.



Ábra 1: Elektromos vezetékek biztonsági távolságának figyelmeztetése

Táblázat 1. Biztonsági távolság a névleges feszültségtől függően

U = névleges feszültség kilovoltban	Biztonsági távolság méterben (láb-hüvelyk)
U < 50	3 (9-10)
50 < U < 200	5 (16-4)
200 < U < 350	6 (19-8)
350 < U < 500	8 (26-2)
500 < U < 750	11 (36-1)
750 < U < 1000	14 (45-11)

A szélesebb vizuális felismeréséhez lásd az empirikus szélértékelési skálát.

Táblázat 2. Beaufort-skála

Szélesebb 10 méteren (32 feet 9 inches) sík talajon.

Erő	Szél típusa	Sebesség (csomó)	Sebesség (m/s)	Sebesség (km/h)	Sebesség (mi/h)	Földterületre gyakorolt hatások	Tengeri viszonyok
0	Nyugodt	< 1	< 0,3	< 1	< 1	A füst függőlegesen emelkedik.	A tenger olyan, mint egy tükör.
1	Könnyű levegő	1 - 3	0,3 - 1,5	1 - 5	1 - 3	A füst a szél irányát jelzi.	Hullámok, vízkő megjelenésével, tájtékos hullámok nincsenek.
2	Enyhe szellő	4 - 6	1,6 - 3,3	6 - 11	4 - 7	A szél érezhető volt az arcon, a levelek zörögnek.	Rövid de hangsúlyos hullámok.
3	Gyengéd szellő	7 - 10	3,4 - 5,4	12 - 19	8 - 12	Levelek és kis gallyak állandó mozgásban.	Nagyon kicsi hullámok, kezdenek tornyosulni.
4	Mérsékelt szellő	11 - 16	5,5 - 7,9	20 - 28	13 - 18	A szél port és laza papírdarabokat emel meg; a kis ágakat elmozdítja.	Kis hullámok, egyre hosszabbak, számos tájték.
5	Friss szellő	17 - 21	8 - 10,7	29 - 38	19 - 24	A kis levelek kezdenek megingani.	Hullámok képződnek a belvizeken; mérsékelt hullámok, amelyek hosszabb formát öltenek.
6	Erős szellő	22 - 27	10,8 - 13,8	39 - 49	25 - 31	Nagy ágak mozognak, sípolás hallható a	Nagyobb hullámok keletkeznek, fehér

Erő	Szél típusa	Sebesség (csomó)	Sebesség (m/s)	Sebesség (km/h)	Sebesség (mi/h)	Földterületre gyakorolt hatások	Tengeri viszonyok
						felsővezetékeknél, az esernyő használata nehézkessé válik.	tajtékok mindenhol, némi permet.
7	Közel a szélvihar	28 - 33	13,9 - 17,1	50 - 61	32 - 38	Egészében mozognak a fák, széllel szemben kényelmetlenség érezhető.	A tenger felhalmozódik; a hullámok megtöréséből származó fehér hab csíkok formájában kezd kicsapni a szél iránya mentén.
8	Szélvihar	34 - 40	17,2 - 20,7	62 - 74	39 - 46	A szél letöri a fákat, akadályozza a haladást.	Közepesen magas, nagyobb hullámok; a tajték szélei elkezdnek forgataggá válni.
9	Erős szélvihar	41 - 47	20,8 - 24,4	75 - 88	47 - 54	A szél károsítja a tetőket (kémények, palák stb.).	Nagy hullámok, hullámok tajtékai kezdenek megdőlni, habcsíkok; csökkent látási viszonyok.
10	Vihar	48 - 55	24,5 - 28,4	89 - 102	55 - 63	Ritkán tapasztalták szárazföldön; a fák gyökerestől kiszakadtak; jelentős szerkezeti károk keletkeznek.	Nagyon nagy hullámok; fehér habcsíkok; csökkent látási viszonyok.
11	Erőszakos vihar	56 - 63	28,5 - 32,6	103 - 117	64 - 72	Nagyon ritka, kiterjedt károsodás.	Kivételesen nagy hullámok képesek elrejtetni a közepes méretű hajókat a látótávolság elől, csökkent látási viszonyok között.
12	Hurrikán	> 64	> 32,7	> 118	> 73	Pusztító kár.	A tenger teljesen fehér; levegő tele habbal és permettel, nagyon gyenge látási viszonyok.

1.4.12 LÁTHATÓSÁG

A gép munkaterületén tartózkodó személyek, valamint maga a gép és a kezelő biztonsága attól függ, hogy a kezelő minden helyzetben és mindenkor jól lássa a gép közvetlen környezetét.

Ezt a gépet úgy tervezték, hogy a kezelő jól lássa (közvetlenül vagy közvetve a visszapillantó tükrök segítségével) a gép közvetlen környezetét terhelés nélkül és a gép szállítási helyzetben történő vezetés közben.

Különleges óvintézkedéseket kell tenni, ha a rakomány mérete korlátozza a láthatóságot a jármű eleje felé:

- hátramenetben.
- a helyszín elrendezése.

- A műveletet irányító személy segítségével (a gép mozgási területén kívül állva), ügyelve arra, hogy ez a személy mindig jól látható legyen,
- hosszabb távon soha ne tolasson a járművel.

Bizonyos speciális tartozékok megkövetelhetik, hogy felemelt gémmel haladjanak a géppel. Ilyen esetekben jobb oldalon korlátozott a kilátás, és különleges óvintézkedésekre van szükség:

- a helyszín elrendezése.
- egy, a műveletet irányító személy segítségével (aki a gép haladási területén kívül tartózkodik).
- a felfüggesztett rakomány cseréje raklapra helyezett rakományra.

Ha az út láthatósága nem megfelelő, akkor kérjen meg valakit, hogy segítsen a művelet irányításában (a gép utazási területén kívül tartózkodva), és ügyeljen arra, hogy ez a személy mindig jól látható legyen.

Tartsa tisztán, megfelelően beállított állapotban és működőképes állapotban a láthatóságot befolyásoló valamennyi alkatrészt (pl. szélvédők, ablakok, ablaktörők, szélvédőmosók, távolsági és munkalámpák, visszapillantó tükrök).

1.4.13 ELEKTROMOS MEGHAJTÁSÚ GÉPEK BEKAPCSOLÁSA

⚠ VESZÉLY

A gépet csak akkor szabad bekapcsolni vagy manőverezni, ha a kezelő a vezetőfülkében ül, a biztonsági öv be van csatolva és be van állítva.

Ne használjon olyan gépet, amely nem megfelelő.

Az ólomakkumulátorok elektrolitja robbanásveszélyes gázt termelhet. Kerülje a lángokat és a szikrák keletkezését az akkumulátor közelében.

Töltés közben soha ne húzza ki az ólomakkumulátort.

ÉRTESÍTÉS

Az akkumulátorok polaritásának figyelmen kívül hagyása súlyos károkat okozhat az elektromos áramkörben.

Biztonsági figyelmeztetés

Soha ne próbálja meg tolással vagy vontatással elindítani a gépet. Ezzel a művelettel súlyos károkat okozhat az erőátvitelben. Szükség esetén a vontatáshoz a sebességváltót ki kell oldani.



Lásd: „Karbantartás”.

Utasítások

Ellenőrizze a motorháztető(k) zárását és reteszelését.

Ellenőrizze, hogy be van-e zárva a fülke ajtaja.

Nyomja meg határozottan a fékpedált, és tartsa a helyén, majd tartsa lenyomva.

A gép bekapcsolásához fordítsa a gyújtáskulcsot az (I) állásba.

Ellenőrizze, hogy üres állásban van-e az előre-/hátramenet kapcsoló, és hogy be van-e húzva a kézi rögzítőfék.

Ellenőrizze a nagyfeszültségű akkumulátorok töltöttségi szintjét a műszerfali kijelzőn.

Győződjön meg arról, hogy az egyik vezérlőműszer jelzőlámpája sem világít.

Ellenőrizze a hosszirányú stabilitáskorlátozó és figyelmeztető eszközt.



Lásd: „Karbantartás”.

Ellenőrizze az összes ellenőrző műszert a gép bekapcsolásakor és a használat során rendszeres időközönként, hogy az esetleges hibákat gyorsan észlelje és késedelem nélkül kijavíthassa.



Meghibásodás esetén állítsa le a motort, és haladéktalanul hajtsa végre a szükséges műveleteket.

1.4.14 A GÉP VEZETÉSE

⚠ VESZÉLY

Az irányítás elvesztésének, a gép oldalsó és elülső stabilitásának elvesztésének veszélye.

A kezelőnek továbbra is uralnia kell a gépet, és rögzítve kell maradnia a fülkében.

⚠ VESZÉLY

A gép elszabadulásának veszélye

Figyelmesen tartsa be az alábbi utasításokat, amikor a gépet leállítja, megállítja, vagy ha elindul vagy lejtőn halad:

- Nyomja le az üzemi fékpedált.
- Kapcsolja ki a rögzítőféket.
- Kapcsolja be a megfelelő felszerelést. (a gép modelljétől függően).
- Válassza ki az előre- vagy hátrameneti irányt.
- Győződjön meg arról, hogy senki vagy semmi nem akadályozza a gép mozgását.
- Engedje fel az üzemi fékpedált, és nyomja le a gázpedált.

Legyen rendkívül óvatos, amikor a gépet rakománnyal vagy pótkocsival üzemelteti vagy mozgatja.

Biztonsági figyelmeztetés

A gép felborulása esetén ne próbálja meg elhagyni a vezetőfülkét az incidens során.

Tartsa be a vállalat közlekedési előírásait, vagy ennek hiányában a közutakra vonatkozó szabályokat.

Ne végezzen olyan műveleteket, amelyek meghaladják a gép vagy a szerelék kapacitását.

Mindig szállítási pozícióba helyezett villákkal vagy szerelékekkel vezesse a gépet, azaz a talajtól 300 mm-re (12 in), visszahúzott gémmel, és hátul elhelyezett villás kocsival.

Csak kiegyensúlyozott és megfelelően rögzített rakományokat szállítson, hogy elkerülje a rakomány leesésének kockázatát.

Ellenőrizze, hogy a raklapok és ládák jó állapotban vannak-e, és megfelelnek-e a felemelendő rakománynak.

Ismerkedjen meg a géppel ott, ahol használni fogják.

Ellenőrizze, hogy a fékek megfelelően működnek-e.

A megrakott gép nem haladhat 12 km/h (7,46 mi/h) sebességet meghaladó sebességgel.

Egyenletesen, az üzemi körülményeknek (szárazföldi konfiguráció, leterhelt gép) megfelelő sebességgel haladjon.

Ne használja a hidraulikus karvezérlést, amikor a gép mozgásban van.

Vezetés közben soha ne váltson kormányzási módot.

Győződjön meg arról, hogy a láthatóság megfelelő.

Amikor felemelt pozícióban van az emelőkar, akkor kizárólag kivételes körülmények között, rendkívül körütekintően, nagyon alacsony sebességgel, és óvatosan fékezve manőverezzen a géppel.

Lassan vegye be a kanyarokat.

Minden körülmények között győződjön meg róla, hogy Ön irányítja a sebességét.

Nedves, csúszós vagy egyenetlen talajon lassan vezessen.

Óvatosan fékezzen, soha ne hirtelen.

A gép előre-/hátramenet kapcsolóját kizárólag álló helyzetből használja, és soha ne hirtelenül.

Ne vezessen úgy, hogy a lába a fékpedálon van.

Soha ne feledje, hogy a hidraulikus kormányzás nagyon érzékeny a kormánykerék mozgására, ezért óvatosan kell kormányozni, nem pedig hirtelen rántással.

Ne hagyja el a fülkét, ha a gép rakománya fel van emelve.

Nézze meg, hogy hová megy, és mindig győződj meg arról, hogy megfelelő a láthatóság az útvonalon.

Gyakran használja a visszapillantó tükröket. Kerülje meg az akadályokat.

Soha ne vezessen árok szélén vagy meredek lejtőn.

Veszélyes két gépet egyidejűleg használni nehéz vagy nagy kiterjedésű rakományok kezelésére, mivel ez a művelet különleges óvintézkedéseket igényel. Csak kivételesen és kockázatelemzés után szabad használni.

A gyújtáskapcsoló vészleállító mechanizmussal rendelkezik arra az esetre, ha üzemzavar lép fel olyan

gépeknél, amelyek nincsenek felszerelve megszakítóval.

A gép interfészén található jelzéseket és figyelmeztetéseket azonnal figyelembe kell venni. Az Ön biztonsága forog kockán.

Utasítások

Mindig szállítási pozícióba helyezett villákkal vagy szerelésekkel vezesse a járművet, azaz a talajtól 300 mm-re (12 in), visszahúzott gémmel, és hátul elhelyezett kocsival.

Sebességváltóval ellátott gépeknél kapcsolja be az ajánlott sebességfokozatot.

Válassza ki a használatának és/vagy a munkakörülményeknek megfelelő kormányzási módot.

Kapcsolja ki a rögzítőféket.

Tolja az előre-/hátramenet kapcsolót a kiválasztott haladási irányba, és fokozatosan gyorsítson, amíg a gép el nem mozdul.

1.4.15 A GÉP KIKAPCSOLÁSA

Biztonsági figyelmeztetés

Soha ne hagyja a gyújtáskulcsot a gépben a kezelő távollétében.

Ha a gép álló helyzetben van, vagy ha a kezelőnek el kell hagynia a vezetőfülkét (akár egy pillanatra is), helyezze a villákat vagy a szereléseket a talajra, húzza be a kéziféket, és állítsa az előre-/hátramenet kapcsolót üres állásba.

Ne állítsa le a gépet olyan helyen, amely akadályozhatja a forgalmat.

A gépet egy méternél távolabb kell parkolni a vasúti sínekhez képest.

Ha hosszabb ideig a telephelyen parkol, védje a gépet a rossz időjárás, különösen a fagy ellen (ellenőrizze a fagyálló folyadék szintjét a hűtőrendszerben), és csukja le és zárja le a gép minden hozzáférését (ajtók, ablakok, motorháztetők stb.).

Utasítások

A gépet sík talajon vagy 15%-nál kisebb lejtőn parkolja le.

Nyomja az előre-hátra irányválasztót üres állásba.

Kapcsolja be a rögzítőféket.

Teljesen húzza vissza a darukart.

Helyezze a villákat vagy a tartozékokat a talajra.

Ha markolatos vagy befogópofás tartozékot vagy hidraulikus nyílású vödröt használ, zárja le teljesen a tartozékot.

Állítsa le a gépet a gyújtáskapcsolóval és vegye ki a gyújtáskulcsot.

Zárja le a gép minden nyílását (ajtók, ablakok, motorháztetők stb.).

Az ajánlásoknak megfelelően állítsa az akkumulátorle választót „KI” állásba.

1.4.16 A GÉP KÖZÚTON TÖRTÉNŐ VEZETÉSE

⚠ VESZÉLY

Elszabadulás veszélye

Soha ne guruljon semleges állásban (előre-/hátramenet váltókar vagy sebességváltó üres állásban, vagy a sebességváltó lekapcsoló gombja lenyomva) a gép motorfékének megőrzése érdekében.

Tartsa be a sebességkorlátozást.

ÉRTESÍTÉS

Sérülésveszély

Lejtőn haladva tartsa be a sebességkorlátozást.



Lásd a többi országra vonatkozó hatályos jogszabályokat.

Francia közúti közlekedési szabályok

A nem típusjóváhagyással rendelkező „Traktor” típusú gépek közúton történő közlekedése a francia közúti szabályzat speciális gépekre vonatkozó rendelkezéseinek hatálya alá tartozik, amelyeket a francia közúti szabályzat R.311-1 cikke határoz meg, az 1969. november 20-i felszerelési rendelet B kategóriájában, amely meghatározza a speciális gépekre alkalmazandó eljárásokat. A gépet fel kell szerelni egy üzemi rendszámtáblával.

A típusjóváhagyással rendelkező „Traktor” típusú gépek közúton történő vezetésére a francia közúti szabályzatnak a mezőgazdasági traktorokra vonatkozó, a francia közúti szabályzat R.311-1. cikkében meghatározott rendelkezései vonatkoznak. A gépnek engedéllyel kell rendelkeznie.

A közutakon a géphez mellékelt kezelői kézikönyv utasításainak megfelelően kell vezetni a gépet (típus/ változat szerinti bruttó súly, megengedett legnagyobb összsúly, vontatási terhelés, tengelyterhelések, maximális sebességtértek stb.). A gép forgalmi engedélyének a kezelő birtokában kell lennie.

A kezelőnek nehézgépjárművek vezetésére szóló jogosítvánnyal kell rendelkeznie, kivéve, ha mentességet kapott.

Pótkocsi vagy mezőgazdasági berendezés vontatásakor a jármű menetsebessége legfeljebb 25 km/h lehet. Ebben az esetben a „25” felirattal ellátott táblát kell a konvoj hátuljára helyezni.

Biztonsági figyelmeztetés

A közutakon közlekedő kezelőknek be kell tartaniuk a hatályos országúti szabályzatokat.

A gépnek meg kell felelnie a hatályos közúti jogszabályoknak. Szükség esetén vannak opcionális megoldások. Forduljon a forgalmazóhoz.

Utasítások

Győződjön meg róla, hogy a forgó fény a helyén van, kapcsolja be, és ellenőrizze a működését.

Győződjön meg arról, hogy a lámpák, az irányjelzők és az ablaktörlők megfelelően működnek.

Kapcsolja ki a munkalámpákat, ha a gép fel van szerelve velük.

Válassza ki a „ROAD TRAFFIC” kormányzási módot.

Húzza vissza teljesen a gémet, és állítsa a szerelékét kb. 300 mm-re (11,8 in) a talajtól.

Állítsa a vázkiegyenlítést középső helyzetbe, azaz úgy, hogy a tengelyek keresztirányú tengelye párhuzamos legyen az alvázal.

Teljesen emelje fel a stabilizátorokat, és fordítsa befelé a talpakat.

A gép vezetése előre felszerelt szerelékkel

Be kell tartani az adott országban, a gép elejére felszerelt szerelékkel, közutakon történő vezetésre vonatkozó aktuális rendelkezéseket.

Ha az adott országban a közúti jogszabályok engedélyezik az elől felszerelt tartozékkal való közlekedést, akkor el kell végeznie legalább az alábbiakat:

- Védje és jelezze a tartozék éles és/vagy veszélyes széleit.
- A tartozékra nem szabad rakományt helyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a tartozék ne takarja el az elülső lámpák világítási tartományát.
- Győződjön meg arról, hogy az országában hatályos jogszabályok nem írják elő egyéb kötelezettségeket.

A gép pótkocsival történő üzemeltetése

Pótkocsi használatához olvassa el az országában hatályos előírásokat (maximális utazási sebesség, fékezés, a pótkocsi maximális súlya stb.).

Ne felejtse el a pótkocsi elektromos tartozékait a gép elektromos tartozékaihoz csatlakoztatni.

A pótkocsi fékrendszerének meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak.

Segédfékkel ellátott pótkocsi vontatása esetén pótkocsifék mechanizmussal kell felszerelni a vontató gépet. Ebben az esetben ne felejtse el csatlakoztatni a pótkocsi fékberendezését a géphez.

A vonóhorogra ható függőleges erő nem haladhatja meg a gyártó által engedélyezett maximális értéket (tekintse meg a gép gyártói adattábláját).

A jármű megengedett össztömege nem haladhatja meg a gyártó által megengedett legnagyobb tömeget.



Szükség esetén forduljon a kereskedőhöz.

1.5. A GÉP KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSAI

1.5.1 ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

⚠ VESZÉLY

Az elektromossággal való közvetlen érintkezés testi sérülést vagy halált okozhat.

A gép szervizelésekor kövesse az ebben a kézikönyvben található biztonsági óvintézkedéseket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülés és kifröccsenés veszélye (radiátor, hidraulikaolaj stb.).

A gép elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a helyiség megfelelően szellőzik.

Viseljen a gép karbantartására alkalmas ruhát. Ne viseljen ékszert és laza ruhát. Kösse össze és védje meg a haját, ha szükséges.

Állítsa le a gépet és vegye ki a gyújtáskulcsot, mielőtt bármilyen munkát végez.

Olvassa el figyelmesen a kezelői kézikönyvet.

Azonnal végezzen el minden javítást, még akkor is, ha az érintett javítások kisebbek.

Azonnal javítson ki minden szivárgást, még akkor is, ha a szivárgás kisebb.

Gondoskodjon a fogyóeszközök és használt alkatrészek biztonságos és környezetbarát ártalmatlanításáról.

1.5.2 KARBANTARTÁSI NAPLÓ

ÉRTESÍTÉS

Végezze el az időszakos karbantartást, hogy a gép jó működési állapotban legyen. Lásd: „Karbantartás”.

Az időszakos szerviz teljesítésének elmulasztása esetén a szerződéses jótállás érvényteleníthető.

A karbantartási javaslatok szerint elvégzett karbantartási műveleteket, valamint a gépen elvégzett egyéb ellenőrzési, szervizelési vagy javítási műveleteket, illetve módosításokat karbantartási naplóban kell rögzíteni.

Az egyes műveletekre vonatkozó bejegyzéseknek tartalmaznia kell a munka időpontját, az azt végző személyek vagy társaságok nevét, a művelet típusát és gyakoriságát, ha van ilyen.

Ha a gép elemeit kicserélték, fel kell tüntetni ezen elemek alkatrészszámát.

1.5.3 KENŐANYAGOK ÉS ÜZEMANYAGSZINTEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne töltsen fel a hűtőfolyadék tartályt, amikor a gép be van kapcsolva.

ÉRTESÍTÉS

Használja a MANITOU által ajánlott kenőanyagokat. Soha ne használjon már használt kenőanyagokat.

1.5.4 HIDRAULIKA

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ellensúlyozó szelep: veszélyes a beállítás megváltoztatása vagy az ellensúlyozó szelepek vagy biztonsági szelepek eltávolítása, amelyek a gép hengereire szerelhetők fel. Ezeket a műveleteket a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusoknak kell elvégezniük.

Hidraulikus gyűjtő (modelltől függően): a hidraulikus gyűjtők és azok csöveinek, amelyek a gépre vannak szerelve, szétszerelése veszélyes. Ezeket a műveleteket a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusoknak kell elvégezniük.

Ne próbálja meg meglazítani a csatlakozásokat, tömlőket vagy bármelyik hidraulikus alkatrészt nyomás alatt lévő körön.

A hidraulikus körön nem végezhető munka, kivéve a „Karbantartás” pontban leírt műveleteket.

1.5.5 ELEKTROMOSSÁG

▲ FIGYELMEZTETÉS

Egyes karbantartási műveletekhez szükség lehet elektromos akkreditációra: tartsa be a hatályos helyi, kormányzati és nemzeti előírásokat.

A gép nagyfeszültségű áramköre súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A nagyfeszültségű áramkörön végzett minden munkát képzett, felhatalmazott személyzetnek kell elvégeznie (Forduljon a kereskedőhöz).

Minden munka után győződjön meg arról, hogy az elektromos alkatrész-védelmi rendszerek vissza vannak helyezve (burkolatok, kupakok, tömítések stb.).

Ne dobjon fémtárgyakat az akkumulátorra vagy az akkumulátorokra (a pozitív és negatív terminál(ok) közé).

Mielőtt az elektromos áramkörön munkát végezne, válassza le az akkumulátorról vagy akkumulátorokról.

Ha az előre-/hátramenet kapcsoló nem üres állásban van, és nincs behúzva a rögzítőfék, akkor hirtelen elindulhat a gép.

1.5.7 A GÉP HEGESZTÉSE

▲ FIGYELMEZTETÉS

A gépen vagy szerelékein bármilyen hegesztési művelet tilos.

A gép szerkezetével kapcsolatos bármilyen munkával kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.

1.5.8 A GÉP MOSÁSA

▲ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Ne mossa a gépet az akkumulátorok töltése közben.

Ne mossa a gépet bekapcsolt állapotban.

Minden beavatkozás előtt tisztítsa meg a gépet vagy legalább az érintett területet.

Ne felejtse el bezárni és lezárni a gép minden nyílását (ajtók, ablakok, motorháztetők stb.).

Mosás közben kerülje az összeillesztéseket, az elektromos alkatrészeket és csatlakozásokat.

Ha szükséges, óvja meg a sérülésre hajlamos alkatrészeket, különösen az elektromos alkatrészeket és csatlakozásokat a víz, gőz vagy tisztítószer behatolása ellen.

Tisztítsa meg a gépet az olaj- és zsírnymoktól.

Soha ne tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítószerrel a következő területeken:

- Nagyfeszültségű akkumulátoros környezet.
- A motorháztető alatt.
- Az emelőszerkezet alatt.
- Azonosított tiltott zónák.



Lásd „Matricák és információs lapok”.

1.6. GÉP HOSSZÚ TÁVÚ LEÁLLÍTÁSA

1.6.1 BEVEZETÉS

A hosszú ideig tartó leállítás és a gép üzembe helyezésének eljárásait a márkakereskedésnek kell elvégeznie.

Ez a hosszú távú szünetelési időszak nem haladhatja meg a 12 hónapot.

Az alábbi ajánlások célja, hogy megakadályozzák a gép károsodását, ha a gép 3 hónapnál hosszabb ideig áll.

A gép használatának elmaradása után 12 hónappal végre kell hajtani a gép üzembe helyezésének eljárását. Ezután újra el kell végezni a hosszú ideig tartó leállítási eljárást.

1.6.2 A GÉP ELŐKÉSZÍTÉSE

Alaposan tisztítsa meg a gépet.

Ellenőrizze és javítsa ki az esetleges olaj-, víz- vagy levegőszivárgást.

Cserélje ki vagy javítsa meg a kopott vagy sérült alkatrészeket.

Mossa meg a gép festett felületeit tiszta, hideg vízzel, majd törölje le őket.

Szükség esetén javítsa ki a festést.

Állítsa le a gépet.

 Lásd: „A gép leállítása”.

Győződjön meg arról, hogy a gép hengerrudak mind visszahúzott helyzetben vannak.

Eressze le a hidraulikus rendszerek nyomását.

1.6.3 ELEKTROMOS MEGHAJTÁSÚ GÉPEK: AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

VESZÉLY

Áramütés veszélye

Egyes karbantartási műveletekhez szükség lehet elektromos akkreditációra: tartsa be a hatályos helyi, kormányzati és nemzeti előírásokat.

Ne hagyja a töltőt csatlakoztatva elektromos vihar idején.

ÉRTESÍTÉS

Sérülésveszély

Minden munka után győződjön meg arról, hogy az elektromos alkatrész-védelmi rendszerek vissza vannak helyezve (burkolatok, kupakok, tömítések stb.).

Egyes karbantartási műveletekhez szükség lehet elektromos akkreditációra: tartsa be a hatályos helyi, kormányzati és nemzeti előírásokat.

A gépet 40% és 60% közötti akkumulátor töltöttséggel tárolja.

Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát. Ha szükséges, töltsen fel az akkumulátort, hogy a töltöttség 40 és 60% között maradjon.

Válassza le a nagyfeszültségű áramkört a gépről.

1.6.4 GÉPVÉDELEM

Helyezze a gépet vízszintes talajra.

Vigyen fel vízálló ragasztószalagot az összes nyílásra.

Állítsa a gépet a tengelyállványokra úgy, hogy a gumiabroncsok ne kerüljenek a talajra.

Kapcsolja ki a rögzítőféket.

Védje a nem behúzható hengerrudakat a korróziótól.

Védje a kerekeket.

 Ha a gépet a szabadban kívánja tárolni, takarja le vízhatlan ponyvával. Ne tárolja a gépet -25 °C (-13 °F) alatti hőmérsékleten hét napnál tovább.

1.6.5 A GÉP ÜZEMBE HELYEZÉSE

Távolítsa el az összes nyílásról a vízálló ragasztószalagot.

Távolítsa el a hengerszáraz és kerekek védőelemét.

Csatlakoztassa újra a 12 V-os akkumulátort.

Végezze el az időszakos karbantartást.

 Lásd: „Karbantartás”.

Aktiválja a rögzítőféket, és távolítsa el a tengelyállványokat.

Végezze el a gép teljes kenését.

 Lásd: „Karbantartási utasítások”.

Ellenőrizze a töltőnyílás állapotát.

Győződjön meg arról, hogy nincs idegen tárgy vagy folyadék a töltőcsatlakozóban.

Csatlakoztassa a gép nagyfeszültségű áramkörét.

Töltsen fel teljesen a gép nagyfeszültségű akkumulátorát.

Indítsa be a gépet a biztonsági előírások és szabályozások betartásával.

Végezze el az összes hidraulikus gémmozgást, koncentrálna az egyes hengerek mozgó végeire.

1.7. A GÉP ÁRTALMATLANÍTÁSA

1.7.1 ANYAGOK ÚJRAFELDOLGOZÁSA

 A gép ártalmatlanítása előtt konzultáljon a forgalmazóval.

Fémek

A fémek 100%-ban visszanyerhetők és újrahasznosíthatók.

Műanyagok

- A műanyag alkatrészek a hatályos előírásoknak megfelelő jelöléssel vannak ellátva.
- Az anyagok korlátozott körét használják az újrafeldolgozási folyamat egyszerűsítésére.
- A legtöbb műanyag alkatrész "hőre lágyuló" anyagból készül, amely könnyen újrahasznosítható olvasztással, granulálással vagy csiszolással.

Gumi

A gumiabroncsok és tömítések őrölhetők a cementgyártásban való felhasználás vagy újrafelhasználható szemcsék előállítása céljából.

Üveg

Az üvegtárgyak eltávolíthatók és összegyűjthetők az üvegezők általi feldolgozáshoz.

1.7.2 KÖRNYEZETVÉDELEM

Azzal, hogy a Manitou hálózatra bízta a gép karbantartását, a szennyezés kockázata korlátozott, és hozzájárul a környezetvédelemhez.

A Manitou olyan járművek gyártására törekszik, amelyek a legjobb teljesítményt nyújtják, és korlátozzák a szennyezőanyag-kibocsátást.

Kopott vagy sérült alkatrészek

- Ne dobja őket a környezetbe.
- A Manitou és hálózata aláírta az újrahasznosításon keresztüli környezetvédelmet.

Használt olaj

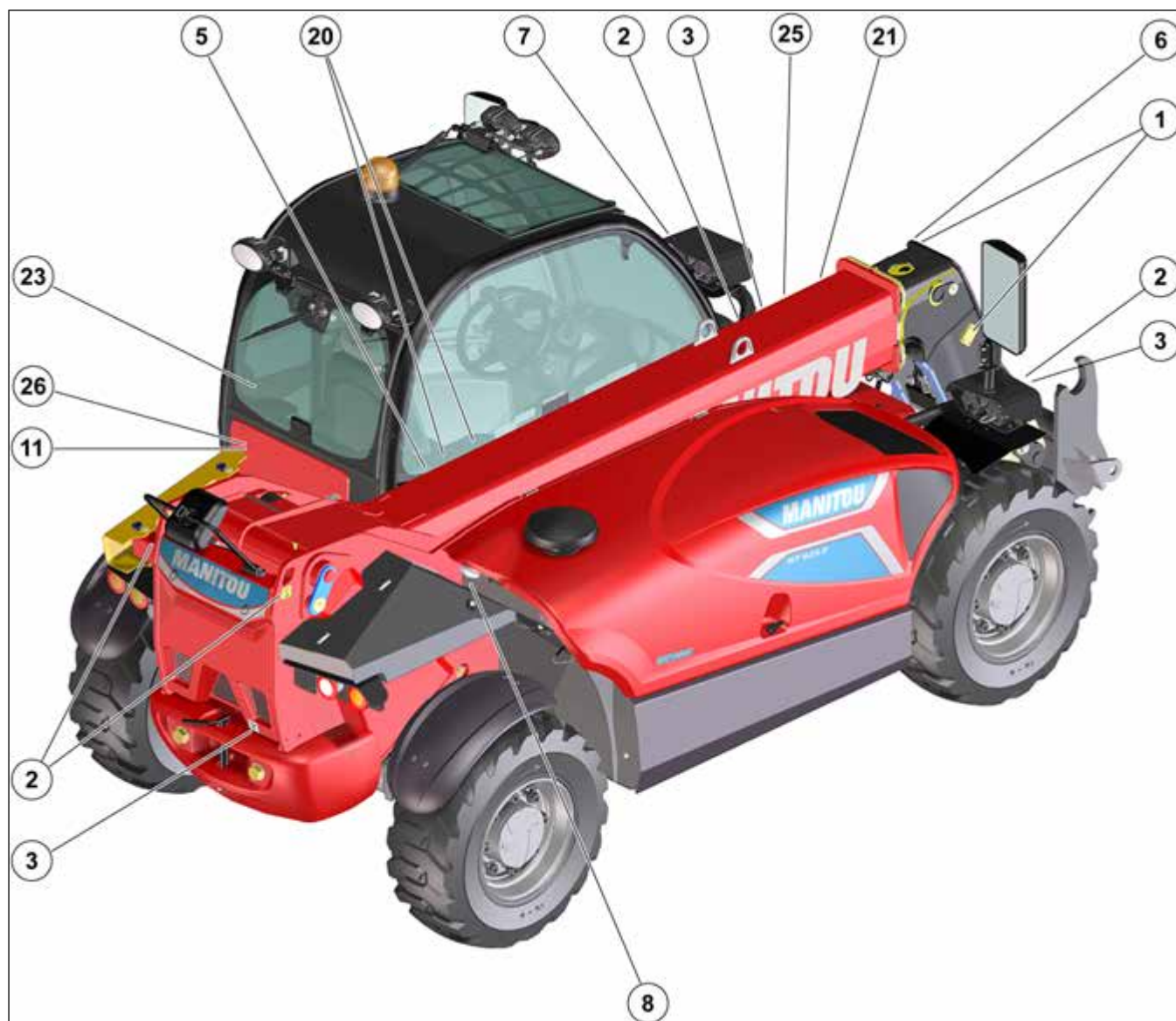
- A Manitou hálózat megszervezi a használt olaj gyűjtését és feldolgozását.
- Azzal, hogy átadja a hulladékolajat MANITOU-nak, a szennyezés kockázata korlátozott.

Használt akkumulátorok

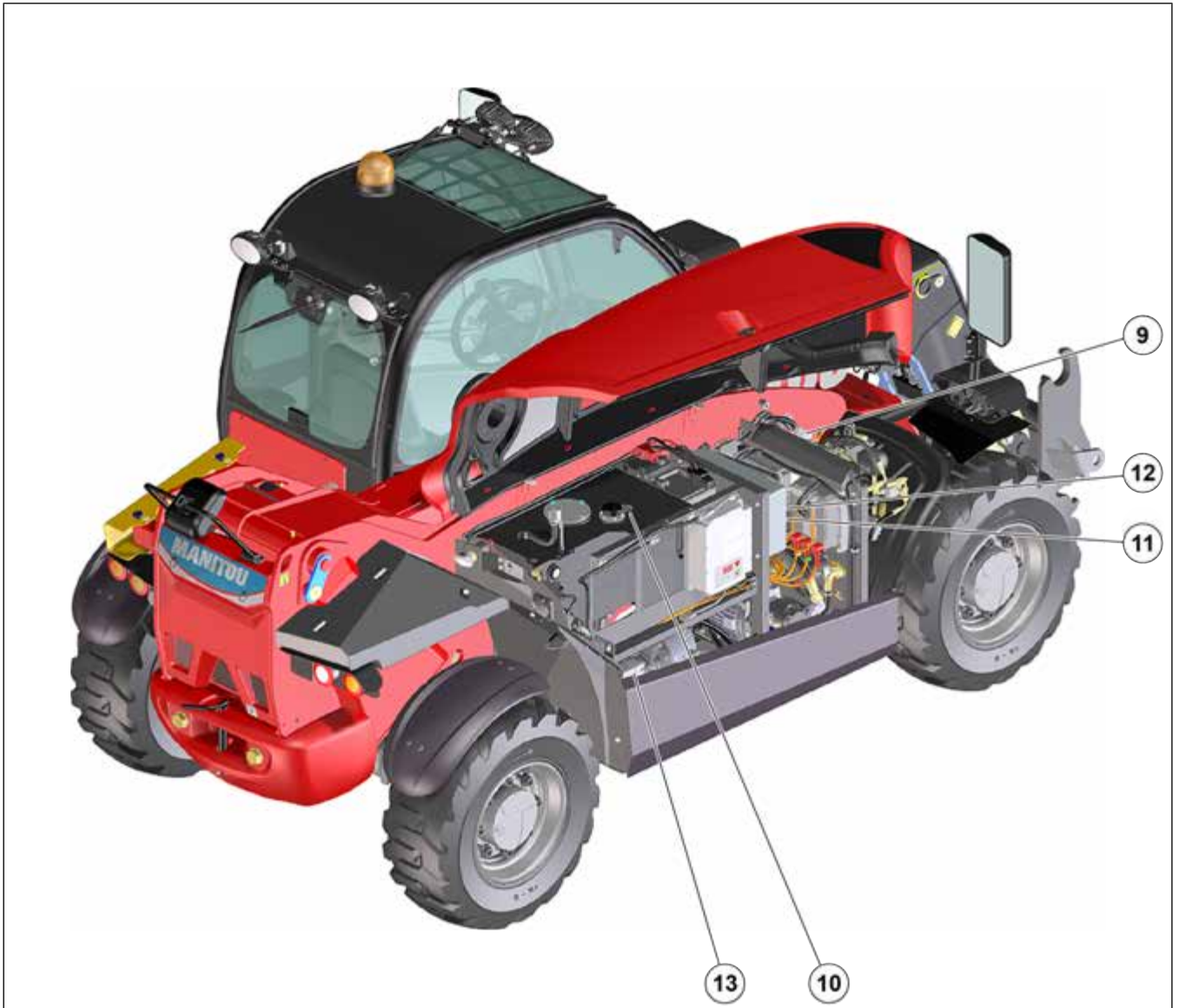
- Ne dobja ki az elemeket, mert azok környezetkárosító fémeket tartalmaznak.
- Küldje vissza őket a Manitou hálózathoz vagy bármely más jóváhagyott gyűjtőhelyre.

1.8. MATRICÁK ÉS INFORMÁCIÓS LAPOK

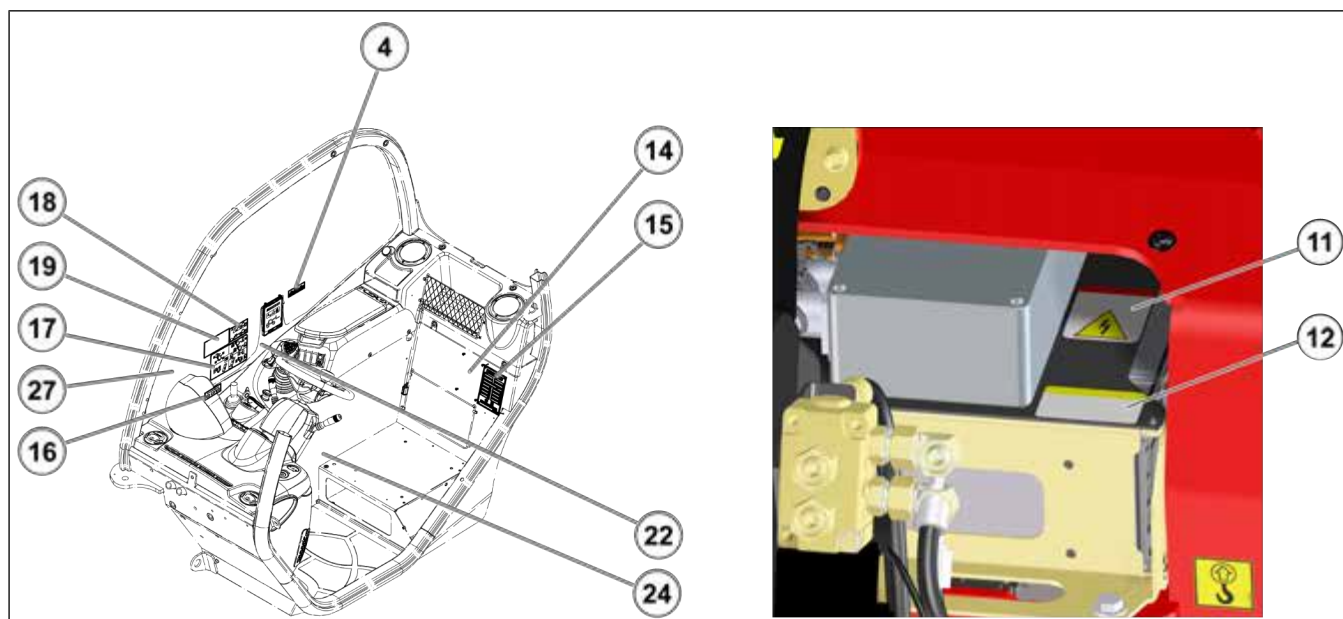
1.8.1 A MATRICÁK HELYE - MT 625 E 100V S1



Ábra 2: A matricák helye 1 - MT 625 E 100V S1



Ábra 3: A matricák helye 2 - MT 625 E 100V S1



Ábra 4: A matricák helye 3 - MT 625 E 100V S1

Táblázat 3. Matricák listája - MT 625 E 100V S1

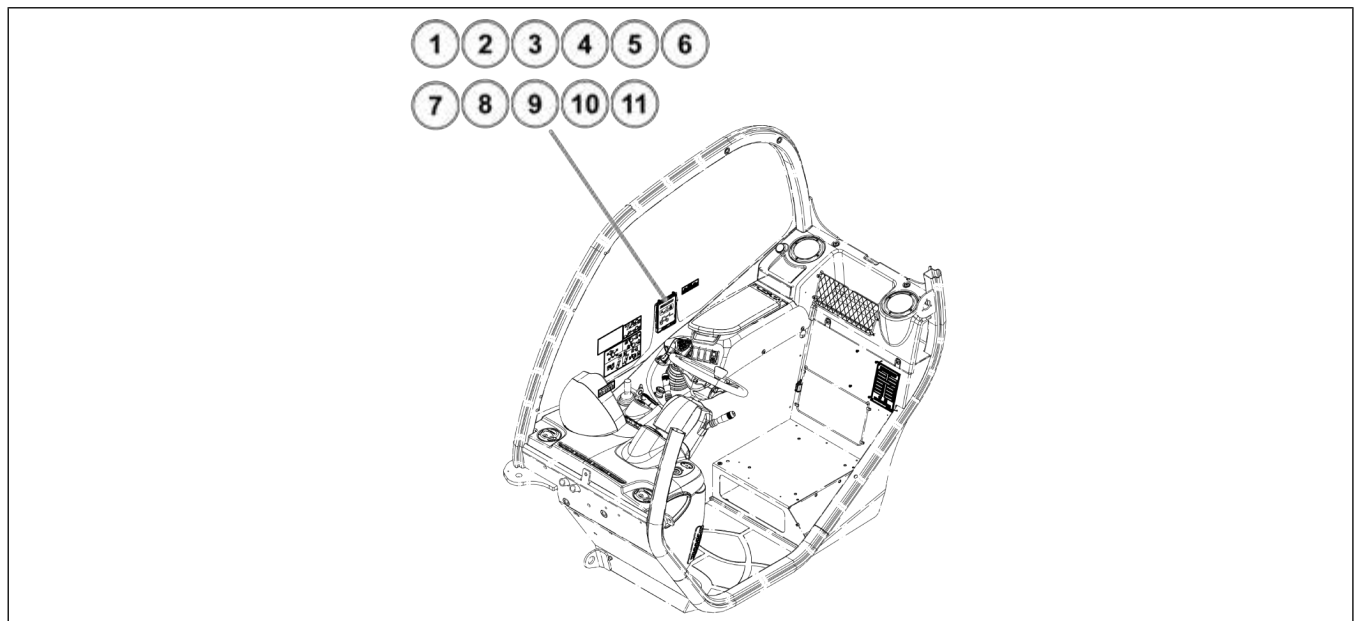
Tétel	Cikksz.	Megnevezés	Opció
1	296998	1.8.3.1 Matrica — Leesés és zúzóadás veszélye, page 34	
2	24653	1.8.3.2 Matrica - Emelési pont, page 34	
3	52563320	1.8.3.3 Matrica - Rögzítési pont, page 34	
4	52580160	1.8.3.4 Matrica - Vontatás tilos, page 34	
5	288430	1.8.3.5 Matrica - Javítási utasítás, page 34	
6	234805	1.8.3.6 Matrica - Hidraulikus csatlakozási utasítás, page 34	
7	268491	1.8.3.7 Matrica - Fékfolyadék utasítás, page 35	
8	307508	1.8.3.8 Matrica - Utasítások az akkumulátor lekapcsolására, page 35	
9	52515083	1.8.3.9 Matrica - Fagyálló, page 35	
10	234798	1.8.3.10 Matrica - Hidraulikaolaj, page 35	
11	52720522	1.8.3.11 Matrica - Áramütés veszélyének kockázata, page 36	●(2)
12	52658819	1.8.3.12 Matrica - Rövidzárlat veszélye, page 36	
13	52821233	1.8.3.13 Matrica - Biztosítékok és relék a motorháztető alatt, page 36	
14	52580168	1.8.3.14 Matrica - Vezetőfülke homologizáció, page 36	
15	52813014	1.8.3.15 Matrica - Hangteljesítmény szintje 92 dB, page 36	
16	184276	1.8.3.16 Matrica - Kormányválasztó vezérlő, page 37	
17	52515381	1.8.3.17 Matrica - Fő funkciók, page 37	
18	290183	1.8.3.18 Matrica - A teleszkópon lévő kanálra vonatkozó utasítás, page 37	
19	52553499	1.8.3.19 Matrica - Üzem mód kezelési utasítás, page 37	
20	296741	1.8.3.20 Matrica - Ne másszon fel, page 37	
21	52593979	1.8.3.21 Matrica - Emelőszervekre vonatkozó biztonság, page 38	
22	52651762	1.8.3.22 Matrica - Hidraulikus vezérlők aktiválása, page 38	

Tétel	Cikksz.	Megnevezés	Opció
23	52567646	1.8.3.23 Matrica - Vészkijárat, page 38	
24 ⁽¹⁾	52759172	1.8.3.24 Matrica - A nem megfelelő használat veszélye, page 38	
25	289625	1.8.3.25 Matrica - Könnyű szerelék csatlakozás, page 39	•
26	52552739	1.8.3.26 Matrica - Légkondicionálás, page 39	•
27	265284	1.8.3.27 Matrica - Emelőgyűrű a kocsin, page 39	•

(1) Csak az Egyesült Királyságban

(2) Opció: légkondicionáló

1.8.2 AZ ADATLAPOK HELYE - MT 625 E 100V S1



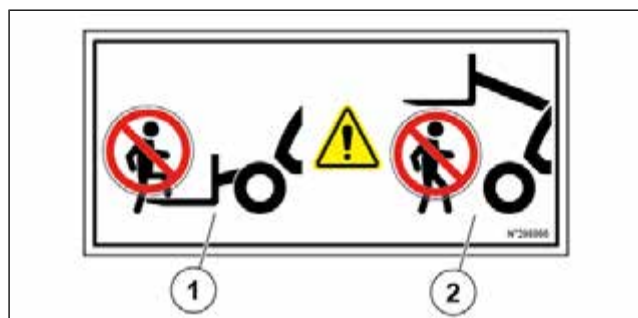
Ábra 5: Az adatlapok helye - MT 625 E 100V S1

Táblázat 4. A funkciólapok listája - MT 625 E 100V S1

Tétel	Cikksz.	Megnevezés	Opció
1	240805	1.8.4.1 Adatlap - Mielőtt elkezdene, page 39	
2	241621	1.8.4.2 Adatlap - Biztonsági utasítások, page 39	
3	286277	1.8.4.3 Adatlap - Joystick funkció, page 40	
4	52821304	1.8.4.4 Adatlap - Biztosítékok, page 40	
5	52821896	1.8.4.5 Adatlap - Relék, page 40	
6	52884514	1.8.4.6 Adatlap - Kenés, page 40	
7	52708563	1.8.4.7 Adatlap - Szerelék zárolása, page 40	•
8	319018	1.8.4.8 Adatlap - Emelőgyűrű a kocsin, page 40	•
9	52708709	1.8.4.9 Adatlap - Szerelék elektromos szelep, page 41	•
10	52751350	1.8.4.10 Adatlap - Biztonsági logika, page 41	•
11	52752742	1.8.4.11 Adatlap - Biztonsági logika, page 41	•

1.8.3. A MATRICÁK LEÍRÁSA

1.8.3.1 Matrica — Leesés és zúzódas veszélye



Ábra 6: Matrica - Leesés és zúzódas veszélye

⚠ VESZÉLY

Leesés (1) és zúzódas (2) veszélye

- (1) Ne másszon fel a gép szerelékére.
- (2) Ne sétáljon vagy álljon a gép szereléke alatt.

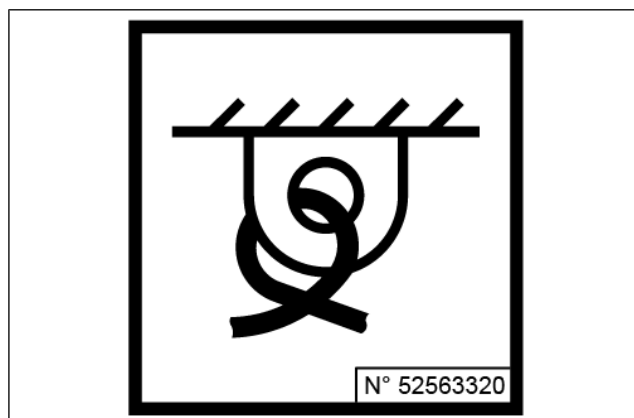
1.8.3.2 Matrica - Emelési pont



Ábra 7: Matrica - Emelési pont

A gép emelési pontjainak helyét jelzi.

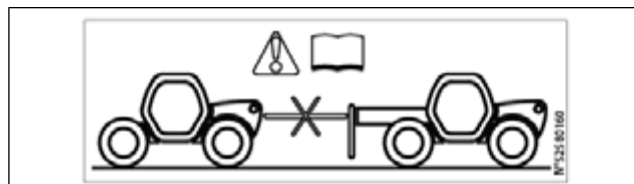
1.8.3.3 Matrica - Rögzítési pont



Ábra 8: Matrica - Rögzítési pont

A gép rögzítési pontjainak helyét jelzi.

1.8.3.4 Matrica - Vontatás tilos



Ábra 9: Matrica - Vontatás tilos

Azt jelzi, hogy szigorúan tilos a gépet vontatni, lásd a kezelési útmutatót.

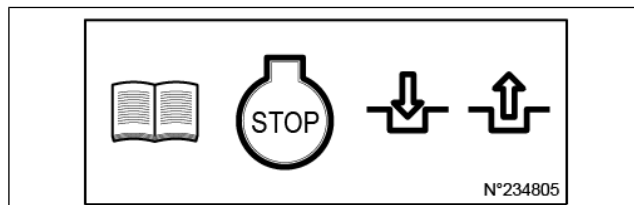
1.8.3.5 Matrica - Javítási utasítás



Ábra 10: Matrica - Javítási utasítások

Azt jelzi, hogy az emelőszerkezeten végzett munka előtt fontos elolvasni a javítási kézikönyvet.

1.8.3.6 Matrica - Hidraulikus csatlakozási utasítás



Ábra 11: Adatlap - Hidraulikus csatlakozási utasítás

Azt jelzi, hogy el kell olvasni a kezelési útmutatót, és ki kell kapcsolni a gépet, mielőtt bármilyen hidraulikus csatlakozást végezne a géphez.

1.8.3.7 Matrica - Fékfolyadék utasítás



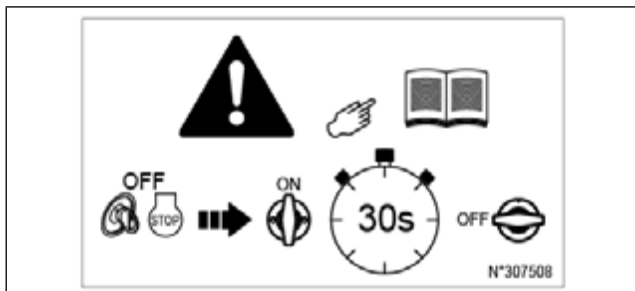
Ábra 12: Matrica - Fékfolyadék utasítás

⚠ VIGYÁZAT

A fékrendszer károsodásának veszélye.

Mindig csak ásványolajjal tölts fel a fékrendszer olajtartályát a rajta lévő matricával.

1.8.3.8 Matrica - Utasítások az akkumulátor lekapcsolására

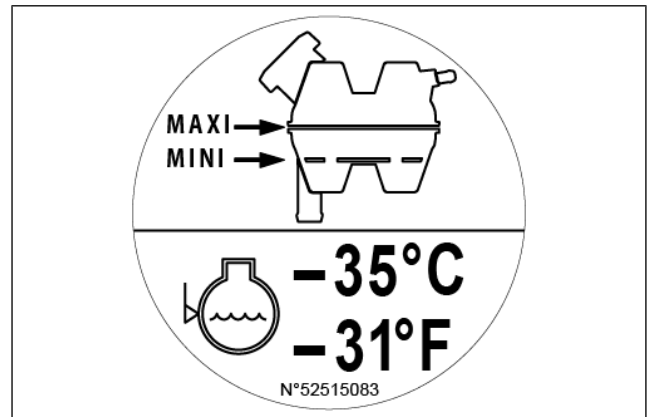


Ábra 13: Matrica - Utasítások az akkumulátor lekapcsolására

Jelzi az akkumulátor-leválasztó használatához követendő eljárást.

 Részletek a megfelelő fejezetben.

1.8.3.9 Matrica - Fagyálló

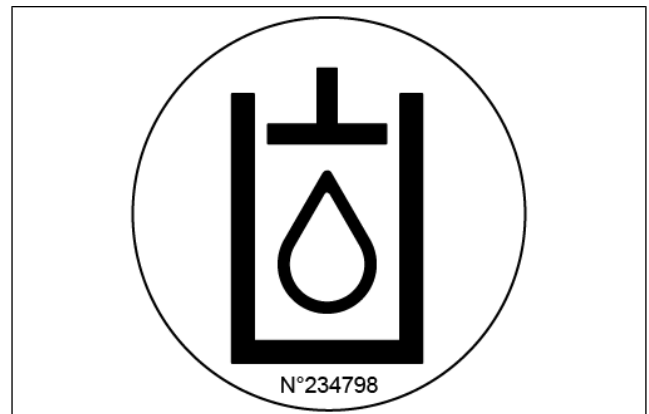


Ábra 14: Matrica - Fagyálló

A fagyálló tartály minimális és maximális töltési szintjét jelzi.

Azt jelzi, hogy -35 °C-ig (-31 °F) védő fagyállót kell használni.

1.8.3.10 Matrica - Hidraulikaolaj



Ábra 15: Matrica - Hidraulikaolaj

Azt jelzi, hogy a tartály, amelyen a matrica van, hidraulikaolaj tárolására szolgál.

1.8.3.11 Matrica - Áramütés veszélyének kockázata



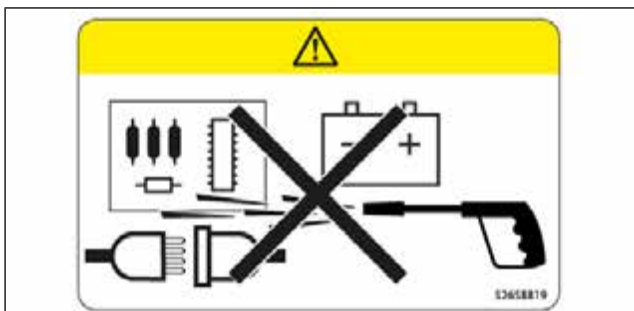
Ábra 16: Matrica - Áramütés veszélyének kockázata

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Mindig tartsa szem előtt, hogy egyes elektromos alkatrészek akkor is feszültség alatt maradnak, ha a 12 V-os akkumulátor lekapcsoló OFF állásban van. Lásd a kezelői kézikönyvet.

1.8.3.12 Matrica - Rövidzárlat veszélye



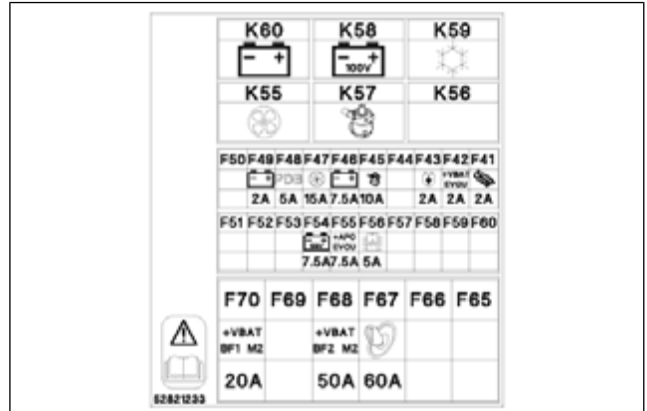
Ábra 17: Matrica - Rövidzárlat veszélye

⚠ VIGYÁZAT

Rövidzárlat veszélye

Ne tegye ki az elektromos alkatrészeket nagynyomású tisztítónak.

1.8.3.13 Matrica - Biztosítékok és relék a motorháztető alatt



Ábra 18: Matrica - Biztosítékok és relék a motorháztető alatt

Jelzi a biztosítékok és relék helyét a motorháztető alatt, lásd a kezelési útmutatót.

1.8.3.14 Matrica - Vezetőfülke homologizáció



Ábra 19: Matrica - Vezetőfülke homologizáció

(1) A vezetőfülke által teljesített ISO-szabványokat jelöli.

(2) Jelzi a gyártási évet, a modellt és a fülkeszerkezeti vizsgálat érvényességi súlyát.

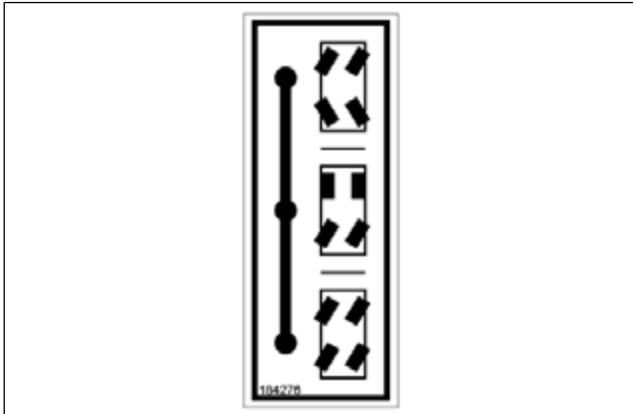
1.8.3.15 Matrica - Hangteljesítmény szintje 92 dB



Ábra 20: Matrica - Hangteljesítmény szintje 92 dB

A gép hangteljesítményszintjét jelzi.

1.8.3.16 Matrica - Kormányválasztó vezérlő



Ábra 21: Matrica - Kormányválasztó vezérlő

A kerékkormányzási üzemmódot jelzi a kormányválasztó kar helyzetének megfelelően.

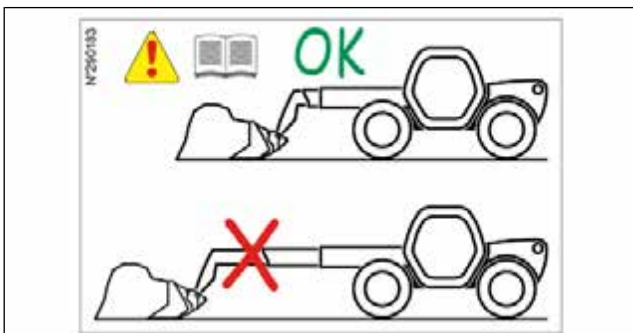
1.8.3.17 Matrica - Fő funkciók



Ábra 22: Matrica - Fő funkciók

A gép JSM vezérlőinek fő funkcióit jelzi.

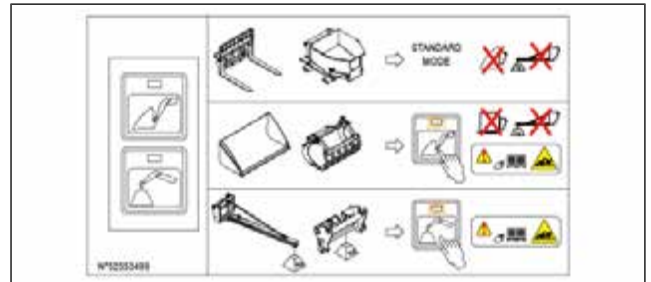
1.8.3.18 Matrica - A teleszkópon lévő kanálra vonatkozó utasítás



Ábra 23: Matrica - A teleszkópon lévő kanálra vonatkozó utasítás

Azt jelzi, hogy tilos a billenőt használni, ha a teleszkópos kar ki van húzva, lásd a kezelési útmutatót.

1.8.3.19 Matrica - Üzem mód kezelési utasítás



Ábra 24: Matrica - Üzem mód kezelési utasítás

Jelzi a hosszirányú stabilitáshatároló és a figyelmeztető berendezés üzemmódjainak kezeléséhez szükséges utasításokat.

1.8.3.20 Matrica - Ne másszon fel



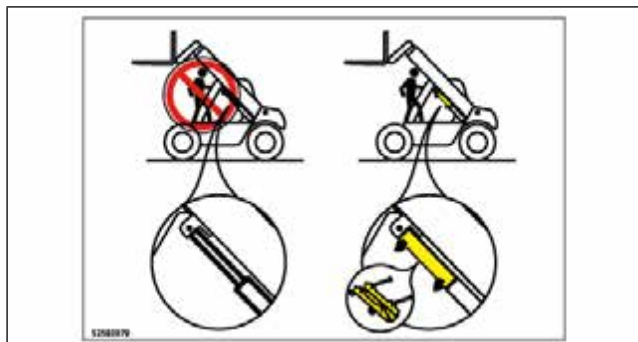
Ábra 25: Matrica - Ne másszon fel

⚠ VESZÉLY

Zúzóadás veszélye

Ne menjen a felemelt emelőkar alá.

1.8.3.21 Matrica - Emelőszervezetre vonatkozó biztonság



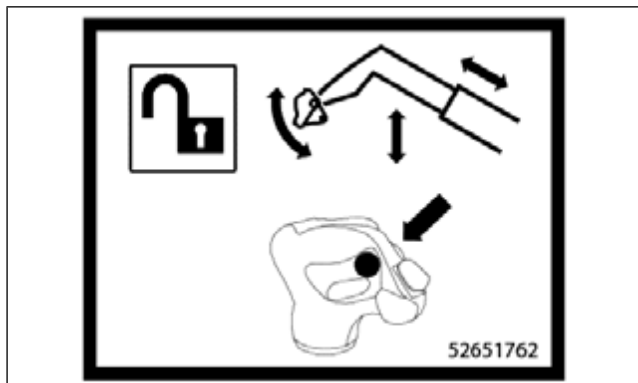
Ábra 26: Matrica - Emelőszervezetre vonatkozó biztonság

⚠ VESZÉLY

Zúzódás veszélye

A gépen végzett munka során soha ne álljon a felemelt emelőkar alá anélkül, hogy a biztonsági állvány a helyén lenne.

1.8.3.22 Matrica - Hidraulikus vezérlők aktiválása



Ábra 27: Matrica - Hidraulikus vezérlők aktiválása

Azt jelzi, hogyan lehet aktiválni a hidraulikus vezérlőket a gép JSM vezérlőkarjáról.

1.8.3.23 Matrica - Vészkijárat



Ábra 28: Matrica - Vészkijárat

A vészkijárat helyét jelzi.

1.8.3.24 Matrica - A nem megfelelő használat veszélye

 Csak az Egyesült Királyságban



Ábra 29: Matrica - A nem megfelelő használat veszélye

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő használat veszélye

A gép indítási utasításainak be nem tartása a kezelői irányítás elvesztéséhez vezethet, és sérülést, halált vagy egyéb károkat okozhat.

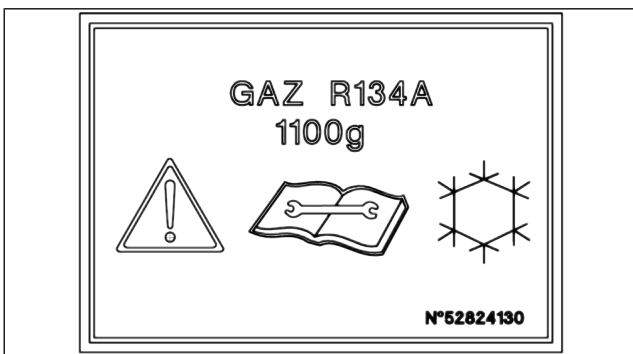
1.8.3.25 Matrica - Könnyű szerelék csatlakozás



Ábra 30: Matrica - Könnyű szerelék csatlakozás

Azt jelzi, hogy a könnyű szerelék csatlakozás használata előtt feltétlenül olvassa el a kezelési útmutatót.

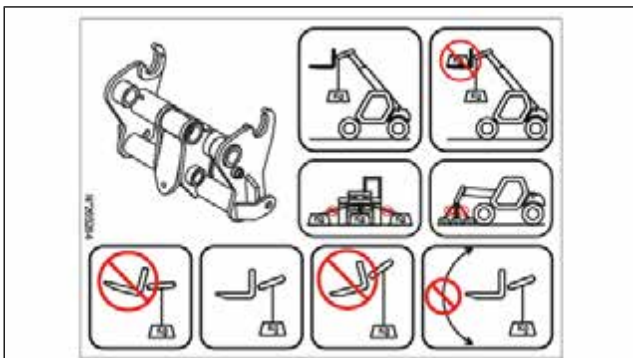
1.8.3.26 Matrica - Légkondicionálás



Ábra 31: Matrica - Légkondicionálás

A légkondicionáló rendszerben lévő hűtőgáz típusát jelzi, lásd a javítási kézikönyvet.

1.8.3.27 Matrica - Emelőgyűrű a kocsin



Ábra 32: Matrica - Emelőgyűrű a kocsin

Jelzi az emelőgyűrű használatának feltételeit a kocsin.

1.8.4. AZ ADATLAPOK LEÍRÁSA

1.8.4.1 Adatlap - Mielőtt elkezdene



Ábra 33: Adatlap - Mielőtt elkezdene

Azt jelzi, hogy a gép beindítása előtt el kell olvasni a kezelési útmutatót.

1.8.4.2 Adatlap - Biztonsági utasítások



Ábra 34: Adatlap - Biztonsági utasítások

Azt jelzi, hogy tilos a szerelékre felmászni, kivéve, ha a gép fel van szerelve mobil emelő munkaállvánnyal.

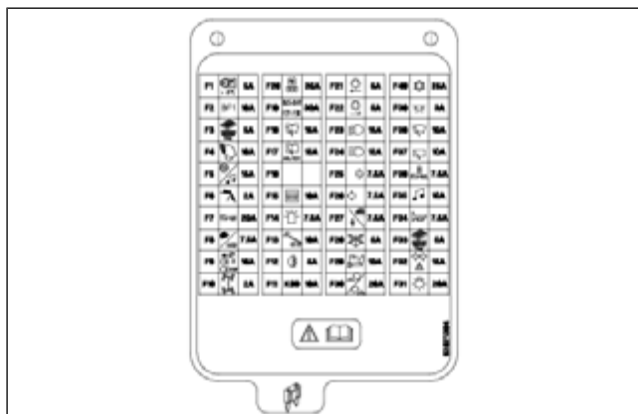
1.8.4.3 Adatlap - Joystick funkció



Ábra 35: Adatlap - Joystick funkció

A JSM vezérlőkarról elérhető fő hidraulikus és sebességváltó funkciókat jelzi.

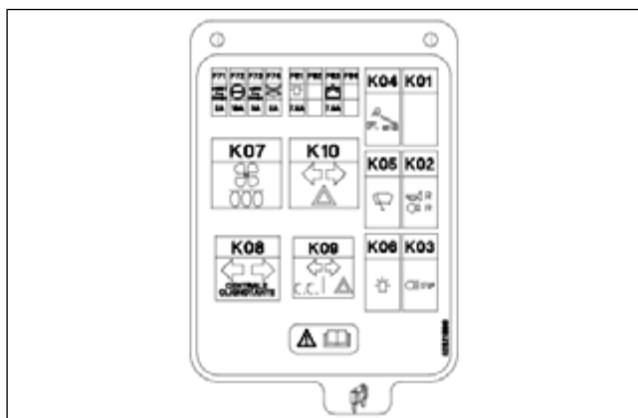
1.8.4.4 Adatlap - Biztosítékok



Ábra 36: Adatlap - Biztosítékok

Jelzi a biztosítékok helyét a vezetőfülkében, lásd a kezelési útmutatót.

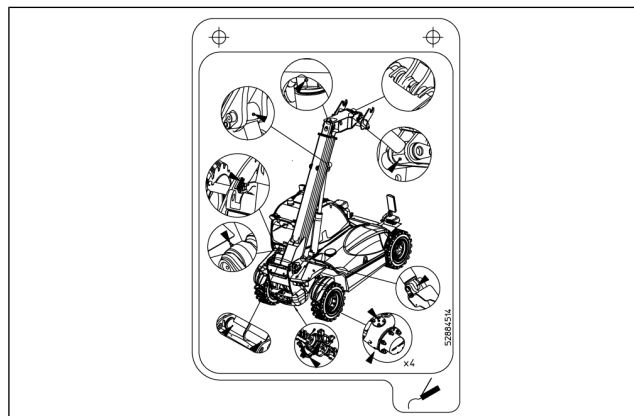
1.8.4.5 Adatlap - Relék



Ábra 37: Adatlap - Relék

Jelzi a relék helyét a vezetőfülkében, lásd a kezelési útmutatót.

1.8.4.6 Adatlap - Kenés



Ábra 38: Adatlap - Kenés

A gép kenési pontjainak helyét jelzi.

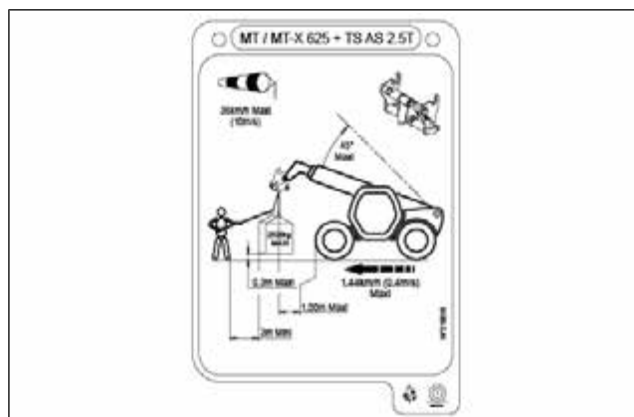
1.8.4.7 Adatlap - Szerelék zárolása



Ábra 39: Adatlap - Szerelék zárolása

A szerelék zárolásához követendő eljárást jelzi.

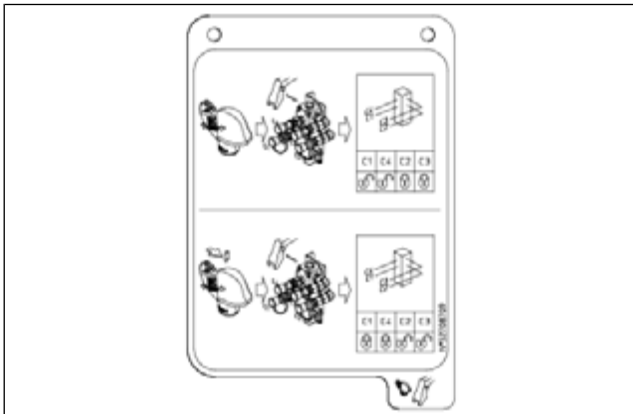
1.8.4.8 Adatlap - Emelőgyűrű a kocsin



Ábra 40: Adatlap - Emelőgyűrű a kocsin

Jelzi az emelőgyűrű használatának feltételeit a gép kocsiján.

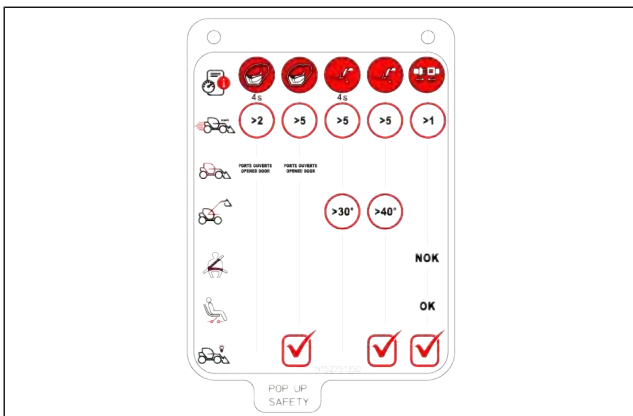
1.8.4.9 Adatlap - Szerelék elektromos szelep



Ábra 41: Adatlap - Szerelék elektromos szelep

Azt jelzi, hogyan kell használni a szerelék elektromos szelepet.

1.8.4.10 Adatlap - Biztonsági logika



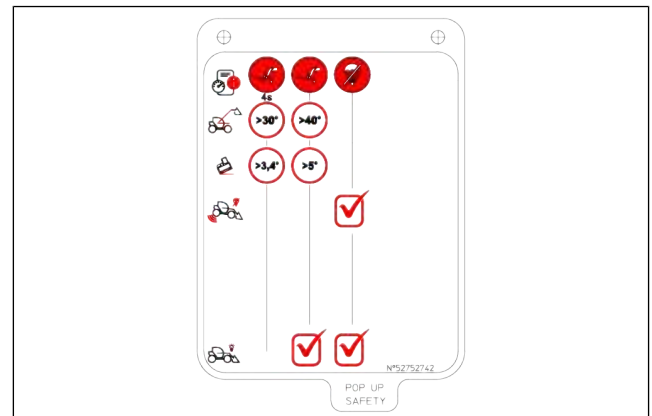
Ábra 42: Adatlap - Biztonsági logika

A gép biztonsági logikáját jelzi, lásd: „Ismerkedés: Figyelmeztetések és hibák”.

	A műszerfal figyelmeztető üzenete
	A gép haladása (km/h)
	Fülkeajtó
	Emelőkar szöge

	Biztonsági öv
	A vezető jelenléte az ülésen
	Kabin villogó lámpa + piros forgó jelzőfény
	Tartósan

1.8.4.11 Adatlap - Biztonsági logika



Ábra 43: Adatlap - Biztonsági logika

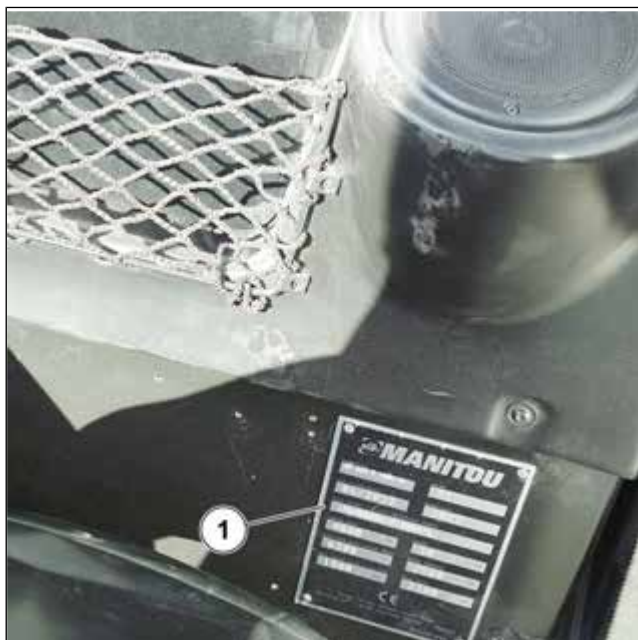
A gép biztonsági logikáját jelzi, lásd: „Ismerkedés: Figyelmeztetések és hibák”.

	A műszerfal figyelmeztető üzenete
	Emelőkar szöge
	Gép oldalszöge
	Hátsó tengely tehermentesítés + „súlyosbító” hidraulikus mozgatás kikapcsolása
	Tartósan

2. ISMERKEDÉS

2.1. A GÉP AZONOSÍTÁSA

2.1.1 GYÁRTÓI ADATCÍMKE



Ábra 44: Gyártói adatléc

"Designation" Désignation	
"Series" Série	
"Year of manufacture" Année de fabrication	
"Model year" Année modèle	
"Serial number / Product Identification Number" Numéro de série / Numéro d'identification produit	
"Unladen mass" Masse à vide	
"Authorized gross vehicle weight" Poids Total Roulant Autorisé	
"Max vertical force (on trailer hook)" Erőfeszítés függőleges maximum (sur crochet de remorque)	

"Drag strain" Effort de traction	
"Rated capacity" Capacité nominale	
"Traction motor power" Puissance moteur de traction	(1)
"Hydraulic motor power" Puissance moteur hydraulique	(2)
"Nominal voltage" Tension nominale	

(1): Vontatómotor névleges teljesítménye S1-ben.

(2): Hidraulikus motor maximális teljesítménye S2-ben.

2.2. A GÉP LEÍRÁSA

2.2.1 FŐBB JELLEMZŐK - MT 625 E 100V S1

A gép műszaki megnevezése: MT 625 E 100V S1.

Fő specifikációi a következők:

- Tápegység beépített akkumulátorokkal.
- 4 kerék meghajtású.
- Hidraulikus negatív fék.
- Normál emelési magasság: 5,82 méter (16 láb).

Ez a gép speciális kezelőszervekkel rendelkezik a következő funkciókhoz:

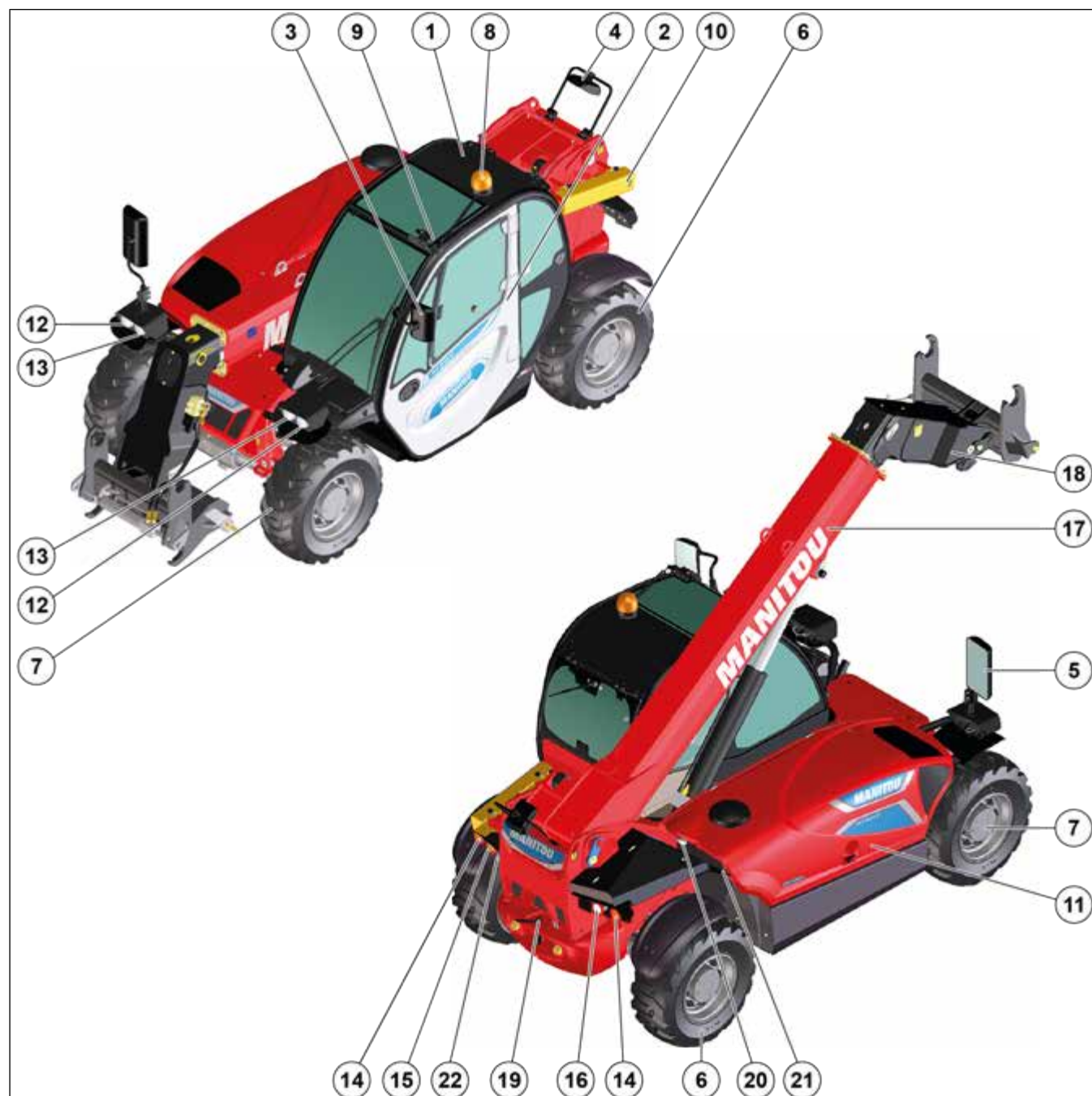
- Hajtás, kormányzás és fékezés.
- Nyújtsa ki/húzza vissza a teleszkópos karokat.
- Emelje fel/engedje le az emelőkart.
- A rakomány kezelése.

Ez a gép speciális biztonsági eszközökkel van felszerelve, amelyek bizonyos körülmények között korlátozhatják működését, például:

- Érzékelő az emelőkar alatt.

2.3. A GÉP ALKATRÉSZEI

2.3.1 A GÉP ALKATRÉSZEINEK HELYE - MT 625 E 100V S1



Ábra 45: 1. alkatrészek helyei - MT 625 E 100V S1

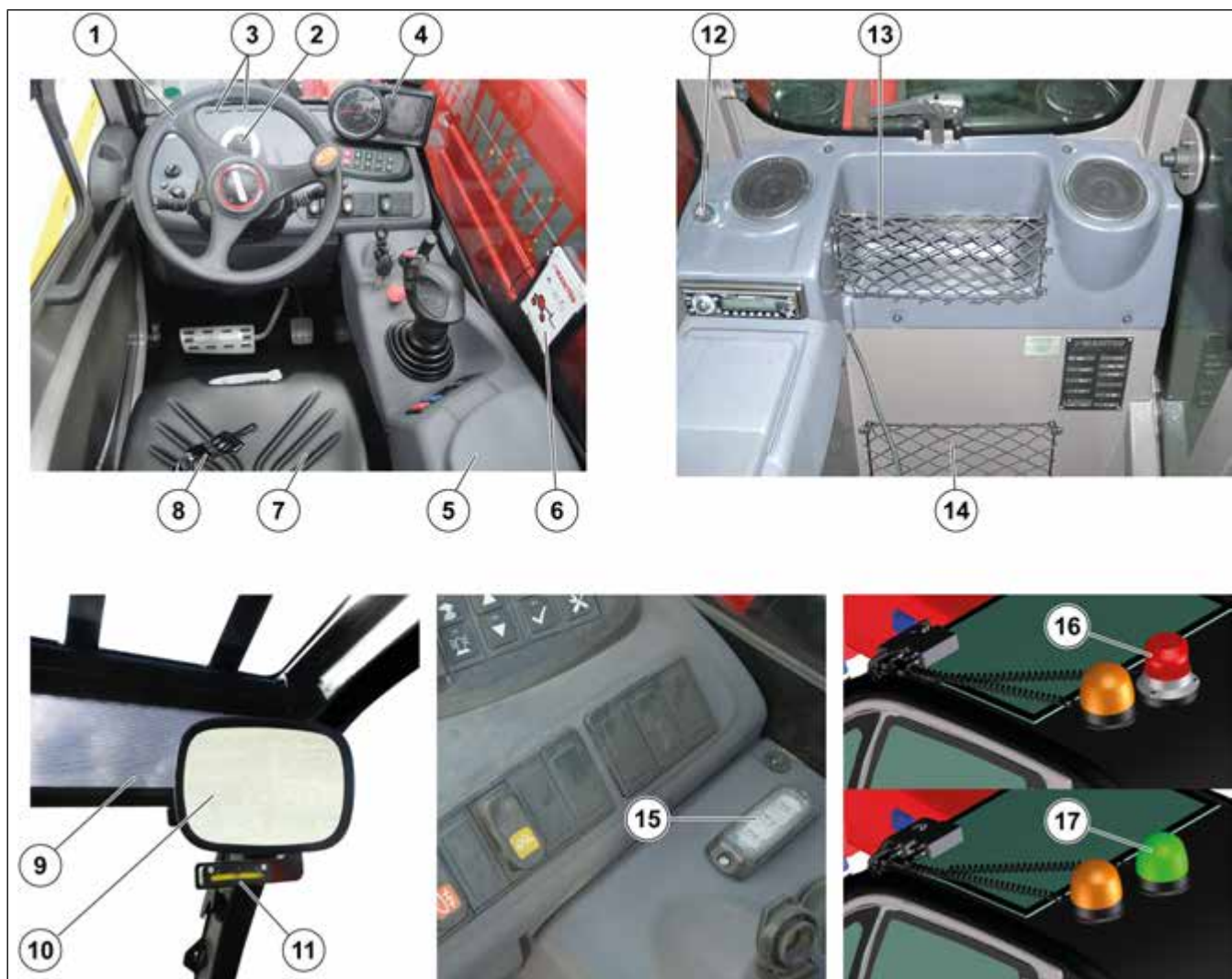


Ábra 46: 2. alkatrészek helyei - MT 625 E 100V S1

Táblázat 5. A gép alkatrészeinek helye 1 és 2 - MT 625 E 100V S1

Tétel	Leírás	Opció
1	Fülke	
2	Fülkeajtó	
3	Bal első tükör	
4	Visszapillantó tükör	•
5	Jobb első tükör	
6	Hátsó kerekek	
7	Elülső kerekek	
8	Forgó jeladó	

Tétel	Leírás	Opció
9	Forgó jelzőfény dugó	
10	Biztonsági ék	
11	Motorháztető	
12	Irányjelzők és távolsági fényszórók	
13	Oldalsó és tompított fényszóró	
14	Hátsó lámpák, féklámpák és irányjelzők	
15	Ködlámpa	
16	Tolatólámpa	
17	Emelőkar	
18	Emelőkar feje	
19	Vonócsap	
20	Akkumulátor kikapcsolása	
21	Elektromos aljzat	
22	Hátsó elektromos aljzat	
23	EasyMANAGER billentyűzet	•
24	Rendszámtábla világítás	•
25	Rácsos szélvédő	•
26	Hátsó parkolássegítő	•
27	Szögletes szakasz a gémen	•
28	Hátsó kamera	•



Ábra 47: 3. alkatrészek helyei - MT 625 E 100V S1

Táblázat 6. A gép alkatrészeinek helye 3 - MT 625 E 100V S1

Tétel	Leírás	Opció
1	Kormánykerék	
2	Fűtési szellőzőnyílások	
3	Páramentesítő szellőzőnyílások	
4	Kijelzőcsoport - Harmonikus elektr	
5	Kartámasz és tároló	
6	Funkciófájlok	
7	Ülés	
8	Biztonsági öv	
9	Napellenző	
10	Külső visszapillantó tükör	•
11	Szintjelző	
12	12 V-os csatlakozó	
13	Hátsó tárolóhely	
14	Dokumentumtároló háló	
15	A fülke villogó lámpája	•

Tétel	Leírás	Opció
16	Piros forgó jelzőfény	•
17 ⁽¹⁾	Zöld forgó jelzőfény	•

(1) Csak az Egyesült Királyságban

2.3.2 A GÉP ELEKTROMOS ÖSSZESZERELÉSE - MT 625 E 100V S1

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

A nagyfeszültségű áramkör kockázatot jelent a kezelőre nézve, és csak képzett szerviztechnikusok vagy a Manitou által jóváhagyott karbantartó személyzet dolgozhat ezen az áramkörön.

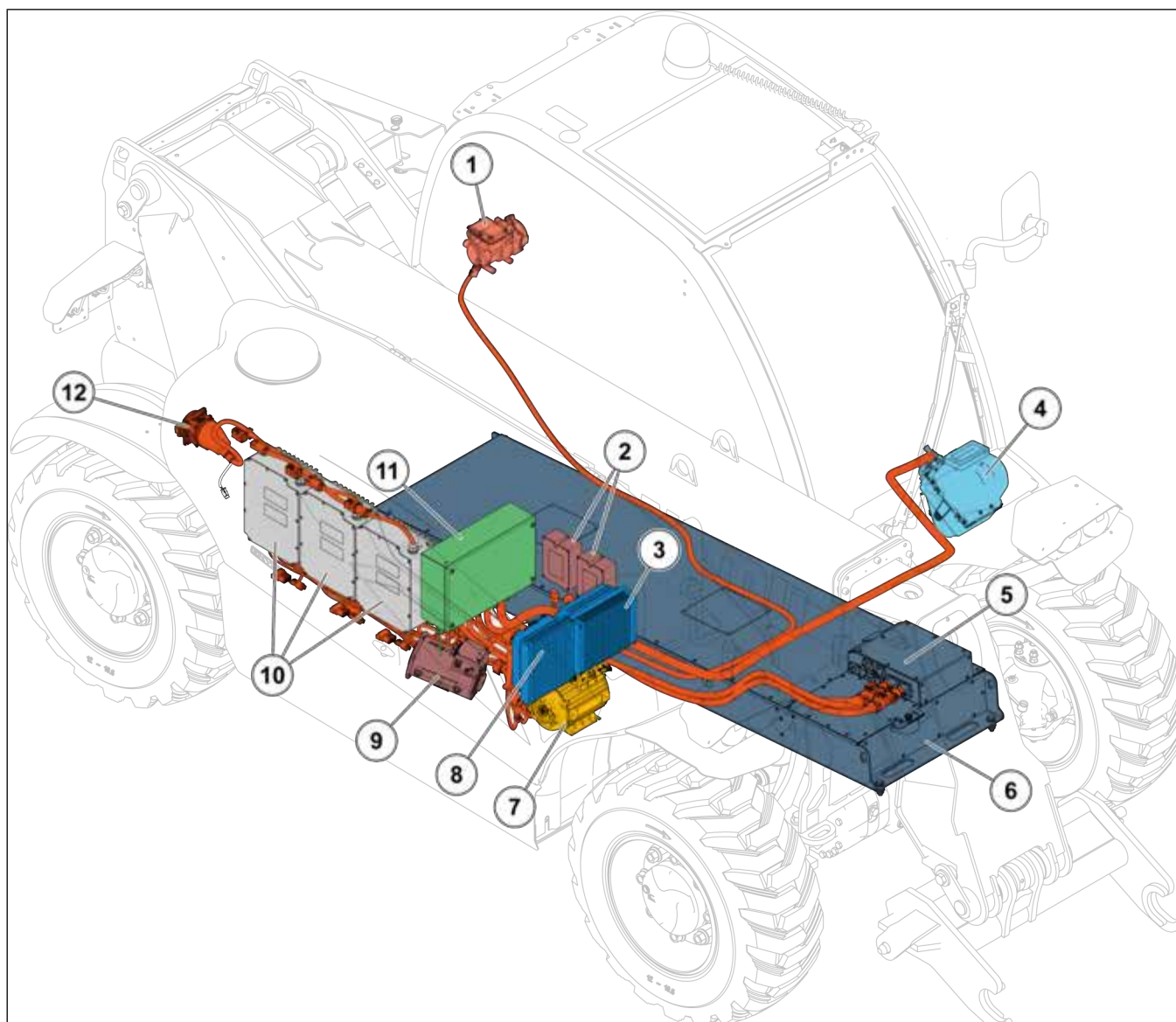
A Manitou által jóváhagyott szakképzett szerviztechnikusok és szakképzett karbantartók képzett technikusok, akik rendelkeznek a gépen végzett munkához szükséges

akkreditációval. Bizonyos műveletekhez elektromos akkreditációra lehet szükség: biztosítani kell a hatályos helyi, kormányzati és nemzeti előírások betartását.



A gép elektromos kialakítása két elektromos áramkörből áll:

- Alacsony feszültségű 12 V-os áramkör.
- Nagyfeszültségű áramkör, amely könnyen azonosítható narancssárga kábelekkel.



Ábra 48: A gép elektromos összeszerelése

Táblázat 7. A gép elektromos összeszerelése - MT 625 E 100V S1

Tétel	Leírás	Opció
1	Légkondicionáló kompresszor	•
2	DC-DC átalakító	
3	Hidraulikus mozgásvezérlő	
4	Fűtés/szellőztetés/légkondicionálás	•
5	Áramelosztó doboz	
6	Nagyfeszültségű akkumulátorok	
7	Hidraulikus mozgású motor	
8	Kipörgésgátló	
9	Vonómotor	
10	Akkumulátortöltők	• (3 töltő)
11	Áramelosztó doboz	
12	Töltő aljzat	

2.4. GÉPVEZÉRLŐK

2.4.1 A KEZELŐSZERVEK HELYE - MT 625 E 100V S1



Ábra 49: A kezelőszervek_1 helye - MT 625 E 100V S1



Ábra 50: A kezelőszervek_2 helye - MT 625 E 100V S1



Ábra 51: A kezelőszervek_3 helye - MT 625 E 100V S1

Táblázat 8. A kezelőszervek helye - MT 625 E 100V S1

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Nyitásvezérlők	
2	A kormánykerék kezelőszervei	
3	A láb kezelőszervei	
4	2. számú vezérlőegység	
5	1. számú vezérlőegység	
6	JSM vezérlőkar	
7	Mennyezetre szerelt kezelőszervek	
8	Hátsó kamera képernyőjének vezérlői	

2.4.2 NYITÁSVEZÉRLŐK - MT 625 E 100V S1



Ábra 52: Nyitásvezérlők - MT 625 E 100V S1



Ábra 53: Nyitásvezérlők - MT 625 E 100V S1

Táblázat 9. Nyitásvezérlők - MT 625 E 100V S1

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Ajtóablak nyitó fogantyú	-
2	Ajtózár	A géphez két kulcs tartozik, amelyek lehetővé teszik a vezetőfülke zárását.
3	A hátsó ablak nyítására szolgáló fogantyú	 Használja a hátsó ablakot vészkijáratként, ha az ajtó mellett nem lehet elhagyni a vezetőfülkét. Részletek a megfelelő fejezetben.
4	Ajtóablak kioldó gomb	

2.4.3 A KORMÁNYKERÉK KEZELŐSZERVEI - MT 625 E 100V S1



Ábra 54: A kormánykerék kezelőszervei - MT 625 E 100V S1

Táblázat 10. A kormánykerék kezelőszervei - MT 625 E 100V S1

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Világításkapcsoló	A visszajelző lámpák mutatják, hogy melyik lámpa világít. Fordítsa el egyszer a kapcsolót az oldalsó és a hátsó lámpák bekapcsolásához. Fordítsa el kétszer a kapcsolót a tompított fényszóró és a hátsó lámpák bekapcsolásához. Húzza meg és engedje el a kapcsolót a fényszórók villogásához. Nyomja meg a kapcsolót a távolsági fény bekapcsolásához.
1	Duda	A kapcsoló végének megnyomásával megszólal a kürt.
1	Villogó	A visszajelző lámpák mutatják, hogy melyik lámpa világít. Nyomja felfelé a kapcsolót a jobb oldali irányjelzők aktiválásához. Nyomja lefelé a kapcsolót a bal oldali irányjelzők aktiválásához.
2	Első ablaktörlő kapcsoló	Nyomja le egyszer a kapcsolót az első ablaktörlő alacsony fordulatszámon történő aktiválásához. Nyomja le egyszer a kapcsolót a szakaszos első ablaktörlő aktiválásához. Nyomja le kétszer a kapcsolót az első ablaktörlő nagy sebességű aktiválásához. Húzza meg és engedje el a kapcsolót az impulzusos első ablaktörlő aktiválásához.

Tétel	Megnevezés	Leírás
2	Hátsó ablaktörlő kapcsoló	Fordítsa el a kapcsolót a hátsó ablaktörlő aktiválásához. Nyomja meg a kapcsoló végét az impulzusos hátsó ablakmosó aktiválásához.
3	Kormánykerék-beállító fogantyú	Húzza a fogantyút hátrafelé a pozíció feloldásához. Állítsa a kormánykereket a kívánt helyzetbe. Nyomja vissza a gombot a pozíció rögzítéséhez.

2.4.4 A LÁB KEZELŐSZERVEI - MT 625 E 100V S1



Ábra 55: A láb kezelőszervei - MT 625 E 100V S1

Táblázat 11. A láb kezelőszervei - MT 625 E 100V S1

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Gázpedál	A pedál szabályozza az elektromos motor fordulatszámát.
2	Üzemi fékpedál és sebességváltó lekapcsolása	A pedál egy hidraulikus fékrendszeren keresztül hat az első kerekre, lehetővé téve a gép lelassítását és leállítását.

2.4.5 1. SZÁMÚ VEZÉRLŐEGYSÉG - MT 625 E 100V S1



Ábra 56: 1. számú vezérlőegység - MT 625 E 100V S1

Táblázat 12. 1. számú vezérlőegység - MT 625 E 100V S1

Tétel	Megnevezés	Leírás	Opció
1	Ventilátor vezérlés	Ez a 3 fokozatú vezérlés lehetővé teszi a levegő szellőzését a szellőzőnyílásokon keresztül.	
2	Hőmérséklet szabályozás	Lásd: „A gép üzemeltetése: A fűtésvezérlők használata”.	
3	Légkondicionáló vezérlő	Lásd: „A gép üzemeltetése: A légkondicionáló vezérlők használata”.	•
4	Automata rögzítőfék	 A funkció a rögzítőfék bekapcsolására szolgál, amikor a gép le van állítva, és a rögzítőfék kioldására, ha a gép mozgási feltételei teljesülnek. Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	
4	„Kézi üzemmód” rögzítőfék	 Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	
4	Hidraulikus mozgássemlegesítés	 Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa és az információs képernyőn lévő piktogram jelzi, hogy használatban van. Közúti vezetés közben erősen ajánlott (Németországban kötelező), hogy minden hidraulikus mozgást lekapcsoljon.	
4	Forgó jeladó	 A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van. A mágneses forgó jelzőfénynek jól láthatónak kell lennie a vezetőfülke tetején, és bedugva a konnektorba.	
4	boost üzemmód	 A boost üzemmód dinamikusabb haladási viselkedést és gyorsabb hidraulikus mozgásokat biztosít. Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	

Tétel	Megnevezés		Leírás	Opció
5	Elakadásjelző lámpák		Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	
5	Hátsó ködlámpák		Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	
5	Zöld forgó jelzőfény		Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	•
5	Első és hátsó munkalámpák		Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	•
5	Gémfejű munkalámpák		Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	•
5	Hátsó ablak jégtelenítő		Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	•
5	Elektromos daru biztosítása		Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van. Részletek a megfelelő fejezetben.	•

2.4.6 2. SZÁMÚ VEZÉRLŐEGYSÉG - MT 625 E 100V S1



Ábra 57: 2. számú vezérlőegység - MT 625 E 100V S1

Táblázat 13. 2. számú vezérlőegység - MT 625 E 100V S1

Tétel	Megnevezés	Leírás	Opció
1	Gyújtáskapcsoló	Ennek a kapcsolónak 5 állása van: - P: Nem használatos. - O: A gép leállítása. - I: Bekapcsolva, a gép üzemképes. - II: Nem használatos. - III: Nem használt, a kulcs elengedése után azonnal térjen vissza az I pozícióba.	
2	Vészleállító gomb	Veszély esetén lehetővé teszi az elektromos motor leállítását, ezáltal minden hidraulikus mozgatót leállít. A gép újraindítása előtt forgassa el a gombot a kikapcsoláshoz.	
3	Kormányválasztó kar	Lásd: „A gép üzemeltetése: A gép vezetése”.	
4	„KANÁL” üzemmód	 Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa és a berregő jelzi, hogy használatban van. „A gép üzemeltetése: Teherkezelés”.	
4	„Felfüggesztett terhelés” üzemmód	 Nyomja meg a gombot a funkció be- vagy kikapcsolásához. A jelzőlámpa és a berregő jelzi, hogy használatban van. „A gép üzemeltetése: Teherkezelés”.	
4	Dőléskör zárása	 Nyomja meg a gombot a dőléskör hidraulikus mozgatójának leállításához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	

Tétel	Megnevezés		Leírás	Opció
4	Szerelék áramkör zárása		Nyomja meg a gombot a rászert áramkör hidraulikus mozgásának leállításához. A jelzőlámpa azt jelzi, hogy használatban van.	
4	Csatlakozókör áramlási sebesség korlátozó		Lásd: „A gép üzemeltetése: Teherkezelés: A csatlakozókör áramlási sebesség korlátozójának használata”.	•
4	Csatlakozókör kézi felülírása		Lásd: „A gép üzemeltetése: Teherkezelés: A szerelék kézi felülírásának használata”.	•
4	A „súlyosbító” hidraulikus mozgás leállításának kikapcsolása.		Lásd: „A gép üzemeltetése: Teherkezelés: „Súlyosbító” hidraulikus mozgás leállításának kikapcsolása.	
4	-		Nem használatos.	
4	Sebességkorlátozó		Lásd: „A gép üzemeltetése: A gép vezetése: A sebességkorlátozó használata”.	•

2.4.7 MENNYEZETRE SZERELHETŐ KEZELŐSZERVEK - MT 625 E 100V S1



Ábra 58: Mennyezetre szerelhető kezelőszervek - MT 625 E 100V S1

Táblázat 14. Mennyezetre szerelhető kezelőszervek - MT 625 E 100V S1

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Tetővilágítás	-
2	Tető ablaktörlő kapcsoló	Tolja a kapcsolót I pozícióba a tetőtörlő aktiválásához. A kikapcsoláshoz nyomja a kapcsolót O pozícióba.

2.4.8 JSM VEZÉRLŐKAR



Ábra 59: JSM vezérlőkar

Táblázat 15. JSM vezérlőkar - MT 625 E 100V S1

Tétel	Megnevezés	Leírás	Opció
1	Vezérlő fogantyú	Nyomja hátra és tartsa a fogantyút az emelés aktiválásához. Nyomja előre és tartsa lenyomva a fogantyút a leengedés aktiválásához. Nyomja meg és tartsa a fogantyút balra a tömörítéshez. Nyomja meg és tartsa a fogantyút jobbra a kidobáshoz.	
2	Teleszkópos kar vezérlőgomb	Forgassa előre a gombot a teleszkópos karok meghosszabbításához. Fordítsa hátra a gombot a teleszkópos karok visszahúzásához.	
3	Szerelék vezérlőgomb	Lásd: „A gép üzemeltetése: Teherkezelés”.	•
4	Szerelék elektromos szelep	Tekintse meg a szerelék elektromos szelep adatlapot.	•
5	Előre/hátra választó	Fordítsa előre a kapcsolót az előremenet aktiválásához. Fordítsa hátra a kapcsolót a hátramenet aktiválásához. Ha a sebességváltó lámpái közül bármelyik villog, állítsa vissza a sebességváltót üresbe.	

2.4.9 HÁTSÓ KAMERA KÉPERNYŐJÉNEK VEZÉRLŐI



Ábra 60: Hátsó kamera képernyője

Táblázat 16. Hátsó kamera képernyőjének vezérlői

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Képernyő be/ki	Be- vagy kikapcsolja a képernyőt.
2	Fényszerő csökkentése	Csökkenti a képernyő fényerejét.
3	Fényszerő növelése	Növeli a képernyő fényerejét.
4	Segítség	Az útmutatást a kamera nézetére helyezve jeleníti meg.
5	Menük	A következő menüket jeleníti meg, amikor egymás után megnyomja: - Kép: fényerő / kontraszt / szín / hangerő, - Opció: a visszapillantó tükörben látható tükörkép megjelenítésére szolgál, - Rendszer: nyelv, felbontás, kék háttér, sötétítés, távolságjelző, - Automatikus szkennelés: automatikus szkennelés, szkennelési idő, cam1, - Skála: cam1, cam1 skála.
6	Bemenet választása	Kiválasztja a kívánt kamerabemenetet.

2.5. KÉPERNYŐ KIJELZŐ

2.5.1 KIJELZŐCSOPORT - HARMONIKUS ELEKTR

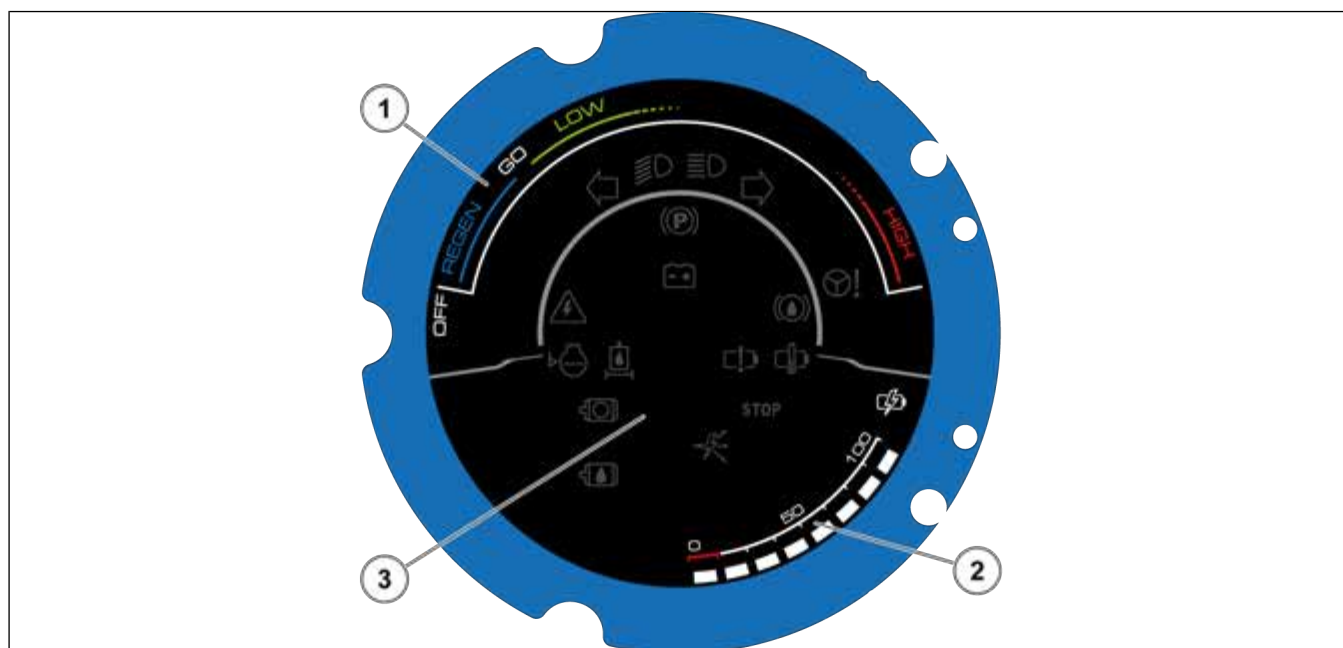


Ábra 61: Kijelzőcsoport - Harmonikus elektr

Táblázat 17. Kijelzőcsoport - Harmonikus elektr

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Kijelzőcsoport	Minden 1. és 2. kijelzőzóna.
2	A kijelzőcsoport kezelőszervei	Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: Képernyő kijelző: A kijelzőcsoport kezelőszervei - Harmonikus elektr”.
3	1. kijelző zóna	Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: Képernyő kijelző: 1. kijelző zóna – Harmonikus elektr”.
4	2. kijelző zóna	Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: Képernyő kijelző: 2. kijelző zóna – Harmonikus elektr”.

2.5.2 1. KIJELZŐ ZÓNA - HARMONIKUS ELEKTR



Ábra 62: 1. kijelző zóna - Harmonikus elektr

Műszerek és jelzők

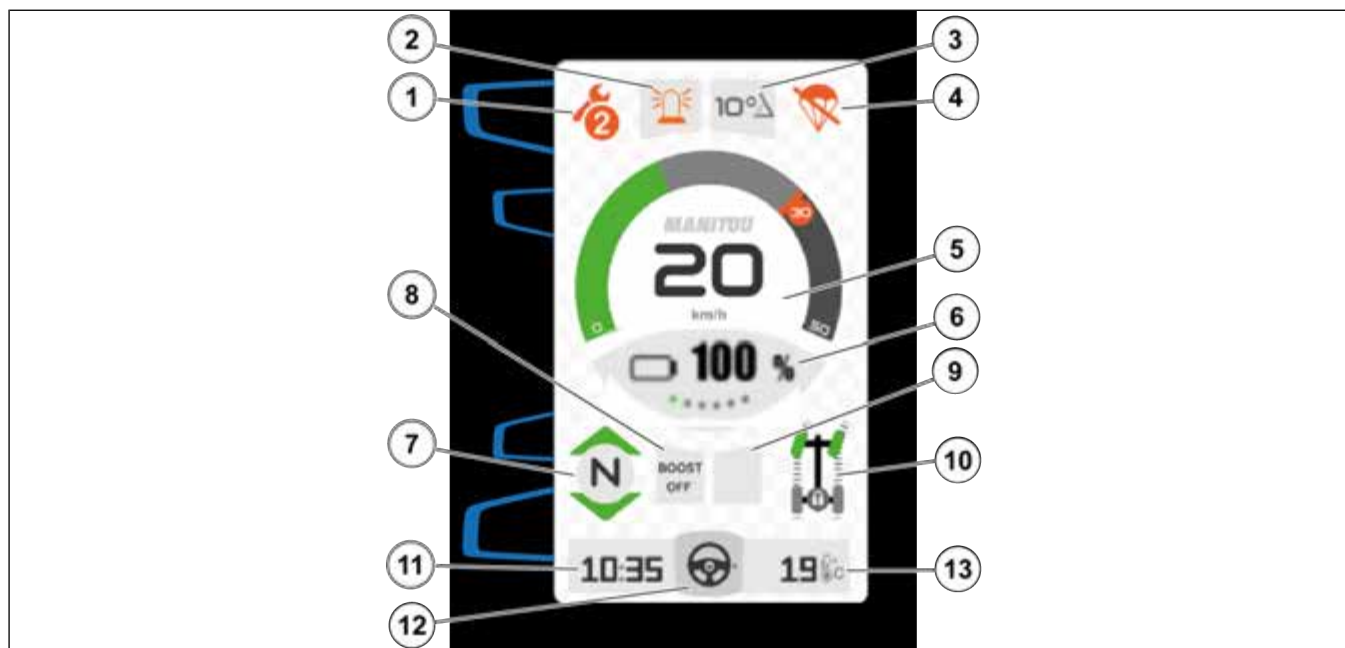
Táblázat 18. Műszerek és jelzők

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Nagyfeszültségű akkumulátor fogyasztási szintje	Jelzi a nagyfeszültségű akkumulátor fogyasztási szintjét.
	A gép kikapcsolva	“OFF” Jelzi, hogy a gép ki van kapcsolva.
	Gép energia-visszanyerésben	“REG-EN” A gép energia-visszanyerő üzemmódban van, amikor a gázpedált elengedik.
	A gép bekapcsolva	“GO” Jelzi, hogy a gép be van kapcsolva.
	Az akkumulátor fogyasztási szintje alacsony	“LOW” Alacsony akkumulátorfogyasztást jelez.
	Az akkumulátor fogyasztási szintje magas	“HIGH” Magas akkumulátorfogyasztást jelez.
2	Nagyfeszültségű akkumulátor töltöttségi szintje	Jelzi a nagyfeszültségű akkumulátor töltöttségi szintjét.
	Normál töltöttségi szint visszajelző lámpa	 Ha a jelzőlámpa kigyullad, a gép működési ideje korlátozott.
	Alacsony vagy kritikus töltésjelző lámpa	 Ha a jelzőlámpa kigyullad, töltsse fel teljesen a nagyfeszültségű akkumulátorokat.
	0%-os töltöttségi szint visszajelző lámpa	 Ha a jelzőlámpa kigyullad, töltsse fel teljesen a nagyfeszültségű akkumulátorokat.
3	Jelzőlámpák	Az összes visszajelző lámpát jelzi.
	Nagyfeszültségű áramkör hibajelző lámpa	 Azt jelzi, hogy a nagyfeszültségű áramkör nem aktiválható.

Nagyfeszültségű áramkör vagy elektromos szigetelés hibajelző lámpa		Azt jelzi, hogy a nagyfeszültségű áramkör nem kapcsolható ki, vagy elektromos szigetelési hibát jelez.  A kezelő áramütésének veszélye.
12 V-os akkumulátor töltési hiba jelzőlámpa		12 V-os akkumulátor töltési hibát jelez.  A gép veszélyes viselkedésének veszélye.
Hibajelző lámpa		Ha a jelzőlámpa kigyullad, azonnal kapcsolja ki a gépet.
Szervokormány hibajelző lámpa		Hibát jelez a szervokormány áramkörében.
Hidraulikus rendszer villanymotor hibajelző lámpa		A hidraulikus rendszer elektromos motorjának hibáját jelzi.
Fékolajszint hibajelző lámpa		Ha a jelzőlámpa és a hangjelző kigyullad, amikor a gép működik, azonnal kapcsolja ki a gépet, és állapítsa meg az okot (fékfolyadék szintje, esetleges szivárgás stb.). Ha a fékfolyadék szintje rendellenesen alacsony, forduljon a kereskedőhöz.
Hidraulikus visszatérő szűrő eltömődésének hibajelző lámpája		A visszejelző lámpa és a hangjelzés kigyullad, ha a hidraulika visszatérő olajszűrő patronja eltömődött. Kapcsolja ki a gépet és végezze el a szükséges javításokat (lásd a Karbantartás fejezetet).
Nagyfeszültségű akkumulátor hőmérséklet hibajelző lámpa		Ha a jelzőlámpa kigyullad: - Ellenőrizze a környezeti hőmérsékletet. - Vigye a gépet olyan helyre, ahol a hőmérséklet -18 °C (-0,4 °F) és 43 °C (109,4 °F) között van. Bizonyos esetekben riasztás jelenik meg a képernyőn: Ha a riasztás kék háttéren jelenik meg, a gép teljesítménye korlátozott: - Kövesse a korábban ismertetett eljárást. A riasztás 4 másodperc után eltűnik. Ha a riasztás narancssárga háttéren jelenik meg, a gép teljesítménye nem megfelelő: - Kövesse a korábban ismertetett eljárást. A riasztás 4 másodperc után eltűnik. Ha a riasztás piros háttéren jelenik meg: - Azonnal szálljon ki a gépből. - Tűz esetén értesítse a segélyszolgálatot. Lásd: „Biztonság: Nagyfeszültségű lítium akkumulátorok”.
Hűtőrendszer hibajelző lámpa		Hibát jelez a hűtőkörben.
Elektromos vontatómotor áramköri hibajelző lámpa		Hibát jelez az elektromos vontatómotor áramkörében.
Távfényszóró lámpa		Azt jelzi, hogy a távolsági fényszóró be van kapcsolva.

Tompított fényszóró visszajelző lámpa		Azt jelzi, hogy a tompított fényszóró be van kapcsolva.
Irányjelző lámpák		Azt jelzi, hogy az egyik irányjelző be van kapcsolva.
Rögzítőfék visszajelző		Azt jelzi, hogy a rögzítőfék be van kapcsolva.

2.5.3 2. KIJELEZŐ ZÓNA - HARMONIKUS ELEKTR



Ábra 63: 2. kijelző zóna - Harmonikus elektr

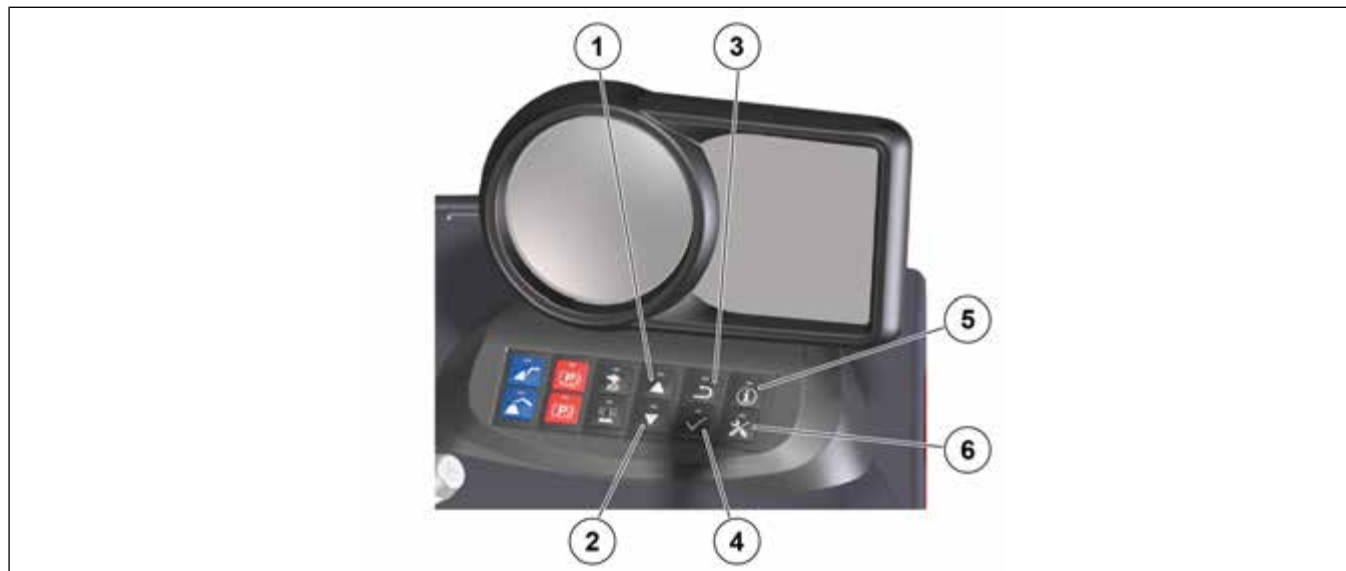
Táblázat 19. 2. kijelző zóna - Harmonikus elektr

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Karbantartási figyelmeztetés	Azt jelzi, hogy karbantartás szükséges.
		Azt jelzi, hogy a karbantartás lejárt.
		Azt jelzi, hogy a karbantartás lejárt, és a hibakódok számát jelzi.
2	Fényjelző lámpa	Azt jelzi, hogy a forgó jelzőfény világít.
3	Emelőkar szöge	Az emelőkar szögét jelzi.
4	A hidraulikus mozgatók állapota	Azt jelzi, hogy a „súlyosbító” hidraulikus mozgatók leállítása ki van kapcsolva.

Tétel	Megnevezés	Leírás
		A hidraulikus mozgatók semlegesítését jelzi.
5	Információs képernyők	Az óraszámológát jelzi.  Ez a képernyő néhány másodpercre megjelenik a gép bekapcsolásakor.
		A sebességmérőt jelzi.  Ez a képernyő vezetési üzemmódban jelenik meg. Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: Képernyő kijelző: Vezetési üzemmód oldal”.
		A hidraulikus áramlási sebesség beállítását jelzi.  Ez a képernyő munkamódban jelenik meg. Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: Képernyő kijelző: Munkamód oldal”.
6	Információs képernyő	Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: Képernyő kijelző: A kijelzőcsoport kezelőszervei - Harmonikus elektr”.
		A teljes működésben lévő időgépet jelzi.
		A részidőgép működését jelzi.
		Az aktuális fogyasztást jelzi.
		Átlagfogyasztást jelez.
7	Előre/hátra választó jelzőlámpa	A gép haladási irányát jelzi.
		A nyilak színe jelzi az átvitel állapotát: • Zöld: optimális hőmérséklet. •  Kék: alacsony hőmérséklet, a gép teljesítménye korlátozott. • Narancssárga: magas hőmérséklet, a gép teljesítménye korlátozott.
8	Boost üzemmód	Azt jelzi, hogy a boost üzemmód aktiválva van. Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: Gépvázalkat: 1. számú vezérlőegység - MT 625 E 100V S1”.
		Azt jelzi, hogy a boost üzemmód ki van kapcsolva. Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: Gépvázalkat: 1. számú vezérlőegység - MT 625 E 100V S1”.
9	Nem használatos	
10	Kerékkormány visszajelző lámpa	Az aktivált kerékkormányzási üzemmódot jelzi. Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: A gép üzemeltetése”.
11	Jelenlegi idő	Az aktuális időt jelzi.
12	Üzemmód	A vezetési üzemmód aktiválását jelzi.

Tétel	Megnevezés	Leírás
		A munka üzemmód aktiválását jelzi.
13	Külső hőmérséklet	A külső hőmérsékletet jelzi.

2.5.4 KÉPERNYŐVEZÉRLŐK - HARMONIKUS ELEKTR



Ábra 64: Képernyővezérlők - Harmonikus elektr

Képernyővezérlők - Harmonikus elektr

Táblázat 20. Képernyővezérlők - Harmonikus elektr

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Felfelé mozgatus	 Nyomja meg röviden a felfelé mozgathoz.
2	Lefelé mozgatus	 Nyomja meg röviden a lefelé mozgathoz.
3	Vissza	 Nyomja meg röviden az előző menüre lépéshez.
4	Érvényesítés	 Nyomja meg röviden a kiválasztás megerősítéséhez.
5	Információ menü	 Nyomja meg röviden az információs menü eléréséhez. Olvassa el: „Ismerkedés: Kijelző képernyő: információs menü”.
6	Beállítások menü	 Nyomja meg röviden a beállítások menü megnyitásához. Olvassa el: „Ismerkedés: Kijelző képernyő: beállítások menü”.

2.5.5 HOSSZANTI STABILITÁSRA FIGYELMEZTETŐ LÁMPA

Ez az eszköz figyelmezteti a kezelőt a gép hosszirányú stabilitási hatáira. Az oldalirányú

stabilitás azonban csökkentheti a terhelési diagramot a felső részben, és ezt a csökkenést a készülék nem érzékeli.

A munkavégzés típusától függően a hosszirányú stabilitás-határoló és a figyelmeztető berendezés

működési módjai lehetővé teszik a kezelő számára a gép teljes biztonságban történő kezelését.

2.5.6 A MENÜK LISTÁJA



A beállítások és információs menük tartalma a gép felszereltségétől függően változik.

Táblázat 21. Információ menü

Javítás	>	Hibák	
Karbantartás	>	Karbantartási visszaállítás	
Általános	>	Azonosító	
	>	Szoftververzió	
Elektromos	>	Akkumulátor	> Töltési állapot
			> Egészségi állapot
			> Akkumulátorok csatlakoztatva
	>	Gép	> Inverteres sebességváltó
			> Inverteres hidraulika
			> Boost

Táblázat 22. Beállítások menü

Rendszer	>	Dátum és idő	
	>	Nyelvek	
	>	Mértékegységek	
	>	Képernyő	
	>	Előugró ablakok	
	>	Digicode (opcionális)	
	>	Kamerák (opcionális)	
	>	Ügyfélkód	
	>	Konfiguráció (ügyfél vagy szakértő kód)	> Részleges óraméter-visszaállítás
			> Karbantartási óraméter-visszaállítás
Hidraulika	>	stabilitási teszt	
	>	Stabilitás helyreállítása	
	>	Easy Connect rendszer (opcionális)	
	>	JSM autopower	
	>	Konfiguráció (ügyfél vagy szakértő kód)	> Felülbírlás
			> Folyamatos áramlás vezető nélkül
Motor	>	Boost (opcionális)	
Szakértő	>	Stabilitás kalibrálása	
	>	Gémszög-érzékelő kalibrálása	
	>	Pedál kalibrálása	
	>	Szakértői kalibrálás	

2.5.7 VEZETÉSI ÜZEMMÓD OLDAL



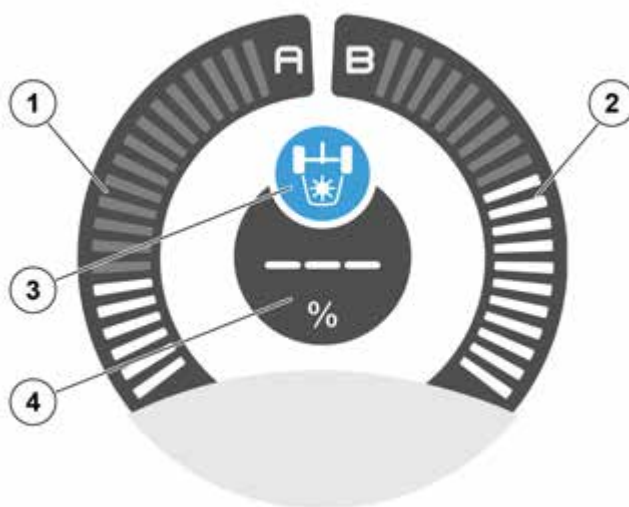
Ábra 65: Vezetési üzemmód oldal

Vezetési üzemmódban a 2. Kijelző zóna mutatja az elért sebességet (zöld színben, digitálisan a kijelző közepén), a hozzáférhető sebességet (világosszürke színben) és a nem elérhető sebességet (sötétszürke színben).



A sebességkorlátozás narancssárga színnel jelenik meg.

2.5.8 MUNKA ÜZEMMÓD OLDAL



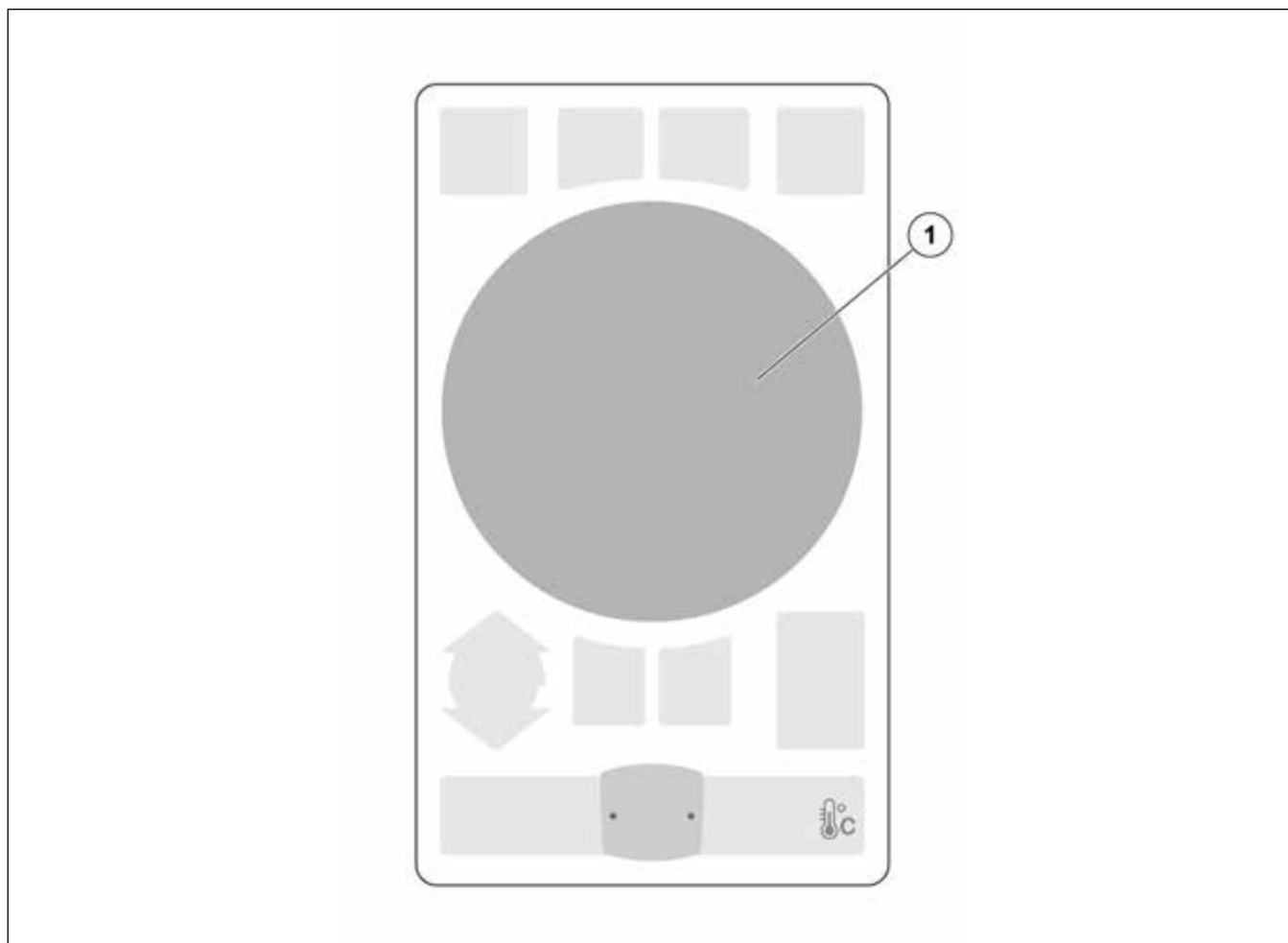
Ábra 66: Munka üzemmód oldal

Táblázat 23. Munka üzemmód oldal

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Csatlakozási vonal A jelző	Az A tartozék hidraulikus áramlási sebességét (fehér színnel) és határértékét (narancssárga színnel) jelzi.
2	Csatlakozási vonal B jelző	A B tartozék hidraulikus áramlási sebességét (fehér színnel) és határértékét (narancssárga színnel) jelzi.
3	Az aktivált csatlakozási vonal piktogramja	Az aktivált csatlakozás típusát jelzi.
4	Hidraulikus áramlásjelző	Számszerűen jelzi az aktivált csatlakozás hidraulikus áramlási sebességét.

2.6. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS HIBÁK

2.6.1 A RIASZTÁSOK MEGHATÁROZÁSA



Ábra 67: A riasztások meghatározása

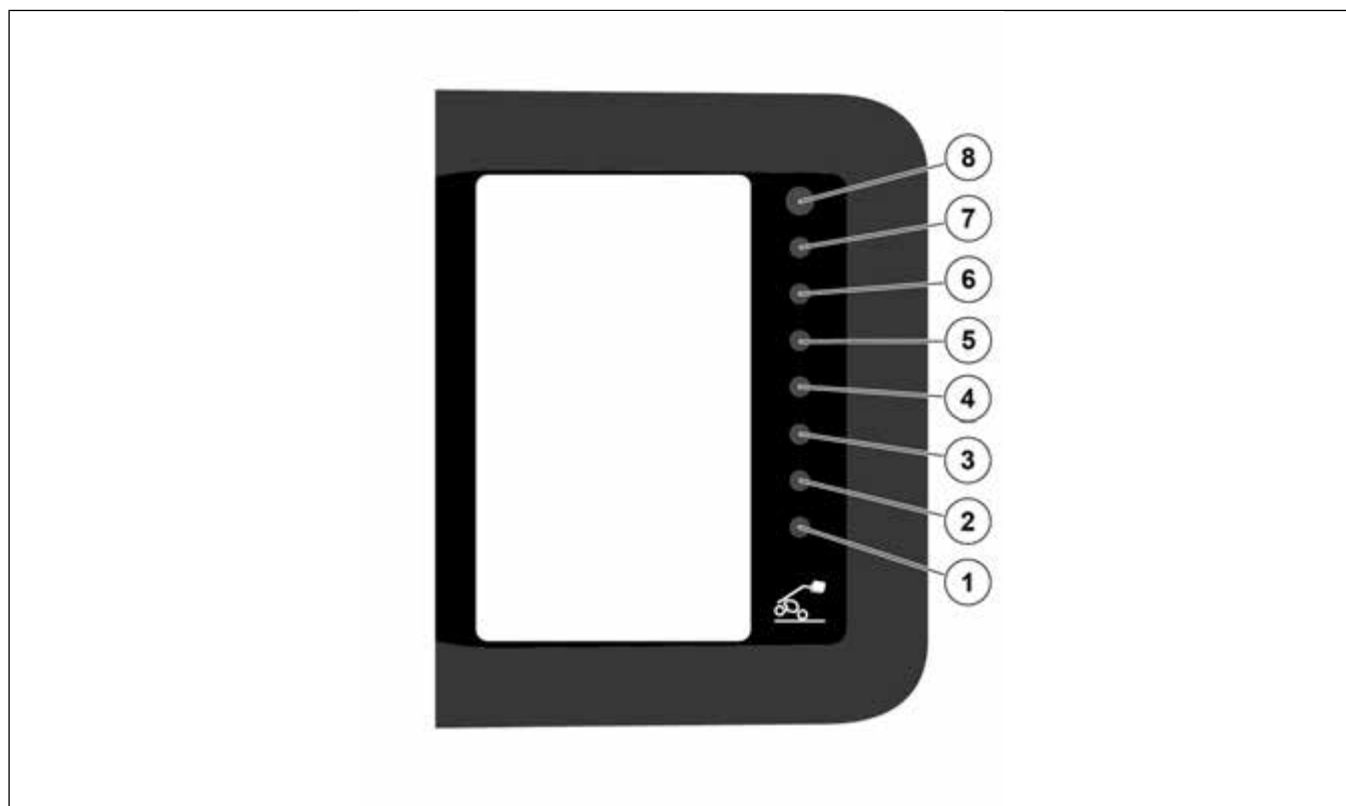
A riasztások meghatározása

Táblázat 24. A riasztások meghatározása

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Hiba - piktogram	 Megjelenik: piros háttér piktogrammal és szöveggel a figyelmeztetéstől függően. A gép hibáit jelzi, lásd a javítási kézikönyvet.
1	Riasztás - piktogram	 Megjelenik: narancssárga háttér piktogrammal és szöveggel a figyelmeztetéstől függően. A kezelői beavatkozást igénylő riasztásokat jelzi.

Tétel	Megnevezés	Leírás
1	Gépfunkció - piktogram	Megjelenik: szürke háttér piktogrammal és szöveggel a figyelmeztetéstől függően. A gép funkciójának aktiválását jelzi a kezelő beavatkozása után.
1	Információ - piktogram	Megjelenik: kék háttér piktogrammal és szöveggel a figyelmeztetéstől függően. A gép működési adatait jelzi.

2.6.2 FIGYELMEZTETÉSEK ÉS HIBÁK JELZÉSE



Ábra 68: Hosszanti stabilitásra figyelmeztető lámpa

Vizuális riasztások

Táblázat 25. Vizuális riasztások

Jelzőlámpa(ák)	Leírás
1 - 2 - 3	Azt jelzi, hogy a hosszanti stabilitás tartaléka jelentős.
4 - 5	Azt jelzi, hogy a gép a hosszirányú stabilitási határhoz közeledik. Óvatosan manőverezzen.
6	Azt jelzi, hogy a gép közel van a hosszirányú stabilitási határhoz. Óvatosan manőverezzen.
7	Azt jelzi, hogy a gép nagyon közel van a hosszirányú stabilitási határhoz. Rendkívül óvatosan manőverezzen.
8	Azt jelzi, hogy a gép az engedélyezett hosszirányú stabilitási határon van.



Lásd: „A gép üzemeltetése: Teherkezelés”.

Kezelés üzemmód

Táblázat 26. Kezelés üzemmód

Állapot	Jelzőlámpa ⁽¹⁾	Hangos riasztás	Megjegyzés
Leállítás	Nem világít	4 - 5: Szaggatottan és nagyon lassan szól. 6: Szaggatottan és lassan szól. 7: Szaggatottan és gyorsan szól. 8: Szaggatottan és nagyon gyorsan szól.	
Lassú sebesség (1-5 km/h)	Nem világít	7: Szaggatottan és gyorsan szól. 8: Szaggatottan és nagyon gyorsan szól.	
Sebesség > 5 km/h	Nem világít	Nem szólal meg	
Teleszkópos kar behúzva	Megvilágított	Nem szólal meg	



⁽¹⁾: Jelzőlámpa a „súlyosbító” hidraulikus mozgató leállításának kikapcsolására.

Kanál üzemmód

Táblázat 27. Kanál üzemmód

Állapot	Jelzőlámpa ⁽¹⁾	Hangos riasztás	Megjegyzés
Leállítás	Nem világít	Nem szólal meg	A kanál üzemmód néhány másodperc múlva kikapcsol, ha a gép álló helyzetben marad.
Lassú sebesség (1-5 km/h)	Nem világít	6: Megszólal, amikor a piros zónába lép.	A hidraulikus mozgatók adaptálva vannak.
Sebesség > 5 km/h	Nem világít	Nem szólal meg	
Teleszkópos kar behúzva	Megvilágított	Nem szólal meg	



⁽¹⁾: Jelzőlámpa a „súlyosbító” hidraulikus mozgató leállításának kikapcsolására.

Felfüggesztett terhelés üzemmód

Táblázat 28. Felfüggesztett terhelés üzemmód

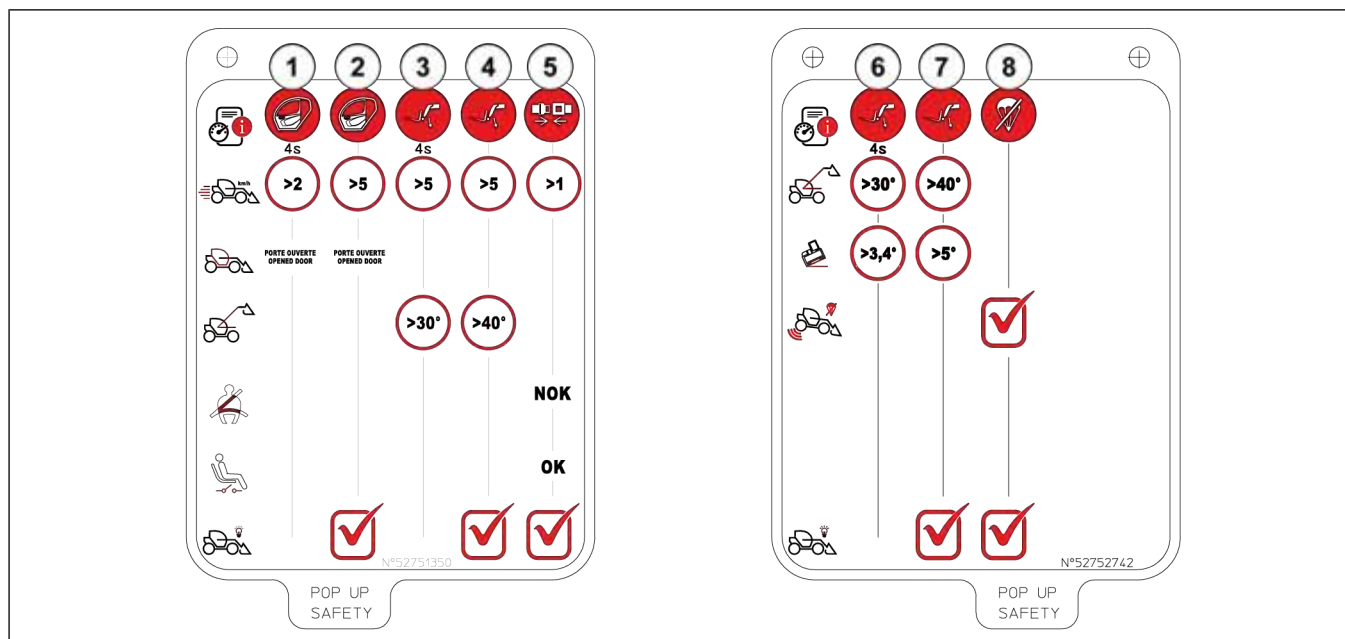
Állapot	Jelzőlámpa ⁽¹⁾	Hangos riasztás	Megjegyzés
Leállítás	Nem világít	4 - 5: Szaggatottan és nagyon lassan szól. 6: Szaggatottan és lassan szól. 7: Szaggatottan és gyorsan szól. 8: Szaggatottan és nagyon gyorsan szól.	A kanál üzemmód néhány másodperc múlva kikapcsol, ha a gép álló helyzetben marad.
Lassú sebesség (1-5 km/h)	Nem világít	4 - 5: Szaggatottan és nagyon lassan szól. 6: Szaggatottan és lassan szól.	A hidraulikus mozgatók adaptálva vannak.

Állapot	Jelzőlámpa ⁽¹⁾	Hangos riasztás	Megjegyzés
		7: Szaggatottan és gyorsan szól. 8: Szaggatottan és nagyon gyorsan szól.	
Sebesség > 5 km/h	Nem világít	4 - 5: Szaggatottan és nagyon lassan szól. 6: Szaggatottan és lassan szól. 7: Szaggatottan és gyorsan szól. 8: Szaggatottan és nagyon gyorsan szól.	
Teleszkóp- os kar behúzva	Megvilágított	Nem szólal meg	

 ⁽¹⁾ : Jelzőlámpa a „súlyosbító” hidraulikus mozgató leállításának kikapcsolására.

2.6.3 BIZTONSÁGI LOGIKAI LEÍRÁS

 Lásd: „Biztonság: Matricák és adatlapok”.



Ábra 69: Biztonsági logikai adatlapok

Táblázat 29. Biztonsági logikai leírás

Tétel	Leírás
1	Magas kockázatú vezetést jelöl. Csukja be az ajtót.
2	Magas kockázatú vezetést jelöl. Csukja be az ajtót.
3	Magas kockázatú vezetést jelöl. Engedje le az emelőkart.
4	Magas kockázatú vezetést jelöl. Engedje le az emelőkart.
5	Magas kockázatú vezetést jelöl. Kapcsolja be a biztonsági övet.
6	Magas kockázatú vezetést jelöl. Engedje le az emelőkart.

Tétel	Leírás
7	Magas kockázatú vezetést jelöl. Engedje le az emelőkart.
8	A stabilitási rendszer kikapcsolását jelzi.

3. A GÉP ÜZEMELTETÉSE

3.1. BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK: A GÉP ÜZEMELTETÉSE

⚠ VESZÉLY

Nem megfelelő használat veszélye

A kezelő felelőssége, hogy elolvassa és megértse ezt a kezelési útmutatót.

3.2. A VEZETŐFÜLKÉBE TÖRTÉNŐ BESZERELÉS

3.2.1 A GÉPRE VALÓ BELÉPÉS VAGY AZ ONNAN VALÓ KILÉPÉS

⚠ VESZÉLY

Leesés veszélye

Mindig két kézzel és egy lábbal szálljon be és szálljon ki a gépből.
Mindig elől szálljon be, és hátul szálljon ki.



Ábra 70: Csatlakozási pontok

- Kövesse az alábbi utasításokat, hogy belépjen a gépbe:
 - a. Nyissa ki az ajtót.
 - b. A csatlakozási pontok (1) segítségével lépjen be a gépbe.

- c. Üljön az ülésbe.
- d. Csukja be az ajtót.

- Kövesse az alábbi utasításokat, hogy kiszálljon a gépből:
 - a. Nyissa ki az ajtót.
 - b. A csatlakozási pontok (1) segítségével szálljon ki a gépből.
 - c. Csukja be az ajtót.

3.2.2 AZ ÜLÉS BEÁLLÍTÁSA

⚠ VESZÉLY

Ütközés veszélye

Az ülés beállítása előtt győződjön meg arról, hogy a gép álló helyzetben van.



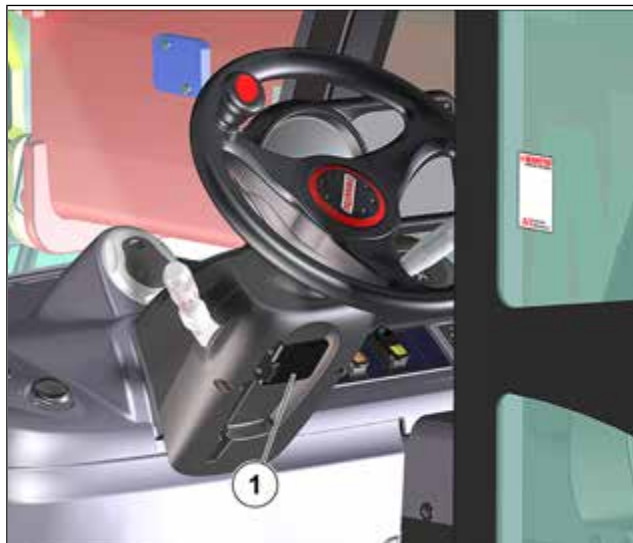
Ábra 71: Ülésállítás

- **Súly beállítása**
 - a. Üljön az ülésbe.
 - b. Forgassa el a gombot (1) a kezelő súlyának megfelelő beállításhoz.
- **Háttámla dőlésszögének beállítása**
 - a. Üljön az ülésbe.
 - b. Tartsa a háttámlát.
 - c. Húzza meg a kart (2) és állítsa be a háttámlát.
 - d. Engedje el a kart, amikor a háttámla a kívánt pozícióban van.

- **Hosszanti beállítás**

- Üljön az ülésbe.
- Emelje fel a rögzítőkart (3).
- Állítsa be az ülést.
- Engedje le a rögzítőkart, amikor az ülés a kívánt pozícióban van.

3.2.3 A KORMÁNYKERÉK BEÁLLÍTÁSA



Ábra 72: Kormánykerék beállítás

- Húzza lefelé a fogantyút (1).
- Állítsa be a kormánykerék dőlésszögét és magasságát.
- Nyomja a fogantyút a pozíció rögzítéséhez.

3.2.4 A TÜKRÖK BEÁLLÍTÁSA



A kezelő láthatóságára vonatkozó EN15830 európai szabványt használjuk.



Lásd: „Biztonság: Utasítások a kezelő számára: Láthatóság.



Lásd: „Műszaki specifikációk: Gép: Láthatóság.

A gép vízszintes talajon áll.

A gépet kikapcsolták.

A teleszkópos kar teljesen be van húzva és le van engedve.

- Szálljon be a vezetőfülkébe.

2. Állítsa be a tükröket (1) (4) a referenciapontoknak megfelelően.



Ábra 73: Referenciapontok a tükör beállításához

3.2.5 A BIZTONSÁGI ÖV BEÁLLÍTÁSA

⚠ VESZÉLY

Ütközés veszélye

Soha ne használja a gépet, ha a biztonsági öv hibás (rögzítés, reteszelés, vágás, szakadás stb.). Ebben az esetben azonnal javítsa meg vagy cserélje ki a biztonsági övet.



Ábra 74: Kormánykerék beállítás

- Megfelelően üljön az ülésen.
- Győződjön meg arról, hogy az öv (1) nincs megcsavarodva.
- Helyezze a biztonsági övet csípőmagasságba.

- Csatolja be a biztonsági övet, és ellenőrizze, hogy megfelelően rögzítve van.
- A biztonsági övet úgy állítsa be a testalkatához, hogy ne nyomja össze a medencéjét és ne legyen túlságosan laza.
- Kövesse az alábbi utasításokat a biztonsági öv beállításához:

3.3. A GÉP ÜZEMELTETÉSE ELŐTT

3.3.1 BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK: A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT

⚠ VESZÉLY

Nem megfelelő használat veszélye

A külső ellenőrzést, a rutin karbantartást, a munkahelyi ellenőrzést és a működési teszteket a kezelőnek a jelen kezelési kézikönyvben leírt sorrendben kell elvégeznie minden műszak előtt és a gép bármilyen munkahelyi használata előtt.

3.3.2. KÜLSŐ ELLENŐRZÉS

3.3.2.1 Biztonsági óvintézkedések: körbejárásos ellenőrzés

⚠ VESZÉLY

Sérült géppel kapcsolatos kockázat

Ne használja a gépet, ha bármilyen sérülést észlel.

A külső ellenőrzés célja annak biztosítása, hogy a gép látható sérülésektől mentes.

A kezelő a felelős a külső ellenőrzés elvégzéséért.

A kezelő jogosult a gépet üzemben kívül helyezni, ha sérülést észlel.

Ha sérülést észlel, a gépet a Manitou által akkreditált szakképzett szerviztechnikusnak kell javítania.

A külső ellenőrzés a javítás után újra elvégzendő.

A külső ellenőrzés elvégzése:

- A gépet nem szabad leállítani
- Az emelőkart úgy kell felemelni, hogy a biztonsági rugó a helyén van.

3.3.2.2 A körbejárásos ellenőrzés elvégzése

A kezelőnek el kell végeznie a gép vizuális és fizikai ellenőrzését:

1. Ellenőrizze a matricákat, és győződjön meg róla, hogy mind megvan, tiszták és olvashatóak.
2. Ellenőrizze a szivárgást: hidraulikaolaj, hűtőfolyadék és kenőanyagok.
3. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések a hegesztésben.
4. Ellenőrizze az alkatrészeket repedések és túlzott korrózió szempontjából.
5. Ellenőrizze a hidraulikus alkatrészek állapotát: szivattyúk, elosztók, hajtóművek, szelepek, munkahengerek, hidraulikatömlők stb.
6. Ellenőrizze a mechanikus alkatrészek állapotát: tengelyek, kardántengely, kerekek, abroncsok, csapok, emelőszerkezet stb.
7. Ellenőrizze a hidraulikus alkatrészek állapotát: motor, 12V-os akkumulátor, kábelek, biztosítékok, villogók, elektromos vezetékek, csatlakozók, kapcsolók, nyomógombok stb.
8. Ellenőrizze a motorháztető, a fogantyúk és a reteszek állapotát.
9. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e hiányzó vagy laza alkatrészek: csapok, rögzítők, anyák, csavarok stb.
10. Ellenőrizze, hogy nem hiányoznak-e alkatrészek, vagy nem történt-e jogosulatlan módosítás.
11. Ellenőrizze a szerelék rögzítését és reteszelését.
12. Ellenőrizze a visszapillantó tükrök rögzítését és beállítását.
13. Ellenőrizze a gumibroncsok állapotát, hogy észlelje a vágásokat, a kiemelkedéseket, a kopást stb.
14. Ellenőrizze, hogy a lámpák és a tükrök tiszták-e.
15. Ellenőrizze, hogy nincs-e fölösleges szennyeződés vagy felhalmozódott anyagok (pl. szalma, liszt, fűreszpor, szerves hulladék, törmelék stb.), különösen az emelőkar alatt, hogy az érzékelő ezen a helyen működjön.
16. Ellenőrizze a gép általános tisztaságát.
17. Ellenőrizze a gyúlékony anyagok (pl. szalma, liszt, fűreszpor, szerves hulladék stb.) felhalmozódását és a kenőanyag szivárgását, ami jelentősen növeli a tűzveszélyt.
18. Különösen ellenőrizze a nagyfeszültségű akkumulátorok környezetét.
19. Ellenőrizze a motorházat és az alváz központi részét, hogy meghatározza a szükséges

tisztítási gyakoriságot, hogy megakadályozza az anyag felhalmozódását vagy a szivárgást.

3.3.3. RUTIN KARBANTARTÁS

3.3.3.1 Biztonsági óvintézkedések: rutin karbantartás

A külső ellenőrzést a rutin karbantartás előtt kell elvégezni.

A rutinszerű karbantartást úgy tervezték, hogy biztosítsa a gép működését.

A kezelő felelős a rutin karbantartás elvégzéséért

Hacsak nincs külön utasítás megadva, a karbantartási műveletek során:

- A gépet nem szabad leállítani
- A gépet vízszintes felületen kell elhelyezni.

3.3.3.2 A nagyfeszültségű akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

ÉRTESÍTÉS

Nagyfeszültségű akkumulátor károsodásának veszélye

Ne használja a gépet, ha a nagyfeszültségű akkumulátor töltöttségi szintje legfeljebb 15%.

1. Indítsa be a gépet.
2. Ellenőrizze a nagyfeszültségű akkumulátorok töltöttségi szintjét, amelyet a kijelzőcsoportok mutatnak.
3. Állítsa le a motort.

Ha a nagyfeszültségű akkumulátorok töltöttségi szintje alacsony:

- Lásd: A gép üzemeltetése: A nagyfeszültségű akkumulátorok és a 12 V-os akkumulátor töltése.

3.3.3.3 A hűtőfolyadék szintjének ellenőrzése

ÉRTESÍTÉS

A gép károsodásának veszélye

Vészhelyzetben hűtőfolyadékként vizet is lehet használni, de ezután a lehető leggyorsabban le kell engedni a hűtőkört.



Ábra 75: Hűtőfolyadék szintje

A gép vízszintes talajon áll.

A motorháztető nyitva van.

1. Ellenőrizze, hogy a hűtőfolyadék eléri-e a tágulási tartály (1) felét
2. Ha a hűtőfolyadék szintje megfelelő, győződjön meg róla, hogy a tartálysapka (2) megfelelően zárva van.
3. Zárja le a motorfedelelet.

A hűtőfolyadék szintje alacsony:

1. Távolítsa el a tágulási tartály dugóját (2).
2. Adjon hozzá hűtőfolyadékot, amíg el nem éri a megfelelő szintet.

 *Kérjük, olvassa el: „Műszaki specifikációk: Fogyóeszközök: Folyadékok és kenőanyagok”*

3. Helyezze vissza a tágulási tartály dugóját.
4. Zárja le a motorfedelelet.

3.3.3.4 A hosszanti stabilitásjelző ellenőrzése

A gép vízszintes talajon áll, a kerekek egyenesek.

 *Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: Képernyő kijelző: Kijelzőcsoport vezérlői – Harmonikus elektr és menük listája”.*

1. Nyomja meg a gombot  a beállítások menü megjelenítéséhez.
2. Nyomja meg a gombot  a „Hidraulika”, majd a „Stabilitásvizsgálat” menüpont kiválasztásához.
3. Nyomja meg a gombot  a megerősítéshez.

4. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat

(OK=)

Ha hibakód jelenik meg, kalibrálja újra a hosszirányú stabilitáshatárolót és a figyelmeztető eszközt. Lásd: „Karbantartás: Alkalmi karbantartás”.



A nyúlásmérő szétszerelése vagy kalibrálása tilos, ezt csak speciálisan képzett személyzet végezheti, forduljon a forgalmazóhoz.

3.3.3.5 Az ülés ellenőrzése

▲ VIGYÁZAT

Billenés veszélye

Győződjön meg arról, hogy nincs anyag az ülésmechanizmusokban.

A következő műveletek végrehajtása után győződjön meg arról, hogy az üléstámla reteszelve van.

1. Ellenőrizze, hogy az ülés tiszta-e.
2. Ellenőrizze az ülés egy rejtett részén, hogy az ellenáll-e a szokásos szövet- és műanyagtisztítószernek.
3. Tisztítsa meg az üléspárnákat megfelelő termékkel.
Nem szükséges eltávolítani a párnákat az üléskeretről.

3.3.4. MUNKAHELYI ELLENŐRZÉS

3.3.4.1 Biztonsági óvintézkedések: munkahelyi ellenőrzés

▲ VESZÉLY

A munkahelyhez kapcsolódó kockázat

Ne használja a gépet, ha a munkahely nem biztonságos.

A külső ellenőrzést és a rutinszerű karbantartást a munkahelyi ellenőrzés elvégzése előtt el kell végezni.

A munkahelyi ellenőrzések célja, hogy széles körű információkat gyűjtsenek a munkahelyről.

A kezelő felelős a munkahelyi ellenőrzés elvégzéséért.

A kezelő felelőssége, hogy felismerje és emlékezzen az összes lehetséges veszélyre, és elkerülje azokat a gép használata során.

3.3.4.2 A munkahely ellenőrzése

1. Ellenőrizze és jegyezze meg az időjárási körülményeket, például a szélsébséget vagy a közelgő vihart.
2. Ellenőrizze és emlékezzen az elektromos vezetékekre, darukra, épületszerkezetekre, fákra és minden potenciálisan veszélyes felső akadályra.
3. Ellenőrizze és emlékezzen az elektromos alkatrészekre, az épületszerkezetekre, a kerítésekre és a potenciálisan veszélyes akadályokra a földön.
4. Ellenőrizze és emlékezzen a lyukakra, lejtőkre, dudorokra, törmelékre és minden más potenciálisan veszélyes talajviszonyra.
5. Ellenőrizze és jegyezze meg a lejtőket, a csúszós vagy egyenetlen felületeket és minden egyéb potenciálisan veszélyes felületi körülményt.
6. Ellenőrizze és emlékezzen a földön tartózkodó emberek mozgására, más gépek vagy járművek mozgására és minden más potenciálisan veszélyes közlekedési körülményre.
7. Ellenőrizze és emlékezzen a hidakra, járdákra, rámpákra és minden más potenciálisan veszélyes szerkezetre, amely nem bírja el a gép súlyát.
8. Ellenőrizze és jegyezze meg az összes többi potenciálisan veszélyes helyet.

3.3.5. MŰKÖDÉSI TESZTEK

3.3.5.1 Biztonsági óvintézkedések: működési tesztek

▲ VESZÉLY

Hibás géppel kapcsolatos kockázat

Ne használja a gépet, ha bármilyen hibát észlel.

A külső ellenőrzést, a rutin karbantartást és a munkahelyi ellenőrzést a funkcionális tesztelés előtt el kell végezni.



A külső ellenőrzést a működési tesztelés során folytatni kell.

A működési tesztek célja annak biztosítása, hogy a gép ne működjön hibásan.

A működési tesztek elvégzése a kezelő felelőssége.

A funkcionális teszteket vízszintes felületen, akadályoktól és törmeléktől mentesen kell elvégezni.

A funkcionális tesztelést a jelen kezelési kézikönyvben leírt sorrendben kell elvégezni.

Funkcionális tesztelés során:

- A kezelő jogosult a gépet üzemben kívül helyezni, ha meghibásodást észlel.
- Ha meghibásodást észlel, a gépet a Manitou által akkreditált szakképzett szerviztechnikusnak kell javíttatnia.



A külső ellenőrzést, a rutin karbantartást és a funkcionális teszteket a javítás után újra el kell végezni.

3.3.5.2 A bekapcsolás tesztelése

A gyújtáskulcs KI állásában van.

Az emelőkar lent van.

1. Győződjön meg arról, hogy a vészleállító gomb ON (Be) állásban van.
2. Fordítsa a gyújtáskulcsot BE állásba.

Eredmény:

- A kijelzőcsoportnak világítania kell.
- Az 1. kijelző zónában lévő összes visszajelző lámpa rövid időre kigyullad.
- A 2. kijelző zóna munka üzemmódban van.

3. Fordítsa a gyújtáskulcsot KI állásba.

3.3.5.3 A vészleállító tesztelése

A gyújtáskulcs KI állásában van.

Az emelőkar lent van.

1. Szálljon be a vezetőfülkébe.
2. Nyomja meg a vészleállító gombot.
3. Fordítsa a gyújtáskulcsot BE állásba.

Eredmény:

- A kijelzőcsoport kikapcsolva marad.

4. Fordítsa a vészleállító gombot az óramutató járásával megegyező irányba, és engedje el.

3.3.5.4 A kürt tesztelése

A gép be van kapcsolva.

Az emelőkar teljesen le van eresztve.

1. Röviden nyomja meg a bal oldali kapcsoló végét.

Eredmény:

- A kürtnek meg kellene szólalnia.

3.3.5.5 A forgó jelzőfény tesztelése

A gép be van kapcsolva.

Az emelőkar teljesen le van eresztve.

1. Nyomja meg a forgó jeladó gombot. Lásd: „Ismerkedés: Gépvezérlők”.

Eredmény:

- A forgó jelzőfény világít, és a jelzőlámpa világít a 2. kijelző zónában.

3.3.5.6 A gépfunkciók tesztelése.

A gép be van kapcsolva.

A kiegészítő 300 mm-re (12 hüvelykre) van elhelyezve a padlótól.



A teszt során ne vezesse vagy kormányozza a gépet.

1. Szálljon be a vezetőfülkébe.
2. Próbálja meg egyenként aktiválni a gép összes funkcióját. Lásd: „Ismerkedés: Gépvezérlők”.

Eredmény:

- Lehetővé kell tenni az összes funkció aktiválását.
- Minden mozgásnak megfelelően és zökkenőmentesen kell működnie.
- Minden mozgásnak be kell fejeződnie a mechanikus leállásokig.

3.3.5.7 A vezetés/kormányzás/fékfunkciók tesztelése

A gép be van kapcsolva.

A kiegészítő 300 mm-re (12 hüvelykre) van elhelyezve a padlótól.

Az első és a hátsó kerekek be vannak állítva.

1. Szálljon be a vezetőfülkébe.
2. Helyezze a gépet előremenő irányú pozícióba. Lásd: „Ismerkedés: Gépvezérlők: JSM vezérlőkar”.
3. Vezesse előre a gépet, tesztelje a kormányzást és a féket.

Eredmény:

- A vezetésnek és a kormányzásnak megfelelően és zökkenőmentesen kell működnie.
- A fékeknek megfelelően kell működniük.

4. Állítsa a gépet hátrameneti pozícióba. Lásd: „Ismerkedés: Gépvezérlők: JSM vezérlőkar”.
5. Vezesse hátra a gépet, tesztelje a kormányzást és a féket.

Eredmény:

- A vezetésnek és a kormányzásnak megfelelően és zökkenőmentesen kell működnie.
- A fékeknek megfelelően kell működniük.

3.3.5.8 A kormányzási üzemmódok tesztelése

A gép be van kapcsolva.

A kiegészítő 300 mm-re (12 hüvelykre) van elhelyezve a padlótól.

Az elülső és a hátsó kerekek be vannak állítva.

1. Szálljon be a vezetőfülkébe.
2. Tesztelje az összes kormányzási üzemmódot egyenként a kormányválasztó kar segítségével.

Eredmény:

- Az aktív kormányzási üzemmód megjelenik a kijelzőcsoporton. Lásd: „Ismerkedés: Képernyő kijelző: 2. kijelző zóna - Harmomikus elektr.
3. Minden kormányzási üzemmódnál hajtja előre a gépet, tesztelje a kormányzást és a fékezést.

Eredmény:

- A kormányzási üzemmód kiválasztásának megfelelően kell működnie.
 - A vezetésnek és a kormányzásnak megfelelően és zökkenőmentesen kell működnie.
 - A fékeknek megfelelően kell működniük.
4. Minden kormányzási üzemmódnál hajtja hátra a gépet, tesztelje a kormányzást és a fékezést.

Eredmény:

- A kormányzási üzemmód kiválasztásának megfelelően kell működnie.
- A vezetésnek és a kormányzásnak megfelelően és zökkenőmentesen kell működnie.
- A fékeknek megfelelően kell működniük.

3.4. VÉSZLEÁLLÍTÁS ÉS AKKUMULÁTOR-LEKAPCSOLÁS

3.4.1 A VÉSZLEÁLLÍTÓ HASZNÁLATA

1. Nyomja meg a **Vészleállító** gombot a gép összes funkciójának leállításához hiba vagy veszélyes helyzet esetén.



A gép funkciói hirtelen leállhatnak a **Vészleállító** gomb megnyomásakor. Ha lehetséges, állítsa le a gépet a vészleállító gomb használata előtt.

3.4.2 AZ AKKUMULÁTORLEKAPCSOLÓ HASZNÁLATA

- A gép leállítása
 - a. A gép kikapcsolása után várjon legalább 30 másodpercet.
 - b. Fordítsa az akkumulátorkapcsolót OFF (Ki) állásba.
- A gép indítása
 - a. Fordítsa az akkumulátorkapcsolót ON (Ki) állásba.
 - b. Indítsa el a gépet.

3.5. AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

3.5.1 A NAGYFESZÜLTSGŰ AKKUMULÁTOROK ÉS A 12 V-OS AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Az akkumulátortöltőt mindig 220 V/50 Hz-es áramforráshoz csatlakoztassa, amely 30 mA-es hibaáramú megszakítóval védett.

A kezelőnek nem szabad a vezetőfülkében tartózkodnia, amikor az akkumulátorokat feltöltik.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély

Ne csatlakoztassa az akkumulátortöltőt háztartási hálózati aljzathoz. Ehelyett egy erősített aljzathoz kell csatlakoztatni, amely több mint 2 órán keresztül folyamatosan 3,7 kW teljesítményt képes leadni.

Mindig megfelelő hosszabbítót használjon, amely legalább 3,7 kW teljesítményt képes leadni.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés és robbanásveszély.

A nagyfeszültségű akkumulátorokat mindig jól szellőző, napfénytől és esőtől védett helyen töltsse.

A nagyfeszültségű akkumulátorok töltésekor mindig győződjön meg arról, hogy a motorháztető zárva van, és az akkumulátor-lekapcsolás bekapcsolt állásban van.

Győződjön meg arról, hogy a pozitív kapcsok soha nem érintkezhetnek a gép negatív kapcsaival vagy fém részeivel.

ÉRTESÍTÉS

Nagyfeszültségű akkumulátor károsodásának veszélye

Elektromos vihar közben ne töltsse a nagyfeszültségű akkumulátorokat.

Elektromos vihar közben ne hagyja csatlakoztatva az akkumulátortöltőt.

A beépített akkumulátortöltők a nagyfeszültségű akkumulátorok töltésére szolgálnak.

A 12 V-os akkumulátort a nagyfeszültségű akkumulátorok töltése közben a nagyfeszültségű akkumulátorok töltik.

 Javasoljuk, hogy a nagyfeszültségű akkumulátorokat minden használati nap végén csak akkor töltsse fel, ha a töltöttségi szint 30% alatt van.

 A 20%-tól 100%-ig terjedő töltési időkről lásd: A gép üzemeltetése: Nagyfeszültségű akkumulátor töltöttségi információja.

1. Kövesse a gép parkolási eljárását.
2. Állítsa le a motort.

3. Fordítsa az akkumulátorkapcsolót ON (Ki) állásba.
4. Győződjön meg arról, hogy a motorháztető zárva van.
5. Csatlakoztassa az egyfázisú vagy háromfázisú töltőkábelt (1) a rekeszből (2) a hálózati aljzatba (3).



Ábra 76: A nagyfeszültségű akkumulátorok és a 12 V-os akkumulátor töltése

Eredmény:

- A töltési ciklusnak el kell indulnia, és meg kell jelennie a 2. kijelző képernyőn.

6. Állítsa be a töltési áramerősséget az országnak és a háztartási csatlakozónak megfelelően.

 Lásd: A gép üzemeltetése: Akkumulátor töltése: Nagyfeszültségű akkumulátortöltő készlet.

7. Csatlakoztassa a töltőkábelt egy 220 V-os vagy 380 V-os áramforráshoz (a használt töltőkábeltől függően)
8. Várja meg, amíg a töltési ciklus befejeződik.
9. Húzza ki a töltőkábelt a tápegységből.
10. Húzza ki a töltőkábelt a konnektorból (3), és tárolja a rekeszben (2).
11. Indítsa be a gépet.
12. Ellenőrizze a nagyfeszültségű akkumulátor töltöttségi szintjét.
13. Állítsa le a motort.

3.5.2 NAGYFESZÜLTSGŰ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSGI INFORMÁCIÓJA

Táblázat 30. Nagyfeszültségű akkumulátor töltöttségi információja

Megnevezés	Egyfázisú	Háromfázisú
A nagyfeszültségű akkumulátorok száma	1	1
Töltők száma	1	3
Töltő kapacitása (kW)	3 kW	9 kW
Rendelkezésre álló hálózati feszültség (V)	220 V (16 A)	380 V (16 A)
Töltő kábel	Egyfázisú	Háromfázisú
Töltési idő 0-80% (óra)	8h45	2h55
Töltési idő 0-100% (óra)	10h57	4h05

3.5.3 NAGYFESZÜLTSGŰ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ KÉSZLET

▲ FIGYELMEZTETÉS

Túlfeszültség veszélye

Schuko típusú E/F adapter használata esetén a 10 A-nél nagyobb töltőáram kiválasztása nem megengedett a következő országokban: Norvégia.

Schuko típusú E/F adapter használata esetén a 8 A-nél

nagyobb töltőáram kiválasztása nem megengedett a következő országokban: Finnország, Franciaország és Svájc.

Schuko típusú E/F adapter használata esetén a 6 A-nél nagyobb töltőáram kiválasztása nem megengedett a következő országokban: Dánia.

Táblázat 31. Információk a nagyfeszültségű akkumulátortöltő készletekről

Megnevezés	Leírás	Áramerősség (A)	Típus
Töltő modul	Az előírt áramerősség kiválasztására szolgál	6/8/10/13	-
Egyfázisú töltőkészlet (a töltőmodult tartalmazza)	Schuko egyfázisú adapter	13	E/F
	Egyfázisú adapter	13	G
	Egyfázisú adapter	15	B
	Egyfázisú adapter	10	I
Háromfázisú töltőkészlet (a töltőmodult tartalmazza)	3 pólusú adapter	16	EGK
	5 pólusú adapter	16	EGK
	3 pólusú adapter	32	EGK
	5 pólusú adapter	32	EGK

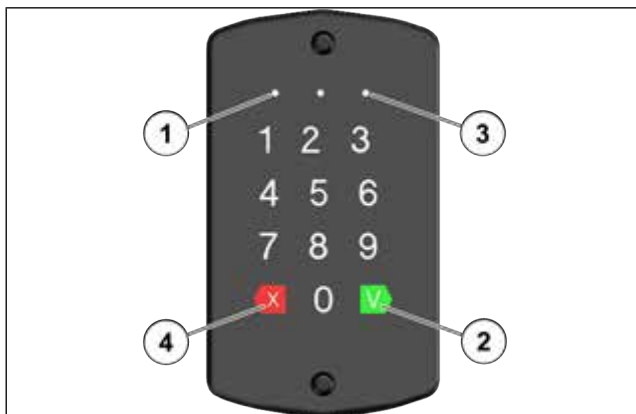


A háromfázisú töltőkészlet csak a 3 beépített töltővel használható.

3.6. HASZNÁLAT A VEZETŐFÜLKÉBEN

3.6.1 AZ EASYMANAGER INDÍTÁSGÁTLÓ RENDSZER HASZNÁLATA

A bejelentkezéshez létre kell hoznia egy azonosítót. Kérjük, forduljon a kereskedőhöz.



Ábra 77: EasyMANAGER indításgátló rendszer

• Kövesse az alábbi eljárást az azonosító kóddal történő bejelentkezéshez:

- Indítsa be a gépet.

Eredmény:

- A jelzőlámpa (1) kigyullad.

- Írja be azonosító kódját, és erősítse meg a gomb (2) megnyomásával.

Eredmény:

- A kezelő azonosításának megerősítéséhez a jelzőlámpa (3) zölden világít.

- Azonnal használja a gépet, ellenkező esetben az azonosítási folyamat megszakad, és a jelzőlámpa (3) pirosra vált. Beviteli hiba esetén a jelzőlámpa (3) pirosan világít. Nyomja meg a gombot (4), és várjon 10 másodpercet, mielőtt ismét beírná az azonosító kódot.

• A személyi igazolvánnyal történő bejelentkezéshez kövesse az alábbi eljárást:

- Indítsa be a gépet.

Eredmény:

- A jelzőlámpa (1) kigyullad.

- Koppintson személyi igazolványára.

Eredmény:

- Hangjelzés hallható.
- A kezelő azonosításának megerősítéséhez a jelzőlámpa (3) zölden világít.

- Azonnal használja a gépet, ellenkező esetben az azonosítási folyamat megszakad, és a jelzőlámpa (3) pirosra vált.

3.6.2 KAPCSOLJA BE A GÉPET

- Győződjön meg arról, hogy a **Vészleállító** gomb és az **Akkumulátorkapcsoló** ON (Be) pozícióban van.

- Fordítsa a gyújtáskulcsot BE állásba.

A kijelzőcsoport világít.

3.6.3 KAPCSOLJA KI A GÉPET

- Fordítsa a gyújtáskulcsot KI állásba.

3.6.4 A FŰTÉSVEZÉRLŐK HASZNÁLATA

- Aktiválja a ventilátor vezérlését.
- Állítsa a hőmérséklet-szabályozót a 3 pozíció egyikére.

3.6.5 A LÉGKONDITIONÁLÓ VEZÉRLŐK HASZNÁLATA

ÉRTESÍTÉS

A légkondicionáló rendszer károsodásának veszélye

Használja a légkondicionálót hetente egyszer a belső tömítések kenésére.

Kerülje el, hogy bármilyen hibát saját maga javítson ki.

A vezetőfülkének zárva kell lennie, amikor a légkondicionáló be van kapcsolva.



Ábra 78: Légkondicionáló vezérlők

Kövesse a következő eljárást a fűtési üzemmód használatához:

- Indítsa be a gépet.
- Állítsa a ventilátorvezérlőt (1) I, II vagy III pozícióba.

3. A hőmérséklet beállításához forgassa el a szabályozót (2).



A (3) pozícióban a ventilátor hideg levegőt pumpál.

A (4) pozícióban a ventilátor meleg levegőt pumpál.

Kövesse a következő eljárást a légkondicionáló üzemmód használatához:

1. Indítsa be a gépet.
2. Állítsa a ventilátorvezérlőt (1) I, II vagy III pozícióba.
3. Nyomja meg a gombot (5). A jelzőlámpa kigyullad.
4. A hőmérséklet beállításához forgassa el a szabályozót (2).

Kövesse a következő eljárást a páramentesítő üzemmód használatához:

1. Indítsa be a gépet.
2. Állítsa a ventilátorvezérlőt (1) III pozícióba.
3. Nyomja meg a gombot (5). A jelzőlámpa kigyullad.
4. A hőmérséklet beállításához forgassa el a szabályozót (2).



Az optimális hatékonyság érdekében zárja el a fűtési szellőzőnyílásokat.

3.6.6 A HÁTSÓ KAMERA HASZNÁLATA

A hátsó kamera manuális vagy automatikus üzemmódban működhet.

1. Nyomja meg a képernyő bekapcsoló gombot. Kérjük, olvassa el: „Ismerkedés: Gépvézérlők: Hátsó kamera képernyőjének vezérlői”.

Eredmény:

- A zöld jelzőlámpa kigyullad.
- A képernyő bekapcsol.

Ha a képernyőn nem jelenik meg a kamera képe, nyomja meg a bemenetválasztó gombot annyiszor, ahányszor szükséges, amíg a kép meg nem jelenik.

2. Konfigurálja a képernyőt a **MENÜ** gomb használatával.

3.6.7. A GÉP VEZETÉSE

3.6.7.1 A gép vezetése, kormányzása és fékezése

▲ FIGYELMEZTETÉS

A motorfék elvesztésének veszélye

Teljesen feltöltött akkumulátorral használja a gép fékpedálját. A regeneratív fékrendszer már nem fokozza a motorfékét, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve. Fordítson különös figyelmet a gép viselkedésére teljes feltöltés után, különösen lejtőn haladva.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Billenés veszélye

Hosszanti lejtőn óvatosan vezesse és manőverezze a gépet a következő konfigurációkban, előre és hátrafelé egyaránt:

- Terheletlen haladás: a kezelő lefelé néz, és a villák vagy a szerelések lefelé néznek.
- Terhelt haladás: a kezelő felfelé néz, a rakomány felfelé néz.

1. Szálljon be a vezetőfülkébe.
2. Indítsa be a gépet.
3. Kapcsolja ki a rögzítőféket.
4. Tartsa az üzemi féket.
5. Állítsa a kormánykapcsolót a kívánt helyzetbe.
6. Állítsa a sebességváltót a kívánt menetirányba.
7. Az üzemi fék kioldása



A gép lassan mozog.

8. Nyomja meg a gázpedált a gép mozgási sebességének beállításához.
9. Nyomja meg az üzemi féket a gép leállításához.
10. Kapcsolja be a rögzítőféket.
11. Állítsa le a motort.
12. Szálljon ki a gépből.

3.6.7.2 A sebességkorlátozó használata

1. Állítsa a gépet vezetési üzemmódba.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a (z) gombot



A beállítás megjelenik az információs képernyőn.

3. Nyomja meg a(z)  vagy a(z)  gombot a sebesség kiválasztásához.

4. Nyomja meg a(z)  gombot a sebesség megerősítéséhez és beállításához.

A beállított sebesség megjelenik az információs képernyőn.

5. Nyomja meg a(z)  gombot a sebességkorlátozó aktiválásához.

A gombon lévő jelzőlámpa és az információs képernyőn a sebességkorlátozó emlékeztető jelzi, hogy használatban van.

6. Nyomja meg a(z)  gombot ismét a sebességkorlátozó kikapcsolásához.

3.6.7.3 A hátsó parkolássegítő használata

1. Állítsa a gépet hátramenetbe.

Az észlelt tárgytól való távolságtól függően hangjelzés hallható. A fénysáv a távolságot jelzi az alábbi táblázat szerint:

Távolság (M)	Leírás
0 - 0,6	7 fénysáv és 1 folyamatos hangjelzés.
0,6 - 1	4 fénysáv és 4 szaggatott hangjelzés.
1 - 2,5	1 fénysáv és szaggatott hangjelzés.

3.6.8. TEHERKEZELÉS

3.6.8.1 A tartozékok kiválasztása

A gépeken kizárólag a MANITOU által jóváhagyott és engedélyezett szerelések használhatók.

Ellenőrizze, hogy a szerelék megfelel-e az elvégzendő munkának.

Ha a gép egyetlen oldaltoló szerelékkel rendelkezik (TSDL), csak az engedélyezett szereléseket használja. Győződjön meg róla, hogy a szerelék megfelelően van felszerelve és rögzítve a gép kocsiján.

Győződjön meg arról, hogy a gép szerelékei megfelelően működnek.

Tartsa be a gép terhelési táblázatában, az alkalmazott szerelésekre vonatkozóan feltüntetett határértékeket. Ne lépje túl a tartozék névleges kapacitását.

Soha ne emelje a rakományt hevederben az erre a célra szolgáló szerelék nélkül, mert fennáll annak a kockázata, hogy a heveder elcsúszik.

Ne kezelje a hevederekre függesztett terheket (pl. big-bagek) közvetlenül a villákon, mivel fennáll a veszélye, hogy a hevederek az éles élekhez nyíródnak. Használjon erre a célra szolgáló tartozékot.

3.6.8.2 A rakomány súlya és tömegközéppontja

⚠ VESZÉLY

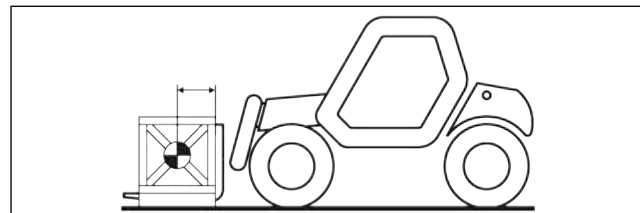
Billenés veszélye

Ne kezeljen a gép terhelési táblázatában meghatározott tényleges teherbírásnál nehezebb terhet.

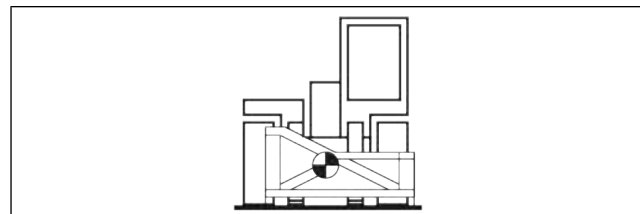
A kezelendő teher meghatározásakor vegye figyelembe a mozgó súlyponttal rendelkező rakományok (pl. folyadékok) súlypontjának eltéréseit, és ezeket az eltéréseket tartsa minimálisra.

A rakomány felvétele előtt ismernie kell annak súlyát és súlypontját.

A súlypont hosszirányú helyzete a villák sarkához viszonyítva a gép terhelési diagramján van meghatározva. Azon rakományok esetén, amelyek súlypontja meghaladja ezt a távolságot, forduljon a forgalmazóhoz.



Szabálytalan rakományok esetén minden kezelés előtt határozza meg a keresztirányú súlypontot, és állítsa be azt a gép hossz tengelyében.



3.6.8.3 A rakomány felvétele a talajról

⚠ VESZÉLY

Zúzódas veszélye

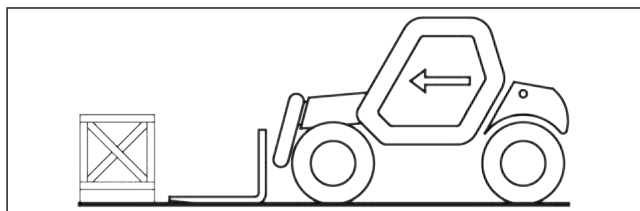
Legyen rendkívül óvatos a villák kézi beállításakor.

⚠ VESZÉLY

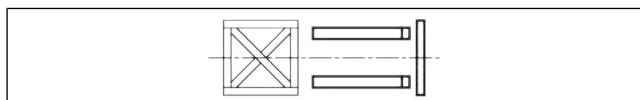
Billenés veszélye

Soha ne emeljen fel a rakományt egyetlen villával.

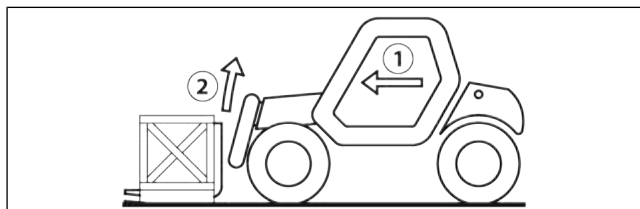
- A raklapra rakott teher esetén:
 - a. Húzza vissza a teleszkópos kart.
 - b. Helyezze a villákat vízszintes pozícióba.
 - c. Közelítse meg a gépet a teherre merőlegesen.



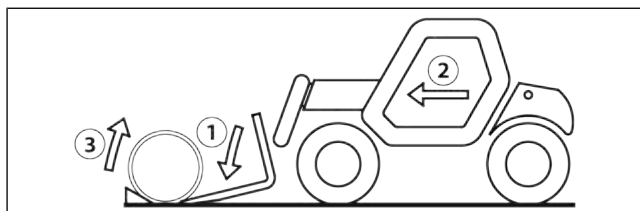
- d. Állítsa be a villák szórását és központosítását a rakományhoz képest.



- e. Lassan mozgassa előre a gépet (1), és vigye fel a villákat egészen a rakomány elejéig. Szükség esetén emelje meg kissé a teleszkópos kart (2), miközben felveszi a rakományt.



- f. Állítsa a rakományt szállítási helyzetbe.
 - g. Döntse a rakományt megfelelően hátrafelé.
- Nem raklapon lévő rakomány esetében:
 - a. Döntse előre a kocsit (1), és lassan mozgassa előre a gépet (2). Szükség esetén rögzítse a rakományt.



- b. Továbbra is mozgassa a gépet előre, és döntse hátra a kocsit (3).

- c. Ellenőrizze a rakomány hosszirányú és oldalirányú stabilitását.

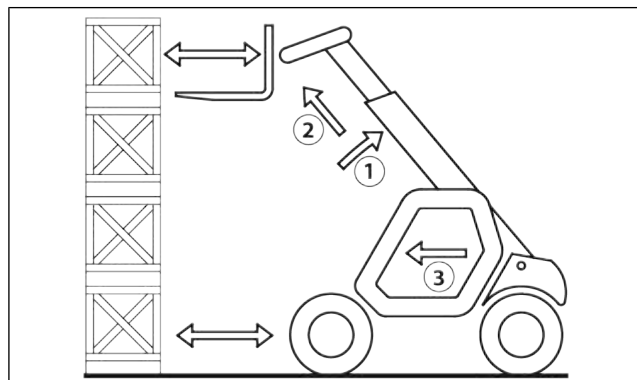
3.6.8.4 Nagy rakomány felemelése és letétele a gumiabroncsokra

⚠ VESZÉLY

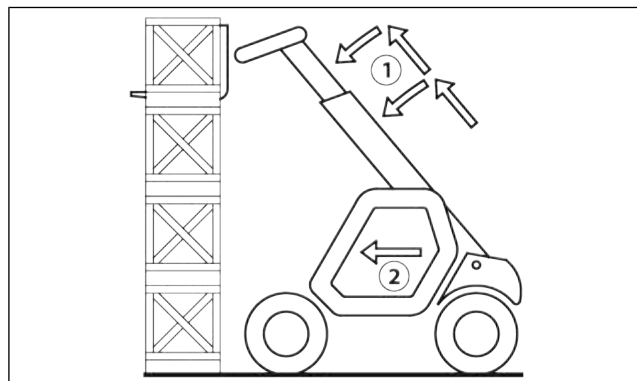
Billenés veszélye

A teleszkópos kar felemelése előtt győződjön meg arról, hogy a gép stabilan áll.

- Nagy rakomány felemelése a gumiabroncsokra:
 - a. Győződjön meg arról, hogy a villák könnyen áthaladnak a rakomány alatt.
 - b. Emelje fel és húzza ki a teleszkópos kart (1) (2), hogy a villákat a rakományhoz igazítsa. Szükség esetén lassan és óvatosan mozgassa előre a gépet (3).

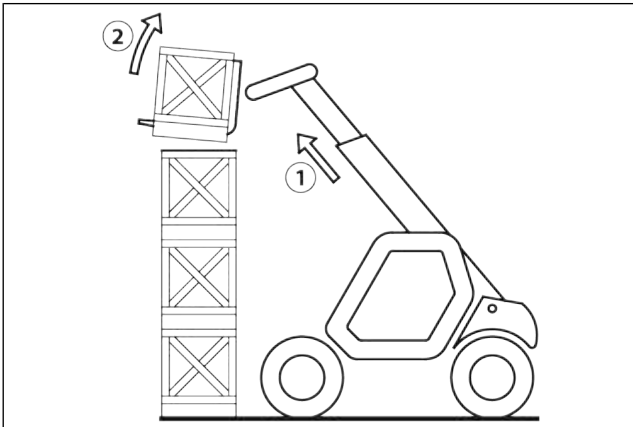


- c. Tartsa meg a rakomány alá történő behelyezéshez szükséges távolságot a raklap és a gép között, és használja a teleszkópos kar lehető legrövidebb hosszát.
- d. Emelje fel a villákat a rakomány elejére a teleszkópos kar (1) váltakozó kinyújtásával és leengedésével, vagy ha szükséges, a gép előre mozgatásával (2).



- e. Kapcsolja be a rögzítőféket.

- f. Nyomja az előre-hátra irányválasztót üres állásba.
- g. Emelje meg kissé a rakományt (1), és döntse hátrafelé a kocsit (2).

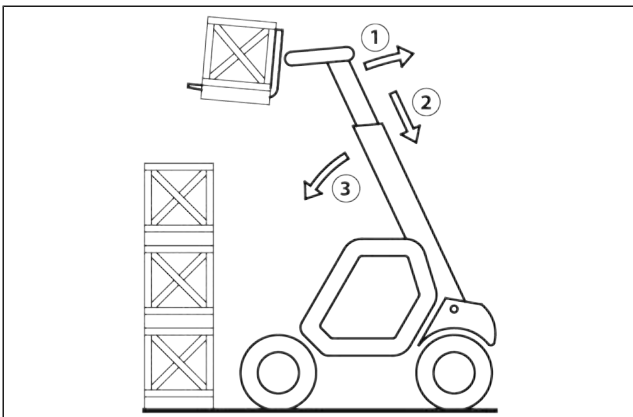


- h. Döntse eléggé hátra a rakományt, hogy biztosítsa annak stabilitását.
- i. Ellenőrizze a hosszirányú stabilitáskorlátozó és figyelmeztető eszközt.



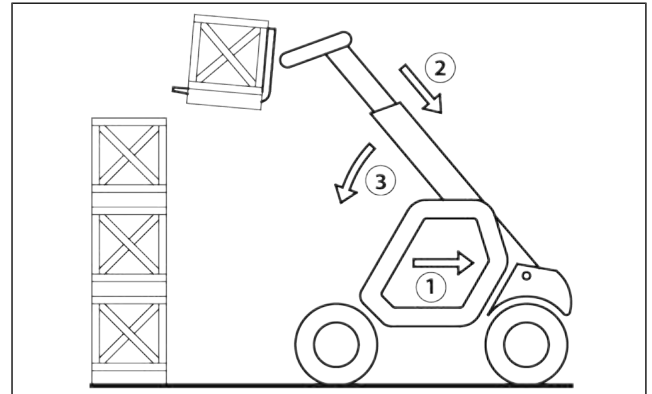
Túlterhelés esetén helyezze vissza a rakományt az eredeti pozíciójába.

- j. Engedje le a rakományt a gép mozgása nélkül.
- k. Emelje fel az emelőkart (1).
- l. Húzza vissza a teleszkópos kart (2), és engedje le az emelőkart (3).



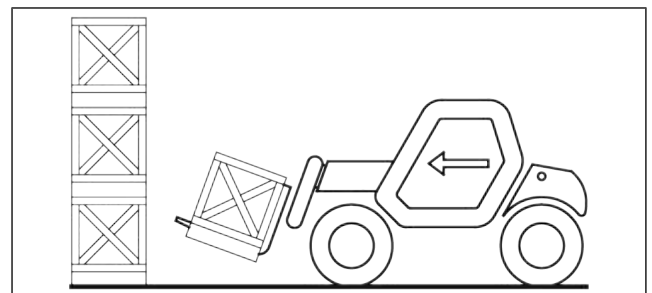
- m. Szükség esetén óvatosan fordítsa vissza a gépet (1) a rakomány elengedéséhez.

- n. Húzza vissza a teleszkópos kart (2), és engedje le az emelőkart (3).



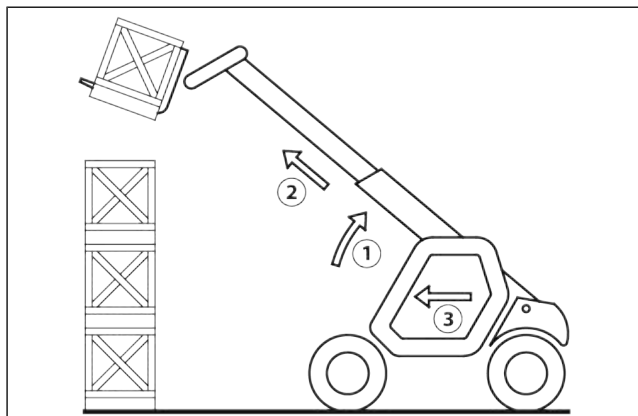
- Nagy rakomány lerakása a gumibroncsokra:

- a. Vigye a rakományt a raklap elé a szállítóhelyzetbe.

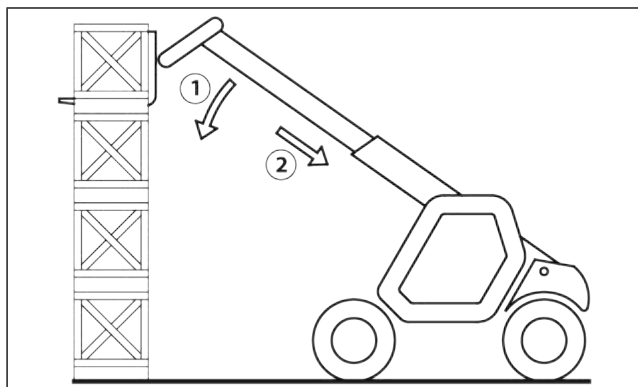


- b. Kapcsolja be a rögzítőféket.
- c. Nyomja az előre-hátra irányválasztót üres állásba.
- d. Emelje fel az emelőkart (1), és húzza ki a teleszkópos kart (2), amíg a rakomány a raklap fölé nem kerül, szemmel tartva a készüléket.
- e. Ellenőrizze a hosszirányú stabilitáskorlátozó és figyelmeztető eszközt.

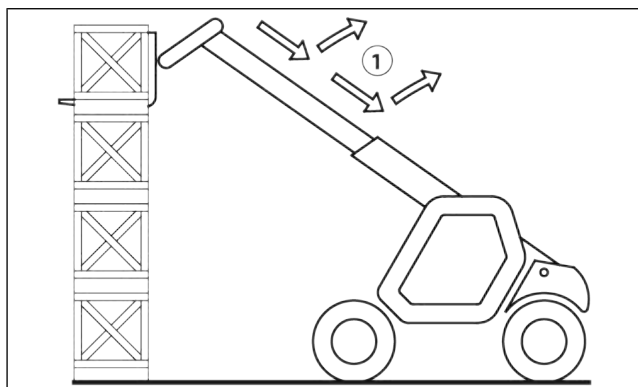
- f. Szükség esetén lassan és óvatosan mozgassa előre a gépet (3).



- g. Helyezze a rakományt vízszintesen és helyezze a raklapra az emelőkar (1) leengedésével és a teleszkópos kar (2) visszahúzásával.

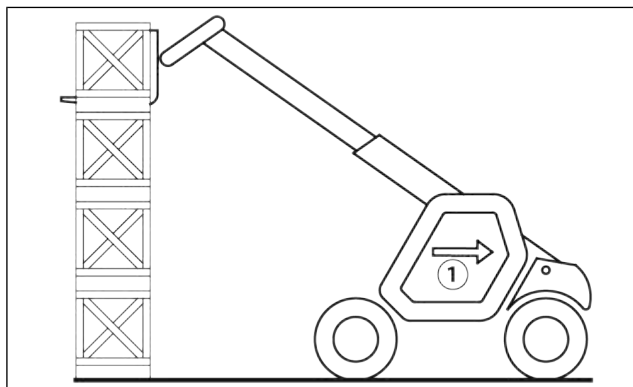


- h. Oldja ki a villákat a teleszkópos kar felváltva történő visszahúzásával és az emelőkar (1) felemelésével.



- i. Tegye a villákat szállítóhelyzetbe.

- j. Szükség esetén nagyon óvatosan és gyengéden fordítsa vissza a gépet (1), hogy a villákat kioldja.



3.6.8.5 Függesztett rakomány felvétele és letétele

⚠ VESZÉLY

Billenés veszélye

Kérjük, tartsa be az alábbi utasításokat.

Ügyeljen arra, hogy működés közben a gép hidraulikus mozgása le legyen kapcsolva.

- Ügyeljen arra, hogy a heveder vagy a lánc a lehető legrövidebb legyen, hogy a rakomány kilengését korlátozza.
- Emelje fel a rakományt függőlegesen a tengellyel egy vonalban.
- Soha ne emelje fel a rakományt oldalirányú vagy hosszirányú feszítés esetén.
- Ügyeljen arra, hogy a görbülés ne legyen több 1%-nál és a dőlésszög ne legyen több 5%-nál, miközben a vízmértéket 0-án kell tartani.
- Győződjön meg arról, hogy a szélsősebesség nem haladja meg a 10 m/s (32,81 ft/s) értéket.
- Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a rakomány és a gép között.

3.6.8.6 Vezetés felfüggesztett rakománnyal

- Mielőtt elindulna, ellenőrizze a terepet, hogy elkerülje a túlzott lejtőket és keresztirányú esést, a huppanókat és kátyúkat vagy a puha talajt.
- Győződjön meg arról, hogy a szélsősebesség nem haladja meg a 36 km/h (22,3 mi/h) értéket.
- Ügyeljen arra, hogy a gép ne haladjon gyorsabban 0,4 m/s (1,31 ft/s) (1,4 km/h (0,87 mi/h) értéknél, azaz egynegyed gyalogos sebességnél).

- A rakomány lengésének minimálisra csökkentése érdekében óvatosan és simán vezesse és állítsa le a gépet.
- A rakományt néhány centiméterrel a talaj fölött (max. 30 cm (12 in)) a lehető legrövidebb gémhosszal szállítsa.
- Tartsa be a terhelési táblázatban feltüntetett eltolási értéket. Ha a rakomány túlzottan lengeni kezd, álljon meg, és engedje le az emelőkart a rakomány lehelyezéséhez.
- A gép mozgatása előtt ellenőrizze a hosszirányú stabilitáshatárolót és a figyelmeztető berendezést. Csak a zöld és adott esetben a sárga jelzőlámpák világítanak.
- A szállítás során a targoncavezetőnek a földön egy személynek kell segítenie (aki legalább 3 m-re (9,84 ft) áll a rakománytól), és aki egy rúd vagy kötél segítségével korlátozza a rakomány kilengését. Gondoskodjon róla, hogy ez a személy mindig jól látható legyen.
- A gurulás nem haladhatja meg az 5%-ot: a vízmérték buborékának a két „MAX” jel között kell maradnia.
- Ügyeljen arra, hogy a dőlés ne haladja meg a 15%-ot, ha a rakomány felfelé néz, és a 10%-ot, ha a rakomány lefelé néz.
- Ügyeljen arra, hogy az emelőkar szöge ne haladja meg a 45°-ot.
- Ha menet közben kigyullad az első piros figyelmeztető lámpa a hosszirányú stabilitásra figyelmeztető berendezésen és a határolón, óvatosan állítsa le a gépet és stabilizálja a rakományt. Húzza vissza a teleszkópos kart a rakomány eltolódásának csökkenése érdekében.

3.6.8.7 A gép üzemeltetése a terhelési határon

ÉRTESÍTÉS

Meghibásodás veszélye

Ne emelje fel a rakományt a kerekek teljes blokkolásánál vagy a hátsó tengely maximálisan kilengő állásában.

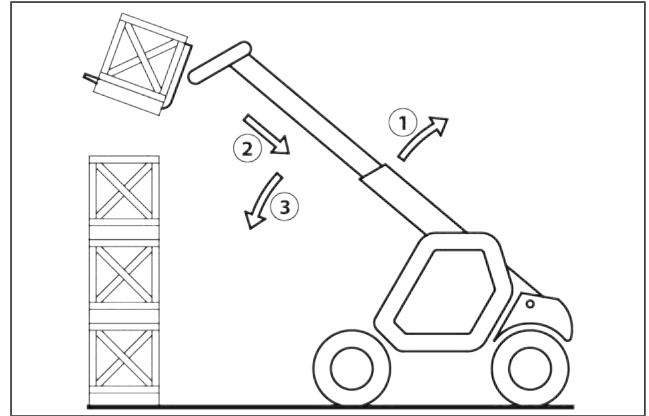
A gép leállt.

A gép kemény, stabil és szilárd talajon áll.

A gép kezelési és elhelyezési műveleteket végez.

1. A megengedett terhelési határérték megközelítésekor mozgassa nagyon óvatosan a teleszkópos kart.
2. Tartsa folyamatosan szemmel a hosszirányú stabilitást.

3. Szükség esetén a hidraulikus vezérléssel korrigálja a beállításokat, és ellenőrizze a vízmértéket a vízmértékkel.
4. Ha a „SÚLYOSBÍTÓ” hidraulikus mozgások leállnak, csak a súlyosbító hidraulikus mozgásokat hajtsa végre a következő sorrendben:



- a. Szükség esetén emelje fel a teleszkópos kart (1).
- b. Húzza vissza teljesen a teleszkópos kart (2).
- c. Engedje le a teleszkópos kart (3) a rakomány lerakásához.

3.6.8.8 A gép használata villával



Ábra 79: A gép használata villával

A súlyosbító mozgások során az előredőlés elleni védelem garantált, kivéve ha a teleszkópos kar be van húzva.

1. Indítsa be a gépet.

A hosszirányú stabilitásjelző villa üzemmódban van.

2. A gépet villákkal használja.

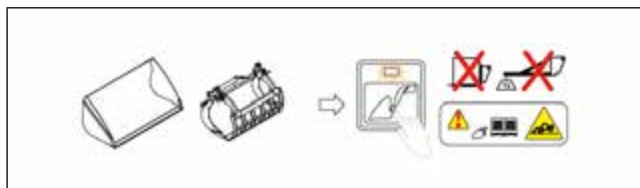
Ha a nyolcadik hosszirányú stabilitást jelző lámpa kigyullad, minden súlyosbító mozgás megszűnik:

- Húzza vissza a teleszkópos kart.
- Emelje fel a teleszkópos kart.



A „súlyosbító” hidraulikus mozgások leállítása kikapcsolható. Kérjük, olvassa el a megfelelő fejezetet.

3.6.8.9 A gép használata kanállal



Ábra 80: A gép használata kanállal

A súlyosbító mozgások során az előredőlés elleni védelem garantált, kivéve ha a teleszkópos kar be van húzva.

1. Indítsa be a gépet.
2. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe.
3. Nyomja meg a gombot  a kanál üzemmód aktiválásához.

Ezt az üzemmódot egy hangjelzés és a lámpa kigyulladása erősíti meg.

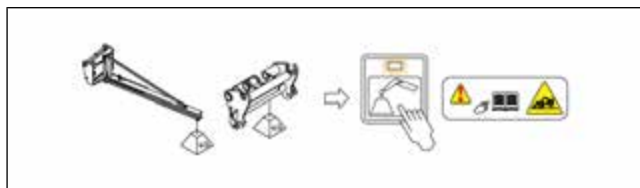
4. Használja a gépet a kanállal.

Ha a jelzőlámpa (8) kigyullad, a teleszkópos kar le- és kinyújtó mozgása megszakad. A többi hidraulikus mozgás továbbra is elérhető.

 A „súlyosbító” hidraulikus mozgások leállítása kikapcsolható. Kérjük, olvassa el a megfelelő fejezetet.

5. Nyomja meg a gombot  ismét, vagy kapcsolja ki a gépet, hogy visszatérjen a villás üzemmódhoz.

3.6.8.10 A gép használata orrdaruval



Ábra 81: A gép használata orrdaruval

A súlyosbító mozgások során az előredőlés elleni védelem garantált, kivéve ha a teleszkópos kar be van húzva.

1. Indítsa be a gépet.
2. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe.
3. Nyomja meg a gombot  az orrdaru üzemmód aktiválásához.

Ezt az üzemmódot egy hangjelzés és a lámpa kigyulladása erősíti meg.

 A dőlés semlegesített.

4. Használja a gépet az orrdaruval.

Ha a nyolcadik hosszirányú stabilitást jelző lámpa kigyullad, minden „súlyosbító” hidraulikus és emelőkar-mozgás leáll. Csak a teleszkópos kar hidraulikus visszahúzó mozgása áll rendelkezésre.

 A „súlyosbító” hidraulikus mozgások leállítása kikapcsolható. Kérjük, olvassa el a megfelelő fejezetet.

5. Nyomja meg a gombot  ismét, vagy kapcsolja ki a gépet, hogy visszatérjen a villás üzemmódhoz.

3.6.8.11 A szerelék kézi felülírásának használata

ÉRTESÍTÉS

Sérülésveszély

Ezt a funkciót csak olyan szerelésekkel használja, mint a seprőgép, billenő, keverő vagy permetező.

1. Állítsa munka üzemmódba a gépet.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a (z)  gombot.
A beállítás megjelenik az információs képernyőn.
3. Nyomja meg a(z)  vagy a(z)  gombot a kívánt áramlási sebesség beállításához.
4. Nyomja meg a (z)  gombot az áramlási sebesség megerősítéséhez és tárolásához.
A beállított sebesség megjelenik az információs képernyőn.
5. Nyomja meg a (z)  gombot a kézi felülírás aktiválásához.
6. Nyomja meg a (z)  gombot vagy a (z)  gombot a megerősítéshez.
7. Nyomja meg újra a (z)  gombot a kikapcsoláshoz.

3.6.8.12 A csatlakozó áramkör áramláskorlátozójának használata

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a (z)  gombot
A beállítás megjelenik az információs képernyőn.
2. Nyomja meg a(z)  és a(z)  gombokat a kívánt áramlási sebesség beállításához.
3. Nyomja meg a (z)  gombot az áramlási sebesség megerősítéséhez.
4. Nyomja meg a (z)  gombot az áramlási sebesség korlátozó aktiválásához.
A gombon lévő jelzőlámpa jelzi, hogy használatban van.
5. Nyomja meg újra a (z)  gombot a kikapcsoláshoz.

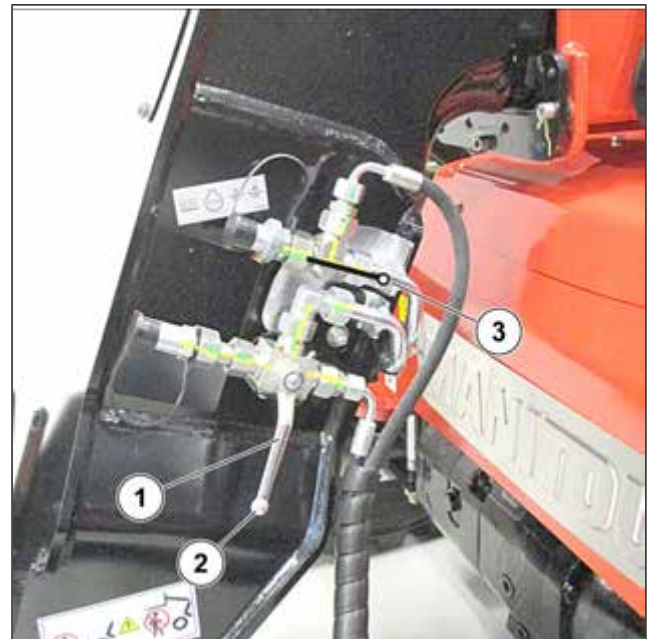
3.6.8.13 Az emelőgyűrű használata egyszemélyes kocsin

- Használja az emelőgyűrűt villák és szerelések nélkül.
- Döntse meg a kocsit a vízszintes villa működéséhez.
- Ügyeljen arra, hogy a maximális szög ne haladja meg a 45°-ot.
- Az emelőgyűrű használata közben a kocsi dőlésszöge azonos legyen.
- Ügyeljen arra, hogy az emelőhorog, a láncok és a hevederek teherbírása legalább 3000 kg legyen, törés esetén 4-es biztonsági együtthatóval.

3.6.8.14 A hidraulikus szerelék-zár használata

- Hidraulikus szerelék zárása:

- a. Állítsa a szelepet (1) a (2) pozícióba.



- b. Nyomja meg a(z)  gombot.

A gombon lévő jelzőlámpa kigyullad, és a funkció aktiválódik.

- c. Nyomja előre a szerelék vezérlőgombját a szerelék rögzítéséhez, hátrafelé pedig a kioldáshoz.

- d. Nyomja meg a(z)  gombot.

A gombon lévő jelzőlámpa kialszik, és a funkció kikapcsol.

- e. Állítsa a szelepet (1) a (3) pozícióba.

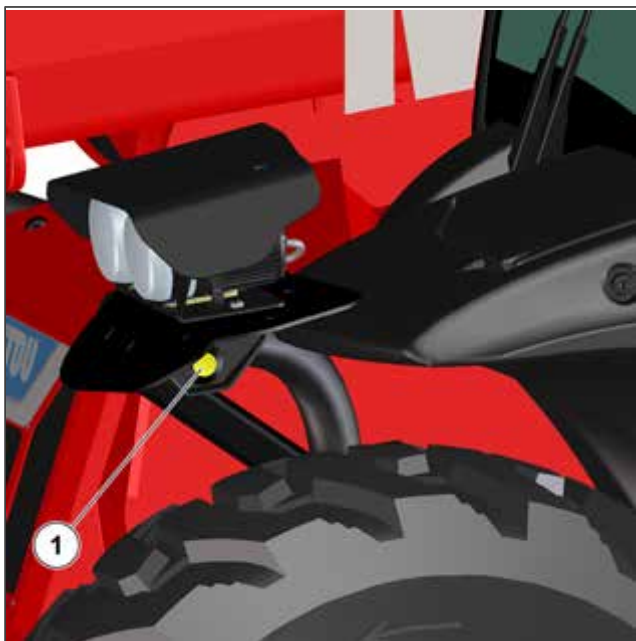
- Hidraulikus szerelékvezérlés:

- a. Állítsa a szelepet (1) a (3) pozícióba.
- b. Mozgassa a szerelék vezérlőgombját előre vagy hátra.

3.6.8.15 A hidraulikus szerelékvezeték használata + egyszerű hidraulikus szerelékcsatlakozás

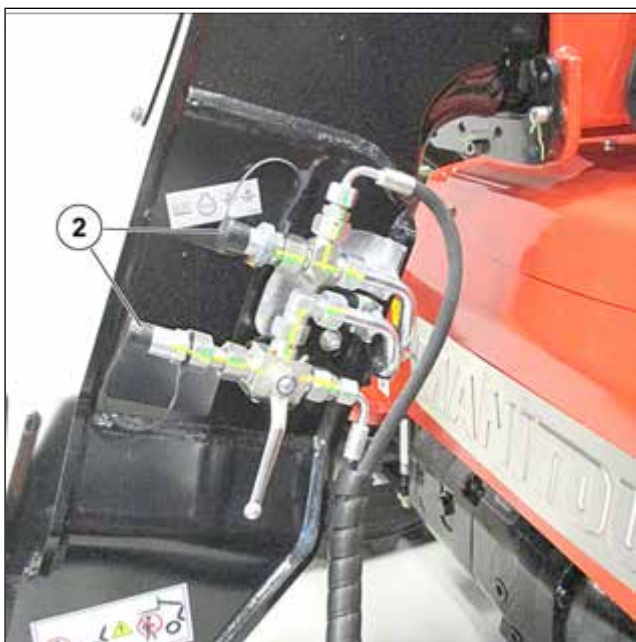
- Nyomógombos üzemeltetés:
 - a. Indítsa be a gépet.

- b. Nyomja meg a gombot (1) két másodpercig.



Kigyulladnak a vészvillogók.

- c. Csatlakoztassa vagy válassza le a hidraulikus szerelék gyorscsatlakozóit (2).



- Üzemeltetés a beállítások menüből:

- a. Indítsa be a gépet.

- b. Nyomja meg a(z)  gombot.

- c. Nyomja meg a(z)  gombot a hidraulika menü kiválasztásához, majd az „Easy connect system” opciót.

- d. Nyomja meg a(z)  gombot a kiválasztás megerősítéséhez.

- e. Kövesse az információs képernyőn megjelenő utasításokat.

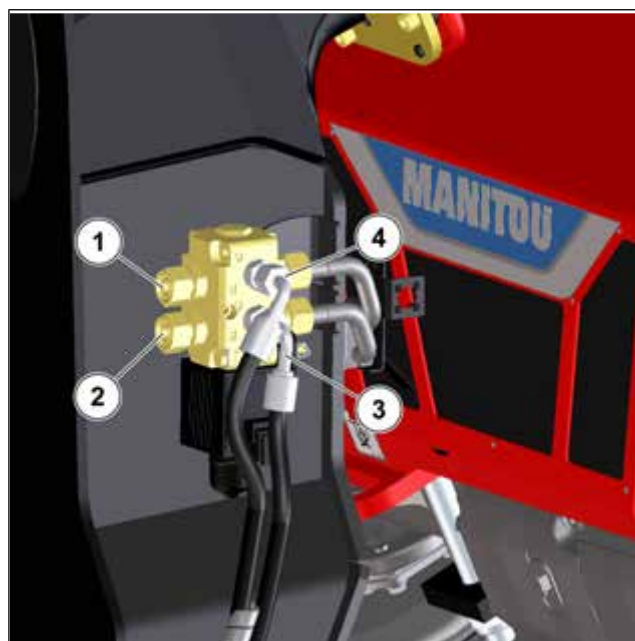
Kigyulladnak a vészvillogók.

- f. Csatlakoztassa vagy válassza le a hidraulikus szerelék gyorscsatlakozóit (2).

3.6.8.16 A gémféj elektromos szelepének használata + két hidraulikus funkció

- A C1–C4 szerelékvezeték vezérlése:

- a. Forgassa el a szerelék vezérlőgombját a C1 (1) - C4 (4) szerelékvezeték vezérléséhez.



- A C2–C3 szerelékvezeték vezérlése:

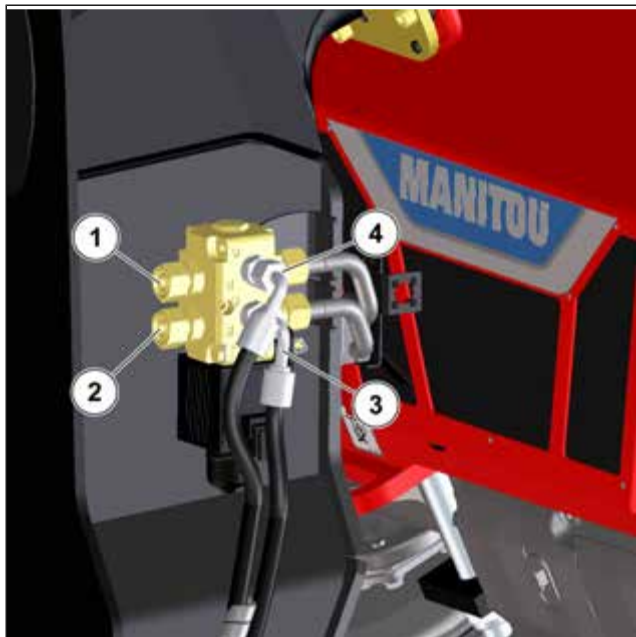
- a. Tartsa lenyomva a szerelék elektromos szelep gombját.

- b. Forgassa el a szerelék vezérlőgombját a C2 (2) - C3 (3) szerelékvezeték vezérléséhez.

3.6.8.17 A gémféj elektromos szelepének használata + hidraulikus szerelék zárása

- A C1-C4 szerelékvezeték vezérlése:

- a. Forgassa el a szerelék vezérlőgombját a C1 (1) - C4 (4) szerelékvezeték vezérléséhez.



- Szerelékvezeték-zárás vezérlők C2-C3:
 - a. Tartsa lenyomva a szerelék elektromos szelep gombját.
 - b. Forgassa előre a szerelék vezérlőgombját a C2 (2) - C3 (3) szerelékvezeték reteszeléséhez, majd hátra a reteszeléshez.
 - c. Engedje el a szerelék elektromos szelep gombját és a szerelék vezérlőgombját.

3.6.8.18 A „súlyosbító” hidraulikus mozgatás leállításának kikapcsolása

⚠ VESZÉLY

Billenés veszélye

Rendkívül óvatosan manőverezzen. Csak a gép dinamikus stabilitása tájékoztatja a kezelőt.

1. Tartsa lenyomva a gombot  a „súlyosbító” hidraulikus mozgatás leállításának kikapcsolására.

A jelzőlámpa kigyullad, és a letiltási piktogram  megjelenik a kijelzőcsoporton.

2. 60 másodpercen belül rendkívül óvatosan hajtja végre a kívánt „súlyosbító” hidraulikus mozgatást.

3.6.9. PÓTKOCSIVAL HASZNÁLHATÓ

3.6.9.1 Biztonsági óvintézkedések: Pótkocsival használható

⚠ VESZÉLY

Nem megfelelő használat veszélye

Ne vontasson olyan pótkocsit vagy szerelék, amely nincs tökéletes állapotban.

Ne használjon rossz állapotú pótkocsit.

Pótkocsi használata előtt tartsa be az országában érvényes előírásokat.

Győződjön meg arról, hogy a gép álló helyzetben van és feszültségmentesen van, és a rögzítőfék be van húzva, ha külső személy dolgozik a gépen.

Ez a gép hátulján található eszköz pótkocsi rögzítésére szolgál. Teherbírását minden gép esetében korlátozza a megengedett össztömeg, a vonóerő és a kapcsolási pontra ható maximális függőleges erő. Ez az információ az egyes gépekhez rögzített gyártói táblán található.

Traktortípus-jóváhagyással rendelkező gépeink nem kompatibilisek az ISO7638-as aljzattal felszerelt pótkocsikkal.

3.6.9.2 A vonócsap használata

⚠ VESZÉLY

Zúzóadás veszélye

Ezt a műveletet rendkívül óvatosan kell végrehajtani.

1. Ellenőrizze a pótkocsi állapotát (abroncsok állapota és nyomása, elektromos csatlakozás, hidraulikatömlő, fékrendszer stb.).
2. Helyezze a gépet a lehető legközelebb a pótkocsi gyűrűjéhez.
3. Kapcsolja be a rögzítőféket.
4. Állítsa le a motort.

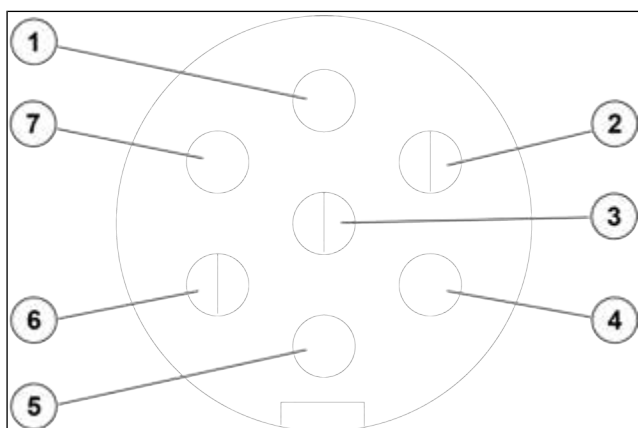
5. Távolítsa el a csapot (1).



6. Emelje fel a vonócsapot (2).
 7. Helyezze a pótkocsi gyűrűjét a helyére.
 8. Szerelje vissza a vonócsapot (2).
 9. Helyezze be a csapot (1).
 10. A pótkocsi lecsatlakoztatásához fordítva járjon el.

3.6.9.3 A hátsó elektromos csatlakozóaljzat használata

1. Csatlakoztassa a pótkocsi kábelét a gép hátsó elektromos aljzatához.
 2. Ellenőrizze, hogy a pótkocsi lámpái vagy a fénysáv működik-e.



- (1): Bal hátsó irányjelző (A).
 (2): Hátsó ködlámpák (B).
 (3): Földelés (C).
 (4): Jobb hátsó irányjelző (D).

- (5): Jobb hátsó lámpa (E).
 (6): Hátsó féklámpák (F).
 (7): Bal hátsó lámpa és rendszámtábla (G).

3.6.9.4 A vonóhorog-csatlakozó használata

1. Ellenőrizze a pótkocsi állapotát (abroncsok állapota és nyomása, elektromos csatlakozás, hidraulikatömlő, fékrendszer stb.).
 2. Helyezze a gépet a lehető legközelebb a pótkocsi gyűrűjéhez.
 3. Kapcsolja be a rögzítőféket.
 4. Állítsa le a motort.
 5. Távolítsa el a csapot (1).



6. Emelje fel a vonórúd tengelykapcsolóját (2).
 7. Helyezze a pótkocsi gyűrűjét a helyére.
 8. Szerelje vissza a vonóhorog tengelykapcsolóját (2).
 9. Helyezze be a csapot (1).
 10. A pótkocsi lecsatlakoztatásához fordítva járjon el.

3.7. BIZTONSÁGI MENTÉSI ELJÁRÁS

3.7.1 A GÉPBŐL VALÓ KISZÁLLÁS

Baleset esetén az alábbi megoldások egyike szerint szálljon ki a gépből:

- Szálljon ki a vezetőfülkéből az ajtón keresztül.

- Szálljon ki a vezetőfülkéből a szélvédőn keresztül.
- Távolítsa el a csapot a hátsó ablak teljes kinyitásához. Lépjen ki a hátsó ablakon.

3.7.2 A KERÉKÉK HASZNÁLATA

1. Engedje el a kerékéket.
2. Helyezze a kerékéket az egyik kerék alá.

3.8. A GÉP PARKOLÁSA ÉS TÁROLÁSA

3.8.1 A GÉP PARKOLÁSA

⚠ VESZÉLY

Nem megfelelő használat veszélye

Kövesse ezt az eljárást, ha a gép nincs használatban.

ÉRTESÍTÉS

Nagyfeszültségű akkumulátor károsodásának veszélye

Hetente ellenőrizze a nagyfeszültségű akkumulátorok töltöttségi szintjét, és szükség esetén töltsse fel őket.

Ez az eljárás akkor alkalmazandó, ha a gép 3 hónapnál rövidebb ideig parkol.

3 hónap elteltével olvassa el: „Biztonság: Gép hosszú távú leállítása”.

1. Parkolja le a gépet egy védett területen, egy vízszintes felületen.
2. Húzza vissza teljesen a teleszkópos kart.
3. Teljesen engedje le az emelőkart.
4. Állítsa le a motort.
5. Távolítsa el a kulcsot.
6. Állítsa az akkumulátorleválasztót OFF (Ki) állásba.
7. Rögzítse a kerekeket.

3.9. A GÉP SZÁLLÍTÁSA ÉS EMELESE

3.9.1. A GÉP CSÖRLÖZÉSE VAGY VONTATÁSA

3.9.1.1 A gép vontatása vagy csörlőzése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Elszabadulás veszélye

A gépet lehetőleg mindig leengedett emelőkarral és behúzott teleszkópkarral vontassa vagy csörlőztesse.

Ne lépje túl a maximális engedélyezett lejtést a gép vontatásakor vagy csörlőzésekor.

A fékek kioldása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a gép vízszintes felületen van.

A fékek kikapcsolása előtt mindig blokkolja a gép kerekeit.

A gép csörléséhez mindig használjon megfelelő csörlőt.

Mindig használjon megfelelő vontatóeszközt a vontatójárműnek a géphez való rögzítéséhez.

Győződjön meg arról, hogy a vontató jármű elegendő fékkapacitással rendelkezik a gép vontatásának megállításához.

ÉRTESÍTÉS

A gép károsodásának veszélye

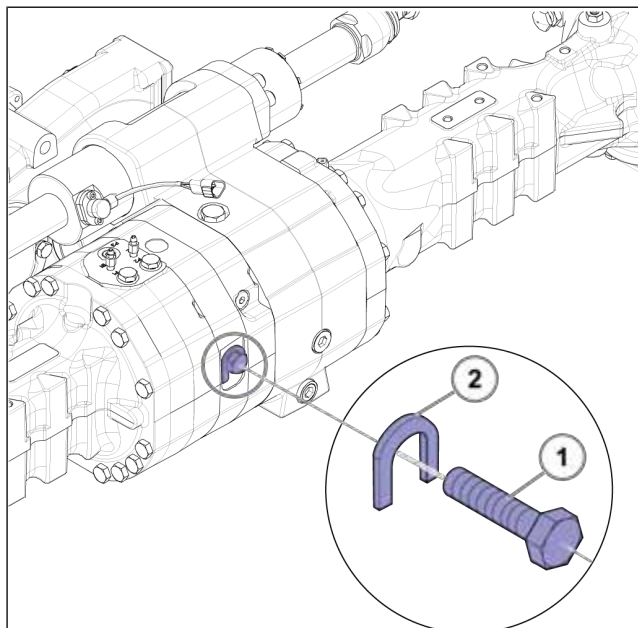
Ne haladja meg az 5 km/h-t (3,1 mph) a gép vontatásakor vagy csörlőzésekor.

Ne csörlőzze vagy vontassa a gépet 100 méternél (328 ft) nagyobb távolságra.

Előfordulhat, hogy a gépet csörlőzni vagy vontatni kell, ha az alábbi feltételek valamelyike teljesül:

- a gép nem működik, és mozgatni kell,
 - a gépnek nincs tapadása a lejtőn való haladáshoz.
1. Csörlőzze vagy vontassa a gépet.
 - a. Állítsa le a motort.
 - b. Rögzítse a kerekeket.
 - c. Vegye ki a gyújtáskulcsot.
 - d. Rögzítse a vontatójárművet vagy a csörlőt a gép rögzítési pontjaihoz.

- e. Lazítsa meg a csavarokat (1) néhány fordulattal az első tengely mindkét oldalán.



- f. Távolítsa el az ékeket (2).
- g. Csavarja vissza a csavarokat (1), amíg ellenállást nem tapasztal.
- h. Húzza meg a csavarokat (1) negyed fordulattal egymás után ütközésig.
- i. Győződjön meg róla, hogy az útvonal akadálymentes.
- j. Távolítsa el az ékeket a kerekekről.
- k. Kapcsolja be az elakadásjelző lámpákat.
- l. Vontassa vagy csörlőzze a gépet.

 **Mivel a kormányzás és a fékezés nem kap hidraulikus segítséget, kezelje ezeket a kezelőszerveket lassan, kerülje a hirtelen mozdulatokat.**

- m. Rögzítse a kerekeket, amikor a gép a kívánt helyzetben van.

2. Helyezze vissza a fékeket.

- a. Csavarja ki a csavarokat (1).
- b. Helyezze el az ékeket (2).
- c. Húzza újra meg a csavarokat (1).

 **105 N.m $\pm$ 10 N.m (77,4 lbs-ft $\pm$ 7,4 lbs-ft).**

- d. Válassza le a vontatójárművet vagy a csörlőt.
- e. Távolítsa el az ékeket a kerekekről.

3.9.2. A GÉP SZÁLLÍTÁSA

3.9.2.1 Biztonsági óvintézkedések: a gép szállítása

⚠ VESZÉLY

Leesés és ütközés veszélye

A gép berakodása előtt ellenőrizze, hogy a szállítójárműhöz kapcsolódó biztonsági utasításokat megfelelően alkalmazták-e, és győződjön meg arról, hogy a járművezető tájékoztatást kapott a gép méretjellemzőiről és össztömegéről.

Győződjön meg arról, hogy a szállítójármű méretei és teherbírása elegendő a gép szállításához.

Győződjön meg arról, hogy a rakodórampák, láncok és/vagy hevederek elég szilárdak ahhoz, hogy elbírják a gép súlyát.

Ellenőrizze a szállítójármű megengedett talajfelületi nyomását a géphez képest.

A szállítójárművek vezetői felelősek annak biztosításáért, hogy a gép megfelelően legyen rögzítve, és hogy a szállítójármű megfeleljen a Közlekedési Minisztérium vonatkozó előírásainak, a vonatkozó helyi szabályoknak és a vállalati politikának.

3.9.2.2 A gép terhelése szállítójárműre

⚠ VESZÉLY

Elszabadulás veszélye

A szállítójárművet vízszintes felületen kell leparkolni, és a kerekeit a gép berakodása előtt meg kell rázni.

A rakodórampák lejtése nem haladhatja meg a maximális engedélyezett lejtési értékeket.

A gépre csörlővel kell kirakodni, ha a rakodórampák csúszósak.

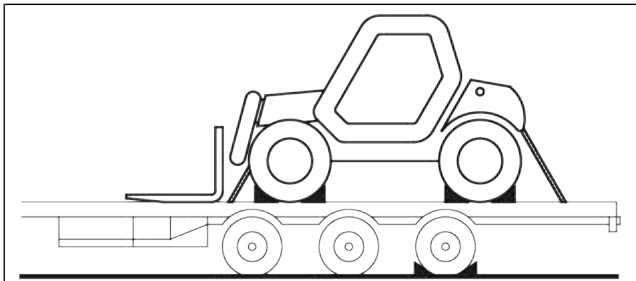
Az állványt daruval kell berakodni, ha a rakodórampák szöge meghaladja az engedélyezett maximális lejtési értékeket.

1. Győződjön meg arról, hogy a motorháztető zárva van.
2. Ékelje ki a szállítójármű kerekeit.
3. Rögzítse a rakodó rampákat a szállítójárműre.
4. Húzza vissza teljesen a teleszkópos kart.
5. Rakodja fel a gépet a szállítójárművel párhuzamosan.
6. Helyezze a szerelést vízszintesen a talajra.
7. Kapcsolja be a rögzítőféket.
8. Állítsa le a motort.

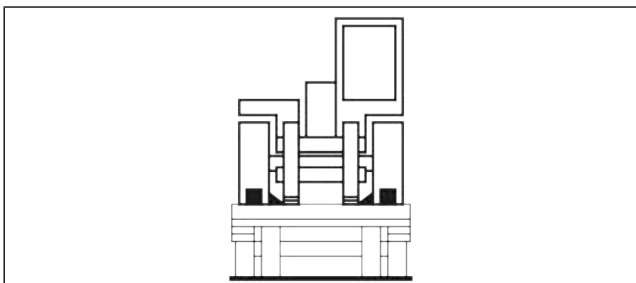
9. Vegye ki a gyújtáskulcsot.

3.9.2.3 A gép rögzítése szállítójárműhöz

1. Rögzítsen a szállítójárműhöz ékeket a gép mindkét gumiabroncsának elejére és hátuljára.



2. Rögzítse az ékeket a szállítójárműhöz az egyes gumiabroncsok belső oldalán.



3. Rögzítse a hevedereket a gép rögzítési pontjaihoz. Lásd: „Biztonság: Matricák és adatlapok”
4. Rögzítse a gépet a szállítójárművön kellően erős kötelekkel és a rendelkezésre álló rögzítési pontokkal.

3.9.2.4 A gép kirakodása a szállítójárműből

- Távolítsa el a hevedereket.
- Távolítsa el az ékeket a kerekekről.
- Indítsa be a gépet.
- Kissé emelje fel az emelőkart.
- Kapcsolja ki a rögzítőféket.
- Engedje le a gépet a szállítójárművel párhuzamosan.

3.9.3. A GÉP FELEMELÉSE

3.9.3.1 A gép felemelése daruval

⚠ VESZÉLY

Leesés és ütközés veszélye

Csak képzett rakodómunkások számára szabad engedélyezni, hogy a gépet a hatályos előírásoknak megfelelően emeljék.

A gépet csak tanúsítvánnyal rendelkező darukezelők emelhetik fel a hatályos előírásoknak megfelelően.

Az indulási és érkezési zónák felületét le kell zárni, vízszintesen és egyenletesen.

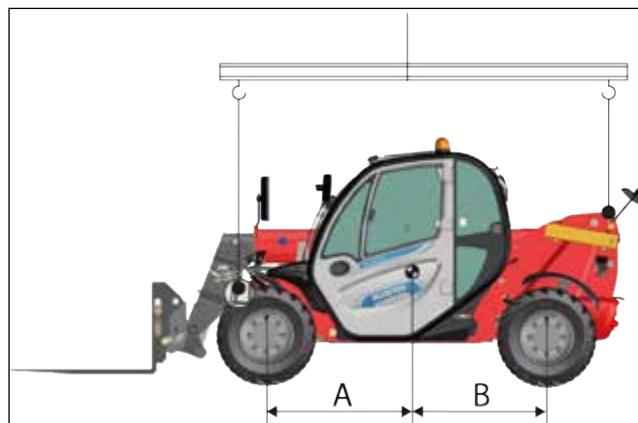
Ha az indulási és/vagy érkezési zóna szállítójármű:

- A szállítójárművet sík, szilárd felületen kell leparkolni.
- A szállítójármű kerekeit rögzíteni kell.

Győződjön meg arról, hogy az emelőhevederek elég szilárdak ahhoz, hogy elbírják a gép súlyát.

Győződjön meg arról, hogy a daru emelőkapacitása elegendő a gép súlyának felvételéhez.

A motorháztetőnek a gép felemelésekor zárva és reteszelve kell lennie (ha van ilyen).



Ábra 82: A gép felemelése

Táblázat 32. A gép felemelése

Tétel	Mértékegység	Érték
A	mm (ft-in)	1 328 (4–4,3)
B	mm (in)	972 (38,3)

- Jelöljön ki egy széles biztonsági területet a gép körül.
- Indítsa be a gépet.
- Teljesen engedje le az emelőkart.
- Állítsa a gépet szállítási helyzetbe.
- Állítsa le a motort.
- Távolítsa el a kulcsot.

7. Rögzítse az emelőhevedereket a gép emelési pontjaihoz.
8. Rögzítse az emelőhevedereket a daru emelőkampóihoz.
9. Lassan emelje fel a daru emelőhorgát, amíg az emelőhevederek kissé meg nem feszülnek.



Szükség esetén állítsa be a daru emelőhorgait a sérülések elkerülése és a gép vízszintben tartása érdekében.

10. Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a biztonsági zónában.
11. Lassan emelje fel a gépet, és vigye az érkezési zónába.
12. Lassan engedje le a gépet, amíg a 4 kerék nem érintkezik a fogadó felülettel.
13. Engedje le a daru emelőhorgát, amíg az emelőhevederek már nem feszülnek meg.
14. Válassza le az emelőhevedereket.

4. KARBANTARTÁS

4.1. ÁLTALÁNOS PONTOK

4.1.1 BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK: KARBANTARTÁS

⚠ VESZÉLY

Karbantartással kapcsolatos kockázat

Mielőtt bármilyen karbantartási munkát végezne, olvassa el és győződjön meg róla, hogy megértette a kezelői kézikönyvet és a vonatkozó matricákat.

Olvassa el, győződjön meg róla, hogy megértette és betartja a jelen kezelési útmutatóban található összes biztonsági utasítást.

A karbantartás során tartsa be a következő utasításokat, kivéve, ha konkrét utasítások vannak megadva:

- A gépet vízszintes felületen kell leparkolni.
- A kerekeket ki kell ékelni.
- A gépnek szállítási helyzetben kell lennie.
- Az emelőkart teljesen le kell engedni.
- A gépet nem szabad leállítani

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égésveszély

Kerülje a forró alkatrészekkel való érintkezést, amelyek súlyos égési sérüléseket okozhatnak.

ÉRTESÍTÉS

A gép károsodásának veszélye

Mindig húzza meg a csavarokat és anyákat kereszt- vagy csillagmintában.

4.1.2 MANITOU EREDETI PÓTALKATRÉSZEK

⚠ VESZÉLY

Nem jóváhagyott pótalkatrészekkel kapcsolatos kockázat

A gép karbantartását mindig Manitou eredeti pótalkatrészekkel kell elvégezni.

A nem eredeti alkatrészek, hamisított alkatrészek vagy nem jóváhagyott alkatrészek használatának engedélyezésével a következőket kockáztatja:

- jogilag - baleset esetén felelősségre vonható,
- károsodást vagy hibás működést okoz, vagy lerövidíti a gép élettartamát,
- a szerződéses garanciális juttatások elvesztése.

Ha a karbantartási műveletekhez eredeti Manitou alkatrészeket használ, a következők előnyeit élvezheti:

- know-how és hozzáértés,
- garantáltan kiváló minőségű munka,
- eredeti pótalkatrészek,
- segítség a megelőző karbantartáshoz,
- hatékony segítség a diagnózis felállításában,
- a visszacsatolás eredményeképpen elért fejlesztések,
- kezelői képzés.

Csak a Manitou hálózat rendelkezik a gép mélyreható ismeretével és a karbantartáshoz szükséges legjobb műszaki képességekkel.



Az eredeti cserealkatrészeket kizárólag a Manitou és a márkakereskedői hálózat forgalmazza. A kereskedők listája elérhető a Manitou weboldalán: www.manitou.com

4.1.3 KARBANTARTÁSI MUNKÁK

A kezelő a gép használatára kiképzett és jogosult személy.

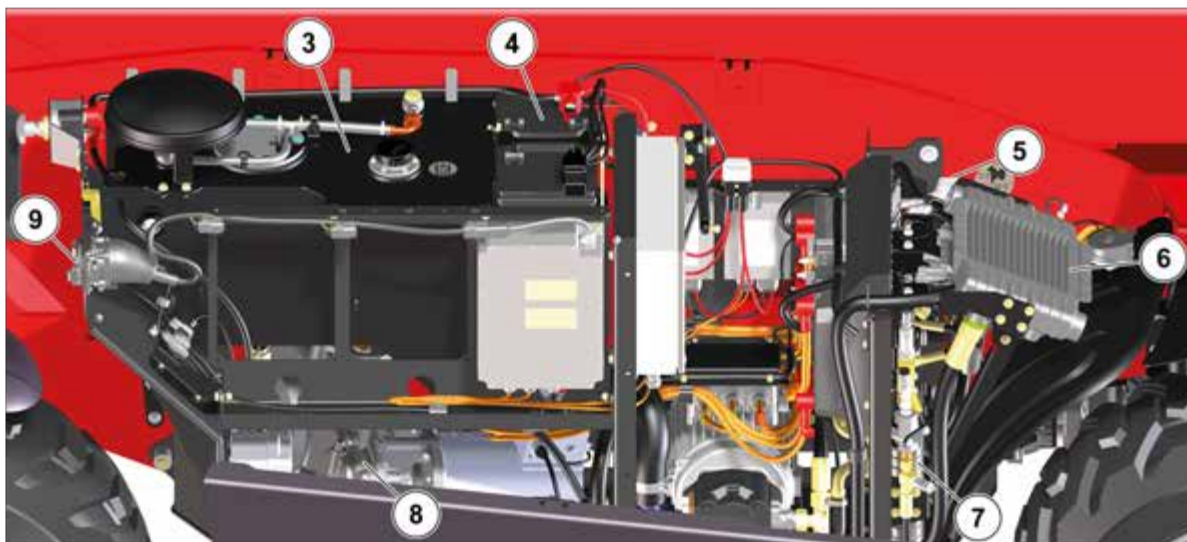
A Manitou által jóváhagyott szakképzett szerviztechnikusok és szakképzett karbantartók képzett technikusok, akik rendelkeznek a gépen végzett munkához szükséges akkreditációval. Bizonyos műveletekhez elektromos akkreditációra lehet szükség: biztosítani kell a hatályos helyi, kormányzati és nemzeti előírások betartását.

Az alább megjelölt személyzet jogosult a következő eljárások végrehajtására:

- Rutin karbantartás: a Manitou által jóváhagyott kezelő, szakképzett karbantartó személyzet és szerviztechnikusok.
- Heti ütemezett karbantartás: a Manitou által jóváhagyott képzett karbantartó személyzet.

- Kötelező és ütemezett karbantartás: a Manitou által jóváhagyott képzett szerviztechnikusok.
- Alkalmi karbantartás és üzemeltetés: a Manitou által jóváhagyott képzett karbantartó személyzet és szerviztechnikusok.

4.2. A KARBANTARTÁSI ALKATRÉSZEK HELYE - MT 625 E 100V S1



Ábra 83: Karbantartási alkatrészek helye - MT 625 E 100V S1

Táblázat 33. Karbantartási alkatrészek helye - MT 625 E 100V S1

Tétel	Leírás
1	Biztosíték és jelfogó doboz
2	Tok ablakmosó és fékfolyadék tartállyal

Tétel	Leírás
3	Hidraulika-tartály
4	Akkumulátor 12V
5	Hűtőfolyadék tartály
6	Hidraulikaolaj radiátor
7	Hűtőfolyadék radiátor
8	Hajtómű (vonómotor)
9	Töltő aljzat

4.3. KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

▲ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartással kapcsolatos kockázat

A kötelező karbantartást a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusoknak kell elvégezniük.

A heti ütemezett karbantartást „4” 50 óránként vagy havonta” szakképzett karbantartó személyzetnek kell elvégeznie.

A kötelező karbantartást és az ütemezett karbantartást a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusoknak kell elvégezniük.

Az opcionális karbantartást a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusoknak kell elvégezniük.

Kötelező karbantartás

- 1 Első 200 óra: végezze el ezt a karbantartást az első 200 óra használat után.
- 2 Első 6 hónap az első 500 óra előtt: végezze el ezt a karbantartást 6 hónappal a gép üzembe helyezése után, ha az első 500 órát nem érte el.
- 3 Az első 500 óra az első 6 hónap előtt: végezze el ezt a karbantartást az első 500 óra használat után, ha kevesebb, mint 6 hónap telt el a gép üzembe helyezése óta.

Heti ütemezett karbantartás

- 4 50 óránként vagy hetente: végezze el ezt a karbantartást 50 üzemóránként vagy hetente.

Tervszerű karbantartás

- 5 500 óránként vagy évente: végezze el ezt a karbantartást 500 üzemóránként vagy évente.

Végezze el a heti ütemezett karbantartást is 4.

- 6 1000 óránként vagy 2 évente: végezze el ezt a karbantartást 1000 üzemóránként vagy 2 évente.

Végezze el az ütemezett karbantartást is 4 és 5.

- 7 1500 óránként vagy 3 évente: végezze el ezt a karbantartást 1500 üzemóránként vagy 3 évente.

Végezze el az ütemezett karbantartást is 4 és 5.

- 8 2000 óránként vagy 4 évente: végezze el ezt a karbantartást 2000 üzemóránként vagy 4 évente.

Végezze el az ütemezett karbantartást is 4, 5 és 6.

- 9 6000 óránként vagy 12 évente: végezze el ezt a karbantartást 6000 üzemóránként vagy 12 évente.

Végezze el az ütemezett karbantartást is 4, 5, 6, 7 és 8.

Táblázat 34. Karbantartási ütemterv

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
4.5.1.1 A töltőkábel és a csatlakozódugó ellenőrzése		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.2 A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.3 Az osztómű tömítésének ellenőrzése (első tengely)		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.4 Az osztómű tömítésének ellenőrzése (vonómotor)		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.5 A fékfolyadék szintjének ellenőrzése (üzemi fék)		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.6 Az ablakmosó folyadék szintjének ellenőrzése		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.7 A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése		•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
4.5.1.8 A kerékanyák nyomatékterhelésének ellenőrzése		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.9 Az első kerék redukciós fogaskerekei tömítésének ellenőrzése		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.10 A hátsó kerék redukciós fogaskerekei tömítésének ellenőrzése		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.11 Az első tengely differenciálmű tömítésének ellenőrzése		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.12 A hátsó tengely differenciálmű tömítésének ellenőrzése		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.13 A teleszkópos karpárna csúszópályáinak ellenőrzése		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.14 A hűtőfolyadék hűtőjének tisztítása		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.15 A ventilátor és a hidraulikaolaj hűtő tisztítása		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.16 A légkondicionáló kondenzátor magjának tisztítása		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.1.17 Kenje meg a gépet		•	•	•	•	•	•	•	•
4.5.2.1 Az osztómű olajának cseréje (vonómotor)	•					•		•	•
4.5.3.1 A hajtásventilátorok tisztítása		•	•		•	•	•	•	•
4.5.3.2 Az akkumulátortöltők tisztítása		•	•		•	•	•	•	•
4.5.3.3 A zúzódagátló érzékelők tisztítása		•	•		•	•	•	•	•
4.5.3.4 A hajtás és a motor tápkábeleinek tömítettségének ellenőrzése		•	•		•	•	•	•	•
4.5.3.5 A nagyfeszültségű akkumulátorok földelésének ellenőrzése		•	•		•	•	•	•	•
4.5.3.6 A nagyfeszültségű akkumulátorok szigetelésének ellenőrzése		•	•		•	•	•	•	•
4.5.3.7 Az áramelosztó doboz csatlakozásainak ellenőrzése		•	•		•	•	•	•	•
4.5.3.8 A hidraulikaolaj minőségének ellenőrzése			•		•	•	•	•	•
4.5.3.9 Az osztómű olajának cseréje			•		•	•	•	•	•
4.5.3.10 Az első tengely differenciálmű olajának cseréje			•		•	•	•	•	•
4.5.3.11 A hidraulika visszatérő olajszűrő patron cseréje			•		•	•	•	•	•
4.5.3.12 A hidraulikaolaj-tartály szűrősapkájának cseréje			•		•	•	•	•	•
4.5.3.13 A fülke szellőzőszűrőjének cseréje			•		•	•	•	•	•
4.5.3.14 A hidraulikaolaj-tartály légtelenítőjének cseréje			•		•	•	•	•	•
4.5.3.15 Ellenőrizze a villa kopását		•	•		•	•	•	•	•
4.5.4.1 A biztonsági öv ellenőrzése		•	•			•		•	•
4.5.4.2 Cserélje ki a hűtőfolyadékot						•		•	•
4.5.4.3 A nagynyomású szűrő cseréje						•		•	•
4.5.4.4 A hátsó tengely differenciálmű olajának cseréje						•		•	•
4.5.4.5 Az első kerék redukciós hajtómű olajának cseréje						•		•	•
4.5.4.6 A hátsó kerék redukciós hajtómű olajának cseréje						•		•	•
4.5.4.7 Az osztómű olajának cseréje (vonómotor)						•		•	•
4.5.4.8 A teleszkópos karpárna kopásának ellenőrzése		•	•			•		•	•
4.5.4.9 A kábelkötegek és kábelek állapotának ellenőrzése		•	•			•		•	•
4.5.4.10 A lámpák és jelzések ellenőrzése		•	•			•		•	•
4.5.4.11 A kürtök ellenőrzése		•	•			•		•	•
4.5.4.12 A visszapillantó tükrök állapotának ellenőrzése		•	•			•		•	•
4.5.4.13 A fülke szerkezetének ellenőrzése		•	•			•		•	•
4.5.4.14 Az alváz szerkezetének ellenőrzése		•	•			•		•	•
4.5.4.15 A tartozékok rögzítési rendszerének ellenőrzése		•	•			•		•	•
4.5.4.16 A tartozékok állapotának ellenőrzése		•	•			•		•	•
4.5.4.17 A fékfolyadék cseréje						•		•	•
4.5.5.1 A kerékanyá meghúzási nyomatékának ellenőrzése								•	•
4.5.5.2 A hidraulikaolaj cseréje								•	•
4.5.5.3 A hidraulika olajtartály szívószűrő tisztítása								•	•
4.5.5.4 A radiátorok ellenőrzése								•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
4.5.5.5 A kormány forgócsuklóinak ellenőrzése								•	•
4.5.5.6 Az emelőszerkezet-szerelvény állapotának ellenőrzése								•	•
4.5.5.7 A tömlők és hajlékony csövek állapotának ellenőrzése								•	•
4.5.5.8 A hengerek állapotának ellenőrzése								•	•
4.5.5.9 A hidraulikakör nyomásának ellenőrzése								•	•
4.5.5.10 A légkondicionáló tisztítása								•	•

4.4. ALKALMI KARBANTARTÁS ÉS ALKALMI ÜZEMELTETÉSEK

▲ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartással kapcsolatos kockázat

Az alkalmi karbantartást szakképzett karbantartó személyzetnek vagy a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusoknak kell elvégezniük.

Az alkalmi üzemeltetéseket szakképzett karbantartó személyzetnek vagy a Manitou által jóváhagyott szerviztechnikusoknak kell elvégezniük.

	Alkalmi karbantartás	Alkalmi üzemeltetések
Állítsa be a fényszórókat	•	
Cserélje ki a kerekeket	•	
Cserélje ki a 12V-os elemet	•	
Állítsa be a hosszirányú stabilitáskorlátozó és figyelmeztető eszközt	•	
A biztosítékok és relék cseréje	•	
A biztonsági állvány használata		•

4.5. KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

4.5.1. 50 ÓRÁNKÉNT VAGY HETENTE

4.5.1.1 A töltőkábel és -dugó ellenőrzése

1. Ellenőrizze a kábel és a töltődugó állapotát.
2. Végezzen töltési tesztet.

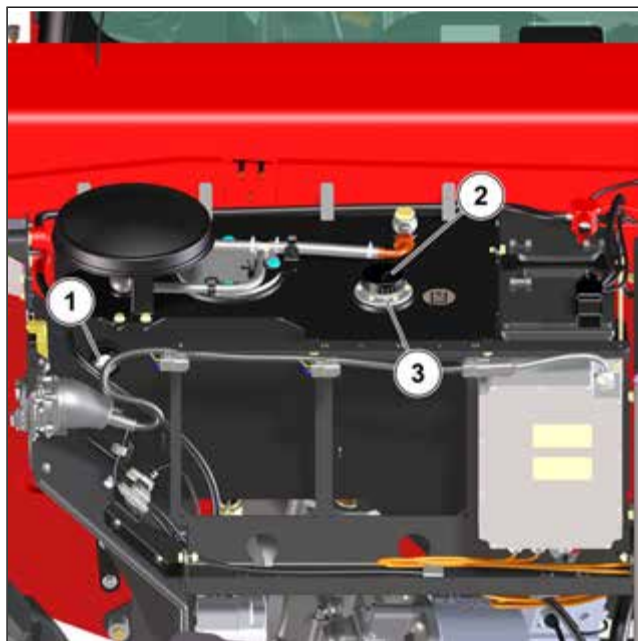
4.5.1.2 A hidraulikaolaj-szint ellenőrzése

A gép vízszintes talajon áll.

A teleszkópos kar vissza van húzva.

Az emelőkar lent van.

1. Ellenőrizze a hidraulikaolaj-szintet az olajszintmérő pálcával (1).



A szintnek egy szintben kell lennie a piros ponttal.

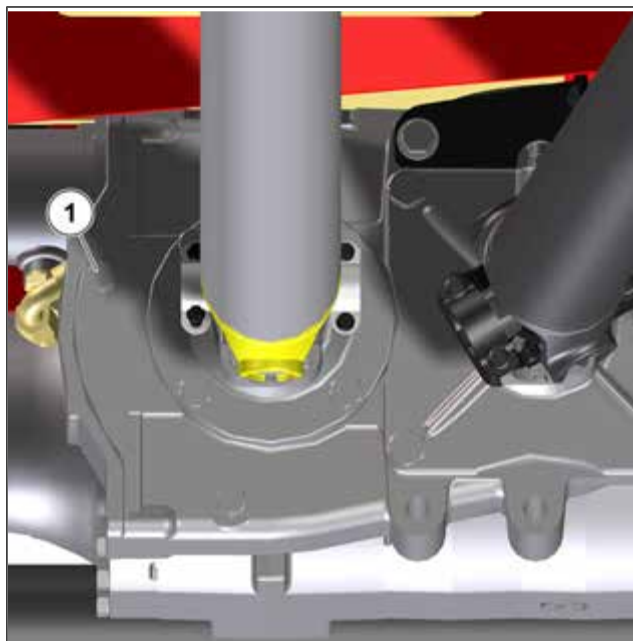
2. Szükség esetén adjon hozzá olajat.
 - a. Távolítsa el a dugót (2).
 - b. Töltsön új olajat a töltőnyíláson (3) keresztül.
 - c. Helyezze be a dugót (2).
 - d. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a tartályban és a csövekben.

4.5.1.3 A váltómű tömítésének ellenőrzése (első tengely)

A gép vízszintes talajon áll.

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy szivárgás a töltőanyagból, a szint- és leeresztőcsavarokból.
2. Ellenőrizze a szintet szivárgás vagy elfolyás esetén.

3. Távolítsa el a szint sapkáját (1).



Az olaj egy szintben van a lyukkal.

4. Szükség esetén töltsön olajat ugyanazon a nyíláson keresztül.
5. Szerelje be a szintdugót (1).



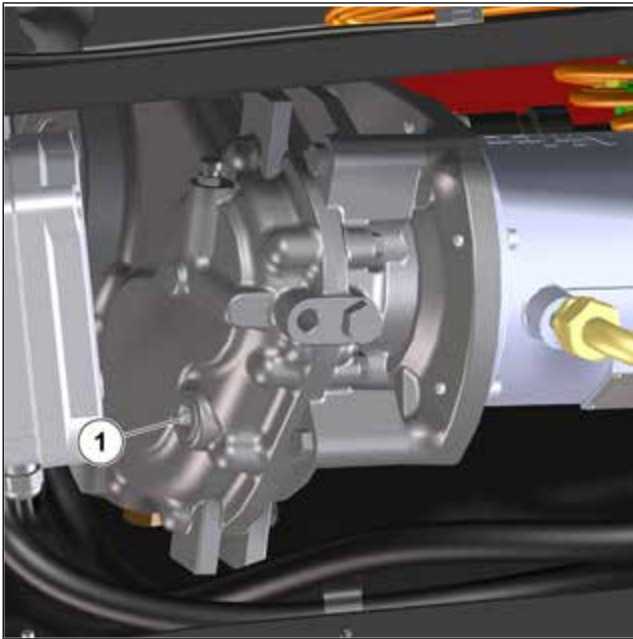
$41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ ($30,6 \text{ lbs-ft} \pm 5,5 \text{ lbs-ft}$).

4.5.1.4 A váltómű tömítésének ellenőrzése (vonómotor)

A gép vízszintes talajon áll.

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy szivárgás a töltőanyagból, a szint- és leeresztőcsavarokból.
2. Ellenőrizze a szintet szivárgás vagy elfolyás esetén.

3. Távolítsa el a szint sapkáját (1).



Az olaj egy szintben van a lyukkal.

4. Szükség esetén töltsön olajat ugyanazon a nyíláson keresztül.
5. Szerelje be a szintdugót (1).



70 N.m (51,6 lbs-ft).

4.5.1.5 A fékfolyadék szintjének ellenőrzése (üzemi fék)

A gép vízszintes talajon áll.



Ha a fékfolyadék szintje rendellenesen alacsony, forduljon a kereskedőhöz.

1. Nyissa ki a védőburkolatot a gép indítókulcsával.

2. Ellenőrizze a fékfolyadék szintjét a tartályban (1).



A megfelelő szint a „MAXI” jelzés a tartályon.

3. Szükség esetén töltsé fel a fékfolyadékot.
4. Távolítsa el a dugót (2).
5. Adjön hozzá fékfolyadékot a töltőnyíláson keresztül.
6. Helyezze be a dugót (2).
7. Ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nincs-e szivárgás a tartályból (1).

4.5.1.6 Az ablakmosó folyadékszintjének ellenőrzése

A gép vízszintes talajon áll.

1. Távolítsa el az ablakmosó tartály dugóját (1).



2. Szemrevételezéssel ellenőrizze a szintet.
3. Adjon hozzá folyadékot a nyíláson keresztül, ha szükséges.
4. Helyezze be a dugót (1).

4.5.1.7 Az abroncsnyomás ellenőrzése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Robbanásveszély

Győződjön meg arról, hogy a levegőtömlő megfelelően csatlakozik a gumibroncs szelepéhez.
Tartson távolságot a felfújás alatt.
Fújja fel az ajánlott gumibroncsnyomásra.

1. Ellenőrizze és szükség esetén állítsa vissza az abroncsnyomást.
Lásd: „Műszaki specifikációk: Gép: Gumibroncsok”.

4.5.1.8 A kerékanyák nyomatékterhelésének ellenőrzése

ÉRTEŚÍTÉS

Sérülésveszély

Mindig kövesse ezt az eljárást, és tartsa be az ellenőrzés gyakoriságát.

1. Ellenőrizze a kerékanyák meghúzási nyomatékát.



630 N.m $\pm$ 94 N.m (464 lbs-ft $\pm$ 69 lbs-ft).

4.5.1.9 Az első kerék redukciós fogaskerék tömítésének ellenőrzése

A gép vízszintes talajon áll.

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy szivárgás a töltőanyagból, a szint- és leeresztőcsavarokból.
2. Ellenőrizze a szintet szivárgás vagy elfolyás esetén.
3. Helyezze a szintdugót (1) vízszintes helyzetbe.



4. Távolítsa el a szintdugót.
Az olaj egy szintben van a lyukkal.
5. Szükség esetén töltsön olajat ugyanazon a nyíláson keresztül.
6. Szerelje be a szintdugót (1).



41,5 N.m $\pm$ 7,5 N.m (30,6 lbs-ft $\pm$ 5,5 lbs-ft).

4.5.1.10 A hátsó kerék redukciós fogaskerék tömítésének ellenőrzése

A gép vízszintes talajon áll.

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy szivárgás a töltőanyagból, a szint- és leeresztőcsavarokból.
2. Ellenőrizze a szintet szivárgás vagy elfolyás esetén.

3. Helyezze a szintdugót (1) vízszintes helyzetbe.



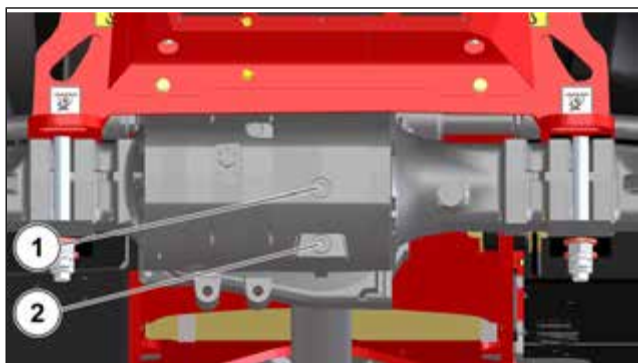
4. Távolítsa el a szintdugót.
Az olaj egy szintben van a lyukkal.
5. Szükség esetén töltsön olajat ugyanazon a nyíláson keresztül.
6. Szerelje be a szintdugót (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft $\pm 5,5$ lbs-ft).

4.5.1.11 Az első tengely differenciálmű tömítésének ellenőrzése

A gép vízszintes talajon áll.

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy szivárgás a töltőanyagból, a szint- és leeresztőcsavarokból.
2. Ellenőrizze a szintet szivárgás vagy elfolyás esetén.
3. Távolítsa el a szint sapkáját (1).



Az olaj egy szintben van a lyukkal.

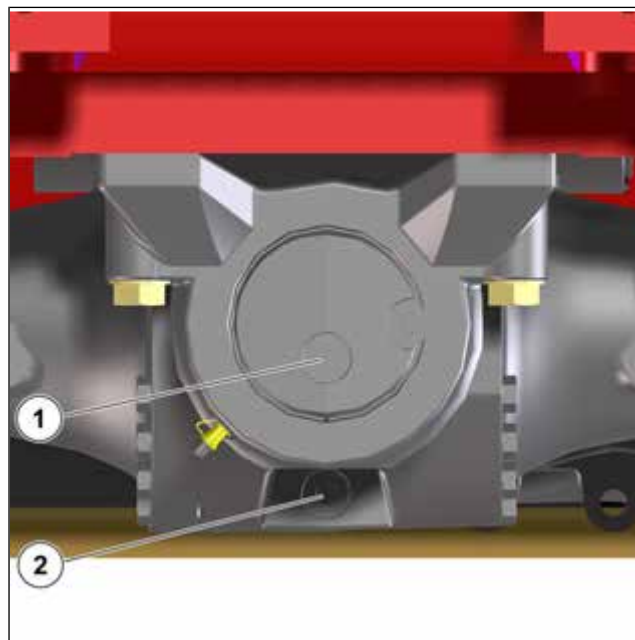
4. Szükség esetén töltsön új olajat a töltőnyíláson (2) keresztül.
5. Szerelje be a szintdugót (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft $\pm 5,5$ lbs-ft).

4.5.1.12 A hátsó tengely differenciálmű tömítésének ellenőrzése

A gép vízszintes talajon áll.

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás vagy szivárgás a töltőanyagból, a szint- és leeresztőcsavarokból.
2. Ellenőrizze a szintet szivárgás vagy elfolyás esetén.
3. Távolítsa el a szint sapkáját (1).



Az olaj egy szintben van a lyukkal.

4. Szükség esetén töltsön új olajat a töltőnyíláson (2) keresztül.
5. Szerelje be a szintdugót (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft $\pm 5,5$ lbs-ft).

4.5.1.13 A teleszkópos karpárna csúszópályáinak ellenőrzése

ÉRTESÍTÉS

Nem megfelelő használat veszélye

Győződjön meg arról, hogy a teleszkópos karpárnák megfelelően vannak kenve.

Győződjön meg arról, hogy a kenést az emelőkar tisztítása után (különösen nagynyomású tisztítóval) és a gép hosszabb üzemén kívül helyezése után végezze el.



Ha koptató környezetben (por, homok, szén) használja, használjon kenőlakot. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

1. Teljesen nyújtsa ki a teleszkópos kart.
2. Ellenőrizze az alátétcsúsztató pályák felületének állapotát, a felület befutott (acél fehérített), korróziónyom nélkül.
3. Szükség esetén kenje meg a párna csúszó pályáit.
4. Húzza be és húzza ki többször a teleszkópos kart.

A kenőanyag egyenletesen oszlik el.

5. Távolítsa el minden felesleges kenőanyagot.

4.5.1.14 A hűtőfolyadék radiátor tisztítása

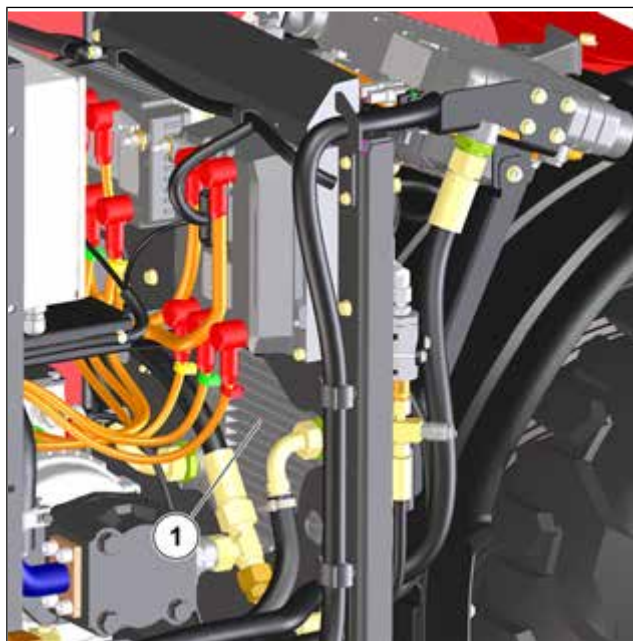
ÉRTESÍTÉS

Sérülésveszély

Ne használjon vízsugarat vagy nagynyomású gőzt. Szennyezett környezetben naponta tisztítsa meg a radiátor magokat.

1. Nyissa ki a motorháztetőt.
2. Tisztítsa meg a motorháztető szívórácsát.
3. Tisztítsa meg a magokat egy kis kefével.

4. Tisztítsa meg a radiátort (1) a motor felől a radiátor felé irányuló sűrített levegősugárral, a hűtőlevegő áramlásával ellentétes irányban.



4.5.1.15 A ventilátor és a hidraulikaolaj radiátor tisztítása

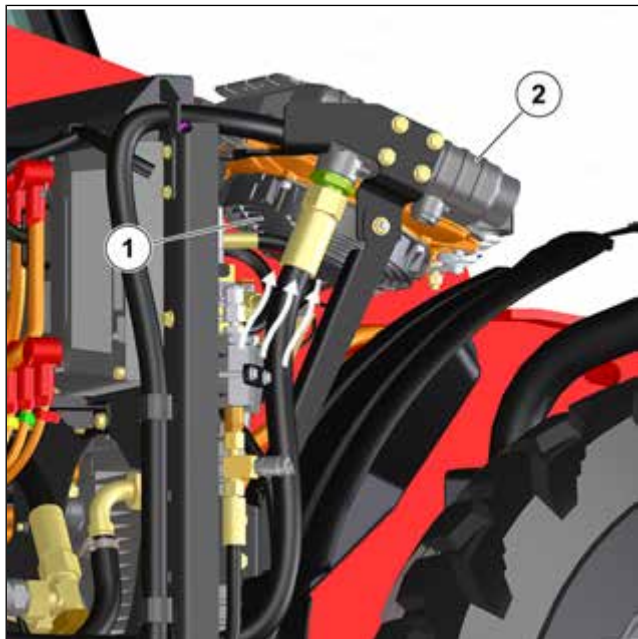
ÉRTESÍTÉS

Sérülésveszély

Ne használjon vízsugarat vagy nagynyomású gőzt. Szennyezett környezetben naponta tisztítsa meg a radiátor magokat.

1. Nyissa ki a motorháztetőt.
2. Tisztítsa meg a motorháztető szívórácsát.
3. Tisztítsa meg a magokat egy kis kefével.

4. Tisztítsa meg a ventilátort (1) és a radiátort (2) a hűtőlevegő áramlásával ellentétes irányban, a motor felől a mag felé irányuló sűrített levegővel.



4.5.1.16 A légkondicionáló kondenzátor magjának tisztítása

ÉRTESÍTÉS

Sérülésveszély

Ne használjon vízsugarat vagy nagynyomású gőzt. Szennyezett környezetben naponta tisztítsa meg a radiátor magokat.

4.5.1.17 A gép kenése

ÉRTESÍTÉS

Sérülésveszély

Poros vagy oxidáló környezetben történő erős használat esetén csökkentse a gyakoriságot 10 órára vagy naponta.

1. Távolítsa el a védőrácsot (1).



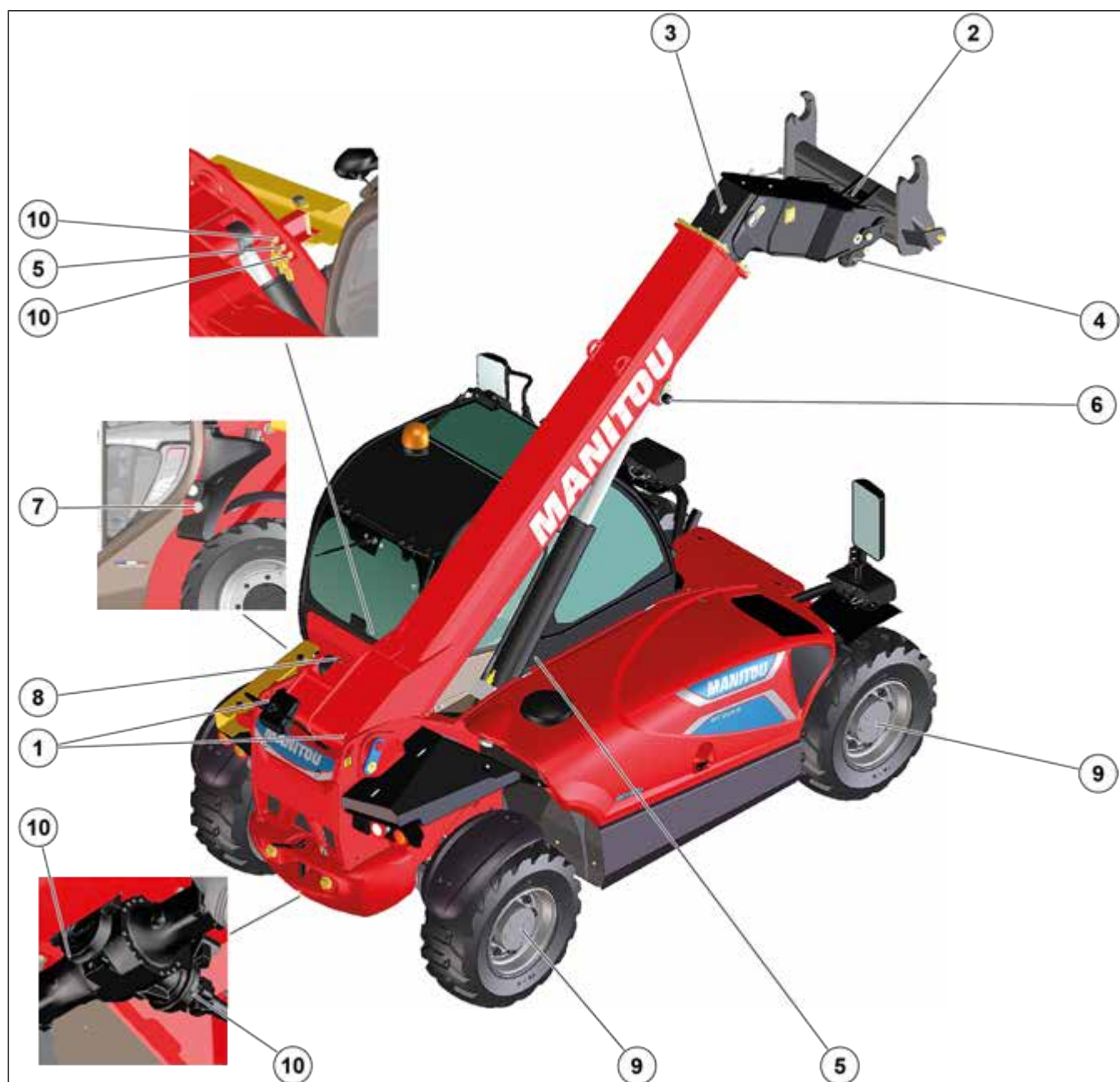
2. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a kondenzátor tiszta-e. Ha szükséges, tisztítsa meg.
3. Tisztítsa meg a kondenzátort sűrített levegő-sugárral az áramlással megegyező irányba irányítva azt.



Végezze el ezt a műveletet működő ventilátorok mellett.



Ezt az eljárást hetente végezze el, ha a gépet egy hét alatt 50 óránál kevesebbet üzemeltették.



Ábra 84: A gép általános kenése

Tétel	Leírás
1	Emelőszerkezet tengely (x2)
2	Szállítócsap
3	Billenőhenger lábcsap
4	Billenő hengerfej forgócsap
5	Emelőhenger lábcsap
6	Emelő hengerfej forgócsap
7	Emelőhenger lábcsap
8	Kiegyenlítő hengerfej forgócsap
9	Kerékcsokkentő fogaskerekek (x8)
10	Hátsó tengely lengése (x8)

1. Tisztítsa meg a kenési pontokat.
2. Távolítsa el a kenési csatlakozók sapkáit.
3. Fecskendezzen be kenőanyagot mindegyik kenési csatlakozóba



Kérjük, olvassa el: „Műszaki specifikációk: Fogyóeszközök: Folyadékok és kenőanyagok”.

4. Helyezze vissza a sapkákat a kenési csatlakozókra.

4.5.2. ELSŐ 200 ÓRA

4.5.2.1 A váltómű olajának cseréje (vonómotor)

A gép vízszintes talajon áll.

Az olaj a motorházban még meleg.

1. Nyissa ki a motorháztetőt.
2. Távolítsa el a védőburkolatot (1).



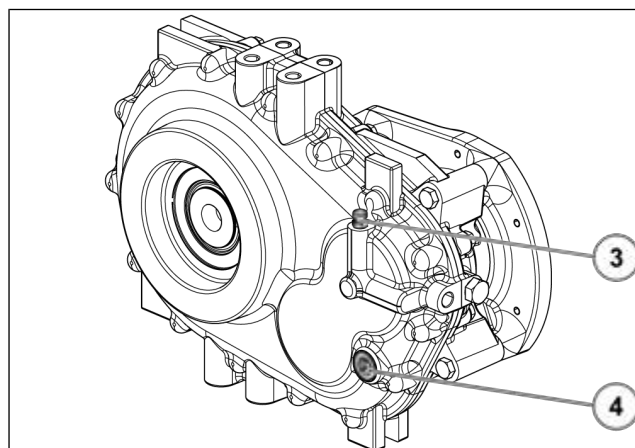
Ábra 85: Oldalsó burkolat

3. Emelje fel a fedélnyílást (2).



Ábra 86: Fedélnyílás

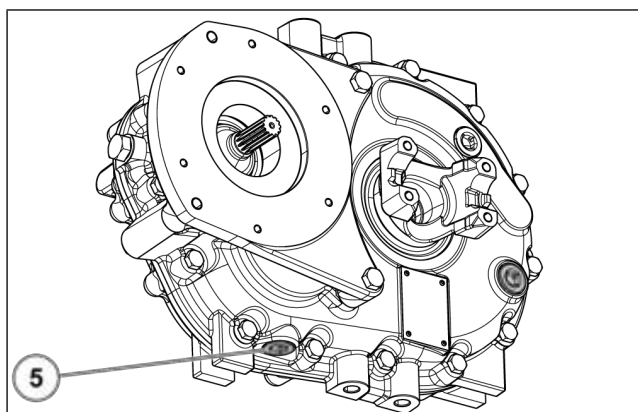
4. Szükség esetén tisztítsa meg a légtelenítő (3) környékét.



Ábra 87: Légtelenítő, szintdugó és betöltősapka

5. Engedje le a nyomást a légtelenítővel (3).
6. Távolítsa el a szintdugót és a betöltősapkát (4).

7. Helyezzen egy edényt a leeresztő dugó (5) alá.



Ábra 88: Leeresztő dugó

8. Csavarja ki a leeresztő dugót.
9. Helyezze vissza és húzza meg a leeresztő dugót (5).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft $\pm$ 5,5 lbs-ft).

10. Töltse fel a töltőnyíláson (2) keresztül olajjal. Az olajszint akkor megfelelő, amikor az olaj eléri a betöltőnyílás szélét.

 Kérjük, olvassa el: „Műszaki specifikációk: Fogyóeszközök: Folyadékok és kenőanyagok”.

11. Ellenőrizze az esetleges szivárgást a leeresztődugónál.
12. Helyezze vissza és húzza meg a szintdugót és a betöltősapkát (4).

 70 N.m (51,6 lbs-ft).

13. Tegye vissza a légtelenítőt (3).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft $\pm$ 5,5 lbs-ft).

14. Helyezze vissza a hozzáférési panelt (2).
15. Helyezze vissza az oldalsó burkolatot (1).
16. Zárja le a motorfedelelet.

4.5.3. 500 ÓRÁNKÉNT VAGY ÉVENTE

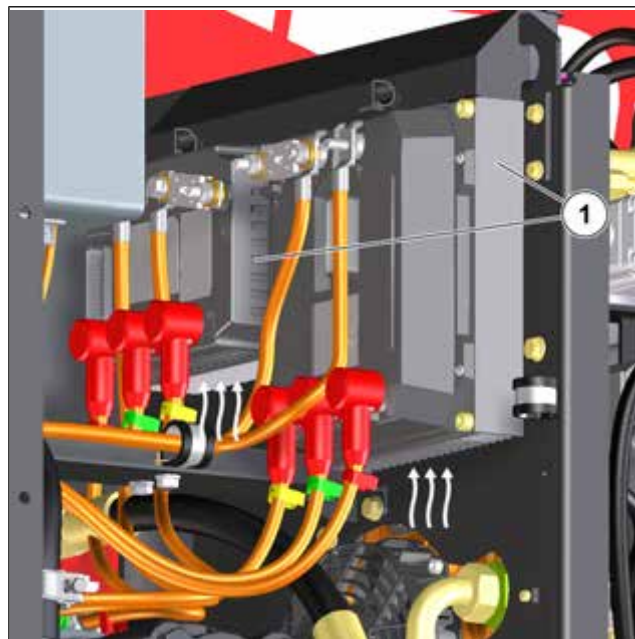
4.5.3.1 A meghajtó ventilátorainak tisztítása

ÉRTESÍTÉS

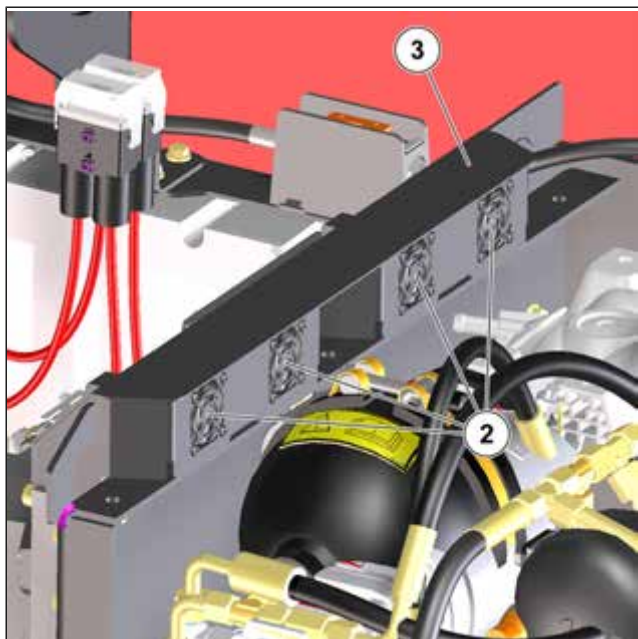
Sérülésveszély

Tartsa a fűvópisztolyt legalább 50 cm-re (20") a ventilátorlapátok tisztításakor.

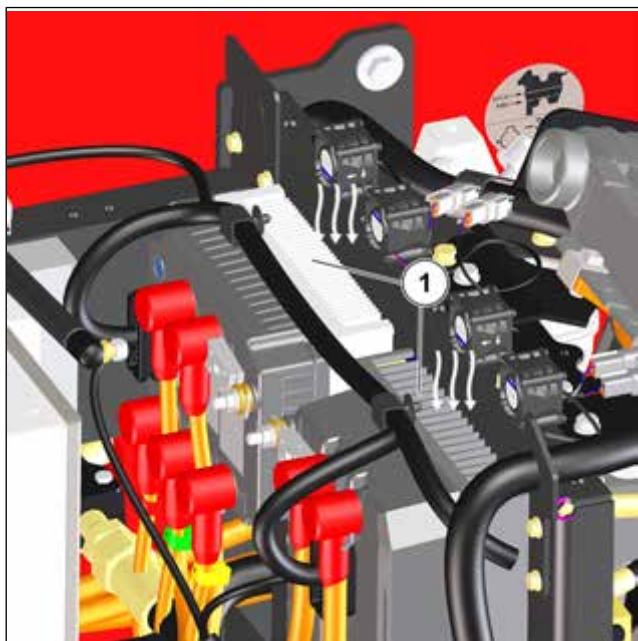
1. Nyissa ki a motorháztetőt.
2. Tisztítsa meg a meghajtókat (1) a légáramlással ellentétes irányú sűrített levegővel.



3. Tisztítsa meg a ventilátorlapátokat (2) sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.



4. Távolítsa el a burkolatot (3).
5. Tisztítsa a meghajtókat (1) a levegőáramlás irányába irányuló sűrített levegővel.

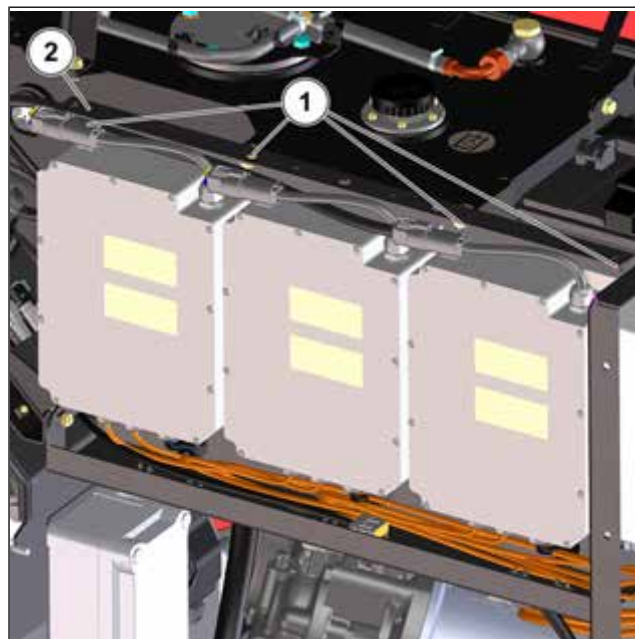


6. Szerelje fel a burkolatot (3).
7. Indítsa be a gépet.
8. Ellenőrizze a meghajtó ventilátorok működését.
A ventilátorok nagy sebességgel működnek, majd leállnak.

4.5.3.2 Az akkumulátortöltők tisztítása

1. Nyissa ki a motorháztetőt.

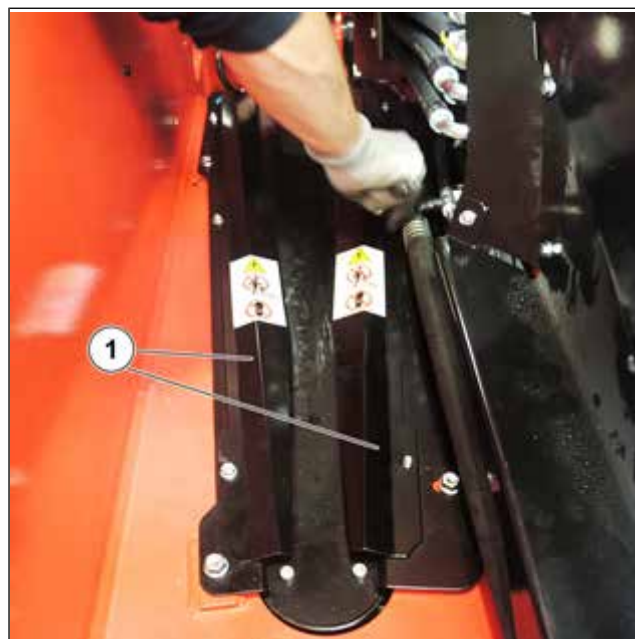
2. Távolítsa el a csavarokat (1), és döntse meg az akkumulátortöltő tartóját (2).



3. Tisztítsa meg az akkumulátortöltők hátoldalát sűrített levegős sugárral.
4. Szerelje fel a tartószerkezetet (2).
5. Helyezze be a csavarokat (1).
6. Zárja le a motorfedelelet.

4.5.3.3 A zúzásgátló érzékelők tisztítása

1. Emelje fel az emelőkart.
2. Távolítsa el a zúzásgátló érzékelőházakat (1).



3. Ellenőrizze a zúzásgátló érzékelőket szennyeződés és lerakódás szempontjából, és szükség esetén tisztítsa meg.
4. Szerelje be a zúzásgátló érzékelő házait (1).
5. Engedje le az emelőkart.

4.5.3.4 A hajtás és a motor tápkábeleinek tömítettségének ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.3.5 A nagyfeszültségű akkumulátorok földelésének ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.3.6 A nagyfeszültségű akkumulátorok szigetelésének ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.3.7 Az áramelosztó doboz csatlakozásainak ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.3.8 A hidraulikaolaj minőségének ellenőrzése

A MANITOU egy hidraulikafolyadék-elemző készletet kínál, amely lehetővé teszi az időszakos karbantartási ütemtervben javasolt határidő (2000 óra) késleltetését. Ebben az esetben javasoljuk a hidraulikafolyadék elemzését 500 üzemóránként vagy 1 év szervizelés után.

Az olajelemző készlet lehetővé teszi az olaj minőségének ellenőrzését is, hogy 2000 órás határidőt lehessen elérni bizonyos, a hidraulikus kört korlátozó felhasználásokra: szélsőséges környezeti feltételek, nagyon nagy hidraulikus áramlási sebességű szerelések használata (pl. seprőgép vagy betonkeverő).

1. Rendeljen olajelemző készletet a kereskedőjétől.



Ábra 89: Hidraulikaolaj-elemző készlet

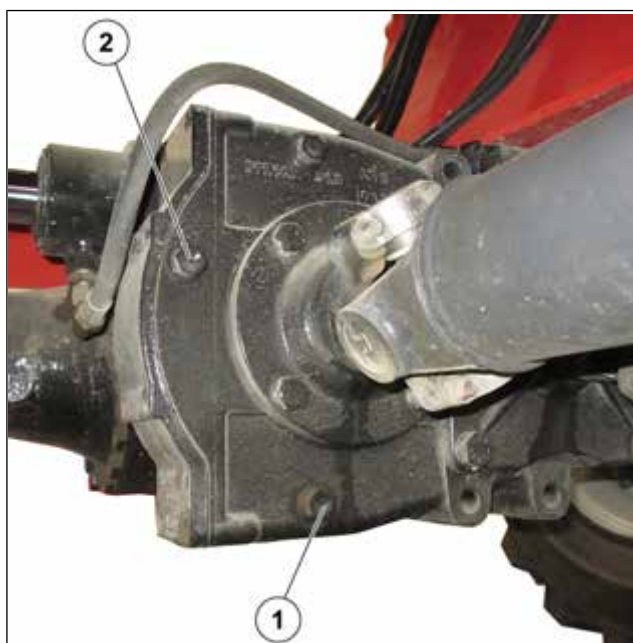
2. Vegyen mintát.
3. Kövesse a készlet részletes utasításait.
4. Az eredményeknek megfelelően őrizze meg az elemzési jegyzőkönyvet, vagy cserélje ki a hidraulikaolaját.

4.5.3.9 A váltómű olajának cseréje

A gép vízszintes talajon áll.

Az olaj a motorházban még meleg.

1. Helyezzen egy edényt a leeresztő dugó (1) alá.



Ábra 90: Leeresztő- és vízszintező dugók és betöltősapka

2. Csavarja ki a leeresztő dugót (1).
3. Távolítsa el a szintdugót és a betöltősapkát (2).
4. Helyezze vissza és húzza meg a leeresztő dugót (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft $\pm$ 5,5 lbs-ft).

5. Töltse fel a töltőnyíláson (2) keresztül olajjal. Az olajszint akkor megfelelő, amikor az olaj eléri a betöltőnyílás szélét.

 Kérjük, olvassa el: „Műszaki specifikációk: Fogyóeszközök: Folyadékok és kenőanyagok”.

6. Ellenőrizze az esetleges szivárgást a leeresztődugónál.
7. Helyezze vissza és húzza meg a szintdugót és a betöltősapkát.

 $34 - 39 \text{ N.m}$ (25 - 29) lbs-ft)

4.5.3.10 Az első tengely differenciálmű olajának kicserélése

A gép vízszintes talajon áll.

Az olaj a motorházban még meleg.

1. Helyezzen egy edényt a leeresztő dugó (1) alá.



Ábra 91: Leeresztő- és vízszintező dugók és betöltősapka

2. Csavarja ki a leeresztő dugót (1).
3. Távolítsa el a szintdugót és a betöltősapkát (2).

4. Helyezze vissza és húzza meg a leeresztő dugót (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft $\pm$ 5,5 lbs-ft).

5. Töltse fel a töltőnyíláson (2) keresztül olajjal. Az olajszint akkor megfelelő, amikor az olaj eléri a betöltőnyílás szélét.

 Kérjük, olvassa el: „Műszaki specifikációk: Fogyóeszközök: Folyadékok és kenőanyagok”.

6. Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e a leeresztő dugó (1).
7. Helyezze vissza és húzza meg a szintdugót és a betöltősapkát (2).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft $\pm$ 5,5 lbs-ft).

4.5.3.11 A hidraulikus visszatérő olajszűrőbetét cseréje

1. Állítsa le a motort vízszintes talajon.
2. Engedje le a nyomást az áramkörökből a hidraulikus vezérlők működtetésével.
3. A hidraulikus rendszer szennyezésének elkerülése érdekében minden művelet előtt alaposan tisztítsa meg a szűrő külsejét és környezetét.
4. Nyissa ki a motorfedelelet
5. Távolítsa el a négy csavart a szűrőfedélről (1).



Ábra 92: A hidraulikus visszatérő olaj szűrőfedele

6. Lassan távolítsa el a szűrőt, és várjon néhány másodpercet, amíg az olaj befolyik a tartályba.

7. Tartsa szorosan zárva a fedelet, és forgassa el a betétet az óramutató járásával megegyező irányba negyed fordulattal a betét kioldásához.
8. Helyezzen be egy új betétet a fedélre.
9. Helyezze vissza a szerelvényt a tartályba, ügyelve arra, hogy a betét megfelelően legyen elhelyezve.
10. Helyezze vissza és húzza meg a fedelet.

 $45 \text{ N.m} \pm 5 \text{ N.m}$ (33 lbs-ft $\pm$ 3,6 lbs-ft).

11. Zárja le a motorfedelelet.

4.5.3.12 A hidraulikaolaj-tartály szűrősapkájának cseréje

A gép vízszintes talajon áll.

1. Nyissa ki a motorháztetőt.
2. Csavarja ki a dugót (1).



Ábra 93: Hidraulika olajtartály szűrősapkája

3. Távolítsa el a szűrőt, és cserélje ki egy újra.
4. Cserélje ki és húzza meg a szűrőt.
5. Helyezze vissza a betöltősapkát (1).

 $5 \text{ N.m} \pm 2 \text{ N.m}$ (3,6 lbs-ft $\pm$ 1,4 lbs-ft).

6. Zárja le a motorfedelelet.

4.5.3.13 A fülke szellőzőszűrőjének cseréje

1. Távolítsa el a védőrácsot (1).



Ábra 94: Vezetőfülke szellőzőszűrőjének cseréje

2. Vegye ki a fülke szellőzőszűrőjét (2).
3. Cserélje ki a fülke szellőzőszűrőjét egy újra.
4. Szerelje vissza a védőrácsot.

4.5.3.14 A hidraulikaolaj-tartály szellőzőjének cseréje

1. Cserélje ki a szellőzőt (1) egy újra.



4.5.3.15 Villa kopásának ellenőrzése

- Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4. 1000 ÓRÁNKÉNT VAGY 2 ÉVENTE

4.5.4.1 A biztonsági öv ellenőrzése

⚠ VESZÉLY

Ütközés veszélye

Soha ne használja a gépet, ha a biztonsági öv hibás (rögzítés, reteszelés, vágás, szakadás stb.). Ebben az esetben azonnal javítsa meg vagy cserélje ki a biztonsági övet.

Baleset után cserélje ki a biztonsági övet.

- **Biztonsági öv két rögzítési ponttal:**
 - Ellenőrizze a rögzítési pontok rögzítését az ülésen.
 - Ellenőrizze a heveder és a zárszerkezet tisztaságát.
 - Ellenőrizze a záró mechanizmus működését.
 - Ellenőrizze a hevedernek az állapotát (vágások, felperdült szélek).
- **Feltekert biztonsági öv két rögzítési ponttal:**
 - Ellenőrizze a fenti pontokat.
 - Ellenőrizze a biztonsági öv helyes futását.
 - Ellenőrizze a tárcsavédők állapotát.
 - Ellenőrizze, hogy az orsószerkezet reteszeli-e, amikor a hevedert élesen megrántja.

4.5.4.2 A hűtőfolyadék cseréje

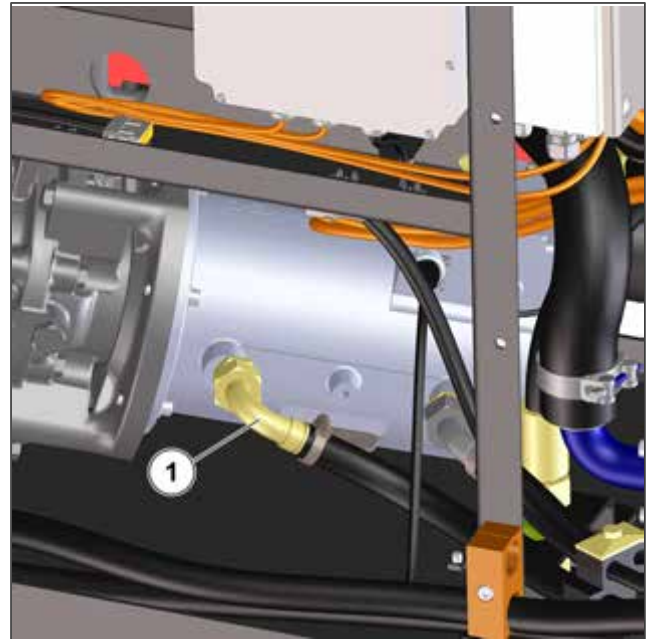
Ezeket a műveleteket szükség esetén vagy kétfévente, a tél elején kell elvégezni.

A gép vízszintes talajon áll.

A hűtőfolyadék hideg.

1. Nyissa ki a motorháztetőt.
2. Távolítsa el az oldalsó burkolatot.
3. Helyezzen egy edényt a vontatómotor alá.

4. Válassza le a tömlőt (1) a vontatómotorról.



5. Távolítsa el a betöltősapkát (2) a tágulási tartályról (3).



6. Hagyja teljesen kiürülni a hűtőrendszert.



Győződjön meg arról, hogy a nyílások nincsenek eltömődve.

7. Ellenőrizze a tömlők és a rögzítőeszközök állapotát, és szükség esetén cserélje ki a tömlőket.

8. Öblítse át az áramkört tiszta vízzel.



Szükség esetén használjon tisztítószer

9. Pozicionálja a tömlőt (1).

10. Lassan töltsse fel a hűtőkört a töltőnyíláson keresztül, amíg el nem éri a tágulási tartály (3) közepét.
11. Szerelje vissza a betöltősapkát (2).
12. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás az áramkörből.
13. Vezesse a gépet egy percre.
14. Ellenőrizze a szintet. Szükség esetén adjon hozzá folyadékot.
15. Szerelje fel az oldalsó burkolatot.
16. Zárja le a motorfedelelet.

4.5.4.3 A nagynyomású szűrő cseréje

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4.4 A hátsó tengely differenciálmű olajának kicserélése

A gép vízszintes talajon áll.

Az olaj a motorházban még meleg.

1. Helyezzen egy edényt a leeresztő dugó (1) alá.



2. Csavarja ki a leeresztő dugót (1).
3. Távolítsa el a szintdugót és a betöltősapkát (2).
4. Helyezze vissza és húzza meg a leeresztő dugót (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft $\pm$ 5,5 lbs-ft).

5. Töltsse fel a töltőnyíláson (2) keresztül olajjal. Az olajszint akkor megfelelő, amikor az olaj eléri a betöltőnyílás szélét.

 *Kérjük, olvassa el: „Műszaki specifikációk: Fogyóeszközök: Folyadékok és kenőanyagok”.*

6. Ellenőrizze az esetleges szivárgást a leeresztődugónál.
7. Helyezze vissza és húzza meg a szintdugót és a betöltősapkát (2).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft $\pm$ 5,5 lbs-ft).

4.5.4.5 Az első kerék redukciós hajtómű olajának cseréje

A gép vízszintes talajon áll.

Az olaj a motorházban még meleg.

1. Helyezze a leeresztő dugót (1) az aljára.



2. Helyezzen egy edényt a leeresztő dugó alá.
3. Csavarja ki a leeresztő dugót.
4. Hagyja teljesen lefolyni az olajat.

5. Helyezze el a bal oldali leeresztőnyílást vízszintes nyílásként.



6. Töltse fel olajjal a töltőnyíláson keresztül. Az olajszint akkor megfelelő, amikor az olaj eléri a betöltőnyílás szélét.



Kérjük, olvassa el: „Műszaki specifikációk: Fogyóeszközök: Folyadékok és kenőanyagok”.

7. Helyezze vissza és húzza meg a leeresztő dugót (1).



$41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ ($30,6 \text{ lbs-ft} \pm 5,5 \text{ lbs-ft}$).

8. Ismétlje meg a műveletet minden kerék redukciós fokozatnál.

4.5.4.6 A hátsó kerék redukciós hajtómű olajának cseréje

A gép vízszintes talajon áll.

Az olaj a motorházban még meleg.

1. Helyezze a leeresztő dugót (1) az aljára.



2. Helyezzen egy edényt a leeresztő dugó alá.
3. Csavarja ki a leeresztő dugót.
4. Hagyja teljesen lefolyni az olajat.
5. Helyezze el a bal oldali leeresztőnyílást vízszintes nyílásként.

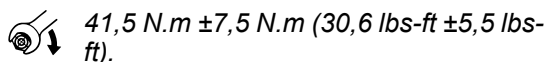


6. Töltse fel olajjal a töltőnyíláson keresztül. Az olajszint akkor megfelelő, amikor az olaj eléri a betöltőnyílás szélét.



Kérjük, olvassa el: „Műszaki specifikációk: Fogyóeszközök: Folyadékok és kenőanyagok”.

- Helyezze vissza és húzza meg a leeresztő dugót (1).



- Ismételje meg a műveletet minden kerék redukciós fokozatnál.

4.5.4.7 A váltómű olajának cseréje (vonómotor)

Lásd: Karbantartás: Első 200 óra.

4.5.4.8 A teleszkópos karpárna kopásának ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4.9 A kábelkötegek és kábelek állapotának ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4.10 A lámpák és jelek ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4.11 A kürtök ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4.12 A visszapillantó tükrök állapotának ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4.13 A vezetőfülke szerkezetének ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4.14 Az alváz szerkezetének ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4.15 A szerelések rögzítési rendszerének ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4.16 A szerelések állapotának ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.4.17 A fékfolyadék cseréje

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

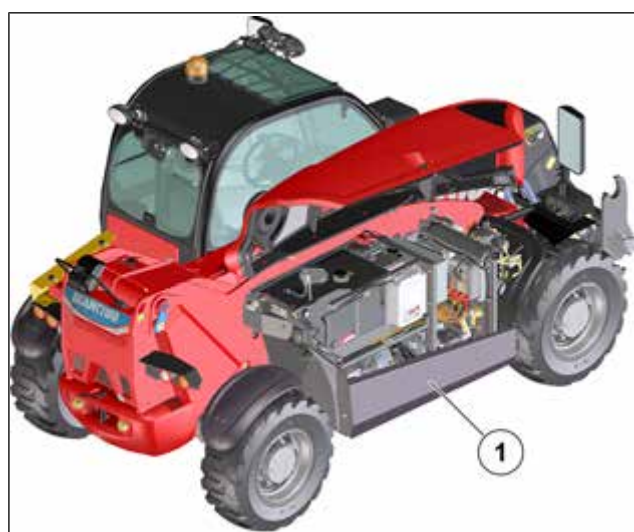
4.5.5. 2000 ÓRÁNKÉNT VAGY 4 ÉVENTE

4.5.5.1 Kerékanya-meghúzási nyomatékok ellenőrzése

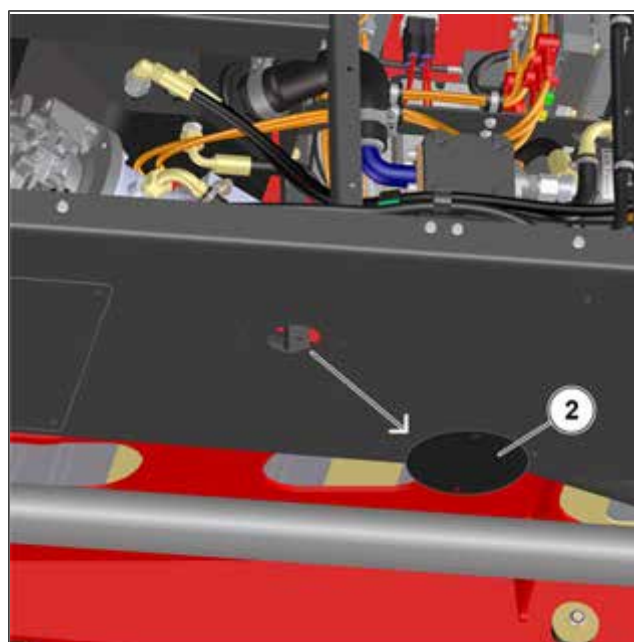
- Lásd: Karbantartás: 50 óránként vagy hetente.

4.5.5.2 A hidraulikaolaj cseréje

- Alaposan tisztítsa meg a szűrő körüli területet, a leeresztőcsavarokat és a hidraulikatartály szívófedelét.
- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Távolítsa el a védőburkolatot (1).



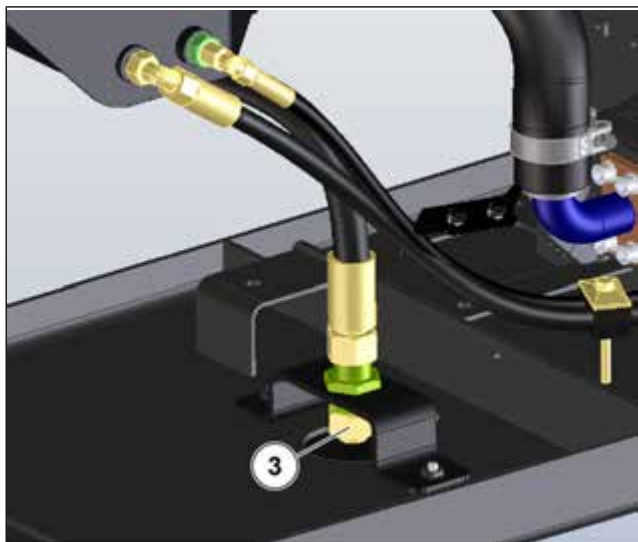
- Emelje fel a fedélnyílást (2).



5. Helyezzen egy tálat a leeresztő dugó (3) alá.



Használjon tiszta edényt és tölcsezt, és tisztítsa meg az olajtartály alsó oldalát.



6. Csavarja ki a leeresztő dugót (3).
7. Távolítsa el a betöltősapkát (4) a megfelelő lefolyás biztosítása érdekében.



8. Tisztítsa meg a hidraulika olajtartály szívósűrőjét. Lásd: Karbantartás: 2000 óránként vagy 4 évente: Tisztítsa meg a hidraulikaolaj-tartály szívósűrőjét.
9. Cserélje ki a hidraulikaolaj-tartály szellőzőjét. Lásd: Karbantartás: 2000 óránként vagy 4 évente: Cserélje ki a hidraulikaolaj-tartály szellőzőjét.
10. Tisztítsa meg a leeresztő dugót (3).

11. Szerelje vissza a leeresztő dugót.



$34 \text{ N.m} \pm 5 \text{ N.m}$ (25 lbs-ft $\pm 3,7$ lbs-ft).

12. Töltsön folyadékot a nyíláson (5) keresztül.



13. Ellenőrizze a szintet az olajsztímmérő pálcával (6).
14. Szemrevételezéssel ellenőrizze a szivárgást.
15. Szerelje vissza a betöltősapkát (4).
 $5 \text{ N.m} \pm 2 \text{ N.m}$ (3,7 lbs-ft $\pm 1,5$ lbs-ft).
16. Szerelje fel a fedelet (2).
17. Szerelje fel az oldalsó burkolatot (1).
18. Zárja le a motorfedelelet.

4.5.5.3 A hidraulikaolaj-tartály szivósűrőjének tisztítása

1. Távolítsa el a tömlőt (1).



2. Helyezze vissza a szivósűrőt (2).
3. Tisztítsa meg a szivósűrőt sűrített levegős sugárral.
4. Ellenőrizze az állapotát, és szükség esetén cserélje ki a szűrőt.
5. Szerelje be a szűrőt.

 $50 \text{ N.m} \pm 5 \text{ N.m}$ (37 lbs-ft $\pm$ 3,7 lbs-ft).

6. Pozicionálja a tömlőt (1).

 Győződjön meg arról, hogy a tömítés megfelelően van elhelyezve.

4.5.5.4 A radiátorok ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.5.5 A kormány forgócsuklóinak ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.5.6 Az emelőszerkezet-szerelvény állapotának ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.5.7 A tömlők és rugalmas csövek állapotának ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.5.8 A hengerek állapotának ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.5.9 A hidraulikus kör nyomásának ellenőrzése

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

4.5.5.10 A légkondicionáló tisztítása

⚠ VESZÉLY

Kémiai égési sérülés veszélye

Belélegzés esetén vigye a sérültet friss levegőre.
Bőrrel való érintkezés esetén azonnal mossa le bő vízzel.
FFagyás esetén alkalmazzon steril kötszert.
Ha szembe kerül, öblítse ki tiszta vízzel 15 percig.

Lásd a gép javítási kézikönyvét.

Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani a hibákat.

Az áramkörök utántöltésekor mindig forduljon a kereskedőhöz, aki rendelkezik a megfelelő pótalkatrészekkel, valamint a szükséges műszaki ismeretekkel és szerszámokkal.

Ez a termék a Kiotói Jegyzőkönyv hatálya alá tartozó fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.

Hűtőfolyadék típusa: R134A; mely szintelen és szagtalan és nehezebb, mint a levegő. A GWP (Global Warming Potential) értéke 1430.

Ne engedje, hogy a gázok a légkörbe kerüljenek. Semmilyen körülmények között ne nyissa ki a rendszert, mert ez a hűtőközeg kijutását okozhatja.

A kompresszor olajsztínmérő pálcával rendelkezik. Soha ne csavarja ki ezt a nívópálcát, mert ezzel károsítja a berendezést. A folyadékszintet csak a rendszerben lévő olaj cseréjekor kell ellenőrizni.

1. Állítsa le a motort.
2. Állítsa az akkumulátor-lekapcsolást OFF (Ki) állásba.
3. Tisztítsa meg a kondenzátor és az elpárologtató tekercseit.
4. Tisztítsa meg a kondenzvíz tálcát és a nyomás-csökkentő szelepet.
5. Gyűjtse össze a hűtőközeget a szárítósűrő cseréjéhez.

6. Töltse fel hűtőközeggel, és ellenőrizze a termosztatikus szabályozást és a nyomáskapcsolókat.



Ne felejtse el cserélni a fedél tömítését az elpárologtató egység kinyitásakor.

4.5.6. ALKALMI KARBANTARTÁS

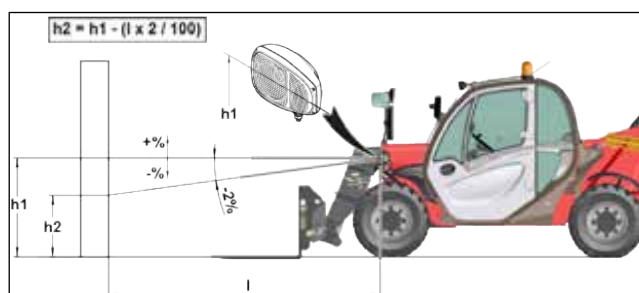
4.5.6.1 A fényszórók beállítása

A gép szállítási helyzetben van.

A gép terheletlen.

A gép vízszintes talajon áll, merőleges egy fehér falra.

1. Ellenőrizze a keréknyomást. Lásd: „Műszaki adatok: Gép: Gumiabroncsok”.
2. Nyomja az előre-hátra irányválasztót üres állásba.
3. Jegyezze fel a tompított fényszóró talajhoz viszonyított magasságát (h1).



4. Számítsa ki a tompított fény magasságát (h2) -2%-on (az ECE-76/756 76/761 ECE20 szabvány szerint) a fényszóró vízszintes tengelyéhez viszonyítva (h1).
5. Állítsa be a fényszórókat a számított értékre (h2).

4.5.6.2 Cserélje ki a kerekeket

⚠ VESZÉLY

Zúzódas veszélye

A gép teljes tömegére vonatkozó információkat a műszaki adatlapon találja.

A gép felemeléséhez mindig használjon megfelelő emelőt. Az emelt gép rögzítéséhez mindig használjon megfelelő emelőállványokat.

Mindig blokkolja a cserélendő kerékekkel ellentétes tengelyeken lévő 2 kereket.

Mindig biztosítsa a gép környezetét.

1. Helyezze a gépet vízszintes felületre.
2. Állítsa le a gépet.

3. Kapcsolja be az elakadásjelző lámpákat.
4. Állítsa le a motort.
5. Rögzítse a 2 kereket a cserélendő kerékek ellentétes tengelyeken.
6. Csavarja ki a kicserélendő kerékanyákat.
7. Helyezze az emelőt az eltávolítandó kerék közelébe.
8. Emelje fel a gépet, amíg a kerék már nem érintkezik a földdel.
9. Helyezzen egy állványt a tengely alá a felemelt gép rögzítéséhez.
10. Távolítsa el a kerékanyákat.
11. Ide-oda mozdulatokkal távolítsa el a kereket.
12. Helyezze az új kereket a helyére.
13. Helyezze vissza a kerékanyákat, és húzza meg őket kissé egy csavarkulccsal.
14. Távolítsa el az állványt.
15. Engedje le a gépet a földre.
16. Húzza meg a kerékanyákat.



Lásd: „Karbantartás: Megelőző karbantartási utasítások: 50 óránként vagy hetente: Ellenőrizze a kerékanyák nyomaterhelését”.

17. Távolítsa el a kerékbilincseket és az emelőt.

4.5.6.3 A 12 V-os akkumulátor cseréje

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Ezekhez a karbantartási műveletekhez szükség lehet elektromos akkreditációra: tartsa be a hatályos helyi, kormányzati és nemzeti előírásokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égésveszély

Viseljen védőszemüveget

Soha ne dohányozzon és ne dolgozzon nyílt láng közelében.

Abban az esetben, ha elektrolit kerül a bőrre vagy a szembe, 15 percig öblítse le alaposan hideg vízzel, és hívjon orvost.

A gép jól szellőző helyiségben van.

1. Állítsa le a motort.

- Várjon legalább 30 másodpercet.
- Állítsa az akkumulátor-lekapcsolást OFF (Ki) állásba.
- Nyissa ki a motorháztetőt.
- Várjon legalább 60 másodpercet.
- Húzza ki az akkumulátor negatív (-), majd pozitív (+) pólusához csatlakoztatott elektromos kábelt (1).



- Távolítsa el a bilincset (2).
- Vegye ki az akkumulátort (1).

 A 12 V-os akkumulátort mindig tartsa vízszintesen.

- Szerelje be az új akkumulátort.

 Az akkumulátort a karimához (2) képest középre kell állítani.

 Szükség esetén csatlakoztassa le a hengert a motorháztetőről.

- Szerelje vissza a bilincset (2).
- Csatlakoztassa a tápkábelt a pozitív (+), majd a negatív (-) pólushoz.
- Zárja le a motorfedelelet.

4.5.6.4 A hosszirányú stabilitáskorlátozó és a figyelmeztető berendezés beállítása

A gép rendelkezik villatartóval vagy kanállal, és a teherbírása a gép névleges kapacitásának legalább a felének felel meg.

Hideg a gép. A hátsó tengely hőmérséklete nem haladja meg az 50 °C-ot (122 °F).

A gép vízszintes talajon áll, a kerekek egyenesek.

- Nyomja meg a (z)  gombot a beállítások menü megjelenítéséhez.
- Nyomja meg a (z)  gombot a **Hidraulika**, majd a **Stabilitás beállítás** kiválasztásához a menü listából.
- Nyomja meg a (z)  gombot a megerősítéshez.
- Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat (OK = ).
- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e. Lásd: „A gép üzemeltetése: A gép használata előtt: Rutin karbantartás”.

4.5.6.5 A biztosítékok és relék cseréje

⚠ VIGYÁZAT

Tűzveszély

A hevederek és alkatrészek károsodása túlmelegedés miatt. A kiégett biztosítékot mindig cserélje ki egy ugyanolyan minőségű és névleges teljesítményű új biztosítékra. Soha ne használjon javított biztosítékot.

- Állítsa le a motort.
- Állítsa az akkumulátor-lekapcsolást OFF (Ki) állásba.
- Emelje fel a kartámaszt, és nyissa ki a biztosítékot és a relédobozt.
- Cserélje ki a megfelelő biztosítékot és/vagy relét:

Sz.	Típus és érték	Leírás
F1	5 A biztosíték	Harmonikus elektr kijelzőcsoport
F2	10 A biztosíték	BF1 tápegység
F3	5 A biztosíték	Diagnosztikai csatlakozó
F4	10 A biztosíték	JSM vezérlőkar

Sz.	Típus és érték	Leírás
F5	15 A biztosíték	12 V-os aljzat / Autórádió
F6	2 A biztosíték	Emelőszerkezet szögérzékelő
F7	20 A biztosíték	Fő vezérlőegység
F8	7,5 A biztosíték	Súlyosbító hidraulikus mozgatás leállítása / Szerelék elektromos szelep
F9	10 A biztosíték	Féklámpa relé / Tolatólámpa relé / Hátrameneti kürt relé
F10	2 A biztosíték	Kerékbeállítás érzékelő
F11	10 A biztosíték	Villogó fényegység / K9 relé
F12	5 A biztosíték	Hátsó ködlámpák
F13	10 A biztosíték	Munkalámpa kapcsoló az emelőszerkezeten
F14	7,5 A biztosíték	Forgó jeladó
F15	10 A biztosíték	Hátsó ablak jégeltelenítő
F16	-	-
F17	15 A biztosíték	Hátsó ablaktörlő / Hátsó szélvédőmosó / Tető ablaktörlő
F18	15 A biztosíték	Első ablaktörlő / Első szélvédőmosó
F19	30 A biztosíték	Tápellátás F27 - F30
F20	20 A biztosíték	Fűtés/szellőztetés
F21	5 A biztosíték	Bal oldali oldallámpák
F22	5 A biztosíték	Jobb oldali oldalsó lámpák
F23	15 A biztosíték	Tompított fényszórók
F24	15 A biztosíték	Távolsági fényszórók
F25	7,5 A biztosíték	Bal oldali jelzőfények
F26	7,5 A biztosíték	Jobb oldali jelzőfények
F27	7,5 A biztosíték	Elektromos előfeszítés szerelék elektromos szelep / Kamera
F28	5 A biztosíték	Sebességérzékelő / Easy Manager / Dőlésmérő / Rescue nyomógomb
F29	10 A biztosíték	Pneumatikus ülés
F30	20 A biztosíték	Első munkalámpák / Hátsó munkalámpák
F31	20 A biztosíték	Világításkapcsoló
F32	15 A biztosíték	Elakadásjelző lámpák / Bal és jobb irányjelzők
F33	5 A biztosíték	Diagnosztikai csatlakozó / Indításgátló billentyűzet
F34	7,5 A biztosíték	Duda
F35	10 A biztosíték	Autórádió
F36	7,5 A biztosíték	Tápegység fő vezérlőegység (hidraulikus)
F37	10 A biztosíték	Hátsó ablaktörlő
F38	10 A biztosíték	Első ablaktörlő
F39	3 A biztosíték	Tetővilágítás
F40	25 A biztosíték	Légkondicionáló elektromos ventilátor
F41	2 A biztosíték	Motorháztető kapcsoló
F42	2 A biztosíték	Vezérlőegység tápegység / Akkumulátoros tápegység
F43	2 A biztosíték	Akkumulátortöltő
F44	-	-
F45	10 A biztosíték	Vízszivattyú / K57 relé
F46	7,5 A biztosíték	Nagyfeszültségű akkumulátorok / K60 relé
F47	15 A biztosíték	Hidraulika olajhűtő ventilátor / K55 relé

Sz.	Típus és érték	Leírás
F48	5 A biztosíték	PDB táprelé
F49	2 A biztosíték	PDB földi vezérlő relé
F50	-	-
F51	-	-
F52	-	-
F53	-	-
F54	7,5 A biztosíték	Nagyfeszültségű akkumulátor
F55	7,5 A biztosíték	Vezérlőegység tápegység
F56	5 A biztosíték	IMD-kártya
F57	-	-
F58	-	-
F59	-	-
F60	-	-
F65	-	-
F66	-	-
F67	60 A biztosíték	Gyújtáskapcsoló
F68	50 A biztosíték	BF2 M2 tápegység
F69	-	-
F70	20 A biztosíték	BF1 M2 tápegység
K55	12 V - 20 A relé	Hidraulika olaj hűtőventilátor
K56	-	-
K57	12 V - 20 A relé	Vízszivattyú
K58	12 V - 20 A relé	Nagyfeszültségű akkumulátorok
K59	12 V - 20 A relé	Légkondicionáló kompresszor
K60	12 V - 20 A relé	Akkumulátor 12V

4.5.7. ALKALMI ÜZEMELTETÉSEK

4.5.7.1 A biztonsági állvány használata

⚠ VESZÉLY

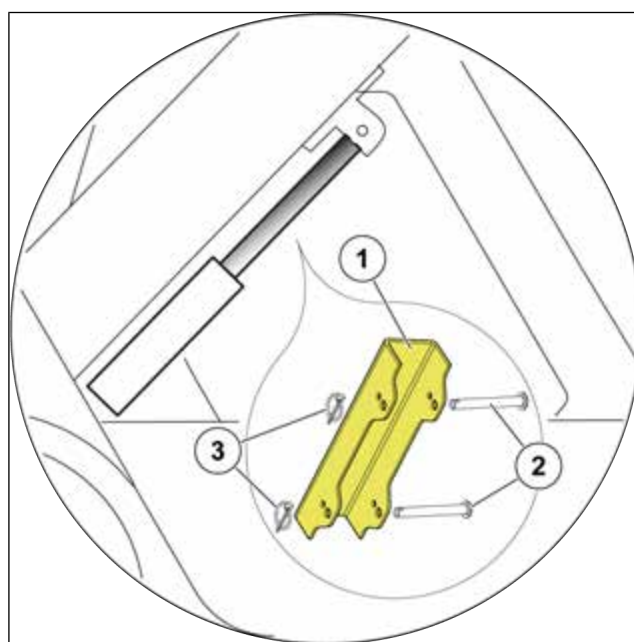
Zúzdás veszélye

Mindig helyezze a biztonsági merevítőt a helyére, ha karbantartási műveletet kell végeznie a felemelt emelőkar alatt.

Ha nincs elég hely a munkavégzéshez a biztonsági merevítővel a helyén:

- Emelje fel az emelőkart.
- Rögzítse a felemelt emelőkart egy megfelelő emelőeszközzel.

Csak a géppel együtt leszállított biztonsági merevítőt használja.



Ábra 95: Biztonsági állvány használata 1

- Helyezze a biztonsági merevítőt a helyére:
 - a. Keresse meg a biztonsági merevítőt (1).

- b. Indítsa be a gépet.
- c. Emelje fel teljesen az emelőkart.
- d. Helyezze a biztonsági rugót az emelőkar hengerrúdra.
- e. Szerelje fel a tengelyeket (2) a csapokkal (3).
- f. Lassan engedje le az emelőkart.
- g. Állítsa le a hidraulikus mozgást, mielőtt az érintkezne a biztonsági rugóval.
- h. Állítsa le a motort.

• **Távolítsa el a biztonsági merevítőt:**

- a. Indítsa be a gépet.
- b. Emelje fel teljesen az emelőkart.
- c. Távolítsa el a tengelyeket (2) és a csapokat (3).
- d. Helyezze vissza a biztonsági merevítőt a helyére.
- e. Állítsa le a motort.

5. MŰSZAKI JELLEMZŐK

5.1. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

5.1.1 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - MT 625 E 100V S1

Ez a dokumentum az EK-megfelelőségi nyilatkozat mintája, és tartalmazza a géphez mellékelte eredeti nyilatkozat tartalmát.

Ez a minta és az eredeti dokumentum tartalmazhat olyan mezőket, amelyek az Ön gépére nem

vonatkoznak. Ezeket a mezőket üresen hagyjuk, ha nem alkalmazhatóak.

Az Ön gépére vonatkozó összes adatot az eredeti megfeleléségi nyilatkozatban találja meg.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer*: **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address*: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**

44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file*: **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address*: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**

44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below*:

COMPACT ROUGH-TERRAIN VARIABLE-REACH TRUCK

MT 625 E 100V S1

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable):

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines*: **Non applicable**

8) Numéro d'attestation, *Certificate number*: **Non applicable**

9) Organisme notifié, *Notified body*: **Non applicable**

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure*: **ANNEXE VIII**

9) Organisme notifié, *Notified body*: **TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH
 WESTENDSTRASSE 199
 80686 MUNICH - GERMANY**

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level*:

12) Mesuré, *Measured*: **dB (A)**

13) Garanti, *Guaranteed*: **dB (A)**

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used*:

EN12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used*:

EN1459

16) Fait à, *Done at*:

17) Date, *Date*:

18) Nom du signataire, *Name of signatory*:

19) Fonction, *Function*:

20) Société, *Company*:

21) Signature, *Signature*:

Ábra 96: CE-megfelelősségi nyilatkozat - MT 625 E 100V S1 - Minta előlső oldala

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Normy a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 17) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 18) Ev, 19) Ημερομηνία, 20) Όνομα του υπογράφοντος, 21) Θέση, 22) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattu koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) « EC »dearbhuí comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasluáimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchulbhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfeleléségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értékelte szervezet, 15) felhasználott harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasználott műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirlitardráttum og staðfærslu þeirra með hljóðin af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfa staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iekartam IV priede dël mašinų, 9) Sertifikuoto Nr., 10) Paskelbtosios įstaigos, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direkīvam un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikuma, 9) Apliecināšanas numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietojamiem standartiem standartiem, 16) lietojamiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-liġi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniki u speċifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyn opisanej poniżej, 6) Oświadczam, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cârți tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalec tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underlättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namntecknin.

Ábra 97: CE-megfelelőégi nyilatkozat - MT 625 E 100V S1 - Minta hátoldala

5.1.2 UKKA MEGFELELŐÉGI NYILATKOZAT - MT 625 E 100V S1

Ez a dokumentum az UKCA megfelelőségi nyilatkozat mintája, és tartalmazza a géphez mellékelt eredeti nyilatkozat tartalmát.

Ez a minta és az eredeti dokumentum tartalmazhat olyan mezőket, amelyek az Ön gépére nem

vonatkoznak. Ezeket a mezőket üresen hagyjuk, ha nem alkalmazhatóak.

Az Ön gépére vonatkozó összes adatot az eredeti megfelelőségi nyilatkozatban találja meg.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
 Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
 44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
 Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebblake Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:
COMPACT ROUGH-TERRAIN VARIABLE-REACH TRUCK

MT 625 E 100V S1

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure:	Non applicable
Certificate number:	Non applicable
Dated:	
Approved body:	Non applicable

**Noise Emission in the Environment by Equipment
 for use Outdoors Regulations 2001, as amended**

Applied procedure:	Schedule XI
Approved body:	TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH WESTENDSTRASSE 199 80686 MUNICH - GERMANY

Sound power level:

Measured:	dB (A)
Guaranteed:	dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

EN1459

At: _____ Date: _____

Name of signatory:

Position:

Company:

Signature:

Ábra 98: UKCA megfeleléségi nyilatkozat - MT 625 E 100V S1

5.2. GÉP

5.2.1 MŰSZAKI ADATLAP - MT 625 E 100V S1

Elektromos áramkör

Táblázat 35. Elektromos áramkör - MT 625 E 100V S1

Megnevezés	Mértékegység	Érték
Akkumulátor modul márka	-	EASYLI
Akkumulátor kémiai összetétele	-	Lítium-ion NMC
Akkumulátor feszültség	V	100
Szabványos akkumulátormodulok száma	-	1
Az opcionális akkumulátormodulok száma	-	0
Szabványos akkumulátor kapacitás	Ah	348
Opcionális akkumulátorcsomag kapacitás	Ah	-
Normál akkumulátorcsomag energia	kWh	34,8
Opcionális akkumulátorcsomag energia	kWh	-
Üzemi hőmérséklet	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)
Ajánlott töltési hőmérséklet	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)
Vontatómotor típusa	-	NIDEC ACX-3719
A vontatómotor névleges teljesítménye az S1-ben	kW (LE)	20 (26,8)
Max. vontatómotor teljesítménye az S2-ben	kW (LE)	40 (53,6)
A vontatómotor nyomatéka S1-ben	Nm (lbs-ft)	70 (51,6)
A vontatómotor nyomatéka S2-ben	Nm (lbs-ft)	200 (147,5)
A vontatómotor névleges fordulatszáma	ford./perc	2674
Maximális vontatómotor fordulatszám	ford./perc	6500
A vontatómotor hűtésének típusa	-	víz
Hidraulikus motor típusa	-	NIDEC PM196-03-4001
A hidraulikus motor névleges teljesítménye az S1-ben	kW (LE)	13 (17,4)
A hidraulikus motor maximális teljesítménye S2-ben	kW (LE)	33 (44,2)
Hidraulikus motor nyomatéka S1-ben	Nm (lbs-ft)	75 (55,3)
Hidraulikus motor nyomatéka S2-ben	Nm (lbs-ft)	175 (129)
A hidraulikus motor névleges fordulatszáma	ford./perc	1637
A hidraulikus motor maximális fordulatszáma	ford./perc	3000
A hidraulikus motor hűtésének típusa	-	Levegő
Töltő típusa	-	Fedélzeten
Normál töltő teljesítmény	kW (LE)	3 (4)
Opcionális töltő teljesítmény	kW (LE)	9 (12)

Áttétel

Táblázat 36. Áttétel - MT 625 E 100V S1

Megnevezés	Mértékegység	Érték
Sebességváltó	-	-
- Típus	-	Mechanikai
- Előre/hátra választó	-	Elektromos
- Nyomatékváltó	-	-
- A haladási sebességek száma	-	1
- A hátrameneti sebességek száma	-	1
Szög váltó	-	-

Megnevezés	Mértékegység	Érték
Elülső tengely	-	DANA
- Differenciál	-	Korlátozott csúszás
Hátsó tengely	-	DANA
- Differenciál	-	Zárás nélkül
Meghajtó kerekek	-	Állandó 4 WD
- 2/4 kerékhajtás vezérlés	-	nem
Első gumibroncsok	-	CAMSO
- Méret	-	12-16.5 NHS 12PR SKS 532
- Nyomás	bar (psi)	5,6 (81,2)
Hátsó gumibroncsok	-	CAMSO
- Méret	-	12-16.5 NHS 12PR SKS 532
- Nyomás	bar (psi)	5,6 (81,2)

Elektromos rendszer

Táblázat 37. Elektromos rendszer - MT 625 E 100V S1

Megnevezés	Mértékegység	Érték
Akkumulátor	-	12 V - 110 Ah - 750 A EN
DC-DC átalakító	-	100 V - 12 V / 1 100 W

Fékkör

Táblázat 38. Fékkör - MT 625 E 100V S1

Megnevezés	Mértékegység	Érték
Üzemi fék	-	Nem szervó hidraulikus fék
- A fék típusa	-	Olajba merülő többtárcsás
- Vezérlés típusa	-	Lábbal az első tengelyen
Rögzítőfék	-	Hidraulikus negatív fék
- A fék típusa	-	Olajba merülő többtárcsás
- Vezérlés típusa	-	Kapcsolóval működtetett elektrohidraulikus

Hidraulikus kör

Táblázat 39. Hidraulikus kör - MT 625 E 100V S1

Megnevezés	Mértékegység	Érték	
Hidraulikus szivattyú	-	SALAMI PG330-31D	
- Típus	-	fogaskerekekkel	
		1. ház	2. ház
- Lökettérfogat	cm ³ (in ³)	31 (1,9)	-
- Maximális üresjáratú áramlási sebesség	l/perc (gpm)	94 (24,8)	0 (0)
Szűrés	-	-	
- Vissza	µm (mil)	10 (0,4)	-
- Bevitel	µm (mil)	125 (4,92)	-
Maximális üzemi nyomás	bar (psi)	235 (3 408)	
- Teleszkópos áramkör	bar (psi)	235 235 (3 408 3 408)	
- Emelőkör	bar (psi)	235 235 (3 408 3 408)	

Megnevezés	Mértékegység	Érték
- Billentőkör	bar (psi)	245 245 (3 553 3 553)
- Stabilizátor áramkör	bar (psi)	-
- Keret szintező áramkör	bar (psi)	-
- Szerelék áramkör	bar (psi)	235 (3 408)
- Érzékelő áramkör	bar (psi)	140 (2 030)

Hidraulikus mozgások

Táblázat 40. Hidraulikus mozgások - MT 625 E 100V S1

Megnevezés	Mértékegység	Érték
Hossz-stabilitás riasztó készülék	-	Elektronika
Emelő mozdulatok (behúzott gém)	-	-
- Terheletlen emelés	s - m/mn	11,1 - 20,4
- Terhelt emelés	s - m/mn	12,6 - 18
- Terheletlen leeresztés	s - m/mn	8 - 28,3
- Terhelt leeresztés	s - m/mn	7,5 - 30,2
Teleszkópos mozdulatok (emelt gém)	-	-
- Terheletlen kiterjesztés	s - m/mn	7,7 - 17,1
- Terhelt kiterjesztés	s - m/mn	8,2 - 16
- Terheletlen visszahúzás	s - m/mn	7,4 - 17,8
- Terhelt visszahúzás	s - m/mn	7,9 - 16,6
Billenő mozdulatok	-	-
- Terheletlen szállítás	s - °/s	4,45 - 28,8
- Terheletlen lerakás	s - °/s	4,3 - 29,8

Zaj és rezgés

Táblázat 41. Zaj és rezgés - MT 625 E 100V S1

Megnevezés	Mértékegység	Érték
Hangnyomásszint a vezetőfülkében LpA (az NF EN 12053 szabvány szerint)	dB	72
Hangnyomás (a 2009/76 irányelv szerint)	dB	-
Garantált hangteljesítményszint a környezetre LwA (a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv szerint)	dB	92
Átlagos súlyozott gyorsulás a vezető karosszériján (az NF EN 13059 szerint)	m/s ² (ft/s ²)	1,1 (0,3)
Hangszint mozgás közben (a 2009/63 irányelv szerint)	dB	-
A vezető kéz/kar rendszerébe továbbított átlagos súlyozott gyorsulás (az ISO 5349-2 szabványnak megfelelően) kisebb, mint 2,5 m/s ²	m/s ² (ft/s ²)	< 2,5 (< 0,7)
Normál ülésrezgés	m/s ² (ft/s ²)	-

Műszaki leírás és súlyok

Táblázat 42. Műszaki leírás és súlyok - MT 625 E 100V S1

Megnevezés	Mértékegység	Érték
Normál konfigurációjú targonca mozgási sebessége sík talajon	-	-
- Elöl terheletlen	-	-
1	km/h (mph)	16 (9,9)
2	km/h (mph)	-
3	km/h (mph)	-
4	km/h (mph)	-
5	km/h (mph)	-
6	km/h (mph)	-
- Hátsó terheletlen	-	-
1	km/h (mph)	16 (9,9)
2	km/h (mph)	-
3	km/h (mph)	-
Szabványos szerelék	-	CAF 1000/3T rakomány-támasz + 2 villa
A berendezés súlya	kg (font)	80 (176)
Villák súlya (darabonként)	kg (font)	73 (161)
Névleges kapacitás szabványos szerelékkel	kg (font)	2 500 (5 511)
Billenő terhelés a gumiabroncsok maximális kinyúlásánál	kg (font)	800 (1 764)
Távolság a rakomány súlypontjától a villák aljáig	mm (ft-in)	500 (1-7)
Normál emelési magasság	mm (ft-in)	5 820 (19)
Emelőtargonca súlya szerelék nélkül	kg (font)	4 530 (9 987)
Emelőtargonca súlya standard szerelékkel	kg (font)	-
- Terheletlen	kg (font)	4 755 (10 483)
- Névleges terhelés mellett	kg (font)	7 255 (15 994)
Tengelyenkénti tömeg szabványos szerelékkel (szállítási helyzet)	-	-
- Elöl terheletlen	kg (font)	2 140 (4 718)
- Hátsó terheletlen	kg (font)	2 615 (5 765)
- Elöl névleges terhelés mellett	kg (font)	6 625 (14 606)
- Hátsó névleges terhelés mellett	kg (font)	630 (1 389)
Tengelyenkénti tömeg szabványos szerelékkel (hosszabbított gép)	-	-
- Elöl névleges terhelés mellett	kg (font)	5 215 (11 497)
- Hátsó névleges terhelés mellett	kg (font)	340 (750)
Érintkezési nyomás az egyes stabilizátorok teljes felületének talaján maximális billenő terhelés mellett	kg/cm ²	-
A vonórúd húzása a kapcsolóhorgon	-	-
- Terheletlen (csúszó)	daN (lbf)	2 350 (5 283)
- Névleges terhelésnél (átviteli beállítás)	daN (lbf)	2 090 (4 698)
Szakítóerő kanállal (az ISO 8313 szerint)	daN (lbf)	3 770 (8 475)

Kapacitás

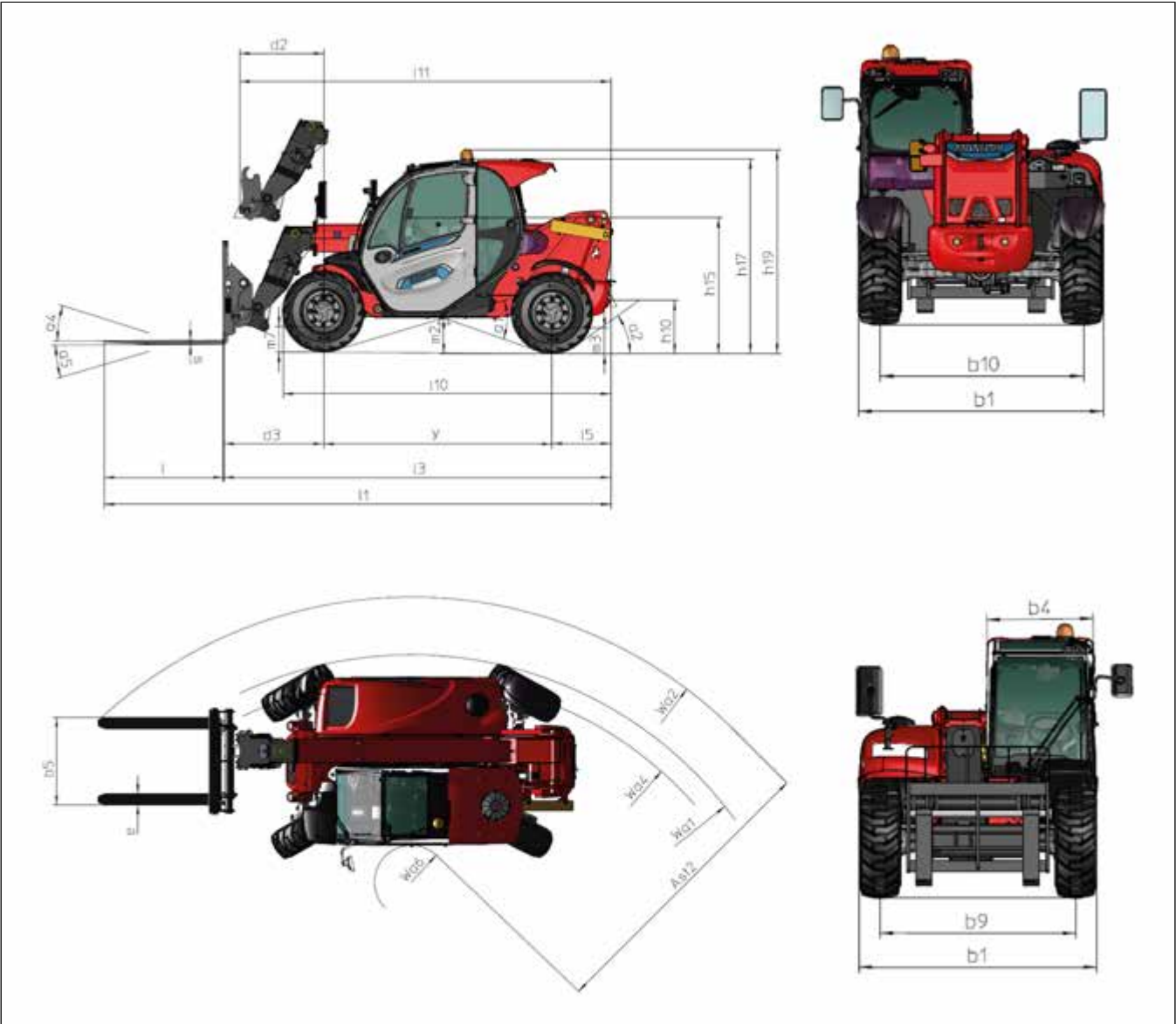
Táblázat 43. Kapacitás - MT 625 E 100V S1

Megnevezés	Mértékegység	Érték
Elektromos motorok	-	-
- Vontatómotor hűtőkör	l (g)	3,5 (0,7)
- Hidraulikus motor hűtőkör	l (g)	N/A
Sebességváltó	l (g)	N/A
Transzfer doboz	l (g)	1 (0,2)
Hidraulika-tartály	l (g)	66 (17)
Elülső tengely	-	-
- Differenciál	l (g)	4 (1,06)
- Kerékreduktor (darabonként)	l (g)	0,8 (0)
Hátsó tengely	-	-
- Differenciál	l (g)	3,8 (1)
- Kerékreduktor (darabonként)	l (g)	0,9 (0)

5.2.2 AKKUMULÁTOR ÉLETTARTAM – EASYLI LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR NMC 100 V

Megnevezés	Mértékegység	Érték
Garantált újratölthető energiamennyiség	kWh	54250
Maximálisan elérhető hőmérséklet	°C (°F)	75 (167)

5.2.3 MÉRETEK - MT 625 E 100V S1



Ábra 99: Méretek - MT 625 E 100V S1

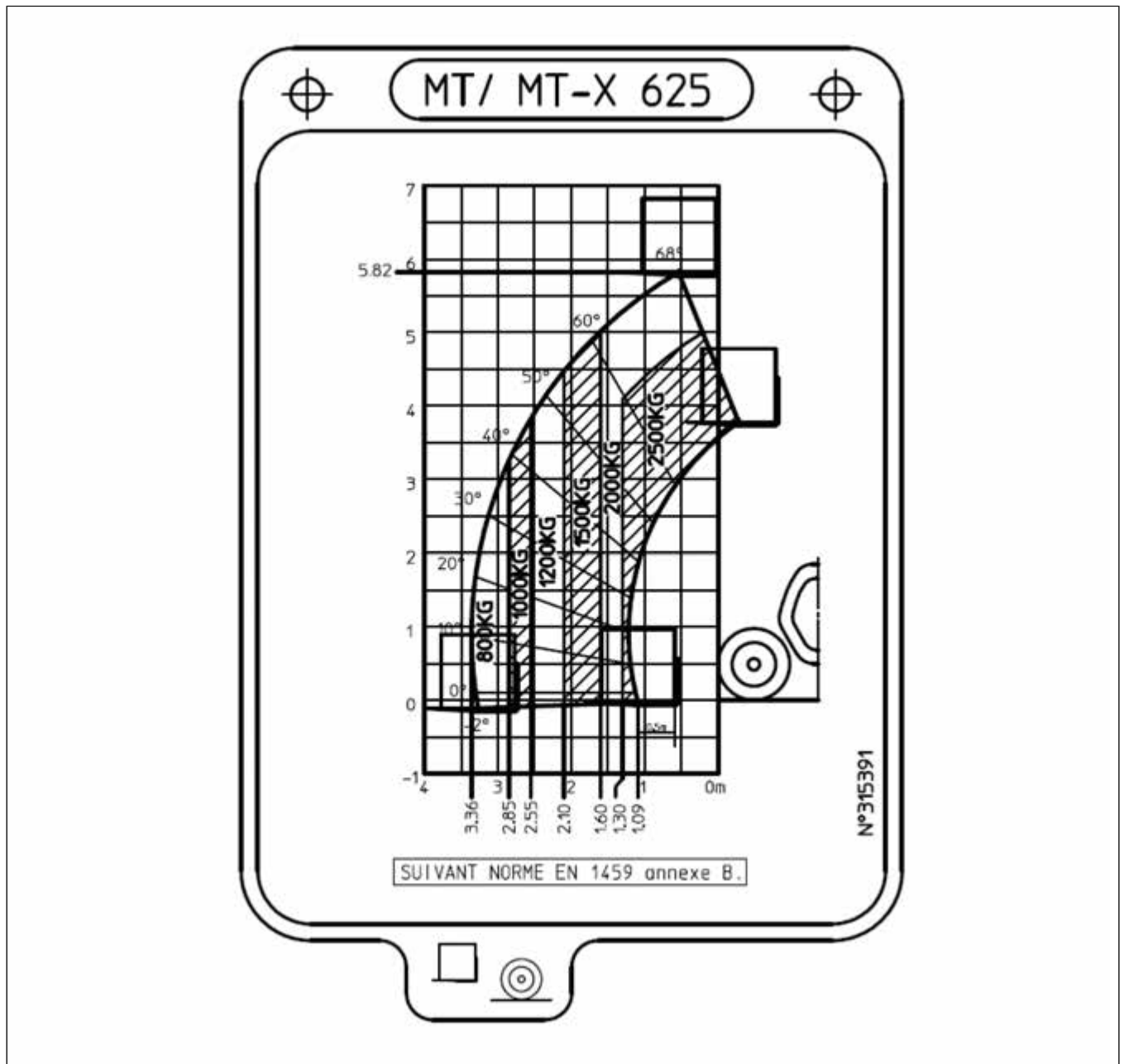
Méretek

Táblázat 44. Méretek - MT 625 E 100V S1

Megnevezés	Tétel	Mértékegység	Érték
A gép hossza			
-	l1	mm (ft-in)	5094 (16-8)
-	l3	mm (ft-in)	3894 (12-9)
-	l5	mm (ft-in)	603 (1-11)
-	l10	mm (ft-in)	3275 (10-8)
-	l11	mm (ft-in)	3831 (12-6)
A gép szélessége			
-	b1	mm (ft-in)	1813 (5-11)
-	b4	mm (ft-in)	797 (2-7)
-	b9	mm (ft-in)	1492 (4-10)

Megnevezés	Tétel	Mértékegység	Érték
-	b10	mm (ft-in)	1492 (4-10)
A gép magassága			
-	h15	mm (ft-in)	1314 (4-3)
-	h17	mm (ft-in)	1920 (6-3)
-	h19	mm (ft-in)	2054 (6-8)
Távolság			
-	d2	mm (ft-in)	928 (3-1)
-	d3	mm (ft-in)	991 (3-3)
A folyosó szélessége			
-	Ast2	mm (ft-in)	3935 (12-10)
Tartozékok			
-	l	mm (ft-in)	1200 (3-11)
-	b5	mm (ft-in)	1015 (3-4)
-	e	mm (in)	125 (4,9)
-	s	mm (in)	45 (1,7)
Fordulási sugár			
-	Wa1	mm (ft-in)	3 311 (10-10)
-	Wa2	mm (ft-in)	4700 (15-5)
-	Wa4	mm (ft-in)	3150 (10-4)
-	Wa6	mm (ft-in)	765 (2-6)
Hasmagasság			
-	m2	mm (in)	330 (12)
-	m3	mm (in)	253 (9,9)
-	m7	mm (in)	240 (9,4)
Szög			
-	a1	° (%)	37 (75)
-	a2	° (%)	52 (128)
-	a4	° (%)	12 (21)
-	a5	° (%)	117 (-)
Tengelytáv			
-	y	mm (ft-in)	2300 (7-6)

5.2.4 TERHELÉSI TÁBLÁZATOK - MT 625 E 100V S1



Ábra 100: Terhelési táblázatok - MT 625 E 100V S1

5.2.7 GUMIABRONCSOK - MT 625 E 100V S1

Gumiabroncsok

Táblázat 45. Gumiabroncsok - MT 625 E 100V S1

		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSONKÉNTI TERHELÉS (kg)			
			ELSŐ TERHELETLEN	ELSŐ (TERHELT)	HÁTSÓ (TERHELETLEN)	HÁTSÓ (TERHELT)
SOLIDEAL/ CAMSO	12-16.5.12PR	5,6	1100	3250	1250	350
	SKS 532					
	12-16.5.12PR	5,6				
SZÁLLÍTÓ SKS						

		NYOMÁS (bar)	GUMIABRONCSOKKÉNTI TERHELÉS (kg)			
			ELSŐ TERHELETL- EN	ELSŐ (TERHELT)	HÁTSÓ (TERHELETL- EN)	HÁTSÓ (TERHELT)
MICHELIN	305/70 R16.5 137A8 BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8				

5.2.8 FÖLDI ÉRINTKEZÉS - MT 625 E 100V S1

Föld érintkezés

Táblázat 46. Földi érintkezés - MT 625 E 100V S1

		NYOMÁS (bar)	TERHEL- ÉS (kg)	A TALAJJAL VALÓ ÉRINTKEZÉS NYOMÁSA (kg/cm ²)		FÖLDI ÉRINTKEZÉSI TERÜLET (cm ²)	
				KEMÉNY TALAJ	LÁGY TALAJ	KEMÉNY TALAJ	LÁGY TALAJ
SOLIDEAL/ CAMSO	12-16.5.12PR SKS 532	5,6	350	6,48	3,50	54	100
			1100	7,97	4,00	138	275
			1250	8,01	4,01	156	312
			3250	10,00	5,00	325	650
	12-16.5.12PR SZÁLLÍTÓ SKS	5,6	350	5,00	2,50	70	140
			1100	7,01	3,50	157	314
			1250	7,02	3,50	178	357
			3250	11,02	5,51	295	590
MICHELIN	305/70/R16.5 137A8 BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8	350	-	-	-	-
			1100	-	-	-	-
			1250	-	-	-	-
			3250	-	-	-	-

5.2.9 LÁTHATÓSÁG - MT 625 E 100V S1

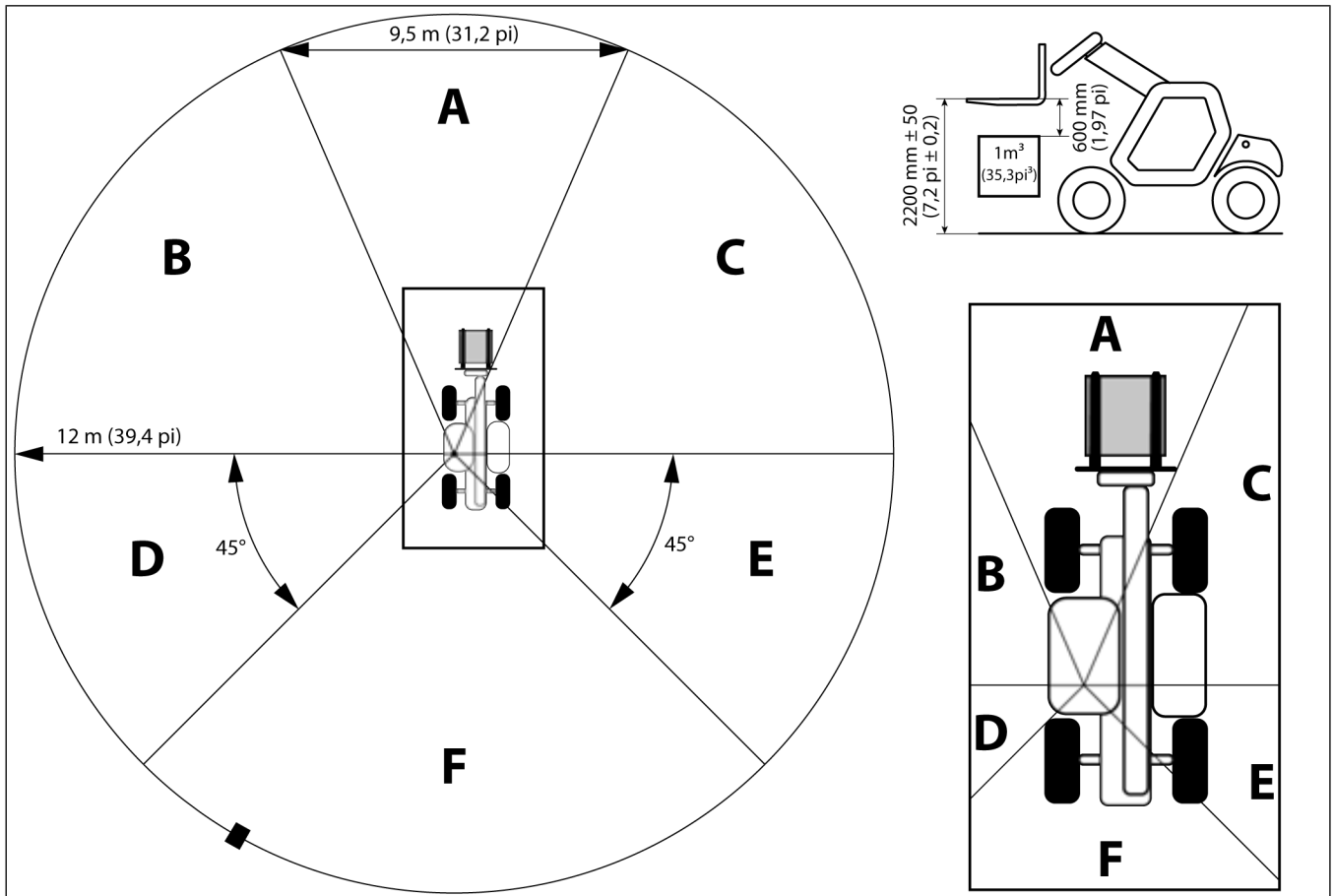
Közvetlen és/vagy közvetett láthatósági holtter zónák

Az alábbi két diagram a holtter zónákat jelöli a láthatósági vizsgálati körön (12 m (39,4 ft) sugár) és

az 1 m-es (3,28 ft) négyzetes zónát a gép körül, az EN 15830 szabvány szerint végzett vizsgálatok szerint.

Függesztett rakományok kezelése

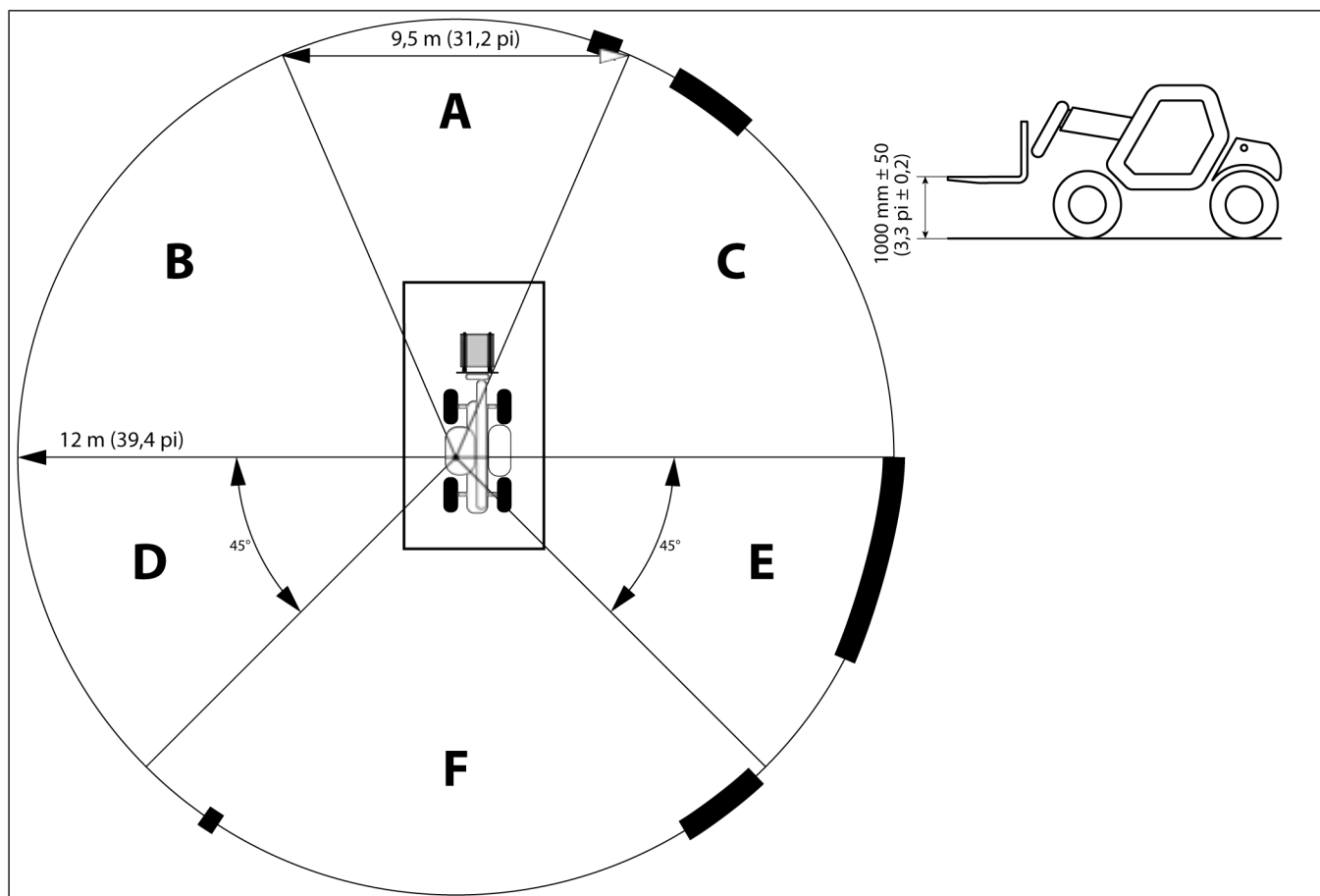
A vizsgálatot az EN 15830 szabvány 6.3.3. pontja szerint végezték el.



Ábra 101: Függesztett rakományok kezelése

A pótkocsi betöltése

A vizsgálatot az EN 15830 szabvány 6.3.3. pontja szerint végezték el.



Ábra 102: A pótkocsi betöltése

5.3. FOGYÓESZKÖZÖK

5.3.1 FOLYADÉKOK ÉS KENŐANYAGOK

ÉRTESÍTÉS

A gép károsodásának veszélye

Mindig az ajánlott folyadékokat és kenőanyagokat használja.

A feltöltéshez az olajok nem elegyíthetők.

Olajcseréhez a MANITOU olajok tökéletesen használhatók.



A kereskedővel kötött szervizelési vagy karbantartási szerződés esetén a sebességváltó- és a tengelyolajak diagnosztikai elemzése válhat szükségessé a kihasználtság mértékétől függően.

Motor

Leírás	Kapacitás	javaslat	Környezeti hőmérséklet-tartomány
Hűtőrendszer	3,5 L	Hűtőfolyadék -35°C	-35 °C / +55 °C

Emelőszerkezet

<i>Leírás</i>	<i>Kapacitás</i>	<i>Javaslat</i>	<i>Környezeti hőmérséklet-tartomány</i>
A teleszkópos betét csúszópályái	-	Manitou fekete többcélú kenőanyag	-20 °C / +55 °C
Az emelőszerkezet kenése	-	Manitou kék többcélú kenőanyag	-25 °C / +55 °C

Hidraulika

<i>Leírás</i>	<i>Kapacitás</i>	<i>Javaslat</i>	<i>Környezeti hőmérséklet-tartomány</i>
Hidraulika-tartály	66 L	ISO VG 100	0 °C / +50 °C
		ISO VG 68	-10 °C / +45 °C
		Manitou ISO VG 46 hidraulikaolaj	-15 °C / +35 °C
		ISO VG 37	-20 °C / +25 °C
		ISO VG 32	-25 °C / +20 °C

Áttétel

<i>Leírás</i>	<i>Kapacitás</i>	<i>Javaslat</i>	<i>Környezeti hőmérséklet-tartomány</i>
Transzfer doboz	1 L	Manitou SAE80W90 mechanikus sebességváltó olaj	-20 °C / +50 °C

Fék

<i>Leírás</i>	<i>Kapacitás</i>	<i>Javaslat</i>	<i>Környezeti hőmérséklet-tartomány</i>
Fékrendszer	1 L	Manitou ásványi fékfolyadék	-

Fülke

<i>Leírás</i>	<i>Kapacitás</i>	<i>Javaslat</i>	<i>Környezeti hőmérséklet-tartomány</i>
Ablakmosó tartály	2 L	Szélvédőmosó folyadék	-

Elülső tengely

Leírás	Kapacitás	Javaslat	Környezeti hőmérséklet-tartomány
Első tengely differenciálmű	4 L	Speciális Manitou-olaj a merített fékekhez	-
Transzfer doboz	0,75 L	Manitou SAE80W90 mechanikus sebességváltó olaj	-20 °C / +50 °C
Első kerék redukciós hajtómű	2 x 0,8 L	Manitou SAE80W90 mechanikus sebességváltó olaj	-20 °C / +50 °C
Első kerék redukciós hajtómű forgások	-	Manitou fekete többcélú kenőanyag	-20 °C / +55 °C

Hátsó tengely

Leírás	Kapacitás	Javaslat	Környezeti hőmérséklet-tartomány
Hátsó tengely differenciálmű	3,8 L	Speciális Manitou-olaj a merített fékekhez	-
Hátsó kerék redukciós hajtómű	2 x 0,9 L	Manitou SAE80W90 mechanikus sebességváltó olaj	-20 °C / +50 °C
Hátsó tengely oszcilláló	-	Manitou kék többcélú kenőanyag	-25 °C / +55 °C
Hátsó kerék redukciós hajtómű forgások	-	Manitou fekete többcélú kenőanyag	-20 °C / +55 °C

5.3.2 ELEMÉK SZŰRÉSE

ÉRTESÍTÉS

A gép károsodásának veszélye

Mindig eredeti Manitou szűrőbetéteket használjon.

Elemek szűrése

Leírás	Kicserélés
Hidraulikus nyomásszűrő betétek	500 óranyi használat után vagy évente
Töltőszűrő sapkával	Ha szükséges
Szívószűrő	Ha szükséges

6. TARTOZÉKOK

6.1. BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK: SZERELÉKEK

⚠ VESZÉLY

Nem megfelelő használat veszélye

Emelőtargoncákon csak a MANITOU által jóváhagyott tartozék használható. A gyártó nem vállal felelősséget a szereléseken a tudta nélkül történt módosításokért vagy adaptációkért.

A szereléseket a gépre vonatkozó terhelési táblázattal együtt szállítják. A kezelői kézikönyvet és a rakománytáblázatot a gépben rendelkezésre álló helyeken kell tartani. Szabványos szerelések esetén azok használatát a jelen útmutatóban szereplő utasítások szabályozzák.

A függő rakományokat az erre a célra kialakított géppel kell kezelni.

A maximális terhelhetőséget a gép teherbírása határozza meg, figyelembe véve a szerelék súlyát és súlypontját. Amennyiben a szerelék kisebb teherbírású, mint a gép, soha ne lépje túl ezt a határértéket.

Egyes konkrét felhasználások az árlistán szereplő opciókban nem szereplő tartozék módosítását igénylik. Vannak megoldások, ezekkel kapcsolatban forduljon a kereskedőhöz.

- b. Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsap a helyén van-e a tartóban (1).



Ábra 103: Rögzítőcsap

- c. Helyezze el a gépet az emelőkarral lefelé, a szereléssel szemben és azzal párhuzamosan.

ÉRTESÍTÉS

A gép károsodásának veszélye

A méretüktől függően bizonyos szerelések a gép leengedésekor és visszahúzásakor érintkezésbe kerülhetnek az első gumiabroncsokkal, és károsíthatják azokat, ha a kiürítés irányában aktiválódik a kiasás. Ennek a veszélynek a megelőzése érdekében húzza ki a teleszkópot az adott géphez és szerelékhez megfelelő mértékben, hogy ez az érintkezés ne legyen lehetséges.

6.2. A SZERELÉKEK FELSZERELÉSE

6.2.1 HIDRAULIKA ÉS KÉZI ZÁRÁS NÉLKÜLI SZERELÉK

- A szerelék felszerelése és kézi szerelék zárás:
 - Helyezze a szereléket olyan helyzetbe, amely lehetővé teszi a kocsihoz való csatlakoztatását.

d. Döntse előre a kocsit (2).



Ábra 104: Villás kocsi

e. Vigye a kocsit a szerelék csatlakozócső (3) alá.



Ábra 105: Csatlakozócső

- f. Kissé emelje fel az emelőkart.
- g. Döntse hátra a kocsit a szerelék elhelyezéséhez.
- h. A rögzítés megkönnyítése érdekében emelje fel a szerelék a talajról.
- i. Fogja meg a rögzítőcsapot a konzolon.

j. Zárja le a szerelék (4).



Ábra 106: Rögzítőcsap

k. Helyezze be a csapot (5).

- A szerelék kézi feloldása és eltávolítása:
 - a. Távolítsa el a csapot (5).



Ábra 107: Rögzítőcsap

- b. Távolítsa el a rögzítőcsapot a szerelék (4) feloldásához.

- c. Helyezze vissza a rögzítőcsapot a tartóba (1).



Ábra 108: Rögzítőcsap

- d. Helyezze vissza a csapot.
e. Helyezze a szerelék a talajra.
f. Döntse előre a kocsit, hogy kiakaszthassa a szerelék csatlakozócsővéről (3).



Ábra 109: Csatlakozócső

- g. Enyhén engedje le az emelőkart.

- h. Fordítsa meg a kocsit (2).



Ábra 110: Villás kocs

- i. Tárolja a szerelék vízszintesen a talajon, zárt helyzetben.

6.2.2 HIDRAULIKUS SZERELÉK ÉS KÉZI ZÁRÁS

ÉRTESÍTÉS

A gép károsodásának veszélye

Győződjön meg arról, hogy a gyorscsatlakozók tiszták, és védik a nem használt lyukakat a mellékelt kupakkal.

- A szerelék, a kézi zárás és a szerelékcsatlakozás felszerelése:
 - a. Helyezze a szerelék olyan helyzetbe, amely lehetővé teszi a kocsihoz való csatlakoztatását.

- b. Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsap a helyén van-e a tartóban (1).



Ábra 111: Rögzítőcsap

- c. Helyezze el a gépet az emelőkarral lefelé, a szereléssel szemben és azzal párhuzamosan.

- d. Döntse előre a kocsit (2).



Ábra 112: Villás kocsi

- e. Vigye a kocsit a szerelék csatlakozócső (3) alá.



Ábra 113: Csatlakozócső

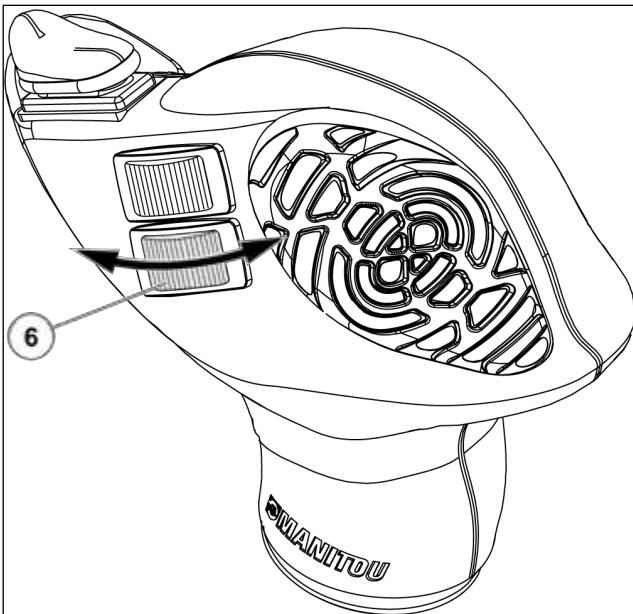
- f. Kissé emelje fel az emelőkart.
g. Döntse hátra a kocsit a szerelék elhelyezéséhez.
h. A rögzítés megkönnyítése érdekében emelje fel a szerelék a talajról.
i. Fogja meg a rögzítőcsapot a konzolon.

- j. Zárja le a szerelék (4).



Ábra 114: Rögzítőcsap

- k. Helyezze be a csapot (5).
- l. Nyissa fel a motorháztetőt, és tartsa a gyújtást a gépen.
- m. Oldja ki a nyomást a hidraulikus rászertelt körből a rászertelt hidraulikus kezelőszervek (6) működtetésével.

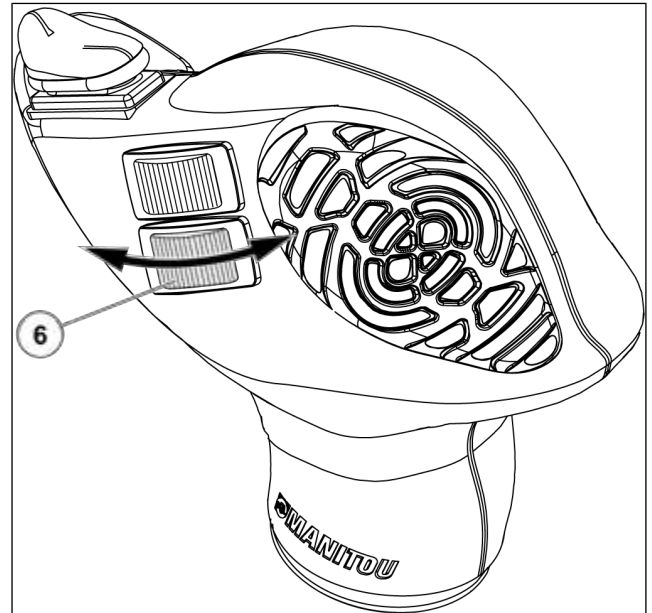


Ábra 115: Hidraulikus vezérlő

- n. Csatlakoztassa a gyorscsatlakozókat a szerelék hidraulikus mozgásának logikájának megfelelően.
- A szerelék leválasztása, kioldása és eltávolítása:

a. Nyissa fel a motorháztetőt, és tartsa a gyújtást a gépen.

- b. Oldja ki a nyomást a hidraulikus rászertelt körből a rászertelt hidraulikus kezelőszervek (6) működtetésével.



Ábra 116: Hidraulikus vezérlő

- c. Válassza le a gyorscsatlakozókat a szerelék hidraulikus mozgásának logikájának megfelelően.
- d. Távolítsa el a csapot (5).



Ábra 117: Rögzítőcsap

- e. Távolítsa el a rögzítőcsapot a szerelék (4) feloldásához.

- f. Helyezze vissza a rögzítőcsapot a tartóba (1).



Ábra 118: Rögzítőcsap

- g. Helyezze vissza a csapot.
h. Helyezze a szerelék a talajra.
i. Döntse előre a kocsit, hogy kiakaszthassa a szerelék csatlakozócsővéről (3).



Ábra 119: Csatlakozócső

- j. Enyhén engedje le az emelőkart.

- k. Fordítsa meg a kocsit (2).



Ábra 120: Villás kocsi

- l. Tárolja a szerelék vízszintesen a talajon, zárt helyzetben.

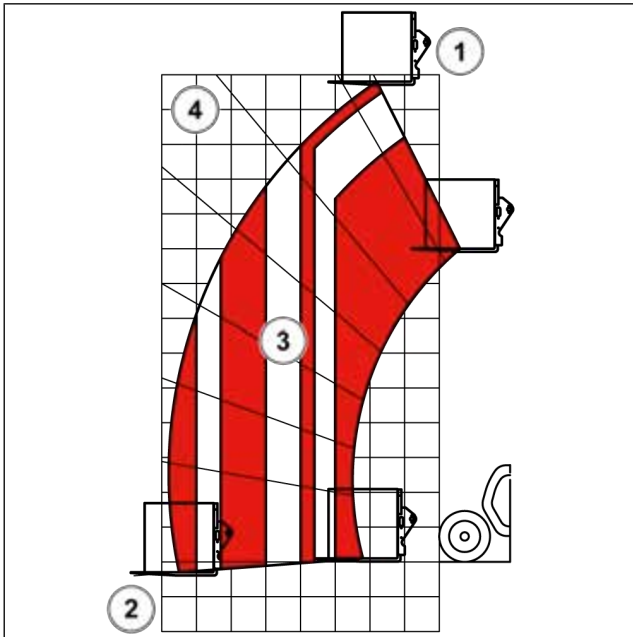
6.3. A SZERELÉKEK MŰSZAKI JELLEMZŐI

6.3.1 HOGYAN KELL OLVASNI A TERHELÉSI DIAGRAMOT

⚠ VESZÉLY

Billenés veszélye

A gép használata előtt olvassa el a terhelési diagramok és a hidraulikus kezelőszervek adatlapjait.
Tartsa be a terhelési diagramo(ka)t.



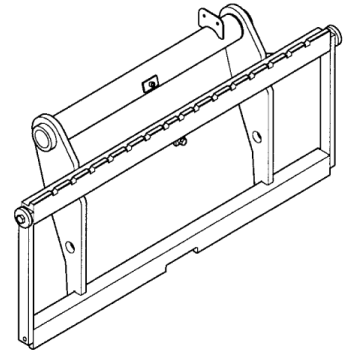
1	Terhelési emelési magasság.
2	Terhelési távolság.
3	A zóna a terheléstől függően elérhető.
4	A zóna megközelíthetetlen.

Ábra 121: Hogyan kell olvasni a terhelési diagramot

6.3.2 SZABVÁNYOS LENGŐVILLÁS TARGONCA

Táblázat 47. Szabványos lengővillás targonca

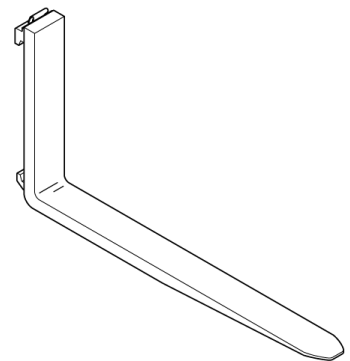
	Mérték- egység	PFB 25 N MT- 1020 S2	PFB 25 N MT- 1260 S2		
Cikksz.	-	571958	571959		
Névleges kapacitás	kg (font)	2 500 (5 511)	2 500 (5 511)		
Szélesség	mm (ft-in)	1020 (3-4)	1260 (4-1)		
Tömeg	kg (font)	71 (156)	80 (176)		



6.3.3 SZABVÁNYOSÍTOTT VILLA

Táblázat 48. Szabványosított villa

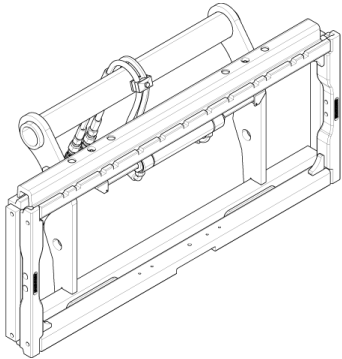
	Mérték- egység	FOU- 125X45X1200- 593/382N	FOU- 100X40X1070 - 546/382 N		
Cikksz.	-	415835	315451 ⁽¹⁾		
Keresztmetszet	mm (ft-in)	125 x 45 x 1 200	100 x 40 x 1 070		
Tömeg	kg (font)	76 (167)	49 (108)		



(1) Csak az Egyesült Királyságban

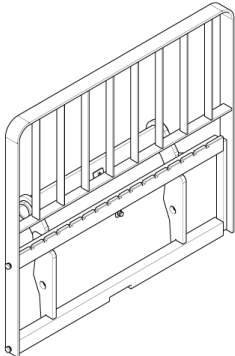
6.3.4 SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐVILLÁS KOCSI ÉS OLDALIRÁNYVÁLTÓS SZERELÉK

Táblázat 49. Szabványosított billenővillás kocsi és oldalirányváltós szerelék

	Mérték- egység	PFB 25 N 1020 DL	PFB 25 N 1260 DL		
Cikksz.	-	52000099	52000100		
Névleges kapacitás	kg (font)	2 500 (5 511)	2 500 (5 511)		
Oldalváltó	mm (ft-in)	2 x 100 (2 x 3,9)	2 x 100 (2 x 3,9)		
Szélesség	mm (ft-in)	1020 (3-4)	1260 (4-1)		
Tömeg	kg (font)	135 (297)	145 (319)		

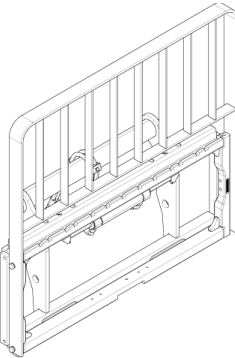
6.3.5 SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐVILLÁS KOCSI ÉS RAKOMÁNYTÁMASZ

Táblázat 50. Szabványosított billenővillás kocsi és rakománytámasz

	Mérték- egység	PFB 25 N 1020 LB	PFB 25 N 1260 LB		
Cikksz.	-	52000198	52000199		
Névleges kapacitás	kg (font)	2 500 (5 511)	2 500 (5 511)		
Szélesség	mm (ft-in)	1020 (3-4)	1260 (4-1)		
Tömeg	kg (font)	105 (231)	118 (260)		

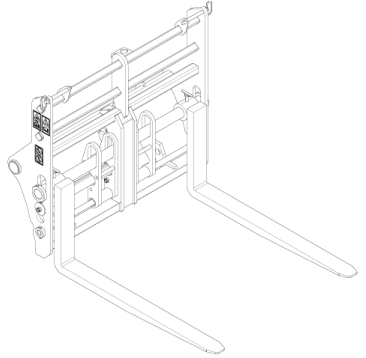
6.3.6 SZABVÁNYOSÍTOTT BILLENŐ VILLÁS KOCSI ÉS OLDALSÓ TOLÓKAROS SZERELÉK ÉS RAKODÓTÁMASZ

Táblázat 51. Szabványosított billenő villás kocsi és oldalsó tolókaros szerelék és rakodótámasz

	Mérték- egység	PFB 20 N 1020 DL/LB			
Cikksz.	-	52000204			
Névleges kapacitás	kg (font)	2 500 (5 511)			
Oldalváltó	mm (ft-in)	2 x 100 (2 x 3,9)			
Szélesség	mm (ft-in)	1020 (3-4)			
Tömeg	kg (font)	170 (374)			

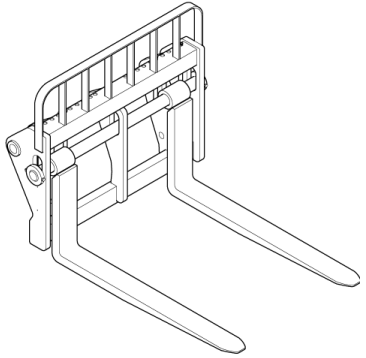
6.3.7 VILLA POZÍCIONÁLÓ

Táblázat 52. Villa pozícionáló

	Mérték- egység	CAF 1260/4500 P			
Cikksz.	-	52000273			
Névleges kapacitás	kg (font)	4 500 (9 920)			
Térköz	mm (ft-in)	275 / 1 010 (10,1 / 3-3)			
Szélesség	mm (ft-in)	1260 (4-1)			
Tömeg	kg (font)	350 (771)			

6.3.8 KOCSI LEBEGŐ VILLÁKKAL

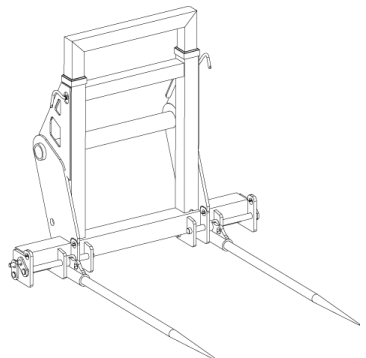
Táblázat 53. Kocsi lebegő villákkal

	Mérték- egység	TFF 29 MT- 1040 DL	TFF 29 MT- 1300 DL	CAF1000/3T +FOU100X50- X1070	
Cikksz.	-	751378	751379	526554990	
Névleges kapacitás	kg (font)	2 900 (6 393)	2 900 (6 393)	3 000 (6 613)	
Szélesség	mm (ft-in)	1040 (3-4)	1300 (4-3)	1 002 (3-3)	
Tömeg	kg (font)	285 (628)	-	240 (529)	

6.3.9 BÁLAVILLA

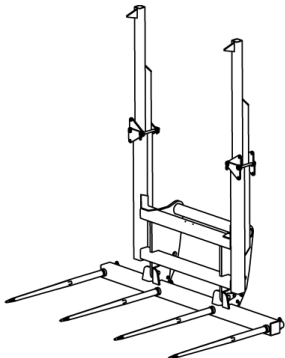
Bálavilla (csak Olaszországban)

Táblázat 54. Bálavilla (csak Olaszországban)

	Mérték- egység	FRM/2 1400	FRM/3 L	FRM/3 C	
Cikksz.	-	568758	569426	576914	
Névleges kapacitás	kg (font)	1 000 (2 204)	1 000 (2 204)	1 000 (2 204)	
Szélesség	mm (ft-in)	1350 (4-5)	1350 (4-5)	1350 (4-5)	
Fogak	-	2	3	3	
Tömeg	kg (font)	155 (341)	150 (330)	170 (374)	

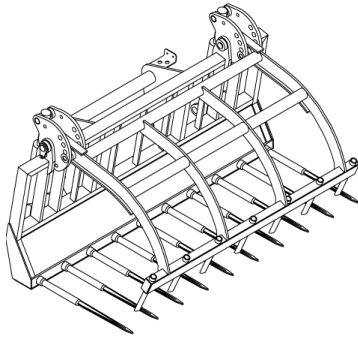
Bálavilla

Táblázat 55. Bálavilla

	Mérték- egység	FB 1900/1700			
Cikksz.	-	790699			
Névleges kapacitás	kg (font)	1 700 (3 747)			
Szélesség	mm (ft-in)	1878 (6-2)			
Fogak	-	4			
Tömeg	kg (font)	215 (474)			

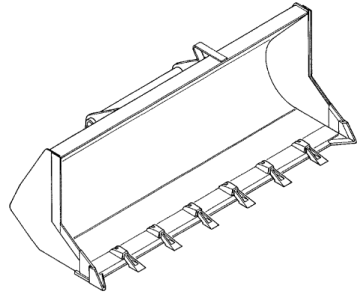
6.3.10 TRÁGYAVILLA MARKOLÓVAL

Táblázat 56. Trágyavilla markolóval

	Mérték- egység	TFF 29 MT- 1040 DL	TFF 29 MT- 1300 DL		
Cikksz.	-	751429	751428		
Névleges kapacitás	kg (font)	-	-		
Szélesség	mm (ft-in)	1700 (5-6)	1950 (6-4)		
Ujj	-	7	7		
Fogak	-	8	9		
Tömeg	kg (font)	-	-		

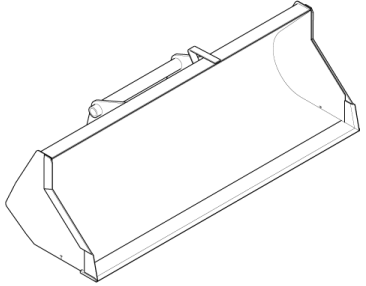
6.3.11 ÉPÍTŐIPARI KANÁL

Táblázat 57. Építőipari kanál

	Mérték- egység	CBC 650 L1850			
Cikksz.	-	654473			
Névleges kapacitás	l (g)	676 (178)			
Szélesség	mm (ft-in)	1850 (6-1)			
Tömeg	kg (font)	320 (705)			

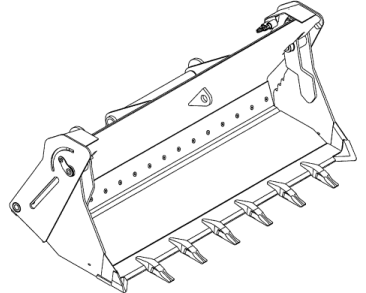
6.3.12 KANÁL BETÖLTÉSE

Táblázat 58. Kanál betöltése

	Mérték- egység	CBR 730 L1850	CBR 730 L1850 LDR	BGP 1850/750 ESSENTIAL	
Cikksz.	-	571831	52000369	52690766	
Névleges kapacitás	l (g)	735 (194)	735 (194)	738 (195)	
Szélesség	mm (ft-in)	1850 (6-1)	1850 (6-1)	1850 (6-1)	
Tömeg	kg (font)	330 (727)	330 (727)	326 (718)	

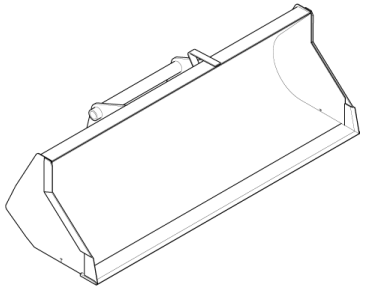
6.3.13 TÖBBCÉLÚ KANÁL

Táblázat 59. Többcélú kanál

	Mérték- egység	CB4X1-700 L1950 (1 450 psi)			
Cikksz.	-	751402			
Névleges kapacitás	l (g)	700 (185)			
Szélesség	mm (ft-in)	1950 (6-4)			
Tömeg	kg (font)	640 (1 411)			

6.3.14 GABONAKANÁL

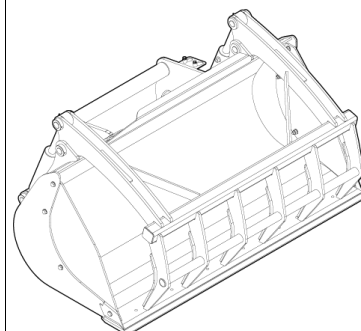
Táblázat 60. Gabonakanál

	Mérték- egység	CBA 1500/ 2050	CBA 1500/ 2050 DA	CBA 1500/ 2050 DA LDR	
Cikksz.	-	570546	653035	52000489	
Névleges kapacitás	l (g)	1 500 (396)	1 500 (396)	1 500 (396)	
Szélesség	mm (ft-in)	2050 (6-8)	2050 (6-8)	2050 (6-8)	
Tömeg	kg (font)	490 (1 080)	482 (1 062)	525 (1 157)	

6.3.15 MARKOLÓS KANÁLHÉJ

Táblázat 61. Markolós kanálháj

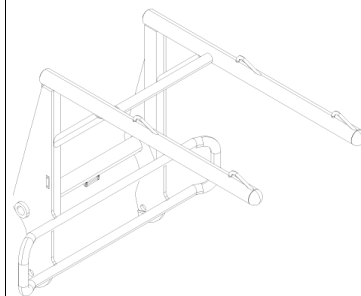
	Mérték- egység	CBG 1850/ 1050 DA FO	CBG 1850/ 1050 DA WE		
Cikksz.	-	52647327	526473276		
Névleges kapacitás	l (g)	1 059 (279)	1 059 (279)		
Szélesség	mm (ft-in)	1850 (6-1)	1850 (6-1)		
Fogak	-	7	7		
Tömeg	kg (font)	636 (1 042)	696 (1 534)		



6.3.16 GÉMDARU NAGY ZSÁKKAL

Táblázat 62. Gémdaru nagy zsákkal

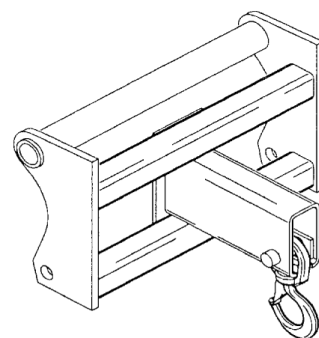
	Mérték- egység	HBB 1500/ 2400			
Cikksz.	-	931627			
Névleges kapacitás	kg (font)	2 400 (5 291)			
Tömeg	kg (font)	186 (410)			



6.3.17 DARU ORRA

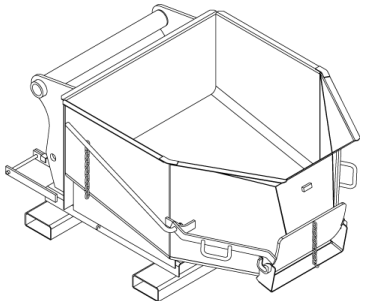
Táblázat 63. Daru orra

	Mérték- egység	PC 50			
Cikksz.	-	708544			
Névleges kapacitás	kg (font)	5 000 (11 023)			
Tömeg	kg (font)	120 (264)			



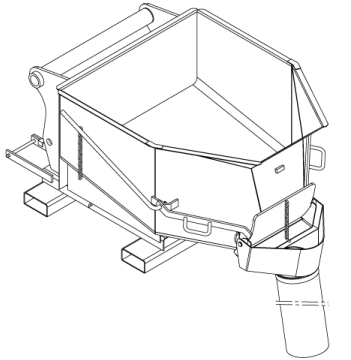
6.3.18 BETONKANÁL (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

Táblázat 64. Betonkanál (villákra illeszthető)

	Mérték- egység	BB 500 S4	BBH 500		
Cikksz.	-	52000637	52000638		
Névleges kapacitás	l (g) / kg (lbs)	500 / 1 300 (132 / 2 866)	500 / 1 300 (132 / 2 866)		
Szélesség	mm (ft-in)	1100 (3-7)	1110 (3-7)		
Tömeg	kg (font)	191 (421)	200 (441)		

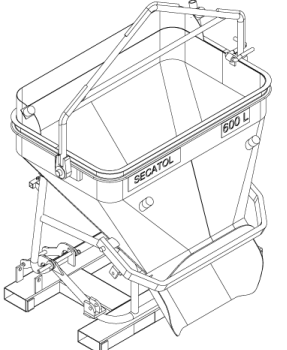
6.3.19 BETONKANÁL KIFOLYÓVAL (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

Táblázat 65. Betonkanál kifolyóval (villákra illeszthető)

	Mérték- egység	BBHF 500 S4	BBG 500		
Cikksz.	-	52000640	52000639		
Névleges kapacitás	l (g) / kg (lbs)	500 / 1 300 (132 / 2 866)	500 / 1 300 (132 / 2 866)		
Szélesség	mm (ft-in)	1110 (3-7)	1220 (4-1)		
Tömeg	kg (font)	210 (463)	220 (485)		

6.3.20 KIÖNTŐ KANÁL (VILLÁKRA ILLESZTHETŐ)

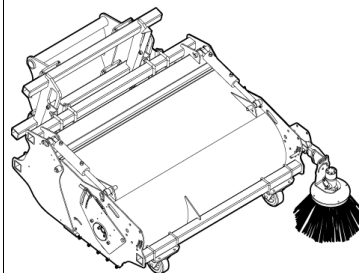
Táblázat 66. Kiöntő kanál (villákra illeszthető)

	Mérték- egység	GL 600 S2	GL 600 H		
Cikksz.	-	52000528	52000529		
Névleges kapacitás	l (g) / kg (lbs)	600 / 1 440 (158 / 3 174)	600 / 1 440 (158 / 3 174)		
Tömeg	kg (font)	290 (639)	250 (551)		

6.3.21 SEPRŐGÉPES GYŰJTŐ KEFÉVEL

Táblázat 67. Seprőgépés gyűjtő kefével

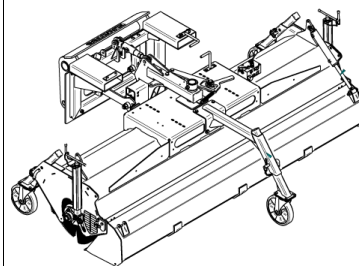
	Mérték- egység	BRB 1600			
Cikksz.	-	790313			
Névleges kapacitás	l (g)	380 (100)			
Szélesség	mm (ft-in)	2 000 (6-6)			
Tömeg	kg (font)	775 (1 708)			



6.3.22 SEPRŰ KEFÉVEL

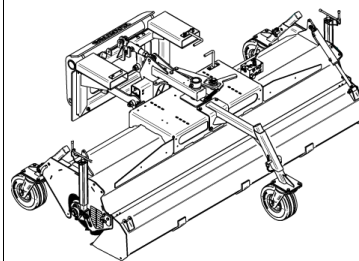
Táblázat 68. Seprű kefével - 1

	Mérték- egység	SCC 2050			
Cikksz.	-	52000514			
Névleges kapacitás	mm (ft-in)	2050 (6-8)			
Szélesség	mm (ft-in)	2270 (7-5)			
Tömeg	kg (font)	630 (1 389)			

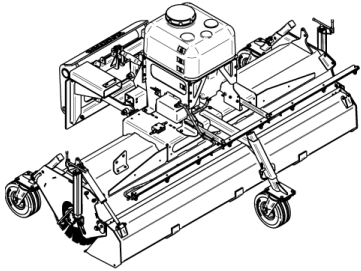


Táblázat 69. Seprű kefével - 2

	Mérték- egység	SCC 2050+			
Cikksz.	-	52000516			
Névleges kapacitás	mm (ft-in)	2050 (6-8)			
Szélesség	mm (ft-in)	2270 (7-5)			
Tömeg	kg (font)	640 (1 410)			

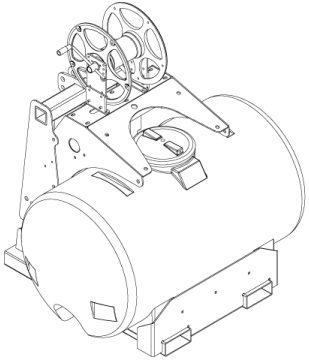


Táblázat 70. Seprű kefével - 3

	Mérték- egység	SCC 2050 HWA ⁺			
Cikksz.	-	52000518			
Névleges kapacitás	mm (ft- in)	2050 (6-8)			
Szélesség	mm (ft- in)	2270 (7-5)			
Tömeg	kg (font)	690 (1 521)			

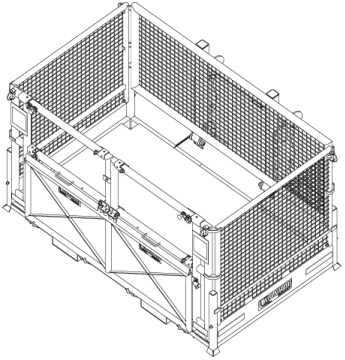
6.3.23 NAGYNYOMÁSÚ SÚROLÓGÉP

Táblázat 71. Nagynyomású súrológép

	Mérték- egység	VHPC 600			
Cikksz.	-	790335			
Névleges kapacitás	l (g)	600 (158)			
Szélesség	mm (ft- in)	1450 (4-9)			
Tömeg	kg (font)	240 (529)			

6.3.24 ANYAGKOSÁR

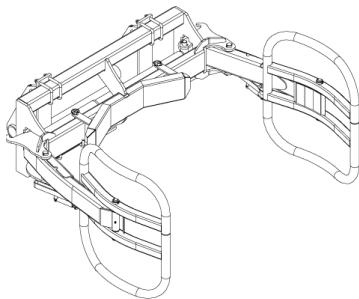
Táblázat 72. Anyagkosár

	Mérték- egység	MB 2X1.2M 1000KG			
Cikksz.	-	52596600			
Névleges kapacitás	kg (font)	1 000 (2 204)			
Szélesség	mm (ft- in)	2042 (6-8)			
Tömeg	kg (font)	400 (881)			

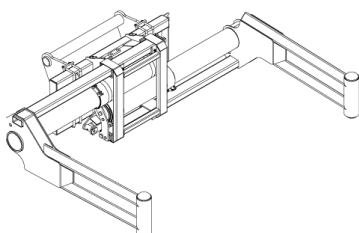
6.3.25 BÁLABILINCS

Bálabilincs

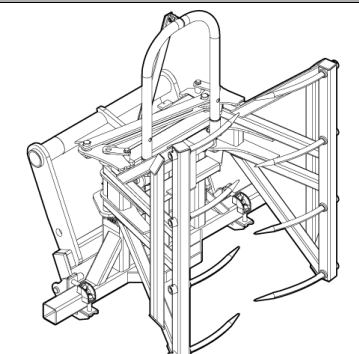
Táblázat 73. Bálabilincs - 1

	Mérték- egység	CLBW 800	CLBW 1500		
Cikksz.	-	52000813	52001012		
Névleges kapacitás	kg (font)	800 (1 763)	1 500 (3 308)		
Szélesség	mm (ft-in)	1634 (5-4)	1587 (5-2)		
Tömeg	kg (font)	227 (500)	251 (553)		

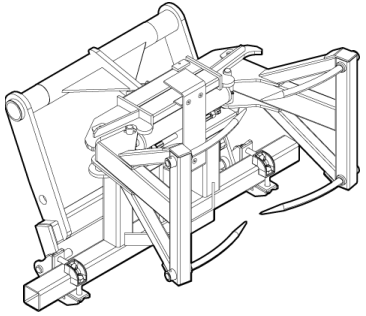
Táblázat 74. Bálabilincs - 2

	Mérték- egység	CLBSW 2000/ 1000			
Cikksz.	-	52000812			
Névleges kapacitás	kg (font)	1 000 (2 204)			
Szélesség	mm (ft-in)	2433 (7-11)			
Tömeg	kg (font)	483 (1 064)			

Táblázat 75. Bálabilincs - 3

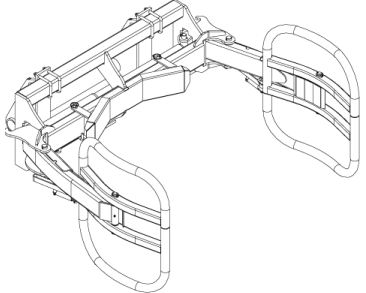
	Mérték- egység	PBG 2X4	CLBR 2X3		
Cikksz.	-	757612	52001013		
Névleges kapacitás	kg (font)	1 000 (2 204)	1 200 (2 645)		
Szélesség	mm (ft-in)	1300 (4-3)	1090 (3-6)		
Fogak	-	2x4	2x3		
Tömeg	kg (font)	262 (577)	235 (518)		

Táblázat 76. Bálabilincs - 4

	Mérték- egység	PBG 2X2			
Cikksz.	-	757639			
Névleges kapacitás	kg (font)	800 (1 763)			
Szélesség	mm (ft-in)	1090 (3-6)			
Fogak	-	2x2			
Tömeg	kg (font)	158 (348)			

Bálabilincs (csak Olaszországban)

Táblázat 77. Bálabilincs - 1 (csak Olaszországban)

	Mérték- egység	PRF/CM	PRF/M 150		
Cikksz.	-	569427	569139		
Névleges kapacitás	kg (font)	1 500 (3 308)	1 500 (3 308)		
Szélesség	mm (ft-in)	-	-		
Tömeg	kg (font)	280 (617)	280 (617)		

6.3.26 EDÉNYBILINCS

Táblázat 78. Edénybilincs

	Mérték- egység	CLP 1000/800			
Cikksz.	-	914770			
Névleges kapacitás	kg (font)	800 (1 763)			
Szélesség	mm (ft-in)	1 321 (4-4)			
Tömeg	kg (font)	136 (299)			

6.4. SZERELÉK VÉDŐ

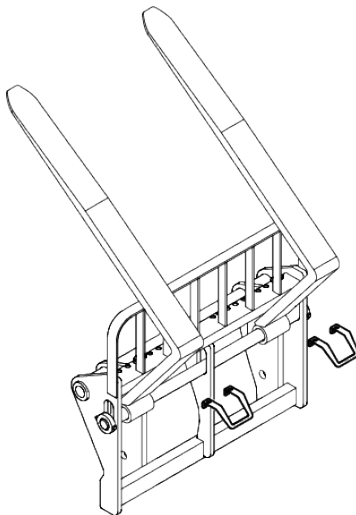
6.4.1 VILLA VÉDŐ

Táblázat 79. Villa védő

	Mérték- egység				
Cikksz.	-	227801			

6.4.2 VILLATÖMB A LEBEGŐ VILLÁS KOCSIHOZ

Táblázat 80. Villatömb a lebegő villás kocsihoz

	Mérték- egység				
Cikksz.	-	261210	52655926		

6.4.3 KANÁL VÉDŐ



Mindig ügyeljen arra, hogy a választott védő szélessége kisebb vagy egyenlő legyen, mint a kanál szélessége.

Táblázat 81. Kanál védő

	Mérték- egység				
Cikksz.	-	206734	206732	206730	
Szélesség	mm (ft-in)	1375 (4-5)	1500 (4-11)	1650 (5-5)	
Cikksz.	-	235854	206728	206726	
Szélesség (mm)	mm (ft-in)	1850 (6-1)	1950 (6-5)	2000 (6-7)	
Cikksz.	-	223771	223773	206724	

	Mérték- egység				
Szélesség (mm)	mm (ft- in)	2050 (6-9)	2100 (6-11)	2150 (7-1)	
Cikksz.	-	206099	206722	223775	
Szélesség (mm)	mm (ft- in)	2250 (7-5)	2450 (8-0,5)	2500 (8-2)	



For Support and Service, Contact Your Dealer

